

**Bibliographie französischer Übersetzungen
aus dem Deutschen**

1487–1944

**Bibliographie de traductions françaises
d'auteurs de langue allemande**

Band 1

Liselotte Bihl / Karl Epting

**Bibliographie französischer Übersetzungen
aus dem Deutschen**

1487–1944

**Bibliographie de traductions françaises
d'auteurs de langue allemande**

In Verbindung mit Kurt Wais
herausgegeben von der Universitätsbibliothek Tübingen

Band 1
Periode I–V
(1487–1870)



**Max Niemeyer Verlag
Tübingen**

CIP-Kurztitelaufnahme der Deutschen Bibliothek

Bihl, Liselotte:

Bibliographie französischer Übersetzungen aus dem Deutschen :

1487–1944 = Bibliographie de traductions françaises d'auteurs de langue allemande /

Liselotte Bihl ; Karl Epting. In Verbindung mit Kurt Wais hrsg. von d.

Univ.-Bibl. Tübingen. – Tübingen : Niemeyer

NE: Epting, Karl: ; HST

Bd. 1. Periode I–V : (1487–1870). – 1987.

ISBN 3-484-10572-0 (2 Bände)

© Max Niemeyer Verlag Tübingen 1987

Alle Rechte vorbehalten. Ohne Genehmigung des Verlages ist es nicht gestattet, dieses Buch oder Teile daraus photomechanisch zu vervielfältigen. Printed in Germany.

Satz: pagina GmbH, Tübingen.

Druck: Allgäuer Zeitungsverlag GmbH, Kempten/Allgäu.

Einband: Heinr. Koch, Tübingen.

Table des matières

Band 1

Vorwort		p. IX
Avant-propos		p. XII
Vorbemerkung der Bearbeiterin		p. XV
Avertissement		p. XVII
Période I. Des débuts de l'imprimerie à la veille de la Révolution de 1789		
	N° 1	p. 1
I, 1 Philologie (belles-lettres, langues) – Histoire de l'art et de la musique – Archéologie	N° 1	p. 3
I, 2 Géographie – Histoire, préhistoire, histoire de la civilisation – Numismatique	N° 287	p. 31
I, 3 Théologie – Philosophie, psychologie, pédagogie	N° 559	p. 64
I, 4 Mathématiques – Sciences – Anthropologie – Médecine – Sports	N° 765	p. 87
I, 5 Droit – Sciences politiques – Finances – Politique – Sociologie – Science militaire	N° 965	p. 109
I, 6 Statistique – Sciences et activités économiques (transports, commerce; technique, industrie, artisanat; agriculture, forêts, mines)	N° 1013	p. 115
Période II. La Révolution et l'Empire. 1789 à 1815		
	N° 1047	p. 119
II, 1 Philologie (belles-lettres, langues) – Histoire de l'art et de la musique – Archéologie	N° 1047	p. 121
II, 2 Géographie – Histoire, préhistoire, histoire de la civilisation – Numismatique	N° 1361	p. 148
II, 3 Théologie – Philosophie, psychologie, pédagogie	N° 1522	p. 164
II, 4 Mathématiques – Sciences – Anthropologie – Médecine – Sports	N° 1565	p. 169
II, 5 Droit – Sciences politiques – Finances – Politique – Sociologie – Science militaire	N° 1670	p. 179
II, 6 Statistique – Sciences et activités économiques (transports, commerce; technique, industrie, artisanat; agriculture, forêts, mines)	N° 1704	p. 183
Période III. La Restauration. 1815 à 1830		
	N° 1731	p. 187
III, 1 Philologie (belles-lettres, langues) – Histoire de l'art et de la musique – Archéologie	N° 1731	p. 189
III, 2 Géographie – Histoire, préhistoire, histoire de la civilisation – Numismatique	N° 2141	p. 227
III, 3 Théologie – Philosophie, psychologie, pédagogie	N° 2227	p. 235

Table des matières

III, 4	Mathématiques - Sciences - Anthropologie - Médecine - Sports	N° 2283	p. 241
III, 5	Droit - Sciences politiques - Finances - Politique - Sociologie - Science militaire	N° 2332	p. 246
III, 6	Statistique - Sciences et activités économiques (transports, commerce; technique, industrie, artisanat; agriculture, forêts, mines)	N° 2374	p. 251
Période IV. La Monarchie de Juillet. 1830 à 1848		N° 2397	p. 255
IV, 1	Philologie (belles-lettres, langues) - Histoire de l'art et de la musique - Archéologie	N° 2397	p. 257
IV, 2	Géographie - Histoire, préhistoire, histoire de la civilisation - Numismatique	N° 3144	p. 329
IV, 3	Théologie - Philosophie, psychologie, pédagogie	N° 3295	p. 344
IV, 4	Mathématiques - Sciences - Anthropologie - Médecine - Sports	N° 3497	p. 363
IV, 5	Droit - Sciences politiques - Finances - Politique - Sociologie - Science militaire	N° 3643	p. 377
IV, 6	Statistique - Sciences et activités économiques (transports, commerce; technique, industrie, artisanat; agriculture, forêts, mines)	N° 3726	p. 385
Période V. La Deuxième République. Le Second Empire. 1848 à 1870		N° 3768	p. 389
V, 1	Philologie (belles-lettres, langues) - Histoire de l'art et de la musique - Archéologie	N° 3768	p. 391
V, 2	Géographie - Histoire, préhistoire, histoire de la civilisation - Numismatique	N° 4712	p. 493
V, 3	Théologie - Philosophie, psychologie, pédagogie	N° 4868	p. 507
V, 4	Mathématiques - Sciences - Anthropologie - Médecine - Sports	N° 5221	p. 542
V, 5	Droit - Sciences politiques - Finances - Politique - Sociologie - Science militaire	N° 5449	p. 562
V, 6	Statistique - Sciences et activités économiques (transports, commerce; technique, industrie, artisanat; agriculture, forêts, mines)	N° 5547	p. 571

Table des matières

Band 2

Période VI. La Troisième République. La Première Guerre Mondiale. 1870 à 1918	N° 5638	p. 581
VI, 1 Philologie (belles-lettres, langues) – Histoire de l’art et de la musique – Archéologie	N° 5638	p. 583
VI, 2 Géographie – Histoire, préhistoire, histoire de la civilisation – Numismatique	N° 7079	p. 730
VI, 3 Théologie – Philosophie, psychologie, pédagogie	N° 7653	p. 781
VI, 4 Mathématiques – Sciences – Anthropologie – Médecine – Sports	N° 8135	p. 824
VI, 5 Droit – Sciences politiques – Finances – Politique – Sociologie – Science militaire	N° 8754	p. 879
VI, 6 Statistique – Sciences et activités économiques (transports, commerce; technique, industrie, artisanat; agriculture, forêts, mines)	N° 9259	p. 922
Période VII. L’Entre-deux-Guerres. La Seconde Guerre Mondiale. 1918 à 1944	N° 9643	p. 959
VII, 1 Philologie (belles-lettres, langues) – Histoire de l’art et de la musique – Archéologie	N° 9643	p. 961
VII, 2 Géographie – Histoire, préhistoire, histoire de la civilisation – Numismatique	N° 10720	p. 1045
VII, 3 Théologie – Philosophie, psychologie, pédagogie	N° 11105	p. 1076
VII, 4 Mathématiques – Sciences – Anthropologie – Médecine – Sports	N° 11543	p. 1109
VII, 5 Droit – Sciences politiques – Finances – Politique – Sociologie – Science militaire	N° 11726	p. 1124
VII, 6 Statistique – Sciences et activités économiques (transports, commerce; technique, industrie, artisanat; agriculture, forêts, mines)	N° 12044	p. 1150
Index		p. 1171
Auteurs. Traducteurs		p. 1173
Ouvrages anonymes		p. 1265
Maisons d’édition classées par villes		p. 1275

Vorwort

Diese Bibliographie hat ihre besondere Geschichte - *habent sua fata libelli* - : sie ist nicht nur durch das Titelmateral, das sie nachweist, ein Spiegel der geistigen Beziehungen zwischen Frankreich und Deutschland, sondern ist auch selbst durch ihre Entstehung in dies Beziehungsgeflecht - zu einer Zeit, wo es am schwierigsten war -, verstrickt. Sie steht zugleich, als eine objektive Bibliographie, darüber. Sie erlaubt zum ersten Mal einen Einblick in den ganzen Umfang und die Art dieser Beziehungen, soweit sie sich in Übersetzungen dokumentiert haben, und bietet damit eine breite Basis für vielfältige Untersuchungen zur Rezeptions- und Wirkungsgeschichte. Sie stellt sich an die Seite der Bibliographie von Hans Fromm «Bibliographie deutscher Übersetzungen aus dem Französischen 1700-1948», die 1950-53 erschienen ist: als ihr notwendiges, erweitertes Gegenstück und als ihr Nachfolger, obwohl sie eigentlich ein Vorläufer gewesen ist.

Im Jahre 1978 wurde der Unterzeichnete, der damals bereits seit 6 Jahren Leiter der Universitätsbibliothek Tübingen war, von Günther Pflug, dem Generaldirektor der Deutschen Bibliothek in Frankfurt, nach dem Verbleib einer Kartei französischer Übersetzungen aus dem Deutschen befragt, die in der UB Tübingen deponiert sein sollte. Ans Tageslicht kam tatsächlich ein umfangreiches, zehn- bis zwölftausend Zettel umfassendes Manuskript, das in der Auskunftsabteilung der Bibliothek ein kaum beachtetes Dasein führte. Ein Blick auf Umfang und Art des Titelmaterials zeigte, daß hier eine Arbeit vorlag, die nicht im Verborgenen bleiben durfte, sondern publiziert werden mußte.

Aus den Akten der Bibliothek ging hervor, daß die Kartei 1958 durch Vermittlung des Tübinger Romanisten Kurt Wais von Karl Epting der Universitätsbibliothek vermacht worden war, in der Erwartung einer Weiterbearbeitung durch die Bibliothek und mit der einzigen Bedingung, für den Fall einer Publikation als Mitautor genannt zu werden.

Dr. Karl Epting war während der Okkupation Direktor des Deutschen Instituts in Paris. Die Titeltkartei war auf seine Veranlassung und unter fachlicher Aufsicht von Karl Fuchs, dem damaligen Leiter der «Abteilung Bibliotheksschutz» und späteren Direktor der Universitätsbibliothek Mainz, angelegt und von einer Gruppe französischer Mitarbeiter - 10 bis 14 an der Zahl - erarbeitet worden.

Es ist Aufgabe der Zeitgeschichte, die Tätigkeit von Karl Epting als Direktor des Deutschen Instituts zu würdigen. Vom Autor der Bibliographie muß an dieser Stelle gesagt werden, daß er sie ohne staatlichen oder politischen Auftrag aus eigener Initiative, mit Hilfsmitteln des damaligen Botschafters, nach rein bibliographischen Kriterien in strenger Objektivität konzipiert und angelegt hat. Karl Epting hat das Manuskript als sein persönliches Eigentum betrachtet und es als solches in die Obhut der Universitätsbibliothek Tübingen gegeben. Über den Übergabevorgang im Jahre 1958 erschien eine Pressenotiz zugleich mit einem Radiointerview, an dem neben Karl Epting selbst der damalige Direktor der Universitätsbibliothek Tübingen, Professor Paul Gehring sowie der Vermittler, Professor Kurt Wais, teilnahmen.

Dieser hat in der Folge versucht, die von Epting begonnene Arbeit fortzusetzen und abzuschließen und sie in dem bekannten Tübinger Verlag Niemeyer als

Typoskript zu publizieren - ohne daß ihm ausreichende Mittel und andere als studentische Hilfskräfte zur Verfügung gestanden hätten. Nach seiner Emeritierung im Jahre 1975 versiegten diese Mittel vollends, so daß die Arbeit an der Bibliographie zum Erliegen kam.

Eine genaue Prüfung des Zettelmanuskripts, vorgenommen von dem Tübinger Bibliothekar Dr. W. P. Sohnle, der schon als studentische Hilfskraft daran mitgewirkt hatte, ergab eindeutig, daß das Manuskript in der vorliegenden Form nicht publikationsreif war und daß noch erhebliche Ermittlungs- und Redaktionsarbeit erforderlich sein würde. Die Universitätsbibliothek Tübingen sah sich nicht in der Lage, Fachbibliothekare für diese Arbeit freizustellen.

Zwei glücklichen Umständen ist es zu verdanken, daß die Bibliographie dennoch zustande gekommen ist und nun endlich der Öffentlichkeit vorgestellt und zugänglich gemacht werden kann: Es fanden sich die richtigen Personen und es gab inzwischen die richtigen Methoden der Datenverarbeitung, die geeignet waren, ein solches Werk in der richtigen Weise zu vollenden.

Der allerwichtigste Glücksumstand war, daß Frau Dr. Liselotte Bihl, früher Bibliothekarin des höheren Dienstes an der Universitätsbibliothek Tübingen und Romanistin, sich überreden ließ, die bibliographische Arbeit zu übernehmen. Sie tat es ehrenamtlich und ohne jedes Honorar. Zum Glück konnte sie nicht ahnen, auf was sie sich eingelassen hatte und welches Ausmaß an Arbeit, Zähigkeit und Geduld und wieviel Zeit ihr abverlangt würden. In jahrelanger Arbeit hat sie seit 1979 das gesamte Manuskript vollständig überarbeitet, korrigiert und ergänzt und sämtliche Zweifelsfälle an den Katalogen der Bibliothèque Nationale persönlich überprüft. Auf der Grundlage der Kartei von Karl Epting und unter Beibehaltung von dessen Konzeption - Gliederung des Titelmaterials nach Epochen und Sachgebieten - hat sie die Bibliographie von Grund auf überarbeitet und ergänzt, so daß sie ihr Werk geworden ist. Ihr Name erscheint daher zu Recht als erster Autor.

Außer der moralischen Unterstützung durch die Bibliotheksleitung hat sie durch Vermittlung der Universitätsbibliothek Tübingen für ihre Arbeit die Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft erhalten, die dankenswerter Weise einen Teil der Kosten, die mit Reisen an die Bibliothèque Nationale verbunden waren, übernommen hat.

Nicht weniger wichtig war, daß inzwischen die vom Zentrum für Datenverarbeitung, Abteilung Literarische und Dokumentarische Datenverarbeitung, unter Leitung von Dr. Wilhelm Ott entstandenen Textverarbeitungsprogramme und das darauf aufbauend von Oberbibliotheksrat Dr. Friedrich Seck entwickelte Bibliographieprogramm zur Verfügung standen und damit die ganze Anlage des Werkes und seine Herstellung auf eine neue Grundlage gestellt werden konnten. Nur auf diese Weise war es möglich, das chronologisch-systematisch angeordnete Titelmateriale durch alphabetische Register zu ergänzen und zu erschließen. Erst hierdurch wird die Bibliographie zu einem wirklichen Schlüssel für ein halbes Jahrtausend französischer Übersetzungen aus dem Deutschen.

Auch hierbei war es wieder die Deutsche Forschungsgemeinschaft, die durch Fördermittel die Erfassung der Daten und ihre datentechnische Aufbereitung ermöglicht hat.

In der Schlußphase hat die Universitätsbibliothek Tübingen durch Bereitstellung von Mitarbeitern und Hilfskräften für Erfassungsarbeiten und Korrektur-

vorgänge auch materiell erheblich dazu beitragen können, das Werk zu einem guten Ende zu bringen.

Wir hoffen, daß das Werk vielfältige Anregung und Wirkung hervorbringt: wenn man es vor sich sieht, muß man sich wundern, daß es dergleichen bisher nicht gegeben hat.

Die Genugtuung darüber, daß die Bibliographie endlich erscheinen kann und der Tübinger Verlag Niemeyer ihr eine angemessene Verbreitung sichert, wird ganz in den Schatten gestellt von dem Ausmaß des Dankes, das wir der Bearbeiterin, Frau Liselotte Bihl, schulden. Sie hat diesem Werk kostbare Jahre ihres Lebens gewidmet und eine entsagungsvolle Arbeit geleistet, die kein Dankeswort gutmachen kann.

Zu danken haben wir aber auch der Deutschen Forschungsgemeinschaft für die erwähnte Unterstützung und vor allem der Bibliothèque Nationale in Paris und ihren Mitarbeitern, die den mühsamen und umständlichen Nachforschungen von Frau Bihl verständnisvolles Interesse entgegengebracht und ihr in vielfältiger Weise geholfen haben. Dank gilt aber auch Herrn Dr. Friedrich Seck für die datenorganisatorische Betreuung des gesamten Projektes, Dank der Herstellerfirma Pagina und dem Verlag.

Ein besonderer Dank gebührt Herrn Professor Dr. Kurt Wais und seinen studentischen Mitarbeitern, die hier namentlich nicht genannt werden können, und Dank gilt allen Mithelfern und Mitarbeitern in der Universitätsbibliothek Tübingen, von denen Frau Gabriele Loges, die den Hauptteil der Erfassungsarbeit mit großem Sachverstand bewältigt hat, hervorgehoben werden muß.

Wir hoffen, daß die Bibliographie nicht nur für die Fachwelt, sondern für alle, die sich mit den geistigen Beziehungen zwischen Frankreich und Deutschland befassen und Aufschluß über das Wechselverhältnis suchen, eine nützliche Quelle und ein Schlüssel zu neuen Entdeckungen sein kann.

Universitätsbibliothek Tübingen
Der Direktor
Tübingen, im Februar 1987

Richard Landwehrmeyer

Avant-propos

Cette bibliographie a une histoire assez spéciale – habent sua fata libelli: elle est non seulement, par son contenu, une espèce de miroir où les relations culturelles entre la France et l'Allemagne se reflètent fidèlement, mais elle fait en plus, par son origine même, partie de ces relations, et elle est inextricablement liée à une des phases les plus difficiles de ces relations. En même temps, elle se place, comme bibliographie objective, «au-dessus de la mêlée». Pour la première fois, elle offre une vue d'ensemble sur toute l'étendue de ces relations, dans la mesure où celles-ci se manifestent dans des traductions. Elle représente en tant que telle une base solide pour bien des recherches qui ont pour objet l'histoire de la réception de l'esprit allemand en France. Elle prend place aux côtés de la bibliographie bien connue de Hans Fromm: *Bibliographie deutscher Übersetzungen aus dem Französischen 1700 – 1948*, parue entre 1950 et 1953, comme son pendant nécessaire et élargi et comme son successeur, bien qu'en réalité elle ait été son prédécesseur (en date).

C'est en 1978 que l'auteur de cet avant-propos fut averti par Günther Pflug, directeur général de la Deutsche Bibliothek, de l'existence d'un fichier de traductions françaises d'œuvres allemandes déposé à la Bibliothèque universitaire de Tübingen, dont il était le directeur depuis six ans déjà. Investigations faites, un fichier d'environ dix à douze mille fiches, qui avait sombré dans un demi-oubli au département des informations, fut mis au jour. Par son importance et sa qualité, il méritait au plus haut point d'être publié.

Des documents d'archive de la bibliothèque firent apparaître que ce fichier avait été légué – par l'intermédiaire du professeur Kurt Wais, romaniste à l'université de Tübingen – par Karl Epting à la seule condition que, en cas d'une publication éventuelle, son nom figurerait comme co-auteur.

Le docteur Karl Epting avait été sous l'Occupation directeur de l'Institut Allemand à Paris. Le fichier avait été constitué sur son initiative par une équipe française de 10 à 14 personnes, placée sous la supervision professionnelle de Karl Fuchs, alors directeur de la «Abteilung Bibliotheksschutz» et futur directeur de la Bibliothèque universitaire de Mayence.

Les activités de Karl Epting comme directeur de l'Institut Allemand seront jugées ou appréciées par l'historiographie de l'Occupation. De l'auteur de cette bibliographie, on se bornera ici à préciser qu'il l'avait conçue de sa propre initiative, sans consigne officielle des autorités allemandes, bien que soutenu par l'ambassadeur de l'époque, selon des critères purement bibliographiques et avec une stricte objectivité. Karl Epting considérait le fichier comme sa propriété personnelle et le déposa comme tel à la Bibliothèque universitaire de Tübingen. La presse locale signala la petite cérémonie de donation à laquelle assistaient Karl Epting lui-même, le directeur de la bibliothèque, Paul Gehring, et le professeur Wais. La radio diffusa même une interview à l'occasion de l'événement.

Le professeur Wais a essayé par la suite, avec des moyens très restreints, de continuer le travail avec l'aide d'un groupe d'étudiants et d'en faire publier une version dactylographiée par la maison d'édition Max Niemeyer de Tübingen. Lorsqu'il prit sa retraite en 1975, les ressources qui avaient été mises à sa disposition se tarirent complètement et le projet resta inachevé.

Une révision du fichier entreprise par W. P. Sohnle, conservateur à la Bibliothèque universitaire et ancien membre de l'équipe d'étudiants dirigée par Kurt Wais, montra que le manuscrit, dans son état actuel, était loin d'être publiable et qu'il exigeait encore bien des recherches et un travail considérable de rédaction. Or, la Bibliothèque universitaire ne disposait pas du personnel nécessaire pour mener à bien cette tâche.

Si la bibliographie peut enfin être mise aujourd'hui à la disposition du public, après tant d'années, c'est grâce à deux circonstances nouvelles: le concours de personnes capables d'achever le travail et la technique moderne du traitement des données par ordinateur.

L'événement décisif survint lorsque Madame Bihl, ancienne conservatrice à la Bibliothèque universitaire, se laissa persuader de s'occuper de la bibliographie. Elle le fit sans rémunération aucune, dans un désintéressement complet. Heureusement, elle ne se doutait point encore de l'énormité de la tâche qu'elle allait assumer avec une ténacité exemplaire et une patience infinie. Pendant de longues années, à partir de 1979, elle a entièrement revu et corrigé la totalité des fiches, les a vérifiées en les confrontant au Catalogue des Imprimés ou aux exemplaires eux-mêmes et elle a eu la satisfaction de pouvoir faire des additions substantielles et importantes. Tout en conservant la conception de Karl Epting - classement des entrées par époques et par matières -, elle a entièrement renouvelé et complété la bibliographie au point que cet ouvrage est devenu le sien. C'est donc à bon droit que son nom figure en tête, comme auteur principal.

Par l'intermédiaire de la Bibliothèque universitaire de Tübingen, qui n'a pu que lui offrir son appui moral, elle a bénéficié du soutien de la Deutsche Forschungsgemeinschaft qui a bien voulu prendre à sa charge une partie des frais occasionnés par ses voyages à Paris.

La seconde circonstance, non moins heureuse, à laquelle nous devons l'achèvement du travail, a été la mise au point d'un logiciel de traitement de texte par le Zentrum für Datenverarbeitung de l'université de Tübingen, dans son département «Literarische und Dokumentarische Datenverarbeitung» placé sous la direction de M. Wilhelm Ott. Ce programme a pu être adapté aux besoins d'un ouvrage bibliographique par M. Friedrich Seck, conservateur à la bibliothèque. Au lieu de reproduire le manuscrit dactylographié, comme il était prévu dans le projet initial, cette technique nouvelle a permis de remanier entièrement la bibliographie. Le classement des entrées par époques et par matières a été complété par des index alphabétiques qui donnent à l'ouvrage toute sa valeur en tant qu'instrument de recherche. Ce sont ces compléments qui en font une véritable clef pour accéder à un demi-millénaire de traductions françaises d'œuvres allemandes.

C'est encore la Deutsche Forschungsgemeinschaft qui a fourni les moyens nécessaires pour assurer la saisie des données bibliographiques et leur mise en forme en vue de l'impression en photocomposition.

Au cours de la phase finale, la Bibliothèque universitaire de Tübingen a pu apporter sa contribution à l'achèvement de la bibliographie en chargeant un certain nombre de bibliothécaires et d'assistants d'assurer des travaux de collationnement de données et de correction d'épreuves.

Nous espérons que l'ouvrage saura inspirer une multitude de recherches: on s'étonne à le voir qu'il n'ait rien existé de pareil jusqu'à présent.

La grande satisfaction que nous éprouvons de pouvoir présenter au public une bibliographie de cette importance et d'en assurer la diffusion qu'elle mérite en la publiant dans une maison d'édition de grande renommée n'est rien auprès de la gratitude que nous devons à Madame Liselotte Bihl. Elle a sacrifié des années précieuses de sa vie à cet ouvrage et fait preuve d'un dévouement pour lequel elle ne pourra jamais être suffisamment remerciée.

Notre reconnaissance s'adresse aussi bien à la Deutsche Forschungsgemeinschaft qu'à la Bibliothèque Nationale de Paris dont les collaborateurs ont bien voulu prêter assistance à Madame Bihl dans ses travaux compliqués et souvent épineux, et qui l'ont accueillie avec une gentillesse qui a infiniment facilité ses recherches.

Nos remerciements vont aussi à M. Friedrich Seck dont l'intelligence et le savoir-faire en matière d'informatisation ont été d'une aide inappréciable.

Nous sommes infiniment reconnaissants enfin à tous ceux qui ont voué leur temps et leur énergie à la réalisation de cet ouvrage, notamment à M. le professeur Kurt Wais et son groupe d'étudiants ainsi qu'à l'efficace équipe de la Bibliothèque universitaire, au sein de laquelle Madame Gabriele Loges a assumé la partie la plus considérable du travail; elle s'est acquittée de sa tâche avec beaucoup de soin et avec une remarquable souplesse.

Nous espérons pour finir que cette bibliographie sera, non seulement pour les spécialistes mais aussi pour tous ceux qui s'intéressent aux relations culturelles entre la France et l'Allemagne et qui cherchent à comprendre la nature de ces relations, une source fiable et un instrument de travail utile.

Bibliothèque universitaire
Le Directeur
Tübingen, février 1987

Richard Landwehrmeyer

I Vorbemerkung der Bearbeiterin

Im Jahr 1979 übernahm ich im Auftrag der Universitätsbibliothek Tübingen die Eptingsche Bibliographie, die im wesentlichen auf der Grundlage des «Catalogue général des livres imprimés de la Bibliothèque Nationale» erstellt worden war, und die zu ihrer Veröffentlichung einer gründlichen systematischen Bearbeitung und Neuordnung bedurfte. Der Katalog Epting bot viele Probleme: jeder Titel mußte überprüft, gegebenenfalls erweitert, verbessert, um den deutschen bzw. lateinischen Originaltitel vervollständigt werden; eine große Zahl irriger Titel war auszuscheiden – dafür konnte allerdings eine beträchtliche Anzahl neuer Titel gefunden werden, nicht zuletzt durch die Auswertung derjenigen Bände des Catalogue général des livres imprimés, die zur Zeit der Abfassung der Epting'schen Bibliographie noch nicht im Druck vorlagen (T. 166 [Schmid – Schnoudi] bis T. 231 [Zimmermann – Zzykin]).

Selbstverständlich vermag diese Bibliographie, in Anbetracht der zur Verfügung stehenden Zeit, trotz aller angestregten Recherchen nicht erschöpfend zu sein. So hätte man z.B. alle nichtgedruckten Kataloge des Bibliographensaaals der Bibliothèque Nationale, die den gedruckten Catalogue général ergänzen, systematisch auswerten müssen, eine Arbeit, die bisher nur von Fall zu Fall vorgenommen wurde.

Die Bibliographie umfaßt ausnahmslos alle Bereiche, einschließlich Kinderbücher und Trivialromane u. ä. Auch glaubte ich, weniger umfangreiche Schriften, selbst Auszüge, nicht auslassen zu sollen, sofern sie seinerzeit von Karl Epting aufgenommen worden waren.

A Die Bibliographie ist in 7 Perioden eingeteilt¹:

- I Von den Anfängen des Buchdrucks bis zum Vorabend der Revolution von 1789
- II Die Revolution und das Kaiserreich. 1789 – 1815
- III Die Restauration. 1815 – 1830
- IV Die Juli-Monarchie. 1830 – 1848
- V Die Zweite Republik. Das Zweite Kaiserreich. 1848 – 1870
- VI Die Dritte Republik. Der Erste Weltkrieg. 1870 – 1918
- VII Zwischen den zwei Weltkriegen. Der Zweite Weltkrieg. 1918 – 1944

B Jede Periode ist unterteilt in sechs systematische Bereiche:

- 1. Sprach- und Literaturwissenschaft. Kunstgeschichte. Musikgeschichte. Archäologie
- 2. Geographie. Geschichte, Vorgeschichte, Kulturgeschichte. Numismatik
- 3. Theologie. Philosophie, Psychologie, Pädagogik
- 4. Mathematik. Naturwissenschaften. Anthropologie. Medizin. Sport
- 5. Rechtswissenschaft. Staatswissenschaft. Finanzwissenschaft. Politik. Soziologie. Militärwissenschaft
- 6. Statistik. Wirtschaftswissenschaften (einschl. Verkehr, Handel; Technik, Industrie, Handwerk; Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Bergbau)

¹ Wo sich die Jahre überschneiden, sind die beiden betroffenen Perioden einzusehen.

II Hinweise

1. Bei den Titeln (Verfasser- und Sachtitel) sind die Diphthonge ä, ö, ü und die Ligatur ß aufgelöst: ä → ae; ö → oe; ü → ue; ß → ss.
2. Nachahmungen sind den Übersetzungen gleichgesetzt.
3. Die Pseudonyme sind beibehalten.
4. Die Verfasser sind unter ihrem Schriftstellernamen aufgeführt (mit Verweisung vom wirklichen Namen).
5. Die lateinischen Originaltitel deutschsprachiger Autoren sind ebenfalls aufgenommen.
6. Bis zu drei Verfassern wird das Werk unter jedem von ihnen aufgeführt; bei mehr als drei Verfassern erscheint das Werk unter dem Sachtitel.
7. Der Mehrzahl der Übersetzungen ist der deutsche Originaltitel beigegeben.
8. Jeder Titel trägt die Signatur der Bibliothèque Nationale.
9. Das Werk hat drei Register:
 - Verfasser. Übersetzer (kursiv),
 - Sachtitel,
 - Verlage.

III

Ich nehme die Gelegenheit wahr, an dieser Stelle der Bibliothèque Nationale meinen aufrichtigen Dank auszudrücken. Ich habe im Hémicycle du Département des Imprimés größtes Entgegenkommen erfahren; ich nenne hier Mme Pelou, Conservatrice, und ihre Assistentinnen, die mir die Arbeit ungemein erleichtert haben. Ganz besonderen Dank schulde ich Mlle Marie-Laure Chastang, Conservatrice, und M. Jacques Betz, Conservateur honoraire à la Bibliothèque Nationale, die mich unter großem persönlichen Einsatz in meinen Recherchen beraten und unterstützt haben.

Tübingen, im Juli 1987

Liselotte Bihl

I Avertissement

C'est seulement à partir de 1979 que cette bibliographie, après avoir souffert du fait de nombreuses et successives tribulations, a été pour la première fois systématiquement prise en main et remise en ordre. L'héritage de la bibliographie de Karl Epting posait de nombreux problèmes: chaque titre a dû être vérifié, le cas échéant, corrigé, augmenté, complété dans la mesure du possible, par ex. par le titre original (allemand ou latin) de la traduction française; un nombre considérable de titres erronés ont dû être éliminés - en revanche un très grand nombre de nouveaux titres ont pu être ajoutés, par ex. par l'exploitation des tomes du catalogue général des livres imprimés qui, en 1944, date à laquelle la bibliographie s'était arrêtée, n'avaient pas encore paru (T. 166 [Schmid - Schnoudi] - T. 231 [Zimmermann - Zyzykin]).

Il est évident que cette bibliographie, établie essentiellement sur la base du catalogue général des livres imprimés de la Bibliothèque Nationale, ne peut être exhaustive, malgré toutes les recherches accomplies, vu le temps accordé. Ainsi il aurait fallu exploiter systématiquement les fichiers de la salle des catalogues à la Bibliothèque Nationale qui complètent le catalogue général des livres imprimés - travail qui jusqu'ici n'a pu être effectué de façon systématique.

La bibliographie couvre toutes les matières sans exception, y compris les livres d'enfants, les romans de seconde (ou troisième) catégorie, etc. De même on n'a pas cru devoir supprimer les titres d'écrits peu volumineux, voire d'extraits, que Karl Epting avait consignés.

A La bibliographie est divisée en sept périodes²:

- I Des débuts de l'imprimerie à la veille de la Révolution de 1789
- II La Révolution et l'Empire. 1789 à 1815
- III La Restauration. 1815 à 1830
- IV La Monarchie de Juillet. 1830 à 1848
- V La Deuxième République. Le Second Empire. 1848 à 1870
- VI La Troisième République. La Première Guerre Mondiale. 1870 à 1918
- VII L'Entre-deux-Guerres. La Seconde Guerre Mondiale. 1918 à 1944

B Chaque période a un classement systématique:

- 1. Philologie (belles-lettres, langues). Histoire de l'art et de la musique. Archéologie
- 2. Géographie. Histoire, préhistoire, civilisation. Numismatique
- 3. Théologie. Philosophie, psychologie, pédagogie
- 4. Mathématiques. Sciences. Anthropologie. Médecine. Sports
- 5. Droit. Sciences politiques. Finances. Politique. Sociologie. Science militaire
- 6. Statistique. Sciences et activités économiques (transports, commerce; technique, industrie, artisanat; agriculture, forêts, mines)

² Pour les années charnières prière de consulter les deux périodes intéressées.

II Précisions utiles

1. Dans les titres (auteurs et anonymes) les diphtongues et la lettre «ß» ont été notées par deux lettres: ä → ae; ö → oe; ü → ue; ß → ss.
2. Les adaptations et les imitations ont été traitées comme des traductions.
3. Les pseudonymes ont été retenus.
4. Les auteurs sont répertoriés sous leur nom de gens de lettres, avec renvoi.
5. Les titres latins des œuvres d'auteurs de langue allemande (allemands, autrichiens, suisses) sont aussi mentionnés.
6. Jusqu'à trois auteurs, l'œuvre peut être trouvée sous le nom de chacun d'eux. S'il y en a plus, l'œuvre figure sous le titre.
7. La majorité des titres figure avec le titre original.
8. Chaque référence donne la cote de la Bibliothèque Nationale.
9. L'ouvrage a trois index:
 - Auteurs. Traducteurs (en italique),
 - Maisons d'édition classées par villes,
 - Titres anonymes.

III

Je profite de l'occasion qui m'est ici offerte pour exprimer ma grande reconnaissance à la Bibliothèque Nationale. J'ai trouvé en effet à l'Hémicycle du Département des Imprimés accueil chaleureux et aide précieuse; je tiens à citer Madame le conservateur Mme Pelou et ses assistantes. Je remercie plus spécialement Mlle Marie-Laure Chastang et M. Jacques Betz, conservateurs, qui, avec un grand engagement personnel, m'ont assistée efficacement dans mes recherches.

Tübingen, juillet 1987

Liselotte Bihl

Période I
Des débuts de l'imprimerie
à la veille de la Révolution de 1789

I, 1 Philologie (belles-lettres, langues) - Histoire de l'art et de la musique - Archéologie

- 1 **Adelung, Johann Christoph**: Abrégé de la grammaire allemande de M. Adelung / trad. et suivi de remarques à l'usage des étrangers par *Chrétien Henri Reichel*. - Leipzig : Jacobaeer, 1789. - L, 386 p. ; 12°
Trad. de: Deutsche Sprachlehre X.14919
- 2 **Antonie, ou L'auteur de Caroline**. Suivie de plusieurs pièces intéressantes. Trad. de l'allemand par Mme la chanoinesse de P... - Lausanne : Mourer ; Paris : Marchands de Nouveautés, 1787. - 237 p. ; 12° Y².14154
Contient: 1. Wäl [sic], Anton: Antoine, anecdote contenue dans les Bagatelles allemandes, trad. en 1783. C'est cette anecdote qui a fourni le fond du joli roman de Caroline de Lichtfield. 2. Omar, conte du même auteur, tiré aussi des Bagatelles allemandes. Il a paru en partie dans le Mercure de France. 3. Beker [sic]: Qui sait à quoi cela est bon? Conte allemand. 4. Les ancêtres, ou Le mérite personnel. Conte persan, trad. de l'allemand. 5. Essai sur l'éducation sublime de notre siècle, trad. d'un journal allemand, intitulé Révélation sur l'Allemagne. 6. Ni trop, ni trop peu. Conte trad. d'un journal allemand, intitulé Journal pour l'ancienne et la nouvelle littérature par Meisner, et autres auteurs. 7. Le jugement du Parnasse
- 3 **Ayrenhoff, Cornelius Hermann von**: L'attelage de poste : comédie en deux actes, en prose
Voir Nouveau théâtre allemand / Adrien-Chrétien Friedel ; N. de Bonneville. Vol. 10. - Paris, 1784 ; 8°
Trad. de: Der Postzug, oder Die noblen Passionen 2 ex.: Yh.1661; Rés.Yh.124
- 4 **Ballades et chants populaires de l'Allemagne** / trad. nouv. par *Séb. Albin* (Mme H. Cornu) d'après une note manuscrite. - Paris : Gosselin, 1741. - XXXI, 438 p. ; 18°
Yh.2098
- 5 **Behrmann, Georg**:
Voir Progrès des Allemands ... / Jacob Friedrich von Bielfeld. T. 2. - Leide, 1767 ; 8°
M.24096
- 6 **Bertuch, Friedrich Justin**: Elfride : tragédie en 3 actes et en prose
Voir Nouveau théâtre allemand / Adrien-Chrétien Friedel ; N. de Bonneville. Vol. 8. - Paris, 1784 ; 8°
Trad. de: Elfriede. - Les deux premiers actes sont imités de la fameuse tragédie d'Elfride, par M. Mason 2 ex.: Yh.1659; Rés.Yh.122
- 7 **Beuvius, Adam**: Henriette de Gerstenfeld, ou Lettres écrites pendant la dernière guerre de 1779 pour la succession de la Bavière. - Genève : Nouffer, De Rodon et Cie, 1782. - Vol. 1-3 ; 8°
Trad. de: Henriette, oder Der Husarenraub : in Briefen bey Gelegenheit des gegenwärtigen Kriegs. - La préface attribue l'ouvrage à Wieland. L'auteur en est en réalité Adam Beuvius, d'après Goedeke 2 ex.: Y².11287-11289; Rés.Y².2372-2374
- 8 **Beuvius, Adam**: Louise de H***, ou Le triomphe de l'innocence : roman moral ; trad. - Abbeville : Deverite, 1778. - 2 t. en 1 vol. ; 12°
Trad. de: Louise von H***, oder Der Triumph der Unschuld Y².11282-11283
- 9 **Bibliothèque universelle des romans** : ouvrage périodique ... - Paris : Lacombe, 1775-1789 ; 8° 7 ex.: Y².5362; Y².8145-8335; Rés.Y².1861-1968; Y².75113-75119; Y².75113 bis; Rés.Y².961-962; Y².264-265
Contient des analyses et extraits des romans anciens et modernes [p. ex. de Wieland]
- 10 **Bielfeld, Jacob Friedrich von**:
Voir Progrès des Allemands, dans les sciences, les belles lettres et les arts, particulièrement dans la poésie, l'éloquence et le théâtre. - 3^e éd. rev. - Leide : Luchtmans, 1767. - T. 1.2, 863 p. M.24095-24096

- 11 **Binninger, M.:**
Voir Choix des plus belles fables qui ont paru en Allemagne : imitées en vers français / par ... *Binninger*. – Kehl, 1782 Yh.2047
- 12 **Bonneville, Nicolas de:**
Voir Nouveau théâtre allemand, ou Recueil des pièces qui ont paru avec succès sur les théâtres des capitales de l'Allemagne / Adrien-Chrétien Friedel et Nicolas de Bonneville. – Paris, 1782-1785 2 ex.: Rés.Yh.116-123,125; Yh.1653-1663
- 13 **Bonneville, Nicolas de:** Choix de petits romans imités de l'allemand (de Sturz ; Wall [*id est* Chr. L. Heyne] ; Wieland ; Meissner). Suivis de quelques essais de poésies lyriques / par Nicolas de Bonneville. – Paris : Barrois, 1786. – 323 p. ; 8°
 Dédiés à la Reine. Le faux titre: Essais 2 ex.: Y².11329; Y².18821
 – – (Un autre ex. rel. aux armes de Marie Antoinette) Rés.Y².2376
- 14 **Brandes, Johann Christian:** Ariane abandonnée : mélodrame / imité de l'allemand. (par *Cuinet-Dorbeil*). Musique de George Benda. – Paris : Brunet, 1781. – 33 p. ; 8°
 Goedeke: D'après Brandes 3 ex.: Yf.11239; 8° Yth.1096; 8° Yth.1097
- 15 **Brandes, Johann Christian:** Ariane dans l'isle de Naxos : drame lyrique en 1 acte / paroles de *Pierre-Louis Moline*. Musique de Edelmann. – Paris, 1782 (de Lormel). – 4, 16 p. ; 4°
 Trad. de: Ariadne auf Naxos Rés.Yf.1770
 – – Paris, 1782 (de Lormel). – VI, 16 p. ; 4° Rés.Yf.1023
 – – *Voir* Roy: L'acte du feu ... 3 part. en 1 vol. – Paris, 1782 (de Lormel) ; 4° Rés.Yf.2034
- 16 **Brandes, Johann Christian:** Le comte d'Olsbach, ou La probité récompensée : comédie en 5 actes
Voir Nouveau théâtre allemand ... / Adrien-Chrétien Friedel ; Nicolas de Bonneville. Vol. 2. – Paris, 1782 ; 8°
 Trad. de: Der Graf von Olsbach 2 ex.: Yh.1653; Rés.Yh.116 bis
- 17 **Brandes, Johann Christian:** L'hôtel garni : comédie en 5 actes
Voir Nouveau théâtre allemand ... / Adrien-Chrétien Friedel ; Nicolas de Bonneville. Vol. 6. – Paris, 1783 ; 8°
 Trad. de: Der Gasthof, oder Trau', schau' wem! 2 ex.: Yh.1657; Rés.Yh.120
- 18 **Brant, Sebastian:** Le regnars traversant les périlleuses vozés des folles fiances du monde / composées par Sébastien Brand. (Par *Jean Bouchet*). – Paris : Vérard, 1500 ; 2°
 Copinger, 1240 Res.Yh.7
 – – Ibid., [s. a.]. – Sign. A - Z : car. goth., miniatures, initiales peintes Velins.1103
- 19 **Brant, Sebastian:** S'ensuyt la grand nef des folz du monde ... : on les vend à Paris en la rue Saint Jaques, à l'enseigne de la Rose blanche couronnée. [A la fin:] Cy finist la nef des folz du monde / premièrement composée en aleman par maistre Sebastien Brant. Consécutivement d'aleman en latin rédigée par maistre *Jacques Locher*, revue et ornée de plusieurs belles concordances par le dict Brant: et de nouv. transl. en franç. et imprimée à Paris par *Denis Janot*, demourant devant l'Hostel Dieu, à l'enseigne de la Corne de cerf. – Paris, [s. a.] (Janot). – 124 ff. : fig. sur bois ; 4°
 Trad. de: Das Narrenschiff Rés.Yh.59
- 20 **Brant, Sebastian:** Le grand naufrage des folz qui sont en la nef d'insipience ... : on les vend à Paris en la rue neufve Nostre Dame, à l'enseigne Saint Jehan Baptiste, près Sainte-Genevieve des Ardens, par Denys Janot. – Paris, [s. a.] (Janot). – Sign. A - N, fig. sur bois, marque typ. de D. Janot ; 4°
 Trad. de: Das Narrenschiff Rés.Ye.826
- 21 **Brant, Sebastian:** La nef des folz du monde / trad. du latin de J. Locher par *Pierre Rivière*. – Paris : (Johannes Philippe nommé) Manstener et Marnef, 1497. – 128 ff. :

- fig. sur bois ; 2°
Trad. de: Das Narrenschiff 2 ex.: Rés.Yh.1, vélins.607; vélins.608
- 22 **Brant, Sebastian**: La nef des folz du monde / trad. du latin de J. Locher par *Pierre Rivière*, mise en prose par *Jean Drouyn*. - Lyon : Balsarin, 1498. - 84 ff. : fig. sur bois ; 2°
Trad. de: Das Narrenschiff Rés.Yh.2
- 23 **Brant, Sebastian**: La grant nef des folz du monde avec plusieurs satyres et aditions nouvellement adiousteez par le translateur / trad. du latin de J. Locher par *Pierre Rivière*, mise en prose par *Jean Drouyn*. - Lyon : Balsarin, 1499. - 84 ff. : fig. sur bois ; 2°
Trad. de: Das Narrenschiff Rés.Yh.3
- 24 **Brant, Sebastian**: La grand nef des folz : la grand nef des folz du monde en laquelle chacun homme sage ... trouvera et congnoistra plusieurs manières de folz ... ; On les vend à Lyon en la maison de François Juste, imprimeur, devant Nostre Dame de Confot. [A la fin:] Cy finist la nef des folz du monde / premièrement composée en aleman par maistre Sebastien Brant ... consécutivement d'aleman en latin rédigée par maistre Jacques Locher ... et de nouv. transl. de latin en franç. et imprimée à Lyon sur le Rosne par François Juste, imprimeur, le dernier jour du mois de juing, l'an MCCCCXXIX ... - Lyon, 1529 (Juste). - Sign. A - N : fig. sur bois ; 4°
Trad. de: Das Narrenschiff Rés.P.Y².281
- 25 **Campe, Joachim Heinrich**: Le nouveau Robinson pour servir à l'amusement et à l'instruction des enfans / ouvr. trad. [par *A.-S. d'Amex*]. - Londres ; Versailles : Poinçot, 1785. - Vol. 1.2 : pl. ; 12°
Trad. de: Robinson der Jüngere Y².11301-11302
- 26 **Canitz, Friedrich Rudolf Ludwig von**:
Voir Progrès des Allemands / J. F. von Bielfeld. T. 1. - Leide, 1767 ; 8° M.24095
- 27 *Caroline* : roman
Voir Choix de petits romans imités de l'alem. / Nicolas de Bonneville. - Paris, 1786 ; 8° 2 ex.: Y².11329; Y².18821
- 28 *Caroline* : roman
Voir Wall, Anton: Caroline de Lichtfield / trad. par *Isabelle de Montolieu*. - Paris : Buisson, 1786. - 2 t. en 1 vol. ; 12° 2 ex.: Y².21060-61; Y².55007
- 29 *Caroline de Lichtfield*
Voir Wall, Anton: Antonie ... / par *Isabelle de Montolieu*. - Lausanne, 1787 ; 12°
Caroline est tiré d'une petite anecdote allemande [Antonie], d'Antoine Wall, insérée dans le journal des Bagatelles 1783; il y a plusieurs traductions de ce morceau
Y².14154
- 30 **Carrière-Doisin, A.**: Théâtre allemand, ou Recueil de diverses pièces / trad. de l'alem. en prose et en vers avec des remarques par C*** D*** (*A. Carrière-Doisin*). - Amsterdam : Magerus, 1769. - 4 parties en 1.vol. ; 8° Yh.1607-1610
Contient: Sur le théâtre allemand, sur les œuvres de Gottsched. Gottsched, J. C.: Caton : tragédie. Gellert, Chr. F.: La fausse dévote : comédie. Gellert, Chr. F.: La femme malade : comédie
- 31 *Choix de petits romans imités de l'allemand* : (de Sturz, Wall [*id est* Chr. L. Heyne], Wieland, Meissner). [Suivis de quelques essais de poésies lyriques] / par *Nicolas de Bonneville*. - Paris : Barrois, Royez, 1786. - 323 p. ; 8° 2 ex.: Y².11329; Y².18821
- 32 *Choix de poésies allemandes* / par *Michael Huber*. - Paris : Humblot, 1766. - Vol. 1-4 ; 2° Yh.1012-1015
- 33 *Choix des plus belles fables qui ont paru en Allemagne* : imitées en vers français / par ... *Binninger*. - Kehl, 1782. - XVI, 182 p. ; 8° Yh.2047
Contient: Gellert (22 fables); Lichtwer (30 fables); Lessing (46 fables, 2 contes)

- 34 *Choix varié de poésies philosophiques et agréables* / par G. A. Junker. Trad. de l'angl. et de l'Allem. - Avignon : Girard et Séguin, 1770. - Vol. 1.2 ; 12° Yh.1018-1019
- 35 **Christ, Johann Friedrich**: Dictionnaire des monogrammes, chiffres, lettres, initiales, logoglyphes, rébus, etc. : sous lesquels les plus célèbres peintres, graveurs et dessinateurs ont déguisé leurs noms / trad. par M*** [*id est Sellius*]. - Paris : Jorry, 1750. - XXIV, LV, 378 p. : table, pl., fig. ; 8°
Trad. de: Anzeige und Auslegung der Monogrammatum, einzeln und verzogenen Anfangsbuchstaben der Namen, auch anderer Züge und Zeichen, unter welchen berühmte Mahler, Kupferstecher, und andere dergleichen Künstler, auf ihren Werken sich verborgen haben V.24331
-- 2° éd. - Paris : Lambert, 1754. - XXIV, XV, 378 p. : table, pl., fig. ; 8° V.24332
- 36 *Comédies allemandes* / trad. par J.-Henri Eberts. - Paris, 1781 ; 8° Yh.1647-1651
Contient: Lessing, Gotthold Ephraim: Les juifs. Grossmann, Gustav Friedrich Wilhelm: Pas plus de six plats. Engel, Johann Jacob: La piété filiale. Le page. Möller, Heinrich Ferdinand: Le comte de Waltron
- 37 *Les contradictions* / ouvr. trad. de l'anglais, avec des notes (par *Rabelleau*). - La Haye, 1763. - 116 p. ; 12° R.19215
- 38 *Le cosmopolite, ou Les contradictions* : histoire, conte, roman, et tout ce que l'on voudra ; avec des notes / trad. de l'Allem. par *Rabelleau*. - [S. l.], 1760. - 116 p. ; 8° Y².7576
- 39 **Cramer, Johann Andreas**: Eléments de docimastique, ou De l'art des essais / trad. du lat. par J.-F. de Villiers. - Paris : Briasson, 1755. - Vol. 1-4 : pl. ; 12°
Trad. de: Elementa artis docimasticae ... R.32687-32690
- 40 **Cramer, Johann Andreas**: Vie et lettres de Gellert / publiées par J. A. Schlegel et G. L. Heyer. Trad. par Madame D. L. F. (*de la Fite*) ... - Utrecht : Van Schoonhoven, 1775. - Vol. 1-3 : pl. ; 8°
Trad. de: Christian Fürchtegott Gellerts Leben 2 ex.: M.35075-35077; Z.16190-16192
- 41 **Cronegk, Johann Friedrich von**:
Voir Bielfeld, Jacob Friedrich von: Progrès des Allemands. T. 2. - Leide, 1767 ; 8° M.24096
- 42 **Cronegk, Johann Friedrich von**:
Voir Junker, Georg Adam: Théâtre allemand ... / G. A. Junker ; Liebault. Vol. 4. - Paris, 1785 ; 12° Yh.1682
Trad. de: Codrus
- 43 **Cronegk, Johann Friedrich von**: Olinde et Sophronie : drame héroïque en 5 actes et en prose / [imité de l'Allem. de Cronegk] par M. *Mercier*. - Paris : Le Jay, 1771. - VIII, 111 p. ; 8°
Trad. de: Olint und Sophronice 9 ex.: Yf.6859; Yf.6921; 8° Yth.12981-12986; 8° Yth.23323
- 44 **Dalberg, Wolfgang Heribert von**: Walwais et Adélaïde : drame en 5 actes
Voir Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand ... / A.-Chr. Friedel ; N. de Bonneville. Vol. 8. - Paris, 1784 ; 8°
Trad. de: Walwais und Adelaïde 2 ex.: Yh.1659; Rés.Yh.122
- 45 **Derschau, Christoph Friedrich von**:
Voir Bielfeld, Jacob Friedrich von: Progrès des Allemands ... T. 1. - Leide, 1767 ; 8° M.24095
- 46 **Diericke, Christoph Friedrich Otto von**: Edouard Montrose : tragédie allem. en 5 actes et en prose ; imprimée à Königsberg et à Leipzig, chez Jean Kantem, en 1776 / trad. libre par l'abbé *Maydieu*. - Paris, 1781 (Monsieur). - VIII, 119 p. ; 8°
Trad. de: Eduard Montrose 8° Yth.5738

- 47 **Dorat, Claude-Joseph**: Fables, ou Allégories philosophiques. - La Haye ; Paris : Delalain, 1772. - 181 p. : fig. ; 8°
2 ex.: Yc.13347; Rés.p.Z.370
- - Paris : Mons Hoyois, 1774-1776. - 2 t. en 1 vol. ; 8°
Ye.13348
- 48 **Dorat, Claude-Joseph**: Recueil de contes et de poèmes / *Claude-Joseph Dorat*, ci-devant mousquetaire. - 3^e éd. - La Haye ; Paris : Delalain, 1770. - 184 p. : fig., pl. gr. ; 8°
2 ex.: Rés.Z.4025; Rés.p.Z.376
Contient: Sélim et Sélima, poème imité de l'alle. de Wieland, précédé de l'Idée de la poésie allemande (p. 105-162)
- 49 **DuCoudray, Alexandre-Jacques chevalier**: Fables allemandes et contes françois en vers. Avec un essai sur la fable. - Paris : Jorry, 1770. - XLIX, 116 p. : pl. ; 8°
Ye.13354
- - Part. 1. - Paris : Monory, 1772. - LVI, 116 p. ; 8°
Ye.13355
- - Part. 2. - Voir Œuvres meslées. - Nouv. éd. - Paris : Durant, 1775. - 2 part. en 1 vol. : pl. grav. ; 8°
Rés.Ye.3919-3921
- 50 **Le duel** : comédie en 1 acte et en prose ; (tirée de l'alle.)
Voir Rochon de Chabannes, Marc-Antoine-Jacques: Théâtre ... T. 2. - Paris : Duchesne, 1786 ; 8°
Anonyme
Yf.4233
- 51 **Eberts, Johann Heinrich**: Comédies allemandes / trad. par *Johann Heinrich Eberts*. - Paris : Cellot, 1781 ; 8°
Yh.1647-1651
Contient: 1. Engel, J. J.: La piété filiale. - 48 p.
2. Lessing, G. E.: Les juifs. - 68 p.
3. Moller [*id est* Möller], Heinrich Ferdinand: Le comte de Waltron, ou La subordination. - 98 p.
4. Grossmann, G.: Pas plus de six plats. Tableau de famille. - 232 p.
5. Engel: Le page. - 54 p.
- 52 **Engel, Johann Jacob**: Le fils reconnoissant : comédie en 1 acte ; trad. - Vienne, 1771. - 66 p. ; 8°
Trad. de: Der dankbare Sohn
8° Yth.7263
- - Vienne ; Paris : Durand, 1772. - 66 p. ; 8°
2 ex.: Yf.7293 ; 8° Yth.7262
- 53 **Engel, Johann Jacob**: La piété filiale : petite pièce pour la campagne / trad. par *J. H. E[berts]*
Voir Comédies allemandes. - Paris : Cellot, 1781. - 48 p. ; 8°
Trad. de: Der dankbare Sohn
Yh.1647
- 54 **Engel, Johann Jacob**: Le bon fils : comédie en 1 acte et en prose
Voir Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand ... / A.-Chr. Friedel ; N. de Bonneville. Vol. 12. - Paris, 1785 ; 8°
Trad. de: Der dankbare Sohn
2 ex.: Yh.1663; Rés.Yh.125
- 55 **Engel, Johann Jacob**: Le page / trad. par *J. H. E[berts]*
Voir Eberts, Johann Heinrich: Comédies allemandes. - Paris, 1781. - 54 p. ; 8°
Trad. de: Der Edelknabe
Yh.1651
- 56 **Engel, Johann Jacob**: Auguste et Théodore, ou Les deux pages : comédie en 2 actes ; en prose et mêlée de chant / par Dezède et *B. D. M. [b^{on} de Montauffel]*. - Paris : L'auteur, 1789. - 124 p. ; 8°
Trad. de: Der Edelknabe. - D'après Goedeke, l'auteur est Engel
3 ex.: Yf.11184; 8° Yth.1430; 1431
- 57 **Fables allemandes et contes françois en vers**. Avec un essai sur la fable. *Alexandre-J. Du Coudray*. - Paris : Jorry, 1770. - XLIX, 116 p. : pl. ; 8°
Ye.13354
- - Part. 1. - Paris : Monory, 1772. - LVI, 116 p. ; 8°
Ye.13355
- - Part. 2. - Voir Œuvres meslées. - Nouv. éd. - Paris : Durant, 1775. - 2 part. en 1 vol. : pl. grav. ; 8°
Rés.Ye.3919-3921

- 58 *Fables et contes* / (trad. en vers français), particulièrement de Gellert, par *Claude-François-Félix Boulanger de Rivery*. - Paris : Duchesne, 1754. - LXVIII, 129 p. : table, vignettes d'Eisen ; 12°
Ye.13330
- 59 **Fallet, Nicolas**: *Mes bagatelles, ou Les torts de ma jeunesse : recueil sans conséquence. Contenant une nouv. éd. du Phaéton ; poëme héroï-comique, en six chants / imité de l'allemand de M. Zacharie, avec des changemens considérables, d'autres poëmes et des pièces fugitives.* - Londres ; Paris : Costard, 1776. - 184 p. : pl. gr. ; 8° Y².21885
- 60 **Friedel, Adrien-Chrétien**: *Nouveau théâtre allemand, ou Recueil des pièces qui ont paru avec succès sur les théâtres des capitales de l'Allemagne / Adrien-Chrétien Friedel ; Nicolas de Bonneville.* - Paris : Duchesne, 1782-1785. - Vol. 1-12 ; 8°
Friedel: Vol. 1-6 (1782-1783); Bonneville: Vol. 7 - 12 (1783-1785)
Yh.1653-1663 (Vol.2-12)
- Vol. 1 (1782). 1. Histoire abrégée du théâtre allemand
2. Lessing, Gotthold Ephraim: Emilia Galotti
3. Goethe, Johann Wolfgang von: Clavigo Rés.Yh.116
- Vol. 2 (1782). 1. Leisewitz, Johann Anton: Jules de Tarente
2. Brandes, Johann Christian: Le comte d'Olsbach, ou La probité récompensée
3. Wezel, J. K.: Menzikow, ou L'ennemi généreux 2 ex.: Yh.1653; Rés.Yh.116 bis
- Vol. 3 (1782). 1. Weisse, C. F.: Atrée et Thyeste
2. Wezel, J. K.: Le voilà pris! Le voilà pris!
3. Goethe, Johann Wolfgang von: Stella 2 ex.: Yh.1654; Rés.Yh.117
- Vol. 4 (1782). 1. [Toerring, Josef August Graf von]: Agnès Bernau [Le sujet est tiré des *Annales de Bavière*]
2. Gebler, Tobias Philipp von: Le ministre d'Etat
3. Hippel, Theodor Gottlieb von: L'homme à la minute 2 ex.: Yh.1655; Rés.Yh.118
- Vol. 5 (1783). 1. Unzer, J. C.: Diego et Leonor
2. Unzer, J. C.: La nouvelle Emma 2 ex.: Yh.1656; Rés.Yh.119
- Vol. 6 (1783). 1. Brandes, J. C.: L'hôtel garni
2. Gemmingen, O. H. von: Le père de famille 2 ex.: Yh.1657; Rés.Yh.120
- Vol. 7 (1783). 1. Lessing, Gotthold Ephraim: Nathan le Sage
2. Lessing, Gotthold Ephraim: Philotas 2 ex.: Yh.1658; Rés.Yh.121
- Vol. 8 (1784). 1. Bertuch, F. J.: Elfride
2. Dalberg, Wolfgang Heribert von: Walwais et Adélaïde
3. Richter, J.: Le créancier 2 ex.: Yh.1659; Rés.Yh.122
- Vol. 9 (1784). 1. Goethe, Johann Wolfgang von: Goetz de Berliching, avec une main de fer
2. Klopstock, F. G.: La mort d'Adam 2 ex.: Yh.1660; Rés.123
- Vol. 10 (1784). 1. Lessing, Gotthold Ephraim: Miss Sara Sampson
2. Ayrenhoff, Cornelius Hermann von: L'attelage de poste 2 ex.: Yh.1661; Rés.Yh.124
- Vol. 11 (1785). 1. Steinsberg, Carl von: Otto de Wittelsbach / publié par Franz Joseph Marius von Babo et arrangé pour le théâtre par Steinsberg
2. Großmann, F. G. W.: Pas plus de six plats Yh.1662
- Vol. 12 (1785). 1. Schiller, Friedrich von: Les voleurs
2. Engel, J. J.: Le bon fils 2 ex.: Yh.1663; Rés.Yh.125
- - (Un autre ex. des vol. 1-10; 12. Relié aux armes de Marie Antoinette) Vol. 11 manque Rés.Yh.116-123; 125
- 61 **Gaertner, Karl-Christian**: *La fidélité éprouvée : pastorale en 1 acte et en prose Voir Junker, Georg Adam: Théâtre allemand ... / Georg Adam Junker ; Liebau. - Nouv. éd. Vol. 1. - Paris; 1785 ; 12°*
Trad. de: *Die geprüfte Treue : ein Schäferspiel* Yh.1679

- 62 **Gebler, Tobias Philipp von**: Le ministre d'Etat : drame en 5 actes
Voir Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand / Adrien-Chrétien Friedel ; Nicolas de Bonneville. Vol. 4. - Paris, 1782 ; 8°
 Trad. de: Der Minister 2 ex.: Yh.1655; Rés.Yh.118
- 63 **Gebler, Tobias Philipp von**: Thamos, roi d'Egypte : drame héroïque en 5 actes
Voir Junker, Georg Adam: Théâtre allemand ... / Georg Adam Junker ; Liebault. - Nouv. éd. Vol. 4. - Paris, 1785 ; 12°
 Trad. de: Thamos, König von Ägypten Yh.1682
- 64 **Gellert, Christian Fuerchtegott**: Le billet de loterie : comédie en 5 actes
Voir Junker, Georg Adam: Théâtre allemand ... / Georg Adam Junker ; Liebault. - Nouv. éd. Vol. 2. - Paris, 1785 ; 12°
 Trad. de: Das Loos in der Lotterie Yh.1680
- 65 **Gellert, Christian Fuerchtegott**: La dévote : comédie en 3 actes / trad. par M. Poizeaux. - Berlin : Haude et Spener, 1756. - 128 p. ; 8°
 Trad. de: Die Betschwester 8° Yth.5089
- 66 **Gellert, Christian Fuerchtegott**: La fausse dévote : comédie en 3 actes et en prose
Voir Carrière-Doisin, A.: Théâtre allemand ... 4 parties en 1 vol. - Amsterdam, 1769. - 115, 143, 120, 71 p. ; 8°
 Trad. de: Die Betschwester Yh.1607-1610
- 67 **Gellert, Christian Fuerchtegott**: Fables / trad. en vers franç. d'après Avianus, Phèdre, Gay et particulièrement Gellert, avec un discours sur la littérature allem., par C.-F.-F. Boulenger de Rivery
Voir Fables et contes. - Paris : Duchesne, 1754. - LXVIII, 129 p. ; 12°
 Trad. de: Fabeln Ye.13330
- 68 **Gellert, Christian Fuerchtegott**: Fables
Voir Choix des plus belles fables (de C. F. Gellert, Lichtwer et Lessing) qui ont paru en Allemagne / imitées en vers franç. par M. Binnerger ... - Kehl, 1782. - XVI, 182 p.
 Trad. de: Fabeln Yh.2047
- 69 **Gellert, Christian Fuerchtegott**: Fables
Voir Bielfeld, Jacob Friedrich von: Progrès des Allemands ... T. 1.2. - Leide, 1767 ; 8°
 Trad. de: Fabeln M.24095-24096
- 70 **Gellert, Christian Fuerchtegott**: La femme malade : comédie en 1 acte et en prose. Suivie de Réflexions sur le théâtre allemand / par J. C. Gottsched. - Amsterdam : Magerus, 1769. - 3 ff., 71, 115 p.
 Trad. de: Die kranke Frau. - Extrait du Théâtre allem. par C[arrière]-D[oisin] Yh.1609
- 71 **Gellert, Christian Fuerchtegott**: Instruction d'un père à son fils, en forme de lettre, en l'envoyant à l'Université / trad. de l'allem. de M. Gellert par Michael Huber, avec l'allemand à côté
Voir Grammaire triglotte, ou Nouvelle méthode pour faciliter l'intelligence des langues françoise, latine et allemande. - Mayence : Wailandt, 1777. - Paginé 237-279 ; 8°
 Trad. de: Brief eines Vaters an seinen Sohn X.11668
- 72 **Gellert, Christian Fuerchtegott**: Lettres
Voir Cramer, Johann Andreas: Vie et lettres de Gellert [Christian Fürchtegott Gellerts Leben] / trad. par Mme D. L. F. (de la Fite) ... - Utrecht : van Schoonhoven, 1775. - Vol. 1-3 : pl. ; 8°
 Trad. de: Briefe. - Trad. sur l'éd. donnée par J.-E. Schlegel et G.-L. Heyer 2 ex.: M.35075-35077; Z.16190-16192
- 73 **Gellert, Christian Fuerchtegott**: Lettres familières de M. Gellert / trad. par M. [Michael] Huber, avec l'éloge de l'auteur et la Lettre d'un père à son fils. - Nouv. éd. augm. - Leipzig : Weidmann et Reich, 1777. - XCVI, 352 p. : vignette gravée au titre ;

- 8°
Trad. de: Freundschaftliche Briefe Rés.Z.2425
- 74 **Gemmingen, Otto Heinrich von**: Le père de famille allemand : drame en 5 actes
Voir Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand ... / Adrien-Chrétien Friedel ; Nicolas de Bonneville. Vol. 6. - Paris, 1783 ; 8°
Trad. de: Der deutsche Hausvater 2 ex.: Yh.1657; Rés.Yh.120
- 75 **Gessner, Salomon**: Œuvres complètes / trad. par *Huber* et *A. R. J. Turgot*. - Paris : Le Barbier, l'aîné, [s. a.]. - 3 t. en 1 vol. : fol., pl. Rés.Yh.11-13
- 76 **Gessner, Salomon**: Œuvres de Gessner / trad. par *Huber*. - Paris : Dufort, [s. a.]. - Vol. 1.2 8° Yh.1383
T. 2. ... Nouvelles idylles. 1756
- 77 **Gessner, Salomon**: Œuvres. - Zürich : Orell, Gessner, Füssli, 1789. - Vol. 1-3 ; 32° Yh.2440-2442
- 78 **Gessner, Salomon**: Œuvres choisies ... : contenant la Mort d'Abel, la Nuit et autres poèmes, avec des idylles, des pastorales et autres pièces mises en vers français par différents auteurs et les meilleurs poètes en ce genre / précédées d'une notice raisonnée de la vie et des ouvrages de M. Gessner [par Th. Hérissant]. - Zürich ; Paris : Les Libraires Associés, 1774. - LXXXIV, 342 p. ; 8° Yh.968
- 79 **Gessner, Salomon**: Contes moraux et nouvelles idylles de D ... [Diderot] et Salomon Gessner / [publiés par J.-H. Meister]. - Zurich : L'auteur, 1773. - 14, 84 p. : pl., frontisp. gravés ; 4° Rés.Yh.66
- 80 **Gessner, Salomon**: Daphnis. Le premier navigateur. Poèmes de Gessner. Trad. par *M. Huber*. - Paris : Vincent, 1764. - XIX, 244 p. : pl. ; 12°
Trad. de: Daphnis 3 ex.: Y².38804; Yh.975; Y².38805
- - Amsterdam : Schneider, 1766. - VIII, 148 p. ; 16° Yh.2431
- 81 **Gessner, Salomon**: Eraste. La nuit. Le déluge. Evandre et Alcimne. Pastorales et poèmes de Gessner qui n'avaient pas encore été trad. Suivis de deux odes de Haller [Les Alpes. Sur la mort de son épouse]. Trad. de l'anglais en vers franç. [par l'abbé *Bruté de Loirelle*]. - Paris : Vincent, 1766. - LXXXVI, 165 p. ; 8°
Trad. de: Idyllen Yh.967
- - 1768. - 167 p. 16° Yh.2432
- 82 **Gessner, Salomon**: Idylles et poèmes champêtres / trad. par *[Michael] Huber*. - Lyon : Bruyset, 1762. - XLVIII, 154 p. : pl. ; 8°
Trad. de: Idyllen 3 ex.: Yh.965; Yh.966; Yh.2430
- - Ibid., 1762. - XL, 130 p. ; 8° 2 ex.: Yh.2429; Y².43255
- - Paris ; Berlin : Nicolai, 1762. - XXXVIII, 119 p. : pl. ; 8° Yh.969
- 83 **Gessner, Salomon**: Imitation du poème de la nuit de Gessner. - Paris : Lotin, [s. a.]. - 14 p. : pl. ; 12°
Trad. de: Die Nacht Yh.4006
- 84 **Gessner, Salomon**: La mort d'Abel : poème en 5 chants / trad. par *[Michael] Huber*. - Nouv. éd. - Paris : Hardy, 1760. - XXXVI, 348 p. ; 12°
Trad. de: Der Tod Abels 3 ex.: Yh.936; Yh.935; Yh.937
- - Amsterdam : Schneider, 1764. - XXIII, 271 p. ; 12° Y².38808
- - Montargis : Prevost, 1784 ; 12°
Incomplet Yh.938
- - Jersey, 1786. - XXX, 243 p. : pl. en coul. ; 12° 8° Yh.732
- 85 **Gessner, Salomon**: La mort d'Abel : drame en 3 actes en vers / imité du poème de Gessner par l'abbé *Aubert*. Suivi du Voeu de Jephthé : poème. - Paris : Duchesne, 1765. - 102 p. ; 8°
Trad. de: Der Tod Abels 2 ex.: Yh.12263; Yf.6178

- 86 **Gessner, Salomon**: Nouvelles idylles. Daphnis. Trad. libre en vers [par *P. Fr. de Boaton*]. - Copenhague : Hallager, 1780. - 260 p. ; 16°
Trad. de: Idyllen. Daphnis Yh.2434
- 87 **Gessner, Salomon**: La nuit
Voir Panckoucke, Henri: Lettre de Don Carlos à Elisabeth. Suivie ... du Poème de la nuit / imité de Gessner. - Paris, 1768. - 29 p. : pl. ; 8°
Trad. de: Die Nacht 2 ex.: Ye.9659; Ye.29459
- 88 **Gessner, Salomon**: Le poème de la nuit / mis en vers franç. par M. *M****. - Metz, 1772 (Antoine). - 15 p. ; 8°
Trad. de: Die Nacht Yh.2433
- 89 **Gessner, Salomon**: Le premier marin : poème en 3 chants / trad. par M^r ***** [*de Senolières*]. - Sedan : Jacquemart, 1764. - 95 p. : pl. ; 8°
Trad. de: Der erste Schiffer Yh.1127
- 90 **Gleim, Johann Wilhelm Ludwig**:
Voir Bielfeld, Jacob Friedrich von: Progrès des Allemands ... T. 1. - Leide, 1767 ; 8°
M.24095

Goethe, Johann Wolfgang von

Théâtre. Œuvres isolées

Clavigo

- 91 **Goethe, Johann Wolfgang von**: Clavijo : tragédie en 5 actes ; composée en 1774
Voir Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand ... / Adrien-Chrétien Friedel ; Nicolas de Bonneville. Vol. 1. - Paris, 1782 ; 8°
Trad. de: Clavigo 2 ex.: Yh.1652; Rés.Yh.116
- 92 **Goethe, Johann Wolfgang von**: Norac et Javolci / drame en 3 actes et en prose par *Mars ... Des Viv ...* [*Benoît-Joseph Marsollier des Vivetières*]. - Lyon, 1785. - 74 p. ; 8°
Trad. de: Clavigo. - Goedeke: D'après Goethe Yf.6920

- 93 **Goethe, Johann Wolfgang von**: Goetz de Berliching avec une main de fer : drame historique et en prose
Voir Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand ... / Adrien-Chrétien Friedel ; N. de Bonneville. Vol. 9. - Paris, 1784 ; 8°
Trad. de: Götz von Berlichingen 2 ex.: Yh.1660; Rés.Yh.123

Norac et Javolci. Voir Clavigo

- 94 **Goethe, Johann Wolfgang von**: Stella : drame pour les âmes aimantes en 5 actes
Voir Nouveau théâtre allemand, ou Recueil des pièces qui ont paru avec succès sur les théâtres des capitales de l'Allemagne. Vol. 3. - Paris, 1782 ; 8°
Trad. de: Stella 2 ex.: Yh.1654; Rés.Yh.117

Romans

Die Leiden des jungen Werthers

- 95 **Goethe, Johann Wolfgang von**: Werther / trad. [par *Georges Deyverdun*]. - Maestricht : Dufour et Roux, 1776. - Vol. 1.2 ; 12°
Trad. de: Die Leiden des jungen Werthers. - Ill. de D. Chodowiecki. Fig. gravée au titre 16° Y².10185
- 96 **Goethe, Johann Wolfgang von**: Werther. - Maestricht : Dufour et Roux, 1776. - P. 1.2 ; 16°
Trad. de: Die Leiden des jungen Werthers. - Figure gravée sur chaque titre 16° Y².8668

- 97 **Goethe, Johann Wolfgang von:** Les souffrances du jeune Werther / trad. de l'original allem. par *S. de Seckendorf*. Partie 1.2. - Erlangen : Walther, 1776. - 214 p. ; 8°
Trad. de: Die Leiden des jungen Werthers Y².39196
- 98 **Goethe, Johann Wolfgang von:** Les passions du jeune Werther / ouvr. trad. par *Aubry [id est Friedrich Wilhelm Carl von Schmettau]*. - Paris : Pissot, 1777. - XXXIX, 220 p. ; 8°
Trad. de: Die Leiden des jungen Werthers 3 ex.: Y².11293; Y².39197; Y².z.234
- 99 **Goethe, Johann Wolfgang von:** Le nouveau Werther / imité de l'allem. [par *Jean-Marie-Jérôme Fleuriot, marquis de Langle*]. - Basle : Flick, 1786. - 280 p. ; 8°
Trad. de: Die Leiden des jungen Werthers Y².75981
- - Neufchâtel : Witel, 1786. - XIV, 280 p. ; 8° Y².75981
- - (Un autre ex. rel. aux armes de Marie-Antoinette) Y².3593
- 100 **Goethe, Johann Wolfgang von:** Passions du jeune Werther / trad. par *Aubry [id est Friedrich Wilhelm Carl von Schmettau]*. - Paris : Cazin, 1786. - XXX, 225 p. : pl. gravée ; 12°
Trad. de: Die Leiden des jungen Werthers. - Petite bibliothèque de campagne, ou Collection de romans 16° Y².9018
-
- 101 **Goethe, Johann Wolfgang von:** Le voyageur : fragment tiré des œuvres de M. Goethe, et trad. de l'allem
Voir Bock, Jean-Nicolas-Etienne baron de: Œuvres diverses. 2. - Paris, 1788. - P. 147-155 Z.37032(2)
-
- 102 **Gottsched, Johann Christoph:** Caton : tragédie en 5 actes
Voir Carrière-Doisin, A.: Théâtre allemand ... - Amsterdam, 1769 ; 8°. - 4 parties en 1 vol.
Trad. de: Der sterbende Cato Yh.1607-1610
- 103 **Gottsched, Johann Christoph:** La grammaire allem. de M. Gottsched ... / mise en françois par *G. Quand.* - Paris : Debure, 1753. - VIII, 147 p. ; 12°
Trad. de: Grundlegung zu einer deutschen Sprachkunst, nach den besten Schriftstellern des vorigen und jetzigen Jahrhunderts entworfen ... X.14957
- - Paris : Duchesne, 1754. - VIII, 147 p. ; 12° Y.14958
- - Vienne ; Prague : Trattner, 1763. - II, 267 p. ; 12° X.14959
- - Nouv. éd. revue ... par *Gérou de Palmfeld.* - Paris : Duchesne, 1766. - XIV, 383 p. ; 12° 2 ex.: X.14960; X.25780
- 104 **Gottsched, Johann Christoph:** Le maître de la langue allemande, ou Nouvelle grammaire allemande méthodique et raisonnée : composée sur le modèle des meilleurs auteurs de nos jours et principalement sur celui de J. C. Gottsched. - Nouv. éd. augmentée et corrigée. - Strasbourg : Koenig, 1758. - 552 p. ; 8° X.28423
- - En Suisse : aux dépens de La Société, 1782 ; 8° X.14996
- 105 **Gottsched, Luise Adelgunde Victoria:** La mésalliance : comédie en 1 acte et en prose
Voir Parnasse des dames / (par Billardon de Sauvigny). T. 9. - Paris : Ruault, 1773
Trad. de: Die ungleiche Heirat Ye.12499
- 106 **Grossmann, Gustav Friedrich Wilhelm:** Pas plus de six plats : tableau de famille en 5 actes
Voir Eberts, Johann Heinrich: Comédies allemandes / trad. par J. H. [Eberts]. - Paris, 1781 ; 8°
Trad. de: Nicht mehr als sechs Schüsseln 2 ex.: 8° Yth.13534; Yh.1650

- 107 **Grossmann, Gustav Friedrich Wilhelm**: Pas plus de six plats
Voir Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand ... / Adrien Chrétien Friedel ; N. de Bonneville. Vol. 11. – Paris, 1784
 Trad. de: Nicht mehr als sechs Schüsseln 2 ex.: Yh.1662; Rés.Yh.123
- 108 **Guenther, Johann Christian**:
Voir Bielfeld, Jacob Friedrich von: Progrès des Allemands ... T. 1. – Leide, 1767 ; 8°
 M.24095
- 109 **Hagedorn, Christian Ludwig von**:
Voir Bielfeld, Jacob Friedrich von: Progrès des Allemands ... T. 1. – Leide, 1767 ; 8°
 M.24095
- 110 **Hagedorn, Christian Ludwig von**: Lettres à un amateur de la peinture. Avec des éclaircissements historiques sur un cabinet et les auteurs des tableaux qui le composent ... – Dresde : Walther, 1755. – 368 p. : index ; 8°
 Trad. de: Briefe über die Kunst von und an Christian Ludwig von Hagedorn
 V.24902
- 111 **Hagedorn, Christian Ludwig von**: Réflexions sur la peinture / trad. par *M[ichael] Huber*. – Leipzig : Fritsch, 1775. – Vol. 1.2 ; 8°
 Trad. de: Betrachtungen über die Mahlerey V.23889–23890
- Haller, Albrecht von**
Poésies
- 112 **Haller, Albrecht von**:
Voir Bielfeld, Jacob Friedrich von: Progrès des Allemands ... T. 1. – Leide, 1767 ; 8°
 M.24095
- 113 **Haller, Albrecht von**:
Voir Gessner, Salomon: Pastorales et poèmes ... Suivis de deux odes de M. Haller [Sur les Alpes. Sur la mort de son épouse (Elisabeth Buder)]. – Paris, 1766 ; 8° Yh.967
- 114 **Haller, Albrecht von**: Le matin
Voir Crugot, Martin: Le sage dans la solitude ... – Lausanne : Grasset, 1770 ; 8°
 Trad. de: Morgengedanken D.51010
- 115 **Haller, Albrecht von**: Ode sur les Alpes / par Albert de Haller. – Bern, 1772 (Brunner und Haller). – XI, 25 p. : pl. gravées ; 4°
 Trad. de: Die Alpen. – Ne comprend que les douze premières strophes Yh.353
 – – Ibid., 1773. – 71 p. : pl. gravées ; 4° Yh.428
- 116 **Haller, Albrecht von**: Poésies / trad. [par *V. B. Tscharnier*]. – Zurich : Heidegger, 1752. – 228 p. ; 12° Yh.1259
- 117 **Haller, Albrecht von**: Poésies. – Nouv. éd. retouchée et augm. Traductions qui peuvent servir de suite aux Poésies de M. Haller. 2^e partie. – Berne : Société, 1760. – 2 t. en 1 vol. ; 8°
 2 ex.: Yh.924–925; Yh.1260–1261
- 118 **Haller, Albrecht von**: Poésies. – Berne : Société Typographique, 1775. – VII, 268 p. : fig. grav. ; 8°
 2 ex.: Yh.928; Yh.1262
-
- 119 **Haller, Albrecht von**: Alfred, roi des Anglo-Saxons / trad. [par *C. P.*]. – Berne : Haller, 1775. – Pièces limin., 232 p. ; 12°
 Trad. de: Alfred, König der Angel-Sachsen 2 ex.: 8° Nc.9; 8° Y².62869(1)
 – – Lausanne : Société Typographique, 1775. – 232 p. ; 12° Y².41335
- 120 **Haller, Albrecht von**: Fabius et Caton : fragment de l'histoire romaine / trad. par *F. L. Koenig*. – Lausanne : Pott, 1782. – XVI, 208 p. ; 12°
 Trad. de: Fabius und Cato 8° Y².62869(2)

- 121 **Haller, Albrecht von**: Usong : histoire orientale / trad. par S. de C. (*G. Seigneux de Correvon*). - Lausanne : Grasset, 1772. - XVI, 354 p. ; 8°
Trad. de: Usong Y².41336
- - Paris : Valade ; Lausanne : Grasset, 1772. - VII, 348 p. ; 12°
2 ex.: Y².11292; Y.Beuchot.1309
- - Paris : Valade, 1772. - VII, 348 p. ; 12° Y².41337
-
- 122 **Hempel, Gottlob Ludwig**: Le jouet du destin, ou Les aventures de Joseph Houdry : trad. - Genève ; Paris, 1789. - Vol. 1.2 ; 12°
Trad. de: Spielwerk des Glücks in der Geschichte des Joseph Houdry
Y².44265-42666
- 123 **Hertzberg, ... (professeur de l'Université de Strasbourg)**: Le nouveau Gil Blas, ou Mémoires d'un homme qui a passé par les épreuves les plus dures de la vertu / trad. de l'alle. de M. Hertzberg ... par C. H. Nirel. - Francfort, 1778. - 2 parties en 1 vol. ; 12°
Y².41868-41869
- 124 **Heyne, Christian Gottlob**:
Voir Winckelmann, Johann Joachim: Histoire de l'art de l'antiquité ... Vol. 1-3. - Leipzig, 1781 ; 4°
Trad. de: Lobschrift auf Winckelmann 2 ex.: Dép.des Est.; V.10466-10467(T.2.3.)
- 125 **Heyne, Christian Gottlob**: Eloge historique de M. Winckelmann
Voir Winckelmann, Johann Joachim: Lettres familières ... Vol. 1. - Amsterdam ; Paris : Couturier fils, 1781 ; 8°
Trad. de: Lobschrift auf Winckelmann Z.15729
- 126 **Hippel, Theodor Gottlieb von**: L'homme à la minute : comédie en 1 acte
Voir Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand ... / A.-Ch. Friedel ; N. de Bonneville. Vol. 4. - Paris, 1782 ; 8°
Trad. de: Der Mann nach der Uhr 2 ex.: Yh 1655; Rés.Yh.118
- 127 **Histoire de David Rumberg** : trad. de l'alle. - *Voir* Bibliothèque universelle des romans : ouvrage périodique. - Aoust 1786 Vol. 2., p. 3-106. - Paris : Bureau rue Mêlée N° 59
Le nom de son auteur n'est pas connu Y².8320
- 128 **Huber, Michael**: Choix de poésies allemandes. - Paris : Humblot, 1766. - Vol. 1-4 ; 12°
Yh.1012-1015
1. J. Fr. Schmidt ; G. A. Breitenbauch ; Wieland ; Rost ; Ch. E. Kleist ; S. Gessner ; Hagedorn ; Gellert ; Lichtwer ; J. E. Schlegel ; Gleim ; Lessing
2. J. A. Cramer ; F. G. Klopstock ; A. L. Karsch ; Chr. M. Wieland ; C. W. Ramler ; J. P. Utz [*pour* Uz] ; Gerstenberg ; F. W. Gleim ; Ch. L. Hagedorn ; G. E. Lessing ; Zacharie ; Weisse ; Cronegk ; Ch. E. Kleist ; Dusch
3. Chr. M. Wieland ; Ch. E. Kleist ; Zacharie ; Tscharner ; Cronegk ; Utz ; Opitz
4. J. E. Schlegel ; Cramer ; Withof ; Ch. L. Hagedorn ; Ch. F. Gellert ; Chr. M. Wieland ; Cronegk ; Dusch ; Utz ; Canitz ; Rabener
- 129 **Huber, Michael**: Grammaire triglotte, ou Nouvelle méthode pour faciliter l'intelligence des langues française, latine et allemande ... : on y a joint des dialogues sur différents sujets ... avec la Lettre d'un père à son fils, en l'envoyant à l'Université / écrite en alle. par M. Gellert et trad. en franç. par M. Huber. - Mayence : Wailandt, 1777. - 279 p. ; 8°
X.11668
- 130 **L'intolérance ecclésiastique, ou Les malheurs d'un hétérodoxe** : trad. de l'alle. - Neufchâtel : Société Typographique, 1779. - 4 t. en 2 vol. ; 12° Y².43411-43414

- Partie 1. Thuemmel, Moritz von: Vilhelmine : poème héroï-comique / A. de Thumel.
Trad. par *Michael Huber*
- [Partie] 2-4. Nicolai, Christoph Friedrich: La vie de maître Sebalus Nothanker / trad.
par Frédéric Nicolai
- 131 **Jacobi, Johann Georg**: Traductions de diverses œuvres composées en allem. : en vers
et en prose. (Trad. des œuvres de Jacobi). - Paris, 1771. - 127 p. : fig. ; 4°
2 ex.: Yh.336; Z.34694
- 132 *La jarretière* / ouvr. trad. de l'alle. (de Hans Ernst von Teubern [?]) par Mlle *Marné
de Morville* [*id est Mme de Rome*]. - Amsterdam ; Paris : Dufour, 1769. - 131 p. : pl. ;
12°
Trad. de: Das Strumpfband Y².1747
- 133 **Junker, Georg Adam**: Choix varié de poésies philosophiques et agréables / par *G. A.
Junker*. Trad. de l'angl. et de l'alle. - Avignon : Girard et Séguin, 1770. - Vol. 1.2 ;
12° Yh.1018-1019
1. Zacharie ; Utz [*pour Uz*] ; Haller ; J. E. Schlegel ; Cramer ; Withof ; Hagedorn ;
Cronegk ; Gellert ; Wieland ; Kleist
2. Hagedorn ; Gellert ; Lichtwer ; Gleim ; Lessing ; Utz [*pour Uz*] ; Karsch ; Ch. E.
Kleist ; Weisse ; Cronegk
- 134 **Junker, Georg Adam**: Théâtre allemand, ou Recueil des meilleures pièces dramati-
ques : tant anciennes que modernes, qui ont paru en langue allemande ; précédé
d'une Dissertation sur l'origine, les progrès et l'état actuel de la poésie théâtrale en
Allemagne / par Georg Adam Junker et Liébault. - Nouv. éd. - Paris : Junker, Du-
rand, Couturier, 1785. - T. 1-4 ; 12° Yh.1679-1682
1. Lessing, Gotthold Ephraim: Miss Sara Sampson. Les juifs
Gaertner, Karl-Christian: La fidélité éprouvée
2. Lessing, Gotthold Ephraim: L'esprit fort. Le trésor
Gellert, Christian Fürchtegott: Le billet de loterie
3. Lessing, Gotthold Ephraim: L'esprit fort. Minna de Barnhelm. Le Misogyne, ou
L'ennemi des femmes
4. Gebler, Tobias Philipp von: Thamos, roi d'Egypte
Weisse, Christian Felix: Roméo et Julie
Cronegk, Johann Friedrich von: Codrus
- 135 **Karsch, Anna Luise (née Duerbach)**:
Voir Bielfeld, Jacob Friedrich von: Progrès des Allemands ... T. 1. - Leide, 1767 ; 8°
M.24095
- 136 **Kleist, Ewald von**: Le printemps
Voir Huber, Michael: Choix de poésies allemandes / par [*Michel*] *Huber*. Vol. 1-4. -
Paris : Humblot, 1766 ; 12°
Trad. de: Der Frühling Yh.1012-1015
- 137 **Kleist, Ewald von**: Le printemps / poème trad. par le *Chevalier de R****. - Monaco :
Société Typographique, 1789 ; 8°
Trad. de: Der Frühling Ye.30766
- 138 **Klinger, Friedrich Maximilian von**: Le coq d'or : fragment historique pour servir de
supplément à l'histoire ecclésiastique ; trad. - [S. 1.], 1789. - XVI, 296 p. ; 12°
Trad. de: Die Geschichte vom goldenen Hahn Z.34913
- 139 **Klopstock, Friedrich Gottlieb**: Le Messie : poème en dix chants / trad. [par *d'Antel-
my* ; *Junker* ; *Liébault*]. - Paris : Vincent, 1769. - 2 parties en 1 vol. ; 12°
Trad. de: Der Messias Yh.1007-1008
- 140 **Klopstock, Friedrich Gottlieb**: La mort d'Adam : tragédie / trad. avec des réflexions
préliminaires sur cette pièce [par l'abbé *J.-J.-T. Roman*]. - Paris : Prault, 1762. - 120
p. : pl., titre gravé ; 12°
Trad. de: Der Tod Adams 3 ex.: 8° Yh.1542; 8° Yth.12266; 8° Yth.22132

- 141 **Klopstock, Friedrich Gottlieb**: La mort d'Adam : tragédie en 3 actes et en vers / imitée de l'allemand par M**** [l'abbé de *Saint-Ener*]. - Paris : Duchesne, 1770. - 64 p. ; 8°
Trad. de: Der Tod Adams 2 ex.: Yf.6565; 8° Yth.12267
- 142 **Klopstock, Friedrich Gottlieb**: La mort d'Adam : tragédie en 3 actes
Voir Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand ... / A.-Ch. Friedel ; N. de Bonneville. Vol. 9. - Paris, 1784 ; 8°
Trad. de: Der Tod Adams 2 ex.: Yh.1660; Rés.Yh.123
- 143 **Klopstock, Friedrich Gottlieb**: La mort d'Adam : tragédie en 3 actes / trad. par *Friedel et Bonneville*
Voir Genlis, Stéphanie-Félicité Ducrest de Saint-Aubin, Marquise de Sillery, comtesse de: Théâtre à l'usage des jeunes personnes. Vol. 1. - Paris, 1785 ; 8°
Trad. de: Der Tod Adams 3 ex.: Yf 5969; Z.49464; Rés.Yf.3850
- 144 **LaFite, Marie Elisabeth de (née Bouée)**: Eugénie et ses élèves, ou Lettres et dialogues à l'usage des jeunes personnes / éd. par Mme la marquise de Sillery, ci-devant comtesse de Genlis. - Paris : Onfroy et Née de la Rochelle, 1787. - Vol. 1.2 ; 12°
R.21691-21691 bis
- Contient: Meissner, August Gottlieb
- - Amsterdam ; Leide ; Rotterdam ; Utrecht : Libraires Associés, 1787. - Vol. 1.2 ; 12°
R.21693-21694
- 145 **LaRoche, Marie Sophie von (née Gutermann)**: Mémoires de Mlle de Sternheim / publiés par M. Wieland et trad. par Madame *** [*Marie-Elisabeth de La Fite*]. - La Haye : Gosse, 1773. - Vol. 1.2 ; 12°
Trad. de: Geschichte des Fräuleins von Sternheim ... - Les traductions sont faites à partir de l'édition de Wieland Y².74271-74272
- - Ibid., 1773. - T. 1 ; 12° Y².7863
- - Ibid., 1774. - Vol. 1.2 ; 12° Y².74273-74274
- - Ibid., 1775. - Vol. 1.2 ; 12° Y².74275-74276
- - Ibid., 1775. - Vol. 1.2 ; 12° Y².74277-74278
- - *Voir* Bibliothèque universelle des romans, sept. 1778, p. 106 - 121 et mars 1781, p. 36-120 [Extrait] Y².75113/119; Y².8235
- 146 **Leisewitz, Johann Anton**: Jules de Tarente : tragédie en 5 actes
Voir Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand / A.-Ch. Friedel ; N. de Bonneville. Vol. 2. - Paris, 1782 ; 8°
Trad. de: Julius von Tarent 2 ex.: Yh.1653; Rés.Yh.116 bis

Lessing, Gotthold Ephraim*Théâtre. Œuvres isolées**(Classement par ordre alphabétique des titres allemands)**Les amants généreux. Voir Minna von Barnhelm**Emilia Galotti*

- 147 **Lessing, Gotthold Ephraim**: Emilia Galotti
Voir Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand ... / Adrien-Chrétien Friedel ; N. de Bonneville. Vol. 1. - Paris, 1782 ; 8°
Trad. de: Emilia Galotti 2 ex.: Yh.1652; Rés.Yh.116

L'esprit fort. Voir Der Freygeist
Der Freygeist

- 148 **Lessing, Gotthold Ephraim**: L'esprit fort : comédie en 5 actes
Voir Junker, Georg Adam: Théâtre allemand ... / G.-A. Junker ; Liébault. – Nouv. éd. Vol. 2. – Paris, 1785 ; 12°
Trad. de: Der Freygeist Yh.1680
- 149 **Lessing, Gotthold Ephraim**: L'esprit fort : tragédie bourgeoise en 5 actes
Voir Junker, Georg Adam: Théâtre allemand ... / G.-A. Junker ; Liébault. – Nouv. éd. Vol. 3. – Paris, 1785 ; 12°
Trad. de: Der Freygeist Yh.1681

Die Juden

- 150 **Lessing, Gotthold Ephraim**: Les juifs : comédie en 1 acte
Voir Eberts, Johann Heinrich: Comédies allemandes : trad. – Paris, 1781 ; 8°
Trad. de: Die Juden Yh.1647-1651
– – [S. l.], 1781. – 68 p. ; 8° 8° Yth.9875
– – *Voir Junker, Georg Adam*: Théâtre allemand / G.-A. Junker ; Liébault. – Nouv. éd. Vol. 1. – Paris, 1785 ; 12° Yh.1679

Les juifs. Voir Die Juden

- 151 **Lessing, Gotthold Ephraim**: Le maître de pension
Voir Lessing, Gotthold Ephraim: Dramaturgie ... / trad. par ... [François Cacault].
Revue, corr. et publ. par G. A. Junker. Partie 2. – Paris, 1785 ; 8° Y.631

Minna von Barnhelm

- 152 **Lessing, Gotthold Ephraim**: Les amants généreux : comédie en 5 actes et en prose / imitée de l'allemand de Minna de Barnhelm [sic] par Lessing, par *M[arc-Antoine-Jacques] Rochon de Chabannes*. – Paris : Duchesne, 1774. – VIII, 96 p.
Trad. de: Minna von Barnhelm 4 ex.: Yf.6950; 8° Yth.488, 489, 490
- 153 **Lessing, Gotthold Ephraim**: Les amans généreux
Voir Rochon de Chabannes, Marc-Antoine-Jacques: Œuvres. – Nouv. éd. – Paris, 1776. – 284 p. ; 8°
Trad. de: Minna von Barnhelm Yf.4231
- 154 **Lessing, Gotthold Ephraim**: Minna de Barnhelm, ou Le bonheur militaire : comédie en 5 actes
Voir Junker, Georg Adam: Théâtre allemand ... / G. A. Junker ; Liébault. – Nouv. éd. Vol. 3. – Paris, 1785 ; 8°
Trad. de: Minna von Barnhelm Yh.1681
- 155 **Lessing, Gotthold Ephraim**: Les amans généreux
Voir Rochon de Chabannes, Marc-Antoine-Jacques: Théâtre ... Vol. 1. – Paris, 1786 ; 8°
Trad. de: Minna von Barnhelm Yf.4232

Der Misogyne

- 156 **Lessing, Gotthold Ephraim**: Le mysogyne, ou L'ennemi des femmes : comédie en 3 actes
Voir Junker, Georg Adam: Théâtre allemand ... / G. A. Junker ; Liébault. – Nouv. éd. Vol. 3. – Paris, 1785
Trad. de: Der Misogyne Yh.1681

Miss Sara Sampson

- 157 **Lessing, Gotthold Ephraim**: *Miss Sara Sampson* : tragédie bourgeoise en 5 actes ; trad. - Voir Bielfeld, Jacob Friedrich von: Progrès des Allemands ... - 3^e éd. revue et considérablement augm. Vol. 2. - Leide, 1767 ; 8^o
Trad. de: Miss Sara Sampson M.24096
- - Voir Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand ... / A.-Chr. Friedel ; N. de Bonneville. Vol. 10. - Paris, 1784 ; 8^o 2 ex.: Yh.1661; Rés.Yh.124
- 158 **Lessing, Gotthold Ephraim**:
Voir Junker, Georg Adam: Théâtre allemand ... / G. A. Junker ; Liébault. - Nouv. éd. Vol. 1. - Paris, 1785 ; 8^o
Trad. de: Miss Sara Sampson Yh.1679

Nathan der Weise

- 159 **Lessing, Gotthold Ephraim**: *Nathan le Sage*
Voir Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand ... / Adrien-Chrétien Friedel ; N. de Bonneville. Vol. 7. - Paris, 1783 ; 8^o
Trad. de: Nathan der Weise 2 ex.: Yh.1658; Rés.Yh.121

Philotas

- 160 **Lessing, Gotthold Ephraim**: *Philotas* : tragédie en 1 acte
Voir Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand ... / Adrien-Chrétien Friedel ; Nicolas de Bonneville. Vol. 7. - Paris, 1783 ; 8^o
Trad. de: Philotas 2 ex.: Yh.1658; Rés.Yh.121

Der Schatz

- 161 **Lessing, Gotthold Ephraim**: *Le trésor* : comédie en 1 acte
Voir Junker, Georg Adam: Théâtre allemand ... / G. A. Junker ; Liébault. - Nouv. éd. Vol. 2. - Paris, 1785 ; 12^o
Trad. de: Der Schatz Yh.1680

*Le trésor. Voir Der Schatz
Hamburgische Dramaturgie*

- 162 **Lessing, Gotthold Ephraim**: *Dramaturgie, ou Observations critiques sur plusieurs pièces de théâtre, tant anciennes que modernes / ouvr. trad. par un Français [François Cacaull].* Revu, corr. et publié par M. Junker. - Paris : Junker, Durand et Couturier, 1785. - 2 part. en 1 vol. ; 8^o
Trad. de: Hamburgische Dramaturgie Y.630-631

Contes. Fables

- 163 **Lessing, Gotthold Ephraim**: *Contes*
Voir Binninger, M.: *Choix des plus belles fables qui ont paru en Allemagne ...* - Kehl, 1782. - XVI, 182 p. ; 8^o
Trad. de: Verserzählungen Yh.2047
- 164 **Lessing, Gotthold Ephraim**: *Fables et dissertations sur la nature de la fable / trad. par M. d'Antelmy ... [Suivi du texte allem. des fables en prose de Lessing].* - Paris : Vincent, Pankouke [sic], 1764. - XIV, 398 p. ; 12^o
Trad. de: Fabeln 2 ex.: Yh.2032; Yh.2062
- 165 **Lessing, Gotthold Ephraim**: [Fables]
Voir Huber, Michael: *Choix de poésies allemandes.* Vol. 1.2. - Paris, 1766 ; 12^o
Yh.1012-1013

- 166 **Lessing, Gotthold Ephraim**: Fables
Voir DuCoudray, Alexandre-Jacques: Fables allemandes et contes françois en vers.
 Avec un Essai sur la fable. – Paris, 1770 ; 8° Ye.13354
 – – Part. 1. – Paris, 1772 ; 8° Ye.13355
 – – Part. 2. – Paris, 1775 ; 8° Rés.Ye.3919–3921
- 167 **Lessing, Gotthold Ephraim**: [Fables]
Voir Dorat, Claude-Joseph: Fables, ou Allégories philosophiques. – La Haye ; Paris,
 1772 ; 8° 2 ex.: Yc.13347; Rés.p.Z.370
 – – 2 t. en 1 vol. – Paris : Mons, 1774–1776 ; 8° Ye.13348
- 168 **Lessing, Gotthold Ephraim**: [Fables]
Voir Binninger, M.: Choix des plus belles fables qui ont paru en Allemagne ... – Kehl,
 1782 ; 8° Yh.2047
-
- 169 **Lichtwer, Magnus Gottfried**: [Fables]
Voir Binninger, M.: Choix des plus belles fables ... – Kehl, 1782 ; 8° Yh.2047
- 170 **Lichtwer, Magnus Gottfried**: Fables nouvelles, divisées en quatre livres / trad. libre
 de l'alle. de M. Lichtwehr [sic] [par *Conrad-Théophile Pfeffel, id est Gottlieb Con-
 rad Pfeffel*]. – Strasbourg : Bauer ; Paris : Langlois, 1763. – XIV, 268 p. ; 8°
 Trad. de: Vier Bücher aesopischer Fabeln Yh.2026
- 171 **Lieb-Rose, ou L'épreuve de la vertu** : histoire scythe / trad. de l'alle. par le Chevalier
 de ***. – Bouillon ; Paris : Delalain, 1771. – Vol. 1–3 ; 12° Y².49243–49245
- 172 **Le maître allemand, ou Nouvelle grammaire allemande méthodique et raisonnée** :
 composée sur le modèle des meilleurs auteurs de nos jours, et principalement sur
 celui de Mr. le professeur Gottsched, dédiée à Mme la Dauphine. – Nouv. éd. aug-
 mentée et corrigée. – Strasbourg : König, 1758. – 552 p. X.28423
- 173 **Masen, Jacob (S.J.)**: Eloge de Charles-Quint / trad. du poème latin de Jacques Ma-
 sénius, par dom *André-Joseph Ansart*. – Paris : Barbou, 1774. – 2 parties en 1 vol. ; 8°
 Trad. de: Panegyris heroica Ye.11403
 – – (Un autre ex. avec portrait gravé de Marie-Antoinette et relié aux armes de la
 reine) Rés.Oc.131
- 174 **Masen, Jacob (S.J.)**: La Sarcothée : poème / trad. du lat., par l'abbé *Dinouart*. –
 Londres : Et se vend à Paris chez Barbou, 1757. – 196 p. ; 12°
 Trad. de: Sarcotis 2 ex.: Yc.9060; Rés.p.Yc.1150(2)
- 175 **Meissner, August Gottlieb**: Essais en vers et en prose / par M. le capitaine de B***
 (*P.-F. de Boaton*). – Berlin : Spener, 1783. – VIII, 305 p. ; 8°
 Trad. de: Skizzen Z.43698
- 176 **Meissner, August Gottlieb**: Esquisses : 1786
Voir Bonneville, Nicolas de: Choix de petits romans imités de l'alle. (de Sturz, Wall
 [id est Heyne], Wieland et Meissner). Suivis de quelques essais de poésies lyriques. –
 Paris : Barrois, 1786. – 323 p.
 Trad. de: Skizzen 2 ex.: Y².11329; Y².18821
 – – (Un autre ex. rel., aux armes de Marie-Antoinette) Rés.Y².2376
- 177 **Meissner, August Gottlieb**: Ni trop, ni trop peu
Voir Wall, Anton: Antonie. – Lausanne, 1787 ; 12° Y².14154
- 178 **Meissner, August Gottlieb**: [Romans]
Voir Bonneville, Nicolas de: Choix de petits romans imités de l'allemand. – Paris,
 1786. – 323 p. ; 8° 2 ex.: Y².11329; Y².18821

- 179 **Meissner, August Gottlieb**: Socrate et Alcibiade : dialogue
Voir LaFite, Marie Elisabeth de (née Bouée): Eugénie et ses élèves, ou Lettres et dialogues à l'usage des jeunes personnes. Vol. 1. - Paris, 1787 ; 12°
 Trad. de: Alcibiades R.21691
 - - Vol. 1. - Amsterdam ; Leide ; Rotterdam ; Utrecht, 1787 ; 12° R.21693
- 180 **Mélanges de différentes pièces de littérature en vers et en prose**. Avec l'histoire de Mlle de Cerni. Trad. de l'allemand par Monsieur L. P. L. C. R. [*id est Philippe Le Fébvre*]. 2 part. en 1 vol. - Chambéri ; Lyon : Reguilliat, 1761. - 223 p. ; 8° Zz.4276
- 181 **Mengs, Anton Raphael**: [Lettres]
Voir Winckelmann, Johann Joachim: Lettres familières. T. 3. - Yverdon, 1784. - P. 1-87 ; 12° Z.15767
- 182 **Mengs, Anton Raphael**: Pensées sur la beauté et sur le goût dans la peinture
Voir Mengs, Anton Raphael: Œuvres / (trad. de l'allemand par *Hendrik Jansen*). P. 1-76. - Amsterdam ; Paris, 1781 ; 8°
 Trad. de: Gedanken über die Schönheit und den Geschmack in der Malerey : Herrn Johann Winckelmann gewidmet ... V.23877
- 183 **Merthghen, ...**: Œuvres pastorales / trad. par le baron *de Nausell*. Suivies des Aulnaies de Voux : idylles franç. / par M. Le Boux de La Bapaumerie. - Paris : Belin, 1783. - Vol. 1.2 : fig. grav. ; 18° Yh.1318-1319
- 184 **Miller, Johann Martin**: Sigevert ... : roman / trad. par M. *de La Vaux*. - Genève : Barde, 1785. - Vol. 1.2 ; 8°
 Trad. de: Siegwart : eine Klostergeschichte. - Rel. aux armes de Marie-Antoinette Y².68447-68448
- 185 **Moeller, Heinrich Ferdinand**: Le comte de Waltron, ou La subordination : tragédie en 5 actes / par H. E. [sic] Möller
Voir Eberts, Johann Heinrich: Comédies allemandes ... - Paris, 1781 ; 8°
 Trad. de: Der Graf von Walltron, oder Die Subordination Yh.1649
- 186 **Moeller, Heinrich Ferdinand**: La discipline militaire du nord : drame en 4 actes, en vers libres / par [*Pierre-Louis Moline*]. - Paris : Bastien, 1782. - 102 p. ; 8°
 Trad. de: Der Graf von Walltron, oder Die Subordination 8° Yth.5232
- 187 **Moeller, Heinrich Ferdinand**: Le comte de Waltron, ou La subordination : pièce en 3 actes / arrangée pour le théâtre de Monsieur ... par M. *Dalainval*, d'après la trad. de *J. H. E[berts]*. - Paris : Vente, 1789. - 378 p. ; 8°
 Trad. de: Der Graf von Walltron, oder Die Subordination
 2 ex.: Yf.11231(5); 8° Yth 3819
- 188 **Moser, Friedrich Carl von**: Daniel / ouvrage trad. de l'allemand de Charles Frédéric de Moser sur la 3^e éd. [par *Charles Griffet de Labaume*]. - Paris : Royez, 1787. - 115 p. ; 12°
 Trad. de: Daniel in der Löwengrube : sechs Gesänge 2 ex.: Yh.1320; Y².55372
- 189 **Mueller, Johann Gottwerth (von Itzehoe)**: Le nouveau Pâris, ou La malice de trois femmes : nouvelle comique et amusante / trad. par le baron *Ludwig Benedict Franz de Bilderbeck*. - Paris : Ettinger, 1786. - 178 p. ; 8°
 Trad. de: Der Ring 8° Y².53522
- 190 **Muenchhausen, Karl Friedrich Hieronymus von**: Gulliver ressuscité, ou Les voyages, campagnes et aventures extraordinaires du baron de Munikhouson ... - Londres ; Paris : Royez, 1786-1787. - Vol. 1.2 : pl. ; 16° Y².41036
- 191 **Naogeorgus, Thomas**: Le marchand converti : tragédie ... en la quelle la vraye et fausse religion sont ... représentées ... / trad. du lat. de T. Naogeorgus par *Jean Crespin*. Item suit après La comédie du pape malade et tirant à la fin / [trad. de vulgaire arabe en bon roman et intelligible, par *Thrasibule Phenice*]. - Genève : Forest, 1591 ; 12°

- Trad. de: Mercator. - Thomas Naogeorgus [pseud.], *id est* Thomas Kirchmeyer
Rés.Yf.4568
- 192 *Nouveau théâtre allemand, ou Recueil des pièces qui ont paru avec succès sur les théâtres des capitales de l'Allemagne*
Voir Friedel, Adrien-Chrétien: *Nouveau théâtre allemand ...* Vol. 1-12. - Paris : Duchesne, 1782-1785 ; 8°
Vol. 1-6 par *A.-Chr. Friedel*; vol. 7-12 par *N. de Bonneville* 2 ex.: Yh.1652-1663
[vol.1 manque]; Rés.Yh.116-125 [vol.11 manque]
- 193 *Nouveau théâtre allemand, ou Recueil des pièces qui ont paru avec succès sur les théâtres des capitales de l'Allemagne* / Adrien-Chrétien Friedel et Nicolas de Bonneville. - Paris : Duchesne, 1782-1785. - Vol. 1-12 ; 8°
Friedel: Vol. 1-6 (1782-1783); Bonneville: Vol. 7-12 (1783-1785). - Vol. 1 manque
Yh.1653-1663
-- (Un autre ex. des vol. 1-10, 12, rel. aux armes de Marie Antoinette)
Rés.Yh.116-123,125
- 194 **Opitz, Martin (von Boberfeld)**:
Voir Bielfeld, Jacob Friedrich von: *Progrès des Allemands ...* T. 1. - Leide, 1767 ; 8°
M.24095
- 195 **Panckoucke, Henri**: *Lettre de Don Carlos à Elisabeth. Suivie d'un passage de l'Amin-te du Tasse : trad. en vers, et du Poème de la nuit / imité de Gessner.* - Paris : Panckoucke, 1768. - 29 p. : pl. ; 8°
2 ex.: Ye.9659; Ye.29459
- 196 *Le péché originel, ou Réponse d'un rabbin aux doutes de la belle allemande* / trad. par elle-même. - Basle, 1759. - Pièce, 23 p. ; 12°
Y².p.808
-- Ibid., 1759. - Pièce ; 12°
2 ex.: Y².58062; Y².z.203
- 197 **Pestalozzi, Johann Heinrich**: *Léonard et Gertrude, ou Les mœurs villageoises, telles qu'on les retrouve à la ville et à la cour : histoire morale / trad. de l'alle. [par Louis-Esaïe Pajon de Moncets].* - Berlin : Decker, 1783. - XXX, 416 p. ; 8°
Trad. de: Lienhard und Gertrud
Rés.Y².3264
-- Lausanne ; Paris : Duchesne, 1784. - 2 part. en 1 vol. ; 12° Rés.Y².3265-3266
- 198 **Pfeffel, Gottlieb Conrad**: *Magazin historique pour l'esprit et le cœur.* - Strasbourg : Bauer, 1764. - 2 t. en 1 vol. ; 8°
Trad. de: *Historisches Magazin für den Verstand und das Herz ...* Z.18132
-- Ibid., 1768. - 2 t. en 1 vol. ; 8° Z.17927
-- Strassbourg : Treuttel, 1788. - 370 p. : table ; 8° Z.29400
- 199 **Pfeil, Johann Gottlob Benjamin**: *L'homme sauvage / histoire trad. par Louis Sébastien Mercier.* - Paris : Duchesne, 1767. - 310 p. ; 12°
Trad. de: *Der wilde Mann* Y².7708
- 200 **Pfeil, Johann Gottlob Benjamin**: *L'homme tel qu'il est, ou Mémoires du comte de P*** écrits par lui-même / trad. de l'alle. sur la 4^e éd. par Mme de Rome, née Marné de Morville.* - Amsterdam ; Paris : Valade, 1771. - Vol. 1.2 ; 12°
Trad. de: *Die Geschichte des Grafen von P.* Y².42826-42827
- 201 *Pierre, nouvelle allemande*
Voir Florian, ... de: *Les six nouvelles.* - Paris, 1784. - P. 86-106 Y².36363
- 202 *La présomption punie* : comédie / trad. de l'alle. du baron de ***. - Pragues : Gretz ; La Haye : Berkoske, 1743. - 80 p. ; 12° 4 ex.: 8° Yth.14653; 8° Yth.14654; Yf.7572; Yh.3276
- 203 *Progrès des Allemands, dans les sciences, les belles lettres et les arts, particulièrement dans la poésie, l'éloquence et le théâtre* / (trad. par [Jacob Friedrich von] Bielfeld). - 3^e éd. revue et considérablement augmentée. - Leide : Luchtmans, 1767. - T. 1.2. 863 p. ; 8°
M.24095-24096

1. - P. 1-276
Opitz ; Canitz ; Gunther ; Haller ; Hagedorn ; Gellert ; Gleim ; Wernicke ; Mme de Derschau ;
Mme Karschin
2. - P. 277-863
Behrmann ; Lessing ; Kronegk ; Schlegel [Elias] ; Gellert
- 204 **Rabener, Gottlieb Wilhelm**: Satires / trad. libre par M. de Boispréaux (*id est Bénigne Dujardin*). - Paris : Simon, 1754. - Vol. 1-5 ; 12°
Trad. de: Satiren Yh.915-918
-- Lettres satiriques. - Voir Huber, Michael: Choix de poésies allemandes. Vol. 4. - Paris, 1766 Yh.1015
- 205 **Ramler, Karl Wilhelm**: Poésies lyriques / trad. [par M. Cacault]. - Berlin : Voss, 1777. - 190 p. ; 8°
Trad. de: Lyrische Gedichte. - Traduction abrégée de l'éd. de Berlin de 1772 ... Rés.Yh.110
- 206 **Richter, Joseph**: Le créancier : comédie en 3 actes
Voir Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand ... / A.-Ch. Friedel ; N. de Bonneville. Vol. 8. - Paris, 1784 ; 8°
Trad. de: Der Gläubiger 2 ex.: Yh.1659; Rés.Yh.122
- 207 **Schiller, Friedrich von**: Les apparitions : anecdote tirée des papiers du comte d'O ... - Voir Bock, Jean-Nicolas-Etienne baron de: Œuvres diverses ... Vol. 2. - Metz, 1788. - P. 1-145 ; 12°
Trad. de: Der Geisterseher Z.37032
- 208 **Schiller, Friedrich von**: Les voleurs : tragédie en 5 actes et en prose ... - Voir Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand ... / A.-Ch. Friedel ; N. de Bonneville. Vol. 12. - Paris, 1785 ; 8°
Trad. de: Die Räuber 2 ex.: Yh 1663; Rés.Yh.125
- 209 **Schlegel, Johann Elias**: Arminius : tragédie, ou Essai sur le théâtre allemand / par [Jean-Grégoire] Bauvin. - Amsterdam ; Paris : Delalain, 1769. - 99 p. : pl. grav. ; 8°
Trad. de: Hermann 3 ex.: Yf.6229; 8° Yth.1209; 8° Yth.1211
- 210 **Schlegel, Johann Elias**: Arminius, ou Les Chérusques : tragédie / tirée du Théâtre allemand par [Jean-Grégoire] Bauvin. - Paris : Duchesne, 1772. - 99 p. : pl. ; 8°
Trad. de: Hermann 2 ex.: 8° Yth.1210; 8° Yth.1212
- 211 **Schlegel, Johann Elias**: Les Chérusques : tragédie / tirée du Théâtre allemand par [Jean-Grégoire] Bauvin. - Paris : Duchesne, 1772. - 99 p. : pl. ; 8°
Trad. de: Hermann 3 ex.: 8° Yth.3237; 8° Yth.3240; 8° Yth.3241
-- Ibid., 1773 ; 8° 4 ex.: Yf.6321; 8° Yth.3238; 8° Yth.3239; 8° Yth.3242
- 212 **Schlegel, Johann Elias**: Le mystérieux
Voir Bielfeld, Jacob Friedrich von: Progrès des Allemands ... 3^e éd. Vol. 2. - Leide, 1767 ; 8°
Trad. de: Der Geheimnisvolle M.24096
- 213 **Schlegel, Johann Elias**: Le triomphe des bonnes femmes : comédie en 5 actes
Voir Bielfeld, Jacob Friedrich von: Progrès des Allemands ... - 3^e éd. Vol. 2. - Leide, 1767 ; 8°
Trad. de: Der Triumph der guten Frauen M.24096
- 214 **Schoenaich, Christoph Otto von**: Arminius, ou La Germanie délivrée : poème héroïque / avec une préface historique et critique du professeur Gottsched ... et deux lettres de M. de Voltaire. Trad. sur la 3^e éd. allem. par M. [E]idous]. - Paris : David, 1769. - 240 p. ; 12°
Trad. de: Hermann, oder Das befreyte Deutschland : ein Heldengedicht. - 1^{re} partie. - Trad. par Marc-Antoine Eidous, d'après Barbier Rés.Z.Beuchot.1755

- 215 **Schwab, Johann Christoph**: Dissertations sur l'universalité de la langue françoise, qui ont partagé le prix adjugé par l'Académie Royale des Sciences et Belles-Lettres (de Berlin) le 3 juin 1784. – Berlin : Decker, 1784. – 52-87 p. ; 4°
Trad. de: Von den Ursachen der Allgemeinheit der französischen Sprache und der wahrscheinlichen Dauer ihrer Herrschaft. – La 1^{re} dissertation est d'A. comte de Rivarol, la 2^e de J. G. Schwab 4° X.196
- 216 **Schwab, Johann Christoph**: De l'universalité de la langue françoise : discours (par J. C. Schwab) qui a remporté le prix à l'Académie de Berlin. – Berlin ; Paris : Bailly, 1784. – 92 p. ; 8°
Trad. de: Von den Ursachen der Allgemeinheit der französischen Sprache und der wahrscheinlichen Dauer ihrer Herrschaft X.9715
- 217 **Sieburg, Friedrich**: France d'hier et de demain / préambule de Bernard Grasset. Causerie donnée le 22 mars 1941 sous les auspices du groupe *Collaboration* à Paris. – 2^e éd. – Paris : Groupe Collaboration, 1941. – 24 p. ; 8°. – (Les Conférences du groupe *Collaboration*) 8° Lb⁵⁸.856
- 218 **Steinberg, Johann Melchior**: Louys Henry de Nassau : panégyrique / trad. d'une pièce lat. composée et récitée par J. M. Steinberg l'an 1659 ... entrant en charge de recteur ... – Herborn : Jacobi, 1667. – Pièces limin., 86 p. ; 4° X.3346
- 219 **Steinsberg, Carl von**: Otto de Wittelsbach : tragédie en 5 actes et en prose / publiée en 1781 par M. Babo ... et arrangée pour le théâtre, en 1783, par le chevalier de Steinsberg
Voir Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand ... / Adrien-Chrétien Friedel ; N. de Bonneville. Vol. 11. – Paris, 1785 ; 8°
Trad. de: Otto von Wittelsbach Yh.1662
- 220 **Stetten, Paul von (fils)**: Lettres d'une femme du XIV^e siècle : trad. de l'allemand. – Paris : Nyon, 1788. – XII, 180 p. : pl. ; 12°
Trad. de: Briefe eines Frauenzimmers aus dem funfzehnten Jahrhundert, nach alten Urschriften. – Par Paul de Stetten, d'après Quérard et Barbier Rés.p.Y².1027
- 221 **Sturz, Helfrich Peter**: Anecdote sur le D^r Petit
Voir Bonneville, Nicolas de: Choix de petits romans imités de l'allemand ... – Paris : Barrois, 1786 ; 8° 3 ex.: Y².11329; Y².18821; Rés.Y².2376
- 222 **Sturz, Helfrich Peter**: Dialogue sur les François et les Allemands
Voir Bonneville, Nicolas de: Choix de petits romans imités de l'allemand ... – Paris : Barrois, 1786 ; 8°
» ... Sturz l'a écrit en françois parce que le génie de sa langue ne souffre point le persiflage» 3 ex.: Y².11329; Y².18821; Rés.Y².2376
- 223 **Sturz, Helfrich Peter**: Lettres d'un gentilhomme allemand
Voir Bonneville, Nicolas de: Choix de petits romans imités de l'allemand ... – Paris : Barrois, 1786 ; 8° 3 ex.: Y².11329; Y².18821; Rés.Y².2376
- 224 **Théâtre allemand, ou Recueil de diverses pièces** : traduites en prose et en vers avec des remarques. (Réflexions préliminaires sur le projet d'un théâtre allemand ; Sur le théâtre allemand en général ; Analyse du théâtre allemand / (par Gottsched)) / par C**D** [A. Carrière-Doisin]. – Amsterdam : Magerus, 1769. – 4 parties en 1 vol., 115, 143, 120, 4 ff. s. ch., 71 p. ; 8° 2 ex.: Yh.1607-1610; Y.6429
- 225 **Théâtre allemand, ou Recueil de diverses pièces** / trad. de l'allemand en prose et en vers avec des remarques par C*** D*** (A. Carrière-Doisin). – Amsterdam : Magerus, 1769. – 4 parties en 1 vol. ; 8° Yh.1607-1610
Contient: Sur le théâtre allemand, sur les œuvres de Gottsched. Gottsched, J. C.: Caton, tragédie. Gellert, Chr. F.: La fausse dévote, comédie. Gellert, Chr. F.: La femme malade, comédie
- 226 **Théâtre allemand, ou Recueil des meilleures pièces dramatiques** : tant anciennes que modernes, qui ont paru en langue allemande ; précédé d'une dissertation sur l'origine,

les progrès et l'état de la poésie théâtrale en Allemagne / Georg Adam Junker ; Liébault. - Nouv. éd. - Paris : Junker, Durand et Couturier, 1785. - Vol. 1-4 ; 12°
Yh.1679-1682

1. Lessing, Gotthold Ephraim: Miss Sara Simpson. Les Juifs
Gaertner, Karl-Christian: La fidélité éprouvée
 2. Lessing, Gotthold Ephraim: L'esprit fort : comédie. Le trésor
Gellert, Christian Fürchtegott: Le billet de loterie
 3. Lessing, Gotthold Ephraim: L'esprit fort : tragédie bourgeoise. Minna de Barnhelm, ou Le bonheur militaire. Le misogyne, ou L'ennemi des femmes
 4. Gebler, Tobias Philipp von: Thamos, roi d'Egypte : drame héroïque
Weisse, Christian Felix: Roméo et Julie : tragédie bourgeoise
Cronegk, Johann Friedrich von: Codrus : tragédie
- 227 **Thuemmel, Moritz von**: Wilhelmine : poème héroï-comique / trad. par *Michael Huber*. - Leipzig : Weidmann et Reich, 1769. - XII, 118 p. : fig., pl. ; 8°
Trad. de: Wilhelmine, oder Der vermählte Pedant : ein prosaisch komisches Gedicht
Yh.1773
- 228 **Thuemmel, Moritz von**: Vilhelmine, poème héroï-comique
Voir L'intolérance ecclésiastique, ou Les malheurs d'un hétérodoxe : trad. de l'allemand.
Partie 1. - Neuchâtel : Société typographique, 1779 ; 12°
Trad. de: Wilhelmine, oder Der vermählte Pedant : ein prosaisch komisches Gedicht
Y².43411
- 229 **Toerring, Josef August Graf von**: Agnès Bernau : tragédie en 5 actes ; pièce nationale publiée en 1780
Voir Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand ... / Adrien-Chrétien Friedel ; N. de Bonneville. Vol. 4. - Paris, 1782 ; 8°
Trad. de: Agnès Bernauerin : ein vaterländisches Trauerspiel
2 ex.: Yh 1655; Rés.Yh.118
- 230 **Tscharner, Vinzenz Bernhard von**: Eloge de M. Alb. Haller / lu dans une assemblée publique de la Société économique de Berne, le 25 mars 1778, par V. B. Tscharner.
Trad. de l'allemand. - Berne : Société Typographique, 1778. - II, 84 p. : fig., pl. gravée ; 8°
Trad. de: Lobrede auf A. von Haller
M.34577
- 231 **Unzer, Johann Christoph**: Diego et Leonor : tragédie en 5 actes
Voir Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand ... / Adrien-Chrétien Friedel ; N. de Bonneville. Vol. 5. - Paris, 1783 ; 8°
Trad. de: Diego und Leonore
2 ex.: Yh.1656; Rés.Yh.119
- 232 **Unzer, Johann Christoph**: La nouvelle Emma : comédie en 3 actes
Voir Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand ... / Adrien-Chrétien Friedel ; N. de Bonneville. Vol. 5. - Paris, 1783 ; 8°
Trad. de: Die neue Emma
2 ex.: Yh.1656; Rés.Yh.119
- 233 *La vie et les aventures de Charles Muller, allemand* : [roman]. - Cologne : Marteau, 1785. - 3 parties en 1 vol., 71, 82, 52 p. ; 8°
Y².73125-73127
- 234 **Wagner, Leopold**: L'inconnu bienfaisant : drame en 1 acte. - Francfort : Eichenberg (héritiers), 1775. - 48 p. ; 8°
Trad. de: Der wohlthätige Unbekannte. - Trad. par l'auteur
Rés.Z.Fürstenberg.425
- 235 **Wall, Anton**:
*Voir Caroline de Lichtfield / par Mme de *** [Montolieu]. Publié par le traducteur de Werther [G. Deyverdun]. - Londres ; Paris : Buisson, 1786. - 2 t. en 1 vol. ; 12°*
Trad. de: Caroline, oder So wahr ich bin ein freyer Mann. - Anton Wall [pseud.], *id est* Christian Leberecht Heyne
2 ex.: Y².21060-21061; Y².55007
- - 2^e éd. - Ibid., 1786. - Vol. 1.2 ; 12° 3 ex.: Y².55008-55009; Y².21062-21063;
Y².55011

- – Nouv. éd., avec des corrections considérables ... – Londres ; Paris : Buisson, 1786. – Vol. 1.2 ; 12°
Y².55012-55013
- – Londres ; Paris : Cazin, 1787. – T. 2 : pl. ; 16°
Y².55015
- 236 **Wall, Anton**: Caroline de Lichtfield, ou Mémoires extraits des papiers d'une famille prussienne / rédigés par M. le baron de Lindorf, et publiés par Mme la B. de M ... [Montolieu]. – 2^e éd. – Paris : de Bure, 1789. – Vol. 1-3 ; 12°
Trad. de: Caroline, oder So wahr ich bin ein freyer Mann. – Anton Wall [pseud.], *id est* Christian Leberecht Heyne
Y².6742-6744
- 237 **Wall, Anton**: Albertine : anecdote d'où l'on a tiré le roman de *Caroline*. [Vioulis]
Voir Bonneville, Nicolas de: Choix de petits romans imités de l'allemand. Suivis de quelques essais de poésies lyriques ... – Paris, 1786 ; 8°
Anton Wall [pseud.], *id est* Christian Leberecht Heyne 2 ex.: Y².11329; Y².18821
D'après la table des matières, les romans choisis, en dehors de ceux d'Anton Wall, sont les suivants: Dialogue sur les François et les Allemands, par Sturz. Anecdote, par Wieland. Anecdote sur le D^r Petit. Lettres d'un gentilhomme allemand, par Sturz. Le maréchal de camp, par Meisner. Anecdote sur la tragédie des voleurs. Le sultan Massoud, par Meisner. – Le texte d'Albertine est, à quelques variantes près, celui d'Antonie
- 238 **Wall, Anton**: Amathonte
Voir Bonneville, Nicolas de: Choix de petits romans imités de l'allemand. – Paris, 1786 ; 8°
Trad. de: Amathonte : ein persisches Märchen. – Anton Wall [pseud.], *id est* Christian Leberecht Heyne 3 ex.: Y².11329; Y².18821; Rés.Y².2376
- 239 **Wall, Anton**: Antonie, ou L'auteur de Caroline. Suivie de plusieurs pièces intéressantes. Trad. par Mme la chanoinesse de *P[olier]*. – Lausanne : Mourer ; Paris : Les Marchands de Curiosités, 1787. – 237 p. ; 12°
Anton Wall [pseud.], *id est* Christian Leberecht Heyne 2 ex.: Y².14153; Y².14154
La table des matières indique que cet ouvrage contient sept contes. Les deux premiers, *Antonie* [cette anecdote a fourni le fond du roman de Caroline de Lichtfield] et *Omar*, sont tirés des *Bagatellen* d'Anton Wall, le second ayant paru en partie dans le *Mercure de France*. Les cinq autres contes qui constituent les pièces intéressantes sont les suivants: Qui sait à quoi cela peut être bon? par Becker; les ancêtres, ou Le mérite personnel, trad. d'un journal allemand; Essai sur la sublime éducation de notre siècle, trad. d'un journal allemand, intitulé *Révélation sur l'Allemagne*; Ni trop, ni trop peu, trad. d'un journal allemand, par Meisner; Le jugement du Parnasse. – La traductrice est Marie Elisabeth de Polier, chanoinesse de Heiliggraben, d'après Quérard, qui signale l'œuvre sous le titre d'Antoine
- 240 **Weisse, Christian Felix**: L'ami des enfans / [imitation] par *Arnaud Berquin*. – Paris : Pissot et Barrois, 1782-1783. – Vol. 1-12 ; 18°
Trad. de: Der Kinderfreund R.23649-23672
- 241 **Weisse, Christian Felix**: Atrée et Thyeste : tragédie en 5 actes ... – *Voir* Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand ... / Adrien-Chrétien Friedel ; N. de Bonneville. Vol. 3. – Paris, 1782 ; 8°
Trad. de: Atreus und Thyest Yh.1654
– – (Un autre ex. rel. v. f. aux armes de Marie-Antoinette) Rés.Yh.117
- 242 **Weisse, Christian Felix**: Roméo et Julie : tragédie bourgeoise en 5 actes
Voir Junker, Georg Adam: Théâtre allemand ... / G. A. Junker ; Liébault. – Nouv. éd. Vol. 4. – Paris, 1785 ; 12°
Trad. de: Romeo und Julie Yh.1682
- 243 **Wernicke, Christian**:
Voir Bielfeld, Jacob Friedrich von: Progrès des Allemands ... T. 1. – Leide, 1767 ; 8°
M.24095
- 244 **Wezel, Johann Carl**: Menzikow, ou L'ennemi généreux
Voir Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand ... / Adrien-Chrétien Frie-

- del ; Nicolas de Bonneville. Vol. 2. - Paris, 1782 ; 8°
 Trad. de: Wildheit und Großmuth. - Cette pièce, publiée dans le t. 3 des Lustspiele, avait déjà paru en 1779 dans le Musaeum allemand ...
 2 ex.: Yh.1653; Rés.Yh.116 bis
- 245 **Wezel, Johann Carl**: La réconciliation : petite pièce en 1 acte. - Paris : Brunet, 1782. - 21 p. ; 8°
 Adaptation de la pièce précédente *Wildheit und Großmuth* 8° Yth.15182
- 246 **Wezel, Johann Carl**: Le voilà pris! Le voilà pris!: comédie en 2 actes ... - Voir Friedel, Adrien-Chrétien: Nouveau théâtre allemand ... / Adrien-Chrétien Friedel ; N. de Bonneville. Vol. 3. - Paris, 1782 ; 8°
 Trad. de: Ertappt! Ertappt!
 2 ex.: Yh 1654; Rés.Yh.117
- Wieland, Christoph Martin**
- 247 **Wieland, Christoph Martin**:
 Voir Bonneville, Nicolas de: Choix de petits romans imités de l'allemand ... - Paris, 1786. - 323 p. ; 8°
 3 ex.: Y².11329; Y².18821; Rés.Y².2376
- 248 **Wieland, Christoph Martin**:
 Voir Huber, Michael: Choix de poésies allemandes ... Vol. 1-4. - Paris, 1766
 Trad. de: Poésies variées Yh.1012-1015
 Contient les textes suivants de Wieland: T. 1. Les trois esclaves de Panthée, extr. de Araspes et Panthea; Sélime et Sélima; Mélinde; Ilphis et Julie, pièce en 1 acte tirée de Zemin und Gulhindy. T. 2. Cantique sur la beauté du printemps; Cantique du matin; Hymnes sur Dieu, ainsi que Glycère et Ismène, extr. de Sympathien; T. 3. L'épreuve d'Abraham. T. 4. De l'admiration; Des prérogatives du sage; 5^e et 8^e des Moralische Briefe
- 249 **Wieland, Christoph Martin**: L'amour accusé : poème en 4 chants ; trad
 Voir Peyron, Jean-François: Les jeux de Calliope, ou Collection de poèmes anglais, italiens, allemands et espagnols ... 1^{re} partie. - Londres ; Paris, 1776 ; 12°
 Trad. de: Der verklagte Amor Yk.2939
- 250 **Wieland, Christoph Martin**: Les aventures merveilleuses de Don Sylvio de Rosalva / par l'auteur de l'Histoire d'Agathon [Wieland]. Trad. de l'allemand. - Paris : Desaint, 1769. - Vol. 1.2 ; 8°
 Trad. de: Der Sieg der Natur über die Schwärmerey, oder Die Abentheuer des Don Sylvio von Rosalva : eine Geschichte worinn alles Wunderbare natürlich zugeht. - Trad. par Conrad Salomon Walther, d'après Holzmann et Bohatta Y².6862-6863
- 251 **Wieland, Christoph Martin**: Le nouveau Don Quichotte / imité de l'allemand de Wieland par Mme d'Ussieux. - Bouillon, 1770 (Société Typographique). - 4 parties en 1 vol. ; 8°
 Trad. de: ... Don Sylvio von Rosalva ... - Chaque partie a son titre propre. - Les bibliographies attribuent cette traduction à Louis d'Ussieux Y².7947-7950
- 252 **Wieland, Christoph Martin**: [Les aventures merveilleuses de Don Silvio de Rosalva / trad. par Mme d'Ussieux]. - Amsterdam ; Paris : Rue et Hôtel Serpente, 1786. - 443 p. : pl. gr. ; 8°. - (Le Cabinet des fées, ou Collection choisie des contes de fées et autres contes merveilleux ; 36)
 Trad. de: Der Sieg der Natur über die Schwärmerey, oder Die Abentheuer des Don Sylvio von Rosalva : eine Geschichte worinn alles Wunderbare natürlich zugeht
 Y².8599
- 253 **Wieland, Christoph Martin**: Balsore. Zemin et Gulhindi. La vertu malheureuse [Serena]. Firnaz et Zohar [Der Unzufriedne]. Fragment d'une Hymne sur Dieu
 Voir Haller, Albrecht von: Poésies ... / trad. [par V. B. Tscherner]. Traductions qui peuvent servir de suite aux poésies de M. Haller - 2^e partie. - Berne, 1760. - 2 t. en 1 vol.
 Extraits Yh.924-925

- — (Un autre ex., en 2 vol.) Yh.1260-1261
- 254 **Wieland, Christoph Martin**: Cantique sur la beauté du printemps
Voir Junker, Georg Adam: Choix varié de poésies philosophiques et agréables : trad. de l'alle. T. 1. - Avignon, 1770 ; 12° Yh.1018
- 255 **Wieland, Christoph Martin**: Contes comiques / trad. par M. M***. - Francfort : Varentrapp ; Paris : Fétil ; Chalon-sur-Saône : Delivant, 1771. - 152 p. : vignette et pl. gr. par Menil d'après Poncelot ; 8°
 Trad. de: Komische Erzählungen Y².74262
- Contient: Endymion, conte comique ..., conte imité de Wieland par *Louis d'Ussieux*, d'après Barbier. Suivi de: Le jugement de Pâris; Junon et Ganymède; Aurore et Céphale; sans page de titre. Trad. par *G. A. Junker*
- 256 **Wieland, Christoph Martin**: Endymion : conte comique / [imité par *d'Ussieux*]. - Copenhague ; Paris : Fétil, 1771. - 32 p. : vignette et pl. gr. par Ménil d'après Poncelot ; 8°
 Trad. de: Komische Erzählungen Rés.Y².1467
- 257 **Wieland, Christoph Martin**: Les Grâces et Psyché entre les Grâces / trad. par M. *Junker*. - Francfort : Varentrapp ; Paris : de Hansy le jeune et Bastien, 1771. - 145 p. ; 8°
 Trad. de: Die Grazien Yh.1417
- 258 **Wieland, Christoph Martin**: Les Grâces / imitation de l'alle. par M. *d'Ussieux*. - Londres ; Paris : Fétil, 1771. - IV, 74 p. ; 8°
 Trad. de: Die Grazien. - Sans l'épître liminaire à *Danaé* et sans le fragment *Psyché entre les Grâces* Yh.3680
- 259 **Wieland, Christoph Martin**: Henriette de Gerstenfeld, ou Lettres écrites pendant la dernière guerre de 1779 pour la succession de la Bavière ... - Genève : Nouffer, de Rodon et Cie, 1782. - Vol. 1-3 ; 8°
 Trad. de: Henriette, oder Der Husarenraub, in Briefen bey Gelegenheit des gegenwärtigen Kriegs. - La préface attribue l'ouvrage à Wieland. L'auteur en est en réalité Adam Beuvius, d'après Goedeke 2 ex.: Y².11287-11289; Rés.Y².2372-2374
- 260 **Wieland, Christoph Martin**: Histoire d'Agathon, ou Tableau philosophique des mœurs de la Grèce : imité de l'alle. - Lausanne : Grasset ; Paris : de Hansy le jeune, 1768. - 4 t. en 2 vol. ; 12°
 Trad. de: Geschichte des Agathon. - Par *Joseph-Pierre Frénais*, d'après Quérard Y².11277-11280
- — (Un autre ex. de la 2^e partie) Y².74263 (P.2)
- 261 **Wieland, Christoph Martin**: Marie-Thérèse, mère de Marie-Antoinette, reine de France : anecdote
Voir Bonneville, Nicolas de: Choix de petits romans ... - Paris, 1786 ; 8°
 2 ex.: Y².11329; Y².18821
- — (Un autre ex., sans la préface, rel. aux armes de Marie-Antoinette)
 Rés.Y².2376
- 262 **Wieland, Christoph Martin**: Mémoires de Mlle de Sternheim
Voir LaRoche, Marie Sophie von (née Gutermann): Mémoires de Mlle de Sternheim / publiés par Wieland et trad. par Madame *** [*Marie-Elisabeth de La Fite*]. - La Haye, 1773 ; 12°
 Trad. de: Geschichte des Fräuleins von Sternheim Y².74271-74272
- — Ibid., 1773. - T. 1 Y².7863
- — Ibid., 1774. - Vol. 1.2 Y².74273-74274
- — Ibid., 1775. - Vol. 1.2 Y².74275-74276

- – Ibid., 1775. – Vol. 1.2 Y².74277-74278
- 263 **Wieland, Christoph Martin**: Musarion, ou La philosophie des Grâces : poème en 3 chants / trad. par M. de Laveaux. – Basle : Thurneysen, 1780. – 93 p. : pl. gr. par I. R. Holzhab d'après Saint-Quentin ; 8°
Trad. de: Musarion, oder Die Philosophie der Grazien Yh.1448
– – [Kehl], 1784 (Société littéraire typographique). – 68 p. ; 8° Y.1449
– – Londres ; Paris : Maradan, 1788. – 68 p. ; 8° Ye.10241
- Le nouveau Don Quichotte. Voir Aventures merveilleuses de Don Sylvio de Rosalva*
- 264 **Wieland, Christoph Martin**: Obéron : poème en 14 chants ; trad. libre en vers / [par le capitaine P. F. de Boaton]. – Berlin, 1784 (Spener). – XVI, 319 p.
Trad. de: Oberon Yh.1444
- 265 **Wieland, Christoph Martin**: Sélim et Sélima
Voir Huber, Michael: Choix de poésies allemandes. Vol. 1. – Paris, 1766 ; 12°
Trad. de: Selim und Selima Yh.1012
- 266 **Wieland, Christoph Martin**: Sélim et Sélima / poème imité de l'allemand. [de Wieland].
Suivi du Rêve d'un musulman : trad. d'un poète arabe et précédé de quelques réflexions sur la poésie allemande. – A Leipsik, et se trouve à Paris chez S. Jorry, 1769. – 68 p. : pl. gr. par E. de Ghendt d'après Eisen ; 8°
Par C.-J. Dorat, d'après Quérard 2 ex.: Ye.9664; Rés.Ye.2487
– – 2^e éd. – A Leipsik, et se trouve à Paris : chez de Lalain, 1769. – 66 p. : pl. gr. par E. De Ghendt d'après Eisen ; 8° Ye.33130
– – Voir Dorat, Claude-Joseph: Recueil de contes et de poèmes. – 3^e éd. augm. de l'*Hermitage de Beauvais*. – La Haye ; Paris, 1770 2 ex.: Rés.Z.4025; Rés.p.Z.376
– – 4^e éd. – Ibid., 1776 Ye.20463
- 267 **Wieland, Christoph Martin**: Socrate en délire, ou Dialogues de Diogène de Synope : trad. – Dresde ; Paris : Desaint, 1772. – 254 p. ; 8°
Trad. de: Socrâtes mainômenos, oder Die Dialogen des Diogenes von Sinope. – L'épître dédicatoire du traducteur est signée B. de M., initiales de F. de Barbé-Marbois, d'après Holzmann et Bohatta Z.17027
– – (Un autre ex., auquel manque l'épître dédicatoire du traducteur et la préface de l'éditeur allemand) 8° Y².48719
-
- 268 **Winckelmann, Johann Joachim**: Histoire de l'art chez les anciens / ouvr. trad. [par G. Sellius, rédigé par J.-B.-R. Robinet]. – Paris : Saillant, 1766. – Vol. 1.2 : fig. gr. ; 8°
Trad. de: Geschichte der Kunst des Alterthums V.23929-23930
- 269 **Winckelmann, Johann Joachim**: Histoire de l'art chez les anciens / trad. par M. Huber. – Nouv. éd. – Paris : Barrois aîné, 1789. – Vol. 1-3 ; 8°
Trad. de: Geschichte der Kunst des Alterthums. – Le 1^{er} vol. contient les Mémoires pour servir à l'histoire de la vie et des ouvrages de Winckelmann 8° V.3218
- 270 **Winckelmann, Johann Joachim**: Histoire de l'art de l'Antiquité / trad. par M. Huber ... – Leipzig : Breitkopf, 1781. – Vol. 1-3 : fig., pl. gr. d'après Oeser au vol. 1, fig. gr. d'après Oeser au titre des vol. 1 et 2, fig. gr. par Thoenert au titre du vol. 3 ; 4°
Trad. de: Geschichte der Kunst des Alterthums 2 ex.: Dép.des Estampes; V.10466-10467 (T.2.3)
- 271 **Winckelmann, Johann Joachim**: Lettre ... sur les découvertes d'Herculanum : trad. – Dresde ; Paris : Tilliard, 1764. – II, 107 p. : fig. et pl. gr., fig. gr. au titre ; 4°
Trad. de: Sendschreiben von den herculanischen Entdeckungen an den hochgebohrnen Herrn, Herrn Heinrich Reichsgrafen von Brühl. – Même traduction que dans le

- Recueil de lettres ... bien que Barbier attribue cette fois la traduction à *Michael Huber* et non à *Hendrik Jansen* 2 ex. : J.4407 ; J.7717
- 272 **Winckelmann, Johann Joachim**: Lettres familières de Winckelmann, sur divers sujets. Avec son éloge historique / par Heyne. [Trad. par *Hendrik Jansen*]. – Amsterdam ; Paris : Couturier fils, 1781. – Vol. 1.2 : fig. gr. aux titres, portrait gr. au vol. 1 ; 8°
Trad. de: Briefe an seine Freunde Z.15729-15730
- 273 **Winckelmann, Johann Joachim**: Lettres familières de M. Winckelmann. Avec les œuvres de M. le chevalier Mengs. [Trad. par *Hendrik Jansen*]. – Yverdon, 1784. – Vol. 1-3 ; 12° Z.15765-15767
- 274 **Winckelmann, Johann Joachim**: Recueil de différentes pièces sur les arts : par M. Winckelmann ; trad. de l'allemand. – Paris : Barrois aîné, 1786. – VI, 296 p. ; 8°
Trad. par *Hendrik Jansen*, d'après Barbier, et par *Michael Huber*, d'après Hans Ruppert V.23932
- Contient:
1. Réflexions sur l'imitation des artistes grecs dans la peinture et dans la sculpture
 2. Lettre à M. Winckelmann, au sujet de ses Réflexions ...
 3. Description de 2 momies
 4. Eclaircissements sur ... «Réflexions ...», pour servir de réponse à une lettre sur ces Réflexions
 5. Réflexions sur le sentiment du beau ...
 6. De la grâce dans les ouvrages d'art
- 275 **Winckelmann, Johann Joachim**: Recueil de lettres de M. Winckelmann sur les découvertes faites à Herculanum, à Pompeii, à Stabia (à Pestum), à Caserte, et à Rome : avec des notes critiques / trad. [par *Henri Jansen*]. – Paris : Barrois, 1784. – II, 330 p. : fig. gr. au titre ; 8° 8° V.41084
- 276 **Winckelmann, Johann Joachim**: Remarques sur l'architecture des anciens ... / [trad. par *Hendrik Jansen*]. – Paris : Barrois aîné, 1783. – XVI, 140 p. : pl. gr. ; 8°
Trad. de: Anmerkungen über die Baukunst der Alten 2 ex. : V.22039 ; V.55436
- 277 **Wolke, Christian Heinrich**: Livre pour apprendre à lire et à penser : ouvrage consacré à la jeunesse ; trad. – St. Pétersbourg, 1785. – XXXII, 288 p. ; 8°
Trad. de: Das Buch für Anfänger im Lesen und Denken. – Trad. par *C. W. Kolbe*, d'après Holzmann et Bohatta R.22071
- 278 **Wolke, Christian Heinrich**: Méthode naturelle d'instruction ... : méthode propre à accélérer sans traduction l'intelligence des mots de chaque langue étrangère ... praticable par des entretiens sur toutes les choses présentes aux écoliers et sur les objets qui, dessinés par M. D. Chodowieki [sic] pour l'ouvrage élémentaire de Mr. Basedow, se trouvent sur 100 estampes dont ce livre contient la description / explication des 53 planches du premier recueil traduite par Mrs. O. et K., revue par Mr. *Huber*. – Leipzig : Crusius, 1782-1788. – 2 parties en 1 vol. : fig. gr. par Rossmesler aux titres ; 8°
Trad. de: Beschreibung der zum Elementarwerk gehörigen und von Dr. Chodowieki [sic] gezeichneten 100 Kupfertafeln, enthaltend die Methoden, durch welche der Jugend auf eine leichte und angenehme Weise Kenntnisse der Sachen und Sprachen zugleich können mitgetheilt werden. – Trad. par *L. H. F. Olivier* et *W. Kolbe*, d'après Holzmann et Bohatta R.22066
- 279 **Wolke, Christian Heinrich**: Premières connaissances pour la jeunesse, ou Description de cent et soixante figures gravées en taille-douce : à l'usage des jeunes gens, qui veulent apprendre l'allemand, le russe et le français ; trad. – St. Pétersbourg : L'auteur ; Leipzig : Crusius ; Hamburg : Bohn, 1787. – XVI, 64 p. : 8 pl. coloriées à la main, gr. par J. S. Probst ; 8°
Trad. de: Hundert und sechzig in Kupfer gestochene Bilder, mit Beschreibung derselben ... zu leichter Erlernung der russischen Sprache R.22033

- 280 **Zachariae, Friedrich Wilhelm**: Louise, ou Le pouvoir de la vertu du sexe : conte moral / trad. par *G. A. Junker*. - Francfort : Varentrapp ; Paris : Prévost ; Chalon-sur-Saône : de Livani, [1771]. - 99 p. ; 12°
 Trad. de: Louise, oder Die Macht weiblicher Tugend Rés.Z.3231(9 bis)
 - - Francfort : Varentrapp ; Paris : de Hansy, Bastien ; Chalon-sur-Saône : de Livani, 1771. - V, 99 p. ; 12°
 Trad. par *Zacharie* (préface)? Y².7554
 - - Francfort : Varentrapp ; Paris : Prévost, 1771. - 99 p. ; 12° Y².11281
 - - Trad. par *M. Junker*. - Francfort : Varentrapp ; Paris : Prévost ; Chalon-sur-Saône : de Livani, 1771. - V, 99 p. ; 12° 2 ex.: Y².74763; Y².z.93
- 281 **Zachariae, Friedrich Wilhelm**: Les métamorphoses : poème héroï-comique / trad. ... par *M. Müller*. - Paris : Fournier, 1764. - XII, 178 p. ; 18°
 Trad. de: Verwandlungen. - Trad. par *M. Müller*, secrétaire des commandements du Prince de Lambesc, d'après Barbier 2 ex.: Yë.9916; Yh.1573
- 282 **Zachariae, Friedrich Wilhelm**: Le Phaéton : poème héroï-comique en 6 chants / imité de l'alle. par *Nicolas Fallet*. - Utrecht : Van Schoonhoven ; Paris : rue Jean de Beauvais, 1775. - VIII, 48 p. : pl. gravée ; 8°
 Trad. de: Der Phaeton : ein scherzhaftes Heldengedicht 2 ex.: Ye.21886; Yh.3773
 - - Voir Fallet, Nicolas: Mes bagatelles, ou Les torts de ma jeunesse : recueil sans conséquence. Contenant une nouv. éd. du Phaéton : poème héroï-comique ; en 6 chants / imité de l'alle. de *M. Zacharie* ... - Londres ; Paris, 1776 ; 8° Ye.21885
- 283 **Zachariae, Friedrich Wilhelm**: Les quatre âges de la femme
 Voir Huber, Michael: Choix des poésies allemandes ... T. 3. - Paris, 1766 ; 12°
 Trad. de: Die vier Stufen des weiblichen Alters Yh.1014
- 284 **Zachariae, Friedrich Wilhelm**: Les quatre âges de la femme : poème
 Voir Junker, Georg Adam: Choix varié de poésies philosophiques et agréables ... T. 1. - Avignon, 1770 ; 12°
 Trad. de: Die vier Stufen des weiblichen Alters Yh.1018
- 285 **Zachariae, Friedrich Wilhelm**: Les quatre parties du jour : poème ... / trad. par *Capitaine* (*id est Mueller*, d'après Barbier). - Paris, 1769 ; 8°
 Trad. de: Die Tageszeiten 2 ex.: Rés.Yh.111; Rés.Yh.112
 - - Paris : Musier, 1769 ; 8° Yh.3772
- 286 **Zachariae, Friedrich Wilhelm**: Les quatre parties du jour à la mer / trad. par *Capitaine* (*id est Müller*). - Amsterdam ; Paris : Gueffier, 1783. - 27 p. ; 8°
 Trad. de: Die Tageszeiten. - «Il s'agit d'un texte différent du texte de Zachariä trad. par Muller» R.20612

I, 2 Géographie - Histoire, préhistoire, histoire de la civilisation - Numismatique

- 287 *Accord fait entre le roy de Pologne et le roy Ferdinand empereur désigné* : contre tous les protestans d'Allemagne ; ensemble ce qui s'est fait et passé par toute l'étendue de l'Empire depuis le 15. Juin iusques au 15. Juillet dernier ; le tout extraist des memoires journaliers de l'ordinaire d'Allemagne. - Paris : ruë Saint-Jacques au Chesne Verd pres Saint Benoist, 1619. - Pièce, 15 p. ; 8° 3 ex.: M.14415; Mz.4428; Mp.2641
- 288 *Actes et procédures des Grisons, de l'année 1618, par lesquels sont clairement et véritablement racontées les justes et urgentes raisons de l'Assemblée du commun peuple avec la réelle procédure de la justice criminelle de Thusis assemblé en la Rhétie supérieure, contre aucuns perfides, leurs inhabitants, en vertu du pouvoir à eux donné sur ce sujet* : trad. de la langue allem. en franç. - La Haye : Meuris, 1619. - 65 p. ; 4°
Trad. de: Grawpündtnerische Handlungen des M.DC.XVIII. Jahrs: darinnen ... angezeigt werden die ... ursachen der zusammenkunfft des gemeinen Landvolcks, und ordenlichen processuren, so ein eersam Strafgericht zu Tüsis ... wider etliche jre untreüwe Landkinder füren müssen ... M.5973
- 289 **Anderson, Johann**: Histoire naturelle de l'Islande, du Groenland, du détroit de Davis / trad. par M*** [*Gottfried Sellius*]. - Paris : Jorry, 1750. - Vol. 1.2 ; 12°
Trad. de: Nachrichten von Island, Grönland und der Strasse Davis, zum wahren Nutzen der Wissenschaften und der Handlung S. 22397-22398
- - Paris : Lambert, 1754. - Vol. 1.2. ; 12° Ge.FF.7510-7511
- 290 *Anecdotes russes, ou Lettres d'un officier allemand à un gentilhomme livonien* : écrites de Petersbourg en 1762, tems du règne et du détronement de Pierre III / recueillies et publiées par C. F. S. de La Marche [*pseud., id est Christian Friedrich Schwan*]. - Londres : aux dépens de La Compagnie, 1764. - VII, 230 p. ; 8° M.17544
- 291 **Apianus, Petrus**: La cosmographie de Pierre Apian : livre très utile, traictant de toutes les régions et pays du monde, par artifice astronomique / nouvellement traduit de latin en François, et par *Gemma Frison* ... corr. avecq aultres livres du mesme Gemma ... - Anvers : Bonté, 1544. - 65 ff. ; 4°
Trad. de: Cosmographia. - Petrus Apianus, *id est* Peter Benewitz
2 ex.: V.7456; Rés.V.935
- 292 **Apianus, Petrus**: La cosmographie de Pierre Apian : ... traictant de toutes les régions, païs, villes et citez du monde, par artifice astronomique / nouvellement traduite de latin en François par *Gemma Frisius* ... de nouv. augm. ... - Paris : Gaultherot, 1553. - 70 p. : fig. ; 4°
Trad. de: Cosmographia
2 ex.: 4° G.541; Rés.V.936
- 293 **Apianus, Petrus**: Cosmographie, ou description des quatre parties du monde ... / écrite en latin par Pierre Apian, corr. et augm. par *Gemma Frison* ... avec plusieurs autres traitez concernans la mesme matière composez par le susdit Gemma ... et autres autheurs ; nouvellement trad. en langue française. - Anvers : Bellère, 1581. - 333 p. ; 4°
Trad. de: Cosmographia
2 ex.: G.3091; G.4765
- - Anvers : Coninx, 1584. - 333 p. ; 4° Ge.FF.8624
- 294 **Archenholz, Johann Wilhelm von**: Histoire de la Guerre de Sept ans, commencée en 1756 et terminée en 1763 / trad. de l'allem. par M. le baron *de Bock*. - Metz : Devilly ; Strasbourg : Librairie académique ; Paris : Belin, Buisson, 1789. - Partie 1.2
Trad. de: Geschichte des siebenjährigen Krieges in Deutschland
2 ex.: M.16094-16095; 16096-16097
- 295 **Archenholz, Johann Wilhelm von**: Tableau de l'Angleterre et de l'Italie ... / trad. (par le baron *L. B. F. von Bilderbeck*). - Gotha : Ettinger, 1788. - Vol. 1-3 ; 8°
Trad. de: England und Italien N.146

- – Ibid., 1788 ; 12° N.146 A(1)
 T. 1. Angleterre, 1^{re} partie
- – Paris : Volland, 1788. – 2 t. en 1 vol. ; 12° N.466
 T. 1. 2. L'Angleterre
- – Strasbourg : Treuttel, 1788 ; 12° N.146 A(2)
 T. 3. L'Italie
- 296 **Archenholz, Johann Wilhelm von**: Tableau de l'Angleterre : contenant des anecdotes curieuses et intéressantes / trad. (par le baron *L. B. F. von Bilderbeck*). – Bruxelles : Le Francq, 1788. – 2 t. en 1 vol. ; 12°
 T. 1 N.147
- 297 **Archenholz, Johann Wilhelm von**: Tableau de l'Italie : contenant des anecdotes curieuses et intéressantes ... / trad. (par le baron *L. B. F. von Bilderbeck*). – Bruxelles : Le Francq, 1788. – 2 t. en 1 vol. ; 12°
 T. 2 K.9642(1-2)
- 298 *Les articles accordez entre l'Empereur, et Jehan Federich, Duc de Saxe son prisonier* : le tout traduit de l'allemand en françois. – [S. l.], [s. a.]. – Pièce ; 8° M.17129
- 299 *Articles de la paix d'Hongrie, convenus et accordez entre l'archiduc Mathias, de la part de l'Empereur, et les deputez du seigneur Botzkay et les autres seigneurs d'Hongrie* : ensemble les articles et conditions de la trefve faicte avec l'Empereur et le Turc ; le tout traduit de l'allemand. – Roven : Jean Petit, 1607. – 15 p. ; 8°
 2 ex. : Mz.4520 ; Mz.4090
 – – Jouxte la copie imprimée à Rouen. – Paris, 1607. – Pièce ; 8° Mp.2762
- 300 *Les articles de la trefve proposez entre le Roy de Pologne et la couronne de Suède, sur lesquels le Polonois demande une résolution pertinente* : le tout trad. selon l'imprimé de Hambourg et cestuy de Marieverdt en Prusse du 25 d'Aoust 1635. – [S. l.], 1635. – Pièce, 6 p. ; 4° M.10244
- 301 *Articles de l'accord faict et passé entre les princes et Estats unis* : tant catholiques qu'évangélistes à Ulm, le III. Juillet 1620 ; style nouv. ; trad. d'allemand en françois. – Paris : Vitry, 1620. – Pièce, 16 p. ; 8° Mp.2761
- 302 *Articles de pacification accordez par l'Empereur au fils aîné du landgrave de Hessen, pour la jouissance dudit Landgraviat et terres en dependantes* : ensemble l'estat des affaires de l'Italie, Valteline, France, Hollande et autres iusques au mois present ; le tout traduit d'Allemand en François ; imprimé ce courant mois d'Octobre jouxte la copie imprimée à Cologne. – Cologne, 1626. – Pièce, 8 p. ; 8° Mz.4870
- 303 *Articles de paix accordez entre les catholiques et protestants unis d'Allemagne, par l'entremise de l'ambassadeur de France* : trad. de l'allemand en françois. (3 juillet 1620). – Lyon, 1620. – Pièce, 8 p. ; 8°
 2 ex. : Mz.4631 ; Mp.2763
- 304 *Articles faites [sic] par le comte palatin, sur les présentes affaires d'Allemagne* : accordées en la ville de Pragues le quatriesme Septembre mil six cens vingt ; ensemble les deux très-sanglantes defaites contre les Protestants, peu auparavant lesdites articles ; trad. d'Allemand en François ; jouxte la copie imprimée à Anvers par Adrien Vernouillet. – Paris, 1620 (Vernouillet). – Pièce, 14 p. ; 8°
 3 ex. : Mz.4291 ; Mp.2767 ; Mz.4381
- 305 *Articles proposez dans l'Assemblée de Hailbrun* : avec la résolution de la dite Assemblée ; plus les noms des deputez, et des villes impériales ; où l'on peut remarquer fort particulièrement en quel estat sont les affaires de l'Empire ; trad. d'allemand en françois. – Paris : Brunet, 1633. – Pièce, 16 p. ; 8° Mp.2768
- 306 **August (Polen, Koenig, II.)**: Manifeste de Sa Majesté Auguste II, Roi de Pologne, Grand-Duc de Lithuanie, etc. etc. : sur son retour en Pologne l'an 1709 ; trad. du latin

- en franç. - La Haye : de Voys, 1709. - Pièce, 18 p. ; 4°
Trad. de: Manifest Ihrer königl. Majestät König Augusti II in Pohlen etc Mp.1789
- 307 **Bachmann, Johann Heinrich**: Abrégé de l'Exposé des droits de la Maison Electorale Palatine en général, et en particulier de ceux de Son Altesse Sérénissime Monseigneur le duc régnant des Deux-Ponts, comme plus proche agnat et successeur présomptif de l'électorat, sur les Etats de Maximilien-Joseph, électeur de Bavière, dernier prince de la branche Guillelmine, mort le 30 décembre 1777 : trad. Juillet 1778. - Deux-Ponts, 1778 (Imprimerie Ducale). - Pièce, 46 p. ; 4°
Trad. de: Kurze Vorlegung der fideicommissarischen Rechte des Chur- und Fürstlichen Hauses Pfalz überhaupt, und des regierenden Herrn Herzogs zu Pfalz-zweybrücken, als dermaligen Agnaten und Churfolgers insonderheit, auf die von dem verstorbenen Herrn Churfürsten Maximilian Joseph von Bayern - sämtliche Lande und Leute mit Zubehörde M.4452(1)
- 308 **Baer, Friedrich Karl von**: Oraison funèbre de ... Maurice comte de Saxe, maréchal général des camps et armées du roi très-chrétien ... : prononcée en allem. dans la chapelle de M. le Plénipotentiaire de Suède auprès de Sa Majesté très-chrétienne / par Frédéric Charles Baer et trad. en François par l'auteur. - [S. l.], 1751. - 24 p. ; 4°
Trad. de: Letztes Denk- und Ehrenmahl, oder Leichenrede auf den Marschall Graf Moritz von Sachsen 2 ex.: Ln²⁷.18622; Ln²⁷.18622.A
- 309 **Banissement fait contre les Jésuites, au Royaume de Hongrie** : trad. de l'alle. (26 octobre 1619) ; juxta la copie imprimée à Prague. - [S. l.], 1620. - Pièce, 8 p. ; 8°
Trad. de: Jesuiter Auszmusterung im Königreich Ungarn und Marggraffthumb Mäh-rern vorgangen: wie solches, so wol das Hungarische als Mährische wider die Jesuiten publicirte Patenta, mit mehrem erweisen und darthun 2 ex.: Mp.2854; Mp.2855
- 310 **Bardili, Johann Wendel**: Mémoires de Maximilien-Emanuel, duc de Wirtemberg, colonel d'un régiment de dragons au service de Suède / [tirés de l'ouvr. de J. W. Bardili] par M. F. P. - Amsterdam ; Leipzig : Arkstee et Merkus, 1740. - VIII, 333 p. ; 12°
Trad. de: Des weyland Durchlauchtigsten Printzens Maximilian Emanuelis Herzogs in Würtemberg Reisen und Campagnen durch Teutschland in Polen, Lithauen, etc Z.Beuchot.1553
- 311 **Behr, Georg Heinrich**: Description nouvelle de la cathédrale de Strasbourg et de sa fameuse tour / trad. de l'alle. par François Joseph Böhm. - Strasbourg : Seyfrid, 1733. - 133 p. ; 8°
Trad. de: Das Strassburger Münster- und Thurn-Büchlein, oder kurzer Begriff der merckwürdigsten Sachen, so im Münster und dasigem Thurn zu finden 2 ex.: Lk.⁷ 9449; Rés.Z.Fontanieu.83(5)
-- 2° éd. - Ibid., 1743. - 133 p. ; 8° Lk.⁷ 9449.A
-- 4° éd. / revue et augm. par Joseph Schweigheüser ... - Ibid., 1780. - 153 p. ; 8° Lk.⁷ 9449.B
-- 5° éd. Revue, corr. et augm. par François Miller ... - Ibid., 1788. - 144 p. ; 8° Lk.⁷ 9449.C
- 312 **Bernstorff, Johann Hartwig Ernst**: Apologie de M. le comte de Bernstorf / publié avec un avertissement par Ludwig von Hess. - [Hamburg?], 1772. - 83 p. ; 8°
Trad. de: Schutzschrift des Herrn Grafen von Bernstorf Mz.4143
- 313 **Boemus, Johann**: Recueil de diverses histoires touchant les situations de toutes régions et pays contenez es trois parties du monde, avec les particulières mœurs, loix et cérémonies de toutes nations et peuples y habitans : nouv. trad. de lat. en franç. - Anvers : Brillman, 1540. - XVI, 272 ff., 3 ff. non chiff. ; 8°
Trad. de: Mores, leges et ritus omnium gentium G.9122
-- Paris : Langelier, 1542. - XVIII, 244 ff. ; 8° G.9123

- — Paris : Poncet le Preux, 1542. - XVIII, 244 ff. ; 8° G.13395
- 314 **Boemus, Johann**: Le recueil des païs selon leur situation, avec les mœurs, loix et cérémonies d'iceux : [trad. du lat.] reveu et recorr. de nouv., avec la table ample. - Paris, 1558 (Thibout). - 577 p. : tables ; 16° Rés.G.2036
- 315 **Bogislaus (Pommern, Herzog, XIV.)**: Copie de la lettre escrite à l'Empereur par le duc de Poméranie : touchant l'invasion de sa ville capitale de Stetin et autres places et pays de sa dite duché par le roy de Suède (14 juillet 1630)
Voir Gustav Adolf (Schweden, Koenig): Manifeste ou déclaration des causes principales qui ont meu le très auguste Roy de Suède à prendre les armes et entrer en Allemagne ; trad. d'alleman en françois. - [Stettin?], [1630?]; 12°
 Trad. de: Copia Schreibens Ihrer Fürstl. Durchl. Bogislaus in Pommern an Ihre Käys. Maytt wegen dess Königes in Schweden Einfall in dero Haupt Residentz Alten Stättin Mp.4292
- 316 **Breydenbach, Bernhard von**: Des saintes prérégrinations de Jerusalem ... / rédigé d'après B. de Breydenbach [et transl. de latin] par Frère *Nicole Le Huen*. - Lyon : Michelet Topie de Pymont et Jaques Heremberck d'Allemagne, 1488. - 132 ff. : 7 plans ; 2°
 Trad. de: Opusculum Sanctarum peregrinationum ad sepulcrum Christi venerandum ... Sanctarum peregrinationum in montem Syon ad venerandum Christi sepulchrum in Hierusalem atque in montem Synai ad divam virginem et martyrem Katherinam opusculum. - Copinger 1337 4 ex.: Rés.J.154; Rés.155; Rés.156; Rés.872
- 317 **Breydenbach, Bernhard von**: Le saint voiage et pelerinage de la cite sainte de Hierusalem ... / composé en lat. par Bernard de Breydenbach et a este transl. de lat. en françois par deuot religieux frere *Jehan de Hersin*. - [Lugduni] : Gaspardus Ortuin, 1489. - 171 ff. : pl. ; 2°
 Trad. de: Opusculum Sanctarum peregrinationum ad sepulcrum Christi venerandum ... Sanctarum peregrinationum in montem Syon ad venerandum Christi sepulcrum in Hierusalem atque in montem Synai ad divam virginem et martyrem Katherinam opusculum Rés.O² f.22
- 318 **Breydenbach, Bernhard von**: Le grant voyage de Jhéruusalem divisé en deux parties : en la première est traicté des pérégrinations de la sainte cité de Jhéruusalem, du mont sainte Katherine de Synay et aultres lieux saints ... / transl. de lat. en franç. [par *Nicole Le Huen*, d'après Bernhard de Breydenbach] ; en la seconde partie est traicté des croisées et entreprisnes faites par les roys et princes crestiens pour la recouvrance de la terre sainte et augmentacion de la foy ... - Paris : Regnault, 1517. - IV, 192, 16 ff. : fig. sur bois ; 4°
 Trad. de: Opusculum Sanctarum peregrinationum ad sepulcrum Christi venerandum ... Sanctarum peregrinationum in montem Syon ad venerandum Christi sepulchrum in Hierusalem atque in montem Synai ad divam virginem et martyrem Katherinam opusculum 2 ex.: Rés.O² f.32; Rés.O² f.32.α
 — — Ibid., 1522. - IV, 209 ff. : fig., pl. ; 4° 2 ex.: Rés.O² f.32.A; Rés.O² f.32.A.α
- 319 **Buesching, Anton Friedrich**: Caractère de Frédéric II, roi de Prusse / trad. ... par *A. S. d'Arnex*. - Berne : Haller, 1788. - 2 t. en 1 vol. ; 8°
 Trad. de: Character Friederichs des zweyten, Königs von Preussen M.16233-16234
- 320 **Buesching, Anton Friedrich**: Description de la Crimée / [extrait] par *Thounmann* [*id est* Hans ou Johann Erich Thunman] ... Trad. par *Joseph-Mathias Gérard de Rayneval*. - Strasbourg : Treuttel, 1785. - 112 p. ; 8° M.18064
- 321 **Buesching, Anton Friedrich**: Géographie universelle / trad. sur sa cinquième éd. avec des augmentations et corrections ... [par *Gérard de Rayneval*, *Pfeffel* et *J.-F. de Bourgoing*]. - Strasbourg : Bauer, 1768-1779. - Vol. 1-14 ; 8°
 Trad. de: Neue Erdbeschreibung G.9330-9343

1. Dannemark, Norvège, Island, Groenland et Suède
 2. Russie, Prusse et Pologne
 3. Hongrie, Turquie en Europe, Portugal et Espagne
 - 4-5. France
 - 6-11. Empire d'Allemagne
 - 12-13. Italie, Grande-Bretagne
 14. République des Suisses et Provinces-Unies des Pays-Bas
- 322 **Buesching, Anton Friedrich**: Nouveau traité de géographie : T. 1 (- 5) ... / trad., avec des augmentations et corrections qui ne se trouvent pas dans l'original ... [par *Gérard de Rayneval, Pfeffel et J.-F. de Bourgoing*]. - [A partir du vol. 6:] Géographie universelle. Trad. sur sa cinquième éd. T. sixième (- 9). - Zullichow : aux dépens de La Maison des Orphelins ; Strasbourg : Bauer, 1768-1779. - Vol. 1-14 ; 8° G.9283-9296
- 323 **Buesching, Anton Friedrich**: Géographie universelle / trad. sur sa septième éd., avec des augmentations et corrections qui ne se trouvent pas sur l'original [par *Gérard de Rayneval, Pfeffel et J.-F. de Bourgoing*] ... - Nouv. éd. - Strasbourg : Treuttel, 1785 - an V (1796). - Vol. 1-14 ; 8° 4 ex.: 8° G.8211, G.9358, G.31883 ; G.31884
1. Dannemark, Norwegue, Islande, Groenlande et Suède
 - 2.1. Russie
 - 2.2. Russie, Crimée, Prusse, Pologne. Galitzie et Lodomérie
 - 3.1. Hongrie et Turquie d'Europe
 - 3.2. Portugal et Espagne
 - 4-5. France
 - 6-11. Allemagne
 12. Italie
 13. Italie. Grande-Bretagne
 14. République des Suisses et Provinces-Unies des Pays-Bas
- 324 **Buesching, Anton Friedrich**: Géographie de Bűsching : abrégée dans les objets les moins intéressans / augm. dans ceux qui ont paru l'être, retouchée partout, et ornée d'un précis de l'histoire de chaque état par M. *Bérenger*. - Lausanne, 1776-1782 (Société Typographique). - Vol. 1-12 ; 8° G.9346-9357
1. Dannemark, Norvège, Islande, Groenland, Suède, Russie, Prusse et Hongrie
 2. Bohême, Moravie et Silésie autrichienne, Cercles d'Autriche, de Bourgogne, de Haut Rhin, du Bas Rhin et de Souabe
 3. Cercle de Bavière, de Franconie, de Haute et de Basse Saxe
 4. Cercle de Westphalie, Provinces-Unies, Grande-Bretagne et Irlande
 5. France
 6. Portugal, Espagne, Suisse et Savoie
 7. Italie
 8. Empire ottoman, Arabie et Perse
 9. Tartarie, Chine, Japon, Inde, Isles, etc.
 10. Afrique et isles qui en dépendent
 11. Amérique septentrionale
 12. Amérique méridionale
- 325 **Buesching, Anton Friedrich**: Introduction à la connoissance géographique et politique des états de l'Europe ... / trad. d'après la cinquième éd. [par *Kilg*]. - Strasbourg : Stein, 1779. - 208 p. ; 8°
 Trad. de: Vorbereitung zur Kenntniss der geographischen Beschaffenheit und Staatsverfassung der europäischen Reiche und Republiken G.9344
 - - 4° éd. - Amsterdam : Schneider, 1781. - 228 p. ; 12° G.9345

- 326 **Camerarius, Philipp**: Les méditations historiques de M. Philippe Camerarius : comprises en deux vol. réduits en dix livres et nouvellement tournez de latin en françois / par *S. G. S.* [*Simon Goulard (de Senlis)*]. - Paris : Geslin, 1608. - Vol. 1.2 ; 8°
Trad. de: *Operae horarum subcisivarum, sive Meditationes historicae*. - Philipp Camerarius, *id est* Philipp Kammermeister G.32501-32502
- - Le deuxiesme volume des méditations historiques de M. Philippe Camerarius : - Paris : Cotterau, 1608. - 734 p. ; 8° G.32504
- 327 **Camerarius, Philipp**: Les heures desrobées, ou Méditations historiques du docte et fameux jurisconsulte M. Philippe Camerarius / mis en françois par *F. D. R.* [*F. de Rosset*]. - Paris : Cotterau, 1610. - 687 p. ; 8°
Trad. de: *Operae horarum subcisivarum, sive Meditationes historicae* G.32503
- 328 **Camerarius, Philipp**: Les méditations historiques de Philippe Camerarius : comprises en trois vol. ... / tournez de latin en françois par *S. G. S.* [*Simon Goulard, Senlisien*]. - Nouv. éd. revue sur le latin augm. par l'auteur. - Lyon : Veuve d'Antoine de Harsy, 1610. - 3 part. en 1 vol. ; 4°
Trad. de: *Operae horarum subcisivarum, sive Meditationes historicae* G.7872
- 329 **Campe, Joachim Heinrich**: Colomb, ou La découverte des Indes occidentales : lecture amusante et utile pour les enfans et jeunes gens ... - Nouv. éd. / revue et corrigée par *M. Junker*. - Strasbourg ; Paris : Couturier, 1784. - VIII, 232 p. ; 8°
Trad. de: *Columbus, oder Die Entdeckung von Westindien ...*
3 ex.: P.90; R.21629; Y².20691
- 330 **Campe, Joachim Heinrich**: Recueil de voyages intéressans pour l'instruction et l'amusement de la jeunesse : trad. - Francfort-sur-le-Mein : Streng, 1787-1793. - (T. 2-7) ; 12°
Trad. de: *Sammlung interessanter ... Reisebeschreibungen für die Jugend*
G.20715-20720
- 331 **Carion, Johann**: Les chroniques de Jean Carion philosophe : avec les faitz et gestes du roy François, jusques au règne du roy Henry deuxiesme de ce nom, à présent régnant / traduit en françois par maistre *Jean Le Blond*. - Paris : Ruelle, 1553. - Pièces limin., 350 ff. ; 16°
Trad. de: *Chronicon*. - Traduction de la version d'Hermann Bonn G.12267
- 332 **Carion, Johann**: Chronique et histoire universelle : dressée premièrement par Jean Carion / puis augm. ... par Philippe Melancthon et Gaspar Peucer, et réduite en cinq livres. Trad. de latin en françois (par *Simon Goulard*). Plus deux livres adjoutez de nouv. aux cinq autres, comprenant les choses notables avenues sous l'empire de Charles cinquième, Ferdinand premier et Maximilian second. - Paris : Berjon, 1579. - Pièces limin., 858 p., indices ; 8°
Trad. de: *Chronicon* 8° G.9255
- 333 **Carion, Johann**: Chronique et histoire universelle : dressée premièrement par Jean Carion / puis augm. ... par Ph. Melancthon et Caspar Peucer, et réduite en cinq livres trad. de latin en françois (par *Simon Goulard*). Plus deux livres adjoutez de nouv. aux cinq autres, comprenant les choses notables avenues en l'Europe sous l'Empire de Charles Cinquiesme, Ferdinand Premier, Maximilian Second et Rodolphe Second, jusques à la fin de l'an mil six cens et dix (par *Simon Goulard*). - Genève, 1611 (Stoer (et Chouët)). - Vol. 1.2 ; 8°
Trad. de: *Chronicon* G.12265-12266
- - Genevae : Vignon, 1611. - T. 2. ; 8° G.12270
- 334 **Cernitius, Johannes**: Les vies des électeurs de Brandebourg de la maison des burgraves de Nuremberg, avec leur [sic] portraits et leur généalogies / ouvr. composé en lat. par Jean Cernitius ... et mis en franç. par *Antoine Teissier*. - Berlin : Rudiger, 1707. - X, 106 p. : portraits ; 2°
Trad. de: *Decem e familia burgraviorum Nurnbergensium electorum Brandenbur-*

- gicorum eicones, ad vivum expressae, eorumque res gestae, una cum genealogiis ...
collectae M.1036
- 335 *Le chant du coq français* : au roy ; où sont rapportées les prophéties d'un ermite, allemand de nation, le quel vivait il y a six-vingts ans / par *Jacques Baret*. - Paris : Langlois, 1621. - III, 221 p. ; 8° Lb³⁶.1632
- 336 *La conduite du Roi comme Electeur, mise dans son vrai jour, pour servir de réponse à l'écrit intitulé : Parallèle de la conduite du Roi avec celle du roi d'Angleterre, électeur de Hannover* ; trad. de l'allemand. - [S. l.], 1759. - 119 p. ; 8° M.14785
- 337 *Copie d'une lettre envoyée de Wertliburg à M. R. D. C. en laquelle est décrit un prodige nouvellement apparu en la dicte ville de Wertliburg* / trad. d'allemand en français par ledit M. R. D. C. - Paris : Richer, 1588. - Pièce, 8 p. ; 8° Mp.3097
- 338 *Les dernières lettres envoyées par les Electeurs, Princes, Contes, Seigneurs, citez, estatz, alliez et confédérez en la Confession d'Augsbourg à l'Empereur, luy déclarant combien est nécessaire et urgente leur présente deffense contre son armée* : avec la renonciation de leur obligation, et serment envers luy, le deffiant et tous ses adhérens ; traduit d'Allemand en François. - [S. l.], 1546. - Pièce, [10 ff.] ; 8° Mp.3232
- 339 *Description de tous potentats, princes, electeurs (tant spirituelz que temporelz), ducz, comptes, chevaliers, barons et deputez d'iceux* : lesquels ont esté au couronnement de Maximilian Roy des Romains à Francfort, l'an 1562 ; translaté du hault aleman en français. - Paris : Dallier, 1563. - 24 p., Pièce ; 8°
Trad. de: Gründtliche unnd gewisse verzeichniss aller Potentaten ... geistlichen unnd weltlichen ... Grafen, Freyherrn, dero von der Ritterschaft, Botschaften und Stenden, Doctorn und Gelehrten & c ... die auff der Röm. Kön. May. Waal, und Krönung zu Franckfurt am Mayn persönlich erschienen ... seind M.25374
- 340 *Discours sur l'estat présent des affaires des Grisons* : où sont représentées au vray les justes causes pour lesquelles les peuples dudit pais se sont assemblez ; avec les procédures tenües par la justice extraordinaire, établie à Tousane en la haute Ligue Grise, contre quelques uns de leurs compatriots, convaincus de perfidie et de trahison ; avec une déclaration de tout ce qui s'y est passé durant lesdites procédures ; le tout publié par les Seigneurs Chefs, Conseillers et Communautés des trois Ligues Grises, pour la défence de la vérité, et réfutation de plusieurs impostures et calomnies / trad. d'Allemand en François par *S. W.* - [S. l.], 1618. - [40 ff.] ; 8° M.25486
-- Ibid., 1619 Mz.4328
- 341 *Discours sur l'histoire des Polonois, par lequel on peut cognostre l'origine, situatiō, fertilité, meurs, loix, coutumes, dévotion et modestie des habitans du Royaume de Pologne* : et cōme dès leur commencement ils eflurent Seigneurs, Ducz et Roys, qui par interruption d'années les ont gouvernez iusques à présent que par la divine providence, tres-hault, tres-puissant et belliqueux Prince et seigneur, Mōseigneur Henry de France, Duc d'Anjou, d'Auvergne, et Bourbonnois, filz et frère de Roys en a esté esleu Roy et souverain ; le tout extract des historiographes allemands, qui ont escrit l'histoire générale dudit pais. - Paris, 1579 (Nyverd). - Pièce, 27 ff. ; 8° Mp.3346
- 342 **Dohm, Christian Wilhelm von**: L'alliance des princes de l'Empire germanique / par M. Chrétien-Guillaume Dohm. Trad. par M. *Renfner*. - La Haye : Gosse, 1786. - 144 p. ; 8°
Trad. de: Über den deutschen Fürstenbund 2 ex.: M.14852; M.25518
- 343 **Durlin, Wolfgang**: Coppie des lettres missives d'un gentilhomme allemand : contenant l'exécution et mort du barron d'Aune, chef des dernières troupes de reistres descenduz en France, du 2^e jour de febvrier dernier. - Paris : Plumion, 1588. - 12 p. ; 8°
8° Lb³⁴.450
- 344 **Elisabeth Charlotte (Orléans, duchesse)**: Fragments de lettres originales de Madame Charlotte-Elisabeth de Bavière, veuve de Monsieur, frère unique de Louis XIV, écri-

- tes à S.A.S. Monseigneur le duc Antoine Ulric de B** W**** (Bavière) et à S.A.R. Madame la princesse de Galles, Caroline, née princesse d'Anspach : 1715 à 1720 / trad. par *J. de Maimieux*. - Hambourg ; Paris : Maradan, 1788. - 2 t. en 1 vol. ; 12° Trad. de: Anekdoten vom Französischen Hofe vorzüglich aus den Zeiten Ludewigs des XIV. und des Duc Regent aus den Briefen der Madame d'Orléans Charlotte Elisabeth, Herzog Philipp I. von Orleans Witwe 2 ex.: 8° Lb³⁷.199; 8° Lb³⁷.199.A
- 345 *Eloge funèbre de très haut, très puissant et très invincible Prince Léopold le Grand, empereur des Romains* : contenant ce qui s'est passé de plus remarquable en Europe pendant son règne / Composé en allem. par M. syndic de la ville de Breslau en Silésie et trad. en franç. - Jene : Bilkius, 1706. - 52 p. ; 4° M.3923
- 346 **Engel, Samuel**: Remarques sur la partie de la relation du voyage du capitaine Cook qui concerne le détroit entre l'Asie et l'Amérique : dans une lettre adressée à M. D*** par M. le baillif Engel / trad. et augm., pouvant servir de suite au mémoire du même auteur de 1779 ... - Berne, 1781 (Fetscherin). - 26 p. ; 4° Trad. de: Anmerkungen ueber einen Theil von Capit. Cook's Reise-Relation die Meerenge zwischen Asia und Amerika betreffend G.7167
- 347 *L'estat présent des guerres de la Bohême et Allemagne avec le dénombrement des troupes qui y sont arrivées tant pour le secours de l'Empereur que pour le party du Comte Palatin* / traduit d'Alleman en François par *J. D. C.* - Paris : Langlois, 1620. - Pièce, 14 p. ; 8° Mz.4393
- - 12 p. ; 8° 2 ex.: Mz.4284; Mp.3538
- - 11 p. ; 8° Mz.4845
- 348 *Exposition détaillée des droits et de la conduite de S. M. l'Impératrice Reine Apostolique relativement à la succession de la Bavière pour servir de réponse à l'exposé des motifs qui ont engagé S. M. le Roi de Prusse à s'opposer au démembrement de la Bavière*. - Vienne : Trattner, 1778. - 113, 133, 27, 14 p. ; 2° M.4441
- 349 *Exposition fidèle des droits incontestables de la Maison Royale de Prusse et Electorale de Brandebourg, sur plusieurs principautés, duchés et seigneuries, de la Silésie*. - [S. l.], 1740 ; 4° M.10788
- 350 *Exposition véritable ou l'on fait voir que la Maison Electorale de Brandebourg, à présent Royale de Prusse, a possédé ... depuis 1609 jusqu'à présent, les provinces de Juliers et de Berg, avec leurs dépendances* : et que cette possession a été confirmée tant par Sa Majesté Impériale que par les traités de Münster, pour servir de réponse à l'écrit intitulé: courte exposition des raisons pour lesquelles la Maison Royale, Electorale et Ducale de Saxe ne peut être excluë des négociations qui sont à présent sur le tapis dans les affaires concernant la succession de Juliers ; trad. de l'allemand. - La Haye : Van Duren, 1738. - 34 p. ; 4° M.5687
- 351 **Eylenberg, Johann Georg**: Les protestations faictes à l'Empereur par les bourgeois et habitans de la ville de Prague : trad. d'alemand en franç. - Paris : Moreau, 1620. - 16 p. ; 8° 3 ex.: M.14448; Mp.5072; Mz.4289
- 352 **Eylenberg, Johann Georg**: Récit véritable de la défaite du comte palatin et prise de Prague : envoyé dudit Prague le 10 de novembre 1620. - Paris, 1620. - 16 p. ; 8° Même ouvrage que le précédent Mp.5195
- 353 **Ferdinand (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiser, I)**: Les graves et saintes remonstrances de l'empereur Ferdinand à nostre saint père le pape, Pie, quatriesme de ce nom, sur le fait du concile de Trente : avec une ... exhortation dudict seigneur ... à M. le cardinal de Lorraine sur les mesmes affaires, plus une ... espitre / écrite par certain personnage portugallois (J. Osorius) ... à Mme Elizabeth, royne d'Angleterre, qui contient un discours sur les affaires du monde et notamment sur le gouvernement politique des royaumes ... et restablissement de l'ancienne religion ... ; le tout traduit de latin en François. - Paris : Chesneau, 1563. - II, 86 ff. ; 8°

- Trad. de: Exemplar literarum Ferdinandi, Romanorum imperatoris, ad Pium III, pontificem maximum, quibus quidem in literis ... agit de sarceniis tandemque aliquando diffiniendis hisce rebus ... 2 ex.: B.5440; Mz.4313
 -- (Un autre ex. auquel manque l'épître d'Osorius) B.7872
- 354 **Ferdinand (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiser, II.):** Coppie de quelques lettres de l'Empereur (Ferdinand II, relatives à l'envoi à la cour d'Espagne du P. Hyacinthe, capucin) interceptés [sic] et dont les originaux sont entre les mains du roi de Bohême. (15 octobre 1621). - [S. l.], [s. a.]. - 8 p. ; 4° M.3698
- 355 **Ferdinand (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiser, II.):** Déclaration de l'empereur Ferdinand II, par laquelle l'électeur palatin est sommé de poser les armes, quitter et abandonner le royaume de Bohême et les provinces incorporées, dans un mois : du jour et date des présentes, sur peine d'encourir la rigueur des loix et ordonnances du saint empire ; traduit d'allemand en franç. - Paris : Vitry, 1620. - 13 p. ; 8° 4 ex.: M.14426; Mp.3175; Mz.4587; Mz.4861
- 356 **Ferdinand (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiser, II.):** Déclaration du ban impérial contre l'électeur Frédéric, comte palatin du Rhin : trad. - Paris : Vitray, 1621. - Pièce, 14 p. ; 12°
 Trad. de: Copia Kayserl. Aachts Erklerung wider Pfalzgraff Friderich Churfürst Mp.3181
- 357 **Ferdinand (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiser, II.):** Lettre de l'Empereur (Ferdinand II) au roy de Suède (Gustave-Adolphe, au sujet de l'entrée des troupes de celui-ci en Allemagne) : avec la responce du roy ; translätées de l'alleman en françois. - Paris : Martin, 1631. - 21 p. ; 8° 2 ex.: Mp.4133; Mz.4471
- 358 **Ferdinand (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiser, II.):** Le manifeste de Ferdinand, duc de Bavière, roy des Romains, envoyé à tous les roys, princes et républiques chrestiennes et catholiques, pour la conservation des princes catholiques à l'Empire, contre les desseins des protestans. - Paris : Ménard, 1619. - 13 p. ; 8° 8 ex.: M.11438; Mp.4273; Mz.4324; Mz.4429; Mz.4550; Mz.4551; Mz.4739; Mz.4867
 -- Lyon, prins sur la copie imprimée à Paris : Ménard, 1619. - 13 p. ; 8° 2 ex.: Mp.4274; Mz.4630
- 359 **Ferdinand (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiser, II.):** Manifeste de l'électeur de Bavière (Ferdinand, pour exposer le rôle de l'Empereur dans les événements survenus depuis la paix de Riswick jusqu'au combat de Scharдинг). - [S. l.], 1701. - 4 p. ; 4° Incomplet Mz.3669
- 360 **Ferdinand (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiser, II.):** Manifeste de l'empereur Ferdinand deuxiesme, envoyé aux roys et princes de la chrestienté, touchant la guerre de Boême. - Poitiers : Courtoys, 1620. - 22 p. ; 8° 8° M.Pièce 2592
- 361 **Ferdinand (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiser, II.):** Manifeste de l'empereur Ferdinand, envoyé aux princes de la chrestienté, touchant la guerre de Boême. - Paris, 1620 (Bourriquant). - 23 p. ; 8° 4 ex.: Mp.4276; Mz.4082; Mz.4277; Mz.4376
 -- Lyon : Armand, dit Alphonse, 1620. - 29 p. ; 8° Mp.4275
 -- Ibid., 1620. - 23 p. ; 8° Mz.4774
- 362 **Ferdinand (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiser, II.):** Manifeste de l'empereur Ferdinand II : contenant au vray ce qui s'est passé en Allemagne depuis la mort du feu empereur Matthias I. jusques à présent ; ensemble les répliques aux articles contenus ès lettres des estats de Bohême et province y annexées. - Paris : Fugé, 1620. - 56 p. ; 8° 3 ex.: Mz.4030; Mz.4069; Mz.4843
- 363 **Ferdinand (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiser, III.):** Extraordinaire du IV may MDCXLIII : contenant le manifeste de Georges Ragotsky, prince de Transsilvanie, et la réponse de l'Empereur (Ferdinand III, pour exposer l'objet de leurs discussions). - Paris : Bureau d'Adresse, 1644. - Paginé 285-292 ; 4° Dép.des Mss., Dupuy.605, fol.190 (45)

- 364 **Forster, Johann Reinhold**: Histoire des découvertes et des voyages faits dans le Nord / mise en français par M. Broussonet. - Paris : Cuchet, 1788. - Vol. 1.2 ; 8°
2 ex.: G.23598-23599; P.Angrand 919-920
- 365 **Fouqué, Heinrich August de LaMotte**:- Mémoires du baron de La Motte-Fouqué ... : dans lesquels on a inséré sa correspondance ... avec Frédéric II ... - Berlin : La Garde, 1788. - 2 t. en 1 vol. : portr. gravé ; 16°
Trad. de: *Denkwürdigkeiten aus dem Leben des ... Freiherrn de La Motte Fouqué : in welchem zugleich dessen merkwürdiger Briefwechsel mit Friedrich dem Zweiten enthalten ist* / [hrsg. von G. A. Büttner] M.16162-16163
-- (Un autre ex. sur gr. papier en 2 vol.) M.16061-16062
-- Ibid., 1788. - 2 t. en 1 vol. : portr. ; 8° M.28765
- 366 **Frey Des Landres, J.-Rodolphe**: Histoire des découvertes faites par divers savans voyageurs (P. S. Pallas, S. G. Gmelin, J. J. Lepekhin) dans plusieurs contrées de la Russie et de la Perse ... (Abrégé). - Berne : Société Typographique, 1779-1787. - Vol. 1-3 : pl., ct. ; 4° M.11066-11068
-- (Un autre ex. pour le 1^{er} vol. duquel on a tiré un titre ajoutant à l'adresse de P. F. Gosse) M.11069-11071
- 367 **Friedrich, Andreas**: Emblèmes nouveaux, esuels le cours de ce monde est dépeint et représenté / premièrement en allem. par André Frideric et maintenant en français. Mis en lumière par *Jaques de Zettre*. - Francfort ; Paris : Pacard, 1617. - VI, 180 p. : fig. et frontispice gravés ; 4° Z.3552
Trad. de: *Emblemata nova, das ist New Bilderbuch*
- 368 **Friedrich (Boehmen, Koenig, I.)**: Déclaration de Friderich ... roi de Bohême, comte palatin du Rhin ... touchant les causes qui l'ont meu à accepter la couronne de Bohême et le gouvernement des provinces annexées : trad. de l'original allem. imprimé à Prague. - Genève : L'Abbé, 1619. - 24 p. ; 8°
Trad. de: *Unser Friderichs ... Königs in Böhheim Pfaltzgraven bey Rhein ... offen Ausschreiben, warumb wir die Cron Böhheim und der incorporirten Länder Regierung auff Uns genommen* Mp.3169
- 369 **Friedrich (Boehmen, Koenig, I.)**: Déclaration du roy Frideric premier de Bohême, contenant les raisons de son acceptation de ceste couronne et des provinces incorporées : trad. de l'alleman en français ; joute la coppie imprimée à Prague chez J. Bohutsky de Hranitz. - Paris : Berjon, 1619. - 24 p. ; 8°
Trad. de: *Unser Friderichs ... Königs in Böhheim Pfaltzgraven bey Rhein ... offen Ausschreiben, warumb wir die Cron Böhheim und der incorporirten Länder Regierung auff Uns genommen* 3 ex.: Mp.3182; Mz.4079; Mz.4343
- 370 **Friedrich (Boehmen, Koenig, I.)**: Déclaration et information du ... roy de Bohême, contre les mandemens injustes publiez sous le nom de l'Empereur et ceux qu'on menace encor' de decretter touchant la couronne de Bohême. - [S. l.], 1620. - 21 p. ; 8°
Trad. de: *Der Koenigl. Mayest. in Boehmen Bericht vnnd Erklärung wider die vnter dem Namen der Käyserl. Mayestät aussgangene ... Mandata vnd Declarationes, die Cron Böhheim betreffend* 2 ex.: Mp.3183; Mz.4347
- 371 **Friedrich (Boehmen, Koenig, I.)**: Lettre du très haut ... prince ... le seigneur comte palatin du Rhin (Frédéric V), prince-électeur du Saint Empire ... etc. : à présent lieutenant et vicaire dudit Empire ès pays du Rhin, de Suévie et ceux du droict franconique, en date du 22 de mars dernier 1619 ; trad. de la langue germanique en français ... (pour faire savoir que, selon le droit qui appartient à sa Maison, il prend la lieutenance du Saint Empire, en raison de la mort de l'empereur Mathias). - Paris : Berjon, 1619. - 8 p. ; 8° 3 ex.: Mp.4176; Mz.4427; Mz.4806
- 372 **Friedrich (Boehmen, Koenig, I.)**: La lettre patente du ... comte palatin du Rhin (Frédéric V), etc. : publiée à cry public et affichée ès villes et places du ressort de son estat

- de lieutenant et vicaire du S. Empire romain (pour faire savoir que, selon le droit qui revient à sa Maison, il prend la lieutenance du Saint Empire en raison de la mort de l'empereur Mathias) / trad. en françois, jouxte la coppie imprimée à Heidelberg, le 22 mars 1619, par *I. D. L.* - Paris : Berjon, 1619. - 31 (sic pour 15) p. ; 8° 4 ex.:
M.14412; Mp.4185; Mz.4329; Mz.5071
- 373 **Friedrich (Hessen, Landgraf, II.):** (Appel de Frédéric, landgrave de Hesse, à la diète, contre la renonciation au comté de Hanau qui lui est demandée. Avril 1762). - [S. l.], [s. a.]. - 4 p. ; 2°
Trad. de: Kurze Ausführung derer Rechts-Ursachen warum S. Hochfürstl. Durchl. der regierende Herr Landgraf zu Hessen-Cassel die von ihnen in Anno 1754 geschehene Renuenciation auf Dero Succession in die Grafschaft Hanau nicht für verbindlich achten
M.2650
- 374 **Friedrich (Pfalz, Kurfuerst, III.):** Confession chrestienne de fev trèshaut et très illustre prince Friderich III, en son vivant conte palatin du Rhein / extraicte de mot à mot du testament de son Excellence et trad. en françois par *Jan Mareschal.* - [S. l.], 1577. - 70 p. ; 12°
Trad. de: Christliche Confession weyland des Durchleuchtigsten ... Herren Friderichen des Dritten ... Darinn sein Churfürstl. G. bestendiglich, und sanfft ... entschlaffen. Von Wort zu Wort auss jhrer Churfürstl. G. Testament gezogen ...
M.15190
- 375 **Friedrich (Pfalz, Kurfuerst, III.):** Confession de foy de très illustre prince ... Frideric III, comte palatin du Rhin : extraite de mot à mot du testament dudit seigneur ; trad. premièrement d'alleman et imprimée en latin. - Nouvellement tournée de latin en françois. - [S. l.], 1577. - 64 p. ; 8°
Préface de Jean Casimir, comte palatin du Rhin
Mz.4055
- 376 **Friedrich (Preussen, Koenig, II.):**
Voir Réponse à l'écrit intitulé: Exposé des motifs qui ont engagé S. M. le Roi de Prusse ... - Vienne ; Prague, 1756 ; 8° 2 ex.: Mp.5617; Mz.4570
- - Vienne, 1756. - Pièce ; 8°
Mz.4578
- 377 **Friedrich (Preussen, Koenig, II.):** Traduction de la lettre de S. M. le roi de Prusse au louable canton de Berne, en date du 16 mai 1782 : (à propos des troubles de Genève). - [S. l.], [s. a.]. - 3 p. ; 8°
Fb.20967
- 378 **Frises, Laurens:** Pronostication nouvelle pour l'an Mil. CCCCC. et XXXI : faite et composée par maistre L. Frises ; translâtée d'alleman en commun langaige selon l'intention dudit facteur. Avec ung almanach pour trouver les festes mobiles. - [S. l.], 1530. - Sign. A., fig. au titre ; 4°
Trad. de: Vorhersage für 1531. - Laurens Frises, *id est* Lorenz Friese Rés.V.1901
- 379 **Fuerstenberg, Wilhelm Egon Graf von (Strassburg, Bischof, Kardinal):** Actes contenant les protestations solennelles publiées au sujet des nullités insoutenables, faites en Cour de Rome dans la prétendue élection du sérénissime prince Joseph Clément, duc de Bavière. - Paris : Coignard, 1689. - 15 p. ; 4°
4 ex.: M.4980; Mp.516; Mp.1190; Mz.3760
- 380 **Fuerstenberg, Wilhelm Egon Graf von (Strassburg, Bischof, Kardinal):** Exposition du droit de M. le cardinal de Fürstenberg postulé archevêque et électeur de Cologne contre la prétendue élection de M. le prince Joseph Clément de Bavière : trad. du latin avec les actes pour servir de preuve ; contenant la réponse sommaire du cardinal à la proposition du comte de Kaunitz, le 14 juillet 1688. - Paris : Coignard, 1688. - 2 parties en 1 vol ; 4°
M.4978
- 381 **Fuerstenberg, Wilhelm Egon Graf von (Strassburg, Bischof, Kardinal):** Réponse sommaire de S. A. E. Monseigneur le Cardinal landgrave de Fürstenberg à la proposition que M. le comte de Kaunitz, ambassadeur de Sa Majesté Impériale, a faite à l'illustrissime ... chapitre de l'Eglise Métropolitaine de Cologne, le 14 de juillet 1688. -

- Paris, 1688 (Coignard). – 47 p. ; 4°
 Wilhelm Egon von Fuerstenberg, *pseud.* : Alitophilus Simplicianus Mp.1039
 – – Cologne : L'Enclume, 1688 ; 4°
 Incomplet 2 ex. : 4° Ld⁴.5608; Mz.3569
- 382 **Georg Albrecht (Ostfriesland, Fuerst)**: Résolution finale de S. A. S. le prince d'Ostfrieze à M. le député de Leurs Hautes Puissances, en date du 30 avril 1726 : dans laquelle sont déduites amplement les raisons qui empêchent S. A. de se prêter à un accommodement avec la ville d'Embden ; trad. – [S. l.], [s. a.]. – 51 p. ; 2° Mp.223
- 383 **Gmelin, Johann Georg** :
Voir LaHarpe, Jean François de: Abrégé de l'Histoire générale des voyages [de A.-F. Prévost, A. Deleyre, A.-A. Meusnier de Querlon et J.-P. Rousselot de Surgy] ... – Paris : Hôtel de Thou, 1780–1786. – Vol. 1–23 : pl., cartes ; 8°
 T. 6, partie 2, livre 6 contient Gmelin, Joh. Georg Rés.G.2467–2489
- 384 **Gmelin, Johann Georg**: Voyage au Kamtschatka par la Sibérie : journal (extrait) ; trad. – *Voir* Continuation de l'Histoire générale des voyages, ou Collection nouvelle : 1. des Relations de voyages par mer ... ; 2. des Voyages par terre ... Ouvrage enrichi de cartes géographiques ... ; T. 18, formant le premier vol. de la Continuation. – Paris : Rozet, 1768 ; 4° G.6069
- 385 **Gmelin, Johann Georg**: Voyage en Sibérie, contenant la description des mœurs et usages des peuples de ce pays ... / trad. libre de l'all. par M. de Kéralio. – Paris : Desaint, 1767. – Vol. 1.2 ; 8°
 Trad. de: Reise durch Sibirien von dem Jahr 1733 bis 1743 ... M.18102–18103
- 386 **Gmelin, Johann Georg**: Voyage en Sibérie ... – *Voir* LaHarpe, Jean François de: Abrégé de l'Histoire générale des voyages / Jean François de La Harpe [et Delpuech de Comeiras]. T. 9, seconde partie, Asie. Livre 6, Sibérie. p. 1–230. – Paris : Hôtel de Thou, 1780. – Cartes ; 8°
 Trad. de: Reise durch Sibirien von dem Jahr 1733 bis 1743 ... Rés.G.2475
- 387 **Gmelin, Samuel Gottlieb** :
Voir Frey Des Landres, J.-Rodolphe: Histoire des découvertes faites par divers savans voyageurs ... Vol. 1–3 (Abrégé). – Bern, 1779–1787 ; 4° pl., cartes ; 8°
 Trad. de: ... Reise durch Rußland zur Untersuchung der drey Naturreiche ... in den Jahren 1768–(1774) 2 ex.: M.11066–11068; M.11069–11071
 – – Ibid., 1779–1787. – Vol. 1–6 : pl., cartes ; 8° Ge.FF.5705–5710
 – – Berne : Société Typographique, 1779–1781. – T. 3.4 : M.27484–27485
 – – Lausanne : Heubach, 1784. – T. 1.2 : pl., carte ; 8° M.27482–27483
- 388 **Graumann, Johann Philipp**: Lettre concernant les monnoyes d'Allemagne, celles de diverses nations, et singulièrement celles du duché de Brunswick : trad. – Berlin : Bourdeaux, 1752. – XIV, 171 p. ; 8°
 Trad. de: Abdruck von einem Schreiben, die Deutsche und anderer Völker Münz-Verfassung und insonderheit die Hoch-Fürstl. Braunschweigische Münze betreffend 2 ex.: *E.2181; M.13938
- 389 **Grellmann, Heinrich**: Recherches historiques sur le peuple nomade appelé en France bohémien et en Allemagne *Zigeuner*, avec un vocabulaire comparatif des langues indienne et bohémienne / trad. ... par M. le baron de B ... [Jean-Nicolas-Etienne de Bock]. – Paris : Belin, 1787. – II, 91 p. ; 12°
 Trad. de: Zigeuner : ein historischer Versuch über die Lebensart und Verfassung, Sitten und Schicksale dieses Volks in Europa, nebst ihrem Ursprunge ... 8° G.6433
- 390 **Grellmann, Heinrich**: Recherches historiques sur le peuple nomade ... *Zigeuner* ... – *Voir* Bock, Jean-Nicolas-Etienne baron de: Œuvres diverses. T. 2. – Paris; Metz; Strasbourg, 1788 ; 12° 2 ex.: Z.37032; Z.37033

- 391 **Griesheim, Christoph Heinrich von**: Vraye et particulière relation faite au prince électeur de Mayance par le seigneur Christof Henry de Grysheim ... : de la glorieuse victoire que S. M. le roy de Hongrie a obtenue sur les Suédois, proche de Nordlingen, le 6 de septembre 1634 ; translâtée de l'alle. en franç. - Lille : de Rache, 1634. - Sign. A ; 4° M.3792
- 392 **Gruner, Gottlieb Sigmund**: Histoire naturelle des glaciers de Suisse / trad. libre de l'alle. de M. Grouner par M. de Kéralio. - Paris : Panckoucke, 1770. - XVI, 372 p. : pl. ; 4°
Trad. de: Die Eisgebirge des Schweizerlandes S. 5570
- 393 **Haller, Albrecht von**: Vues remarquables des montagnes de la Suisse : avec leur description. - Berne, 1776. - Part. 1 ; 2°
Trad. de: Merkwürdige Prospekte aus den Schweizer-Gebürgen und derselben Beschreibung Rés.g.M.23
- 394 **Haller, Gottlieb Emmanuel von**: Conseils pour former une bibliothèque historique de la Suisse ... - Berne : Société Typographique, 1771. - VI, 168 p. ; 8°
Trad. de: Erster Versuch eines critischen Verzeichnisses aller Schriften, welche die Schweitz angehen 2 ex.: Q.5240; 8° Q.1024
- 395 **Hammerdoerfer, Carl**: Vie de Frédéric le Grand / trad. de l'alle. de Charles Hammerdorf [sic] par M. Thynon. - Paris : Royez, 1787. - 64 p. ; 8°
Trad. de: Leben Friedrich's des Großen. - Traduction attribuée à Emmanuel Brosse-lard 3 ex.: M.27091; Mz.4173; Mz.4764
- 396 *Histoire de Frédéric-Guillaume I, Roi de Prusse et Electeur de Brandebourg ...* / par Mr. de M***. - Amsterdam ; Leipzig : Arkstee et Merkus, 1741. - T. 1.2 : portr. M.16169-16170
- 397 *Histoire des procédures criminelles, et de l'exécution des trois contes [sic] François Nadasdi, Pierre de Zrin et Frans-Christoff Frangespan* : fidèlement trad. sur l'exemplaire alleman. - Amsterdam : Allard, 1672. - 166 p. ; 8°
Trad. de: Ausführliche und warhafftige Beschreibung, wie es mit denen Criminal-Processen und darauff erfolgten Executionen wider die drey Graffen F. Nadasdi, P. von Zrin und F. C. Frangespan eigentlich hergegangen 2 ex.: M.14456; M.16968
- 398 *Histoire et anecdotes de la vie, du règne, du détronement et de la mort de Pierre III, dernier empereur de toutes les Russies* / écrites en forme de lettres publiées par de La Marche. - Londres : aux dépens de La Compagnie, 1766. - VIII, 227 p. ; 8° M.17866
- 399 *Histoire horrible et espovventable d'un enfant, lequel après avoir meurtry et estranglé son père en fin le pendit* : et ce advenu en la ville de Lutzelflu, pais des Suysses ... le 3^e jour d'Avril 1574 ; ensemble l'arrest et sentence donnée à l'encontre du dit meurtrier ; avec les figures dudit meurtre ; Trad. d'Allemant en François. - Paris : Lastre, 1574. - Pièce, CIII ; 8° 2 ex.: Mz.4203; Mp.3838
- 400 **Horst, Hermann (S. J.)**: Tableau de la vie et des vertus de ... Mme Anne Eléonore de Mantoue ... / trad. du lat. par le P. Ant. Girard. - Paris : Lambert, 1657. - Pièces limin., 151 p. ; 8°
Trad. de: Virtutes Annae Eleonorae Mantuanae Imperatricis. Ferdinandi II Austriaci Romanorum Imperatoris Conjugis M.15015
- 401 **Horst, Hermann (S. J.)**: Recueil des vertus de Madame Anne Eléonore de Mantoue ... épouse de Ferdinand II, empereur des Romains / composé en latin par Hermann Horst et trad. par Jean-Baptiste du Cortas. - 2^e éd. - Liège : Hovius, 1658. - Pièces limin., 167 p. ; 8°
Trad. de: Virtutes Annae Eleonorae Mantuanae Imperatricis. Ferdinandi II Austriaci Romanorum Imperatoris Conjugis M.14349
- 402 **Huebner, Johann (fils)**: La géographie universelle, où l'on donne une idée exacte des quatre parties du monde ... / trad. par Jean-Jacques Duvernoy. - Nouv. éd. - Basle :

- Im-Hof, 1757. – Vol. 1-5 ; 8°
Trad. de: Johann Hübners allgemeine Geographie aller vier Welt-Theile
G.9261-9265
- – Ibid., 1761 ; 8°
3 ex.: G.9269; G.9272; G.9274
- 403 **Huebner, Johann (père):** Abrégé de la vieille et nouv. géographie : continué jusqu'au tems où nous sommes et augm. d'une introd. profitable à ceux qui commencent ... ; trad. – Amsterdam : Ottens, 1735. – Vol. 1.2 ; 8°
Trad. de: Johann Hübners kurtze Fragen aus der neuen und alten Geographie bis auf gegenwärtige Zeit
G.9253-9254
- 404 **Imhof, Andreas Lazarus von:** Le grand théâtre historique, ou Nouv. histoire universelle tant sacrée que profane : depuis la création du monde jusqu'au commencement du XVIII^e siècle ... / (trad. libre par *N. Gueudeville*). – Leide : Van der Aa, 1703. – 5 t. en 3 vol. : frontisp., portrait, fig. grav. ; 2°
Trad. de: Neu-eröffneter historischer Bilder-Saal, das ist kurtze deutliche und unpassionirte Beschreibung der Historia universalis : von Anfang der Welt bis auf unsere Zeiten
G.834-836
1. Depuis la création du monde jusqu'à la mort de l'empereur Auguste
 2. Depuis la mort de l'empereur Auguste jusqu'au couronnement de Charlemagne
 3. Depuis le couronnement de l'empereur Charlemagne jusqu'à la mort de l'empereur Louis de Bavière
 4. Depuis la mort de Louis de Bavière jusqu'à la mort de Ferdinand III
 5. Depuis la mort de Ferdinand III jusqu'au commencement du XVIII^e siècle
- 405 **Jablonski, Daniel Ernst:** Thorn affligée, ou Relation de ce qui s'est passé dans cette ville depuis le 16 juillet 1724 jusqu'à présent ... / trad. par *C.-L. de Beausobre*. – Amsterdam : Humbert, 1726. – Pièces limin., 325 p. : table ; 8°
Trad. de: Das betrübte Thorn, oder Die Geschichte so sich zu Thorn von dem 11. Jul. 1724 biss auf gegenwärtige Zeit zugetragen : aus zuverlässigen Nachrichten unverfänglich zusammen getragen
M.17187
- 406 **Johann Casimir (Rhein, Pfalzgraf):** Déclaration de ... Jean Casimir, comte palatin et duc de Bavières, etc. : en laquelle sont exposées les causes pour lesquelles il a esté contraint ... prendre les armes et entrer en la guerre de Cologne, pour la défense de ... Monseigneur Gebhard, ... archevesque de Cologne, électeur du S. Empire ... à présent assailli contre la paix commune de l'Empire, à cause de la religion ; item pour défendre et maintenir la querelle de la vraye religion chrestienne, comme elle est contenue en la Confession d'Auspourg et pour entretenir la liberté de l'Allemagne contre la tyrannie de l'evesque de Rome ... ; transl. nouv. – [S. l.] : Des Bois, 1584. – IV, 178 p. ; 4°
Trad. de: Ausschreiben Unser Johann Casimirs, Pfaltzgraffen bei Rhein ... darinnen die Ursachen ausgeführet werden, warumb wir uns inn jetzige Kriegssexpedition, zu Rettung des wider den Land- und Religionfrieden betrangten hochwürdigen Fürsten und Herrn, Herrn Gebharten, ... Ertzbischoffs zu Cölln, ... begeben ...
M.4969
– – Préface. – *Voir* Friedrich (Pfalz, Kurfuerst, III.): Confession de foy ... en laquelle il rendit l'esprit à Dieu ... le 26^e jour d'octobre, l'an 1576 ... ; nouv. trad. de lat. ... – [S. l.], 1577 ; 8°
Mz.4055
- 407 **Joseph (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiser, II.):** Correspondance entre l'Empereur [Joseph II] et l'électeur de Trèves, évêque d'Ausbourg [sic] [Clément-Wenceslas de Saxe]. – Avignon, 1782. – 40 p. ; 8°
Trad. de: Briefwechsel Josephs II. mit Clemens von Trier
Mz.4162
- 408 **Joseph (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiser, II.):** Lettres de N.S.P. le Pape (Pie VI) et de S.M. l'Empereur (Joseph II) : telles qu'elles ont paru dans le supplément de la *Gazette de Vienne*, du 6 mars 1782. Suivies des Remontrances du cardinal archevêque de Strigonie, primat de Hongrie, en latin et en franç. – Nouv. éd. – Rome, 1782. – 107

- p. ; 8°
 Trad. de: Korrespondenz mit Papst Pius VI. 4 ex.: G.25952; G.25953; M.29078;
 Mz.4147
 -- (Un autre ex. auquel on a joint le portrait de Pie VI.) M.14750
- 409 **Joseph Clemens (Koeln, Kurfuerst)**: Manifeste en forme de lettre pour S.A.S.E. de Cologne dont les moyens sont tirez de la lettre latine qu'elle a écrite à l'Empereur, le 19 mars 1702. - Paris : Emery, 1702. - 32 p. ; 8°
 Trad. de: Epistola serenissimi electoris coloniensis ad Sacram Caesaream Majestatem Imp., a qua evidenter demonstrantur tum incompetentia tum injustitia mandatorum imperialium a consilio aulico emanatorum contra Serenissimam Suam Celsitudinem Electoralem 2 ex.: Mp.4288; Mz.4037
 -- Paris, 1702. - 32 p. ; 8° 2 ex.: Mp.4287; Mz.4901
- 410 **Joseph Clemens (Koeln, Kurfuerst)**: Manifeste de S.A. électorale de Bavière (Maximilien II - Emmanuel / rédigé par l'abbé J.-B. Dubos). La lettre de S.A. électorale de Cologne à Sa Majesté Impériale, du 19 mars 1702. En lat. et en franç., avec des additions ... - [S. l.], 1705. - 226 p. : table ; 8° 4 ex.: F.27189; M.14612; M.15199; H.29417
- 411 **Joseph Clemens (Koeln, Kurfuerst)**: La protestation de S.A.S. électorale de Cologne : (au sujet de l'élection impériale. 4 juillet 1711). - [S. l.], [s. a.]. - 10 p. ; 4°
 [Protestatio serenissimi electoris coloniensis (Josephi Clementis)] Mz.3666
- 412 **Karl (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiser, IV.)**: Histoire de l'élection et couronnement du roy des Romains : reduite en forme de discours sur la Bulle dorée de l'empereur Charles III ... ; avec l'origine, alterations, titres, offices et autorité des princes électeurs / tiré de l'italien du S. Hier. Canini ... par J. Le Secq. (Abrégé de la Bulle dorée de l'empereur Charles III, etc.). - Paris : Sanlecque, 1612-1613. - 2 part. en 1 vol. ; 8°
 Trad. de: Aurea Bulla 2 ex.: M.14556-14557; M.22781-22782
 -- Paris : Bertault, 1633 ; 8° M.14580-14581
- 413 **Karl (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiser, V.)**: Copie des lettres transmises par le [sic] impériale Maiesté (Charles V) à la douagière de Hongrie ... touchant la prinse de la Goullette, deffaite du pirate marin Barberousse et prise de la cité de Thunes en Affricque : (23 juillet 1535). - Bruges, [s. a.] (Croock). - 4 ff. : fig. sur bois au titre ; 4°
 Trad. de: Sendtbrief so die römisch keyserlich und hispanisch küniglich Majestat jres erlangten Sygs gegen dem Barbarossa im Künigreich Thunis ... dem römischen Künig den 23. Julii anno 1535 aus Affrica zugeschriben hat Rés.M.559
- 414 **Karl (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiser, V.)**: S'ensuit la coppie des lettres envoiées par l'impérialle Majesté à Monseigneur de Linkerke, Ambassadeur en France, touchant la prinse de la Goullette et la défaite de l'exercite de Barberousse et prinse de Thunes. - Anvers, [s. a.] (Vostreman et Grave). - 4 ff. : car. goth., fig. sur bois ; 4°
 Rés.Oi.60
- 415 **Karl (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiser, V.)**: Instructions de l'Empereur Charles V à Philippe II, roi d'Espagne, et de Philippe II au prince Philipp son fils / mises en franç. par Antoine Teissier. - 2° éd. à laquelle on a joint la méthode qu'on a tenue pour l'éducation des enfans de France. - La Haye : Van Dole, 1700. - Pièces limin., 167 p. ; 12°
 *E.3163
- 416 **Karl (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiser, V.)**: Instruction de l'Empereur Charles V à Philippe II, roi d'Espagne, et de Philippe II au prince Philipp son fils. - Nouv. éd. - La Haye, 1788. - 83 p. : portr. gravés de Charles-Quint et de Philippe II ; 8° Oc.166
- 417 **Karl (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiser, V.)**: Responce de la très Sacrée Majesté impériale tousjours auguste Charles cinquiemesme ... sur le cartel du deffieiment et combact du roy de France, présenté par le roy d'armes Guyenne à la Majesté im-

- périale : envoyée par Bourgoingne, roy d'armes de ladicté Majesté impériale, le XXIII^e jour de juing en l'an mil cinq cens et XXVIII. - [S. l.], 1529. - 26 ff. : car. goth. ; 8^o
Rés.Lb³⁰.236
- 418 **Karl (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiser, V.)**: Responce du puissant et très-invict empereur Charles le V, Roy d'Espaingne, etc., sur les lettres du Roy de France aux Princes Electeurs, et aussi sur l'appologie ou contradiction du mesme Roy à l'encontre le tractat fait entre luy et l'empereur à Madride en Espagne : item plusieurs aultres choses dignes de lire. - Anvers, 1527 (Vosterman). - Sign. A-M, titre grav., car. goth. ; 8^o
Rés.Oc.156
- 419 **Karl Friedrich (Baden-Durlach, Markgraf)**: Réponse de S.A.S. Mgr. le margrave régnant de Bade aux remerciements de ses sujets à l'occasion de l'abolition de la servitude et de quelques impôts : trad. - Carlsruh : Macklot, 1783. - 6 ff. ; 4^o
4^o M.Pièce.445
- 420 **Karl Ludwig (Pfalz, Kurfuerst)**: Manifeste du très haut ... prince Charles Louys ... contenant ses droits héréditaires ... en l'électorat et principautés du Palatinat du Rhin ... : trad. de l'original alleman de mot à mot. Première et seconde partie (12 janvier 1636 et 2 février 1637) et la Protestation de Son Altesse palatine (2 février [sic, pour 27 janvier] 1637). - [S. l.], 1638. - 3 ff., 192 p. ; 4^o
Trad. de: Manifest und Ausschreiben dess durchleuchtigsten ... Herrn Carl Ludwig ... betreffend seiner churfürst. durchl. Erb- und Succession-Rechte an den Chur- und Fürstenthumben der Pfaltzgraftschafft bey Rhein ... (12. Januarii 1636 - 2. Februarii 1637 und Protestation-Schriefft 27. Januarii 1637)
M.4817
- - [S. l.], 1639. - 3 ff., 192 p. ; 4^o
M.11478
- 421 **Karl Ludwig (Pfalz, Kurfuerst)**: Le manifeste, ou Protestation du sérénissime ... prince Charles Louys ... contre les injustes procédures de l'Empereur, et autres du mesme party : trad. d'alle. sur la coppie imprimée à Londres, (27 janvier 1637). - [S. l.], 1637. - 14 p. ; 8^o
2 ex.: Mp.4294; Mz.4056
- - [S. l.], 1637. - 14 p. ; 8^o
3 ex.: Mp.4295; Mz.4094; Mz.4589
- 422 **Karl Ludwig (Pfalz, Kurfuerst)**: Protestation du Sérénissime ... prince et seigneur Charles Louis ... (27 janvier 1637) : trad. de l'alle. mot à mot ... - Londres, 1637. - 9 p. ; 2^o
Trad. de: Protestation-Schriefft des ... Herrn Carl Ludwig ... (27 januarii 1637)
Dép. des Mss. Dupuy, 517, fol. 42
- 423 **Kircher, Athanasius (S.J.)**: La Chine d'Athanase Kirchere [sic] ... : à quoy on a adjousté de nouveau les questions curieuses que le ... grand duc de Toscane a fait ... au P. Jean Grubere touchant ce grand empire. Avec un dictionnaire chinois et François. Trad. par F. S. Dalquié. - Amsterdam : Jansson et Weyerstræet, 1670. - Pièces limin., 367 p. : table, pl., frontispice gravés ; 2^o
Trad. de: Athanasii Kircheri, ... China monumentis qua sacris qua profanis, nec non variis naturae et artis spectaculis, aliarumque rerum memorabilium argumentis illustrata ...
Fol.O²n.20
- 424 **Kircher, Athanasius (S.J.)**: La bonne foy des anciens jésuites, missionnaires de la Chine sur l'idolâtrie des Chinois dans le culte qu'ils rendent à Confucius et aux morts / démontrée par des extraits fidèles des livres de Athanase Kirker, Nicolas Trigaut, Alexandre de Rhodes et autres, envoyés à un ami ... - [S. l.], 1700. - 27 p. ; 12^o
8^o O²n.386
- - [S. l.], [s. a.]. - 22 p. ; 12^o
8^o O²n.386.A
- 425 **Kleemann, Nikolaus Ernst**: Voyage de Vienne à Belgrade et à Kilianova, dans le pays des Tartares Budziacs et Nogais, dans la Crimée et de Kaffa à Constantinople au travers de la Mer Noire, avec le retour à Vienne par Trieste : fait dans les années 1768, 1769 et 1770 par Nicolas Ernest Kleemann ... ; trad. - Neuchâtel, 1780 (Société

- Typographique). - II, 246 p. ; 8°
 Trad. de: Nicolaus E. Kleemanns Reisen von Wien über Belgrad bis Kilianova, durch die Butschjack-Tartarey über Kavshan, Bender, durch die Nogew-Tartarey in die Crimm, dann von Kaffa nach Konstantinopel, nach Smirna und durch den Archipelagum nach Triest und Wien : in den Jahren 1768, 1769 und 1779 ... M.14040
- 426 **Krafft, Georg Wolfgang**: Description et représentation exacte de la maison de glace construite à Saint-Petersbourg au mois de janvier 1740 ... : avec quelques remarques sur le froid en général et particulièrement sur celui qu'on a senti cette même année dans toute l'Europe ... / trad. par *Pierre-Louis Le Roy*. - Saint-Petersbourg, 1741 (Impr. de l'Académie des Sciences). - 32 p. : pl. grav. ; 4°
 Trad. de: Wahrhaftte und umständliche Beschreibung und Abbildung des im Monath Januarius 1740, in St. Petersburg, aufgerichteten merckwürdigen Hauses von Eiss ...
 3 ex.: 4° M.1615; S. 5601; Rés.Z.Fontanieu 74(7)
- 427 **Krueger, Johann Gottlob**: Histoire des anciennes révolutions du globe terrestre, avec une relation chronologique et historique des tremblements de terre, arrivés sur notre globe depuis le commencement de l'ère chrétienne jusqu'à présent / trad. par *F.-A. Deslandes*. - Amsterdam ; Paris : Damonville, 1752. - 16, 328 p. : pl. ; 12°
 Trad. de: J. G. Krügers Geschichte der Erde in den allerältesten Zeiten
 3 ex.: R.12763; R.25851; S. 21676
- 428 **Lambert, Johann Heinrich**: Système du monde / abrégé et trad. franç. des lettres cosmologiques par *J.-B. Mérian*. - Bouillon : Société Typographique, 1770. - 188 p. ; 8°
 Trad. de: Cosmologische Briefe über die Einrichtung des Weltbaues
 2 ex.: R.13670; V.21150
 -- 2° éd. - Berlin; Paris : Duchesne, 1784. - VIII, 180 p. ; 8° R.13666
- 429 **Lange, Lorenz**: Journal de la résidence du sieur Lange, agent de Sa Majesté impériale de la Grande Russie, à la cour de la Chine, dans les années 1721 et 1722 : (trad. de l'allemand.). - Leyde : Kallewier, 1726. - XII, 243 p. ; 8°
 Trad. de: Tagebuch ... 2 ex.: 8° O²n.36; Rés.Z.Fontanieu.81(1)
- 430 **Lange, Lorenz**: Journal du sieur Lange : contenant ses négociations à la cour de la Chine
Voir Bernard, J.-F.: Recueil de voyages au Nord contenant divers mémoires très utiles au commerce et à la navigation. Vol. 8. - Amsterdam, 1727 ; 12°
 Trad. de: Tagebuch ... 2 ex.: G.28273; P.Angrand.1217
 -- Vol. 8. - Ibid., 1727 ; 12° G.28287
- 431 **Lange, Lorenz**: Journal du voyage à la Chine
Voir Weber, Friedrich Christian: Nouveaux mémoires sur l'état présent de la Grande Russie ou Moscovie. T. 2. - Paris, 1725. - P. 89-144 ; 12°
 Trad. de: Tagebuch ... 2 ex.: M.17613; Rés.M.1005
- 432 **LeRoy, Pierre-Louis**: Récit des aventures singulières de quatre voyageurs russes, qui furent jetés dans l'isle déserte du Spitzbergen Oriental : trad. en angl. de l'original allem. ... et de l'angl. en franç. - Paris : Knappen, [1781]. - 96 p. ; 12°
 Trad. de: Des Herrn P. L. Le Roy ... Erzählung der Begebenheiten vier russischer Matrosen, die durch einen Sturm zur Insel Ost-Spitzbergen verschlagen worden ...
 M.29018
- 433 *Lettre d'un officier prussien de l'armée du Roi en Bohême du camp de Juergengrund du 1 d'Octobre, sur la bataille qui s'est donnée le 30 Septembre à Sorr proche de Prausnitz entre l'armée de Prusse et l'armée combinée autrichienne et saxonne.* - [S. l.], 1745. - Pièce, 8 p. : 3 ordres de bataille ; 4° Z.Rés.Fontanieu.294(25)
- 434 *Lettres d'un officier allemand à un gentilhomme livonien : écrites de Petersbourg en 1762, tems du règne et du détronement de Pierre III / recueillies et publiées par C. F.*

- S. de La Marche [*pseud.*, *id est* Christian Friedrich Schwan]. - Londres : aux dépens de La Compagnie, 1764. - VIII, 230 p. ; 8° M.17545
- 435 **Ludolf, Hiob**: Nouvelle histoire d'Abissinie ou d'Ethiopie : tirée de l'histoire latine de Ludolf. - Paris : Cellier, 1684. - Pièces limin., 275 p. : table, pl. ; 8°
Trad. de: *Historia aethiopica* ... 8° 0³e.38
- 436 **La maladie et vomitoire du duc de Bavières ne pouvant digérer les viandes qu'il a mangées** : luy causant mal de teste, d'estomach, et de fluxions de cerveau ... ; ensemble une consultation de médecins de toutes parts portant, que pour soulager du mal son Altesse Maximilienne, est de restituer à son maistre légitime, le Palatinat et autres pays dépendans d'iceluy. Avec le songe de Jonas son boufon, interprété le lendemain au matin à son maistre. Trad. d'Aleman en Franç. sur la copie imprimée à Prague par *Jean Mats*. - Paris, 1632. - Pièce, 15 p. ; 8° M.14441
- 437 **La maladie et vomitoire du duc de Bavières ne pouvant digérer les viandes qu'il a mangées** : luy causant mal de teste, d'estomach, et de fluxions de cerveau ... avec le songe de son boufon ... ; ensemble une consultation de médecins portant que pour soulager du mal son Altesse Maximilienne, est de restituer à son maistre légitime le Palatinat et autres pays ; trad. en franç. - Paris, 1632. - Pièce ; 8° Mp.4266
- 438 **Mandelslo, Johann Albrecht**: Deux lettres du sieur de Mandeslo [sic] au sujet de son voyage des Indes
Voir Olearius, Adam: Relation du voyage des Moscovie, Tartarie et de Perse ... - Paris, 1656. - XXVI, 543 p. ; 4°
Trad. de: *Briefe* 3 ex.: M.11724; Rés.M.616; Rés.M.620
- 439 **Mandelslo, Johann Albrecht**: Le voyage aux Indes Orientales
Voir Olearius, Adam: Relation du voyage en Moscovie, Tartarie et Perse ... / trad. par *A. de Wicquefort*. Vol. 2. - Paris : Du Puis, 1659 ; 4°
Trad. de: *Ostindianische Reise* ... M.11726
- - Vol. 2. - Ibid., 1666. - Pl. gravées ; 4° 2 ex.: M.11728; M.11730
- - Vol. 2. - Paris, 1679. - Pl. gravées ; 4° M.11732
- 440 **Mandelslo, Johann Albrecht**: Voyages célèbres et remarquables, faits de Perse aux Indes orientales, par le sieur Jean-Albert de Mandelslo ... : contenant une description nouv. et très curieuse de l'Indostan, de l'empire du Grand-Mogol, des îles et presque de l'Orient, des royaumes de Siam, du Japon, de la Chine, du Congo, etc. ... ; où l'on trouve la situation exacte de tous ces pays et états ... le naturel, les mœurs et les coutumes de leurs habitants / mis en ordre et publiés ... par le sieur Adam Olearius ... Trad. de l'original par le sieur *A. de Wicquefort*. - Nouv. éd. revue et augm. - Leide : Van der Aa, 1719. - 2 t. en 1 vol. : fig, pl. grav., ct., plans ; 2°
Trad. de: *Ostindianische Reise* Fol.O²k.57
- 441 **Mandelslo, Johann Albrecht**:
Voir Olearius, Adam: Voyages très curieux et très renommés faits en Moscovie, Tartarie et Perse ... / trad. ... par le sieur *de Wicquefort* ... - Nouv. éd. Vol. 2. -. - Leide, 1719 ; 2° M.2555
- 442 **Manifeste complainte du Royaume de Hongrie, adressée à toute la chrestienté et spécialement à ses alliés** : sur les émotions de guerre y advenues, les degasts et dommages qui s'en sont ensuivis, et les ... charges qui luy ont esté imposees, et ce par le moyen des gens, qui en ce mesme Royaume se sont trouvez estre ennemis du bien et repos d'iceluy ; dont les estats Evangéliques de ce Royaume ont esté iustement occasionnés de pourvoir à la défense et recouvrement des loix, et privileges divins et humains dudit Royaume ; trad. d'Allemand en Franç. - Heidelberg : Lancellot, 1620. - Pièce, 24 ff. ; 8° Mz.4391
- 443 **Manifeste, ou Déclaration des causes principales qui ont meu le très Auguste Roy de Suède [Gustav Adolf]** : à prendre les armes et entrer en Allemagne ; trad. d'allemand en franç. - [Stettin?], [1630 ?]. - 31 p. ; 12° 2 ex.: Mp.4292; Z.Rés.Fontanieu.299(7)

- 444 **Mantoue, Anna Eleonora de:**
Voir Horst, Hermann (S. J.): Tableau de la vie et des vertus. - Paris, 1657 ; 8°
 M.15015
 - - Recueil des vertus ... - Liège, 1658 ; 8°
 M.14349
- 445 **Maria Theresia (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiserin):**
Voir Recueil des pièces qui ont paru concernant la mort de Marie-Thérèse ... - Mons, 1781 (Hoyois) ; 8°
 M.14835
- 446 **Maria Theresia (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiserin):** Lettre de Sa Majesté la reine de Hongrie et de Bohême, aux ... Etats du Cercle de Suabe, actuellement assemblés à Ulm : datée à Vienne le 16 octobre 1744 ; avec des pièces annexes ... ; trad. - La Haye : de Groot, 1744. - 8 p. ; 4°
 Mp.810
- 447 **Matthias (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiser):** Confirmation et ratification de la paix conclue entre l'Empereur et le grand Seigneur des Turcs : selon les capitulations arrêtées en la cour impériale de Vienne par les députés de Matthias, à présent empereur, d'une part, et sultan Achmet Premier du nom empereur des Turcs d'autre, et confirmées par l'un et l'autre empereur ; trad. du lat. - Paris : Julliot, 1617. - Pièce, 6 p. ; 8°
 Mp.3053
- 448 **Maximilian (Bayern, Herzog):** Lettre de M. le duc de Bavière écrite au prince électeur de Mayence, sur la deffaicte de l'armée du prince palatin et prise de Prague du 9^e novembre dernier : trad. d'alle. en franç. - Paris : Roccollet, 1620. - 7 p. ; 8° 5 ex.:
 Mp.4143 ; Mz.4084 ; M.4290 ; M.4357 ; M.4387
- 449 **Maximilian Emanuel (Bayern, Kurfuerst):** Copie de la lettre du sérénissime électeur duc de Bavière, au très saint pape Innocent XII : (pour défendre Ernest Ruth d'Ans de l'accusation de jansénisme portée contre lui, 28 février 1696). - [S. l.], [s. a.]. - 4 p. non ch. ; 12°
 Lat.-franç.
 Mp.3101
- 450 **Melanchthon, Philipp:** Chronique et histoire universelle ... - *Voir* Carion, Johann: Chronique et histoire universelle ... T. 1. - Paris, 1579 ; 8°
 Trad. de: Chronicon
 8° G.9255
- 451 **Melanchthon, Philipp:** Chronique et histoire universelle
Voir Carion, Johann: Chronique et histoire universelle ... Vol. 1.2. - Genève, 1611 ; 8°
 Trad. de: Chronicon
 G.12265-12266
 - - Genevae, 1611 ; 8°
 G.12270 (T.2)
- 452 **Mémoire abrégé des droits à la succession des Etats de Holstein-Schaumbourg, pour l'instruction du public :** trad. de l'Allem. ; imprimé en 1769, dans la Résidence Impériale à Vienne / [signé:] de Bourg. - Wilhermsdorff en Franconie, 1770 (Lobegott). - 12 p. ; 4°
 Mp.867
- 453 **Mémoire contenant les constitutions de l'Empire sur la Bulle d'Or, avec les droits des électeurs et du Corps germanique pour l'élection d'un empereur :** suivant la tradition d'alle. en franç. - Ratisbonne, 1705. - Pièce, 43 p. ; 12°
 Mp.4327
- 454 **Mencke, Johann Burkhard:** Methode pour étudier l'histoire ... avec un Catalogue des principaux historiens et des remarques critiques sur la bonté de leurs ouvrages et sur le choix des meilleures éditions ... - Lipsic : Gladitsch, 1714. - 2 parties en 1 vol. ; 8°
 Trad. de: Vollständiges Verzeichnis der vornehmsten Geschicht-Schreiber, worinnen die besten Auflagen fleißig angemerckt, und die Bücher nach ihrem Werth und Unwerth beurtheilet werden
 G.32837
 - - (Un autre ex. du Catalogue des principaux historiens)
 Q.5550
- 455 **Le Mercure allemand, ou Histoire véritable de ce qui s'est passé de plus mémorable tant es hautes que basses Allemagne, Bohême, Hongrie, depuis juillet 1620 jusqu'au présent mois de décembre ... :** trad. en franç. - Francfort, 1620 (Weschel). - Pièce ; 8°
 Mz.4365

- 456 *Le Mercure d'Allemagne* : racontant brièvement ce qui s'est passé à l'Empire sur le subject de la mort de l'Empereur. – Paris : Mesnier, 1619. – Pièce, 7 p. ; 8° 4 ex. : Mz.4331 ; Mz.5072 ; Mz.4866 ; Mz.4366
- 457 *Le Mercure d'Allemagne* : contenant tout ce qui s'est passé de plus remarquable en l'Europe, dès le mois de may 1631 jusques au mois de septembre mesme année / fidelement trad. de lat. en franç. par B. D. C. – [S. l.], 1632. – 112 p. M.14394–14398
- 458 **Mueller, Johann Bernhard** : Les mœurs et usages des Ostiacks : et la manière dont ils furent convertis en 1712 à la religion chrétienne du rit Grec ; avec plusieurs remarques sur le Royaume de Sibérie et le Détroit de Weygatz ou de Nassau / Johann Bernhard Müller, capitaine de dragons au service de la Suède, pendant sa captivité en Sibérie
Voir Weber, Friedrich Christian: Nouveaux mémoires ... T. 2, p. 145–225. – Paris, 1725 ; 12°
 Trad. de: *Leben und Gewohnheiten der Ostiaken ... : mit etlichen curieusen Anmerkungen vom Königreich Sibirien* 2 ex.: M.17613 ; Rés.M.1005
 – – *Voir Bernard, J.-Fr.*: Recueil de voïages au Nord contenant divers mémoires très utiles au commerce et à la navigation ; trad. de l'alle. T. 8, p. 374–429. – Amsterdam, 1727 ; 12° 2 ex.: G.28273 ; P.Angrand.1217
 – – Vol. 8. – Amsterdam, 1727 ; 12° G.28287
- 459 **Mueller, Johann Bernhard** : Le mœurs et usages des Ostiacks, et la manière dont ils furent convertis en 1712 à la religion chrétienne du rit grec : avec plusieurs remarques curieuses sur le royaume de Sibérie et le détroit de Weygatz ou de Nassau ... – [S. l.], [circa 1760]. – 225 p. : plan ; 8°
 Trad. de: *Leben und Gewohnheiten der Ostiaken ... : mit etlichen curieusen Anmerkungen vom Königreich Sibirien* M.17481
- 460 **Mueller, Ludwig** : Tableau des guerres de Frédéric le Grand, ou Plans figurés de vingt-six batailles rangées ou combats essentiels donnés dans les trois guerres de Silésie, avec une explication précise de chaque bataille / trad. ... (par J.-Ch.-Th. de La Veaux). – Potsdam : L'auteur, 1785. – 104 p. : pl. ; 4°
 Trad. de: *Kurzgefaste Beschreibung der drei schlesischen Kriege : zur Erklärung einer Kupfertafel auf welcher sechs und zwanzig Schlachten und Hauptgefechte abgebildet sind* M.5862
 – – *Ibid.*, 1785. – 104 p. ; 4°
 Ed. portant, comme la suivante, le nom du traducteur. – Les planches manquent 4° M.492
 – – Potsdam, 1788 (Sommer). – 92 p. : pl. ; 4° M.5864
 – – Potsdam ; Strasbourg : Treuttel, 1788. – 92 p. : pl. ; 4°
 Ed. ne portant pas le nom du traducteur M.5863
- 461 **Muenster, Sebastian** : La cosmographie universelle : contenant la situation de toutes les parties du monde, avec leurs propriétés et appartenances / par Sébastien Munster. – Bâle, 1556 (Henry Pierre). – Pièces limin., 1429 p. : fig., plans, cartes, fig. au titre ; 2°
 Trad. de: *Cosmographia, Beschreibung aller Lender durch Sebastianum Munsterum, in welcher begriffen aller Völcker, Herrschafften, Stetten und namhaftiger Flecken Herkommen ...* Rés.G.664
 – – *Ibid.*, 1556. – Pièces limin., 1429 p. : portr., fig., cartes, plans, fig. au titre ; 2°
 Rel. v. r. aux armes de François II Rés.G.70
 – – (Un autre ex., incomplet, avec signature de Montaigne et lettres du D^r Payen) Z.Payen.494
 – – *Ibid.*, 1565. – Pièces limin., 1337 p. : fig. au titre, portraits, cartes, plans ; 2° Fol.G.230

- Ibid., 1575. - Fig., cartes, plans ; 2° Fol.G.181 (T.1)
- 462 **Muenster, Sebastian**: La cosmographie universelle de tout le monde ... / auteur en partie Munster, mais beaucoup plus augm., ornée et enrichie par *François de Belle-Forest*. - Paris : Sonnius, 1575. - Vol. 1.2 : fig., cartes, plans ; 2° G.448-449
-- Paris : Chesneau, 1575. - Fig., ct., plans ; 2° G.1835
- 463 **Mylius von Biedenkopf, Johann**: Généalogie, ou Descente très-ancienne de la très-noble et très-illustre famille des princes et landtgraves de Hessen : parcy devant composée, déduite et présentée en forme d'un arbre à ces cléments princes et seigneurs / maintenant reveüe, augm., et donnée en lumière ... par Johan Mylius de Biedenkopf. Imprimée à Giessen en l'an 1648, et depuis transl. de l'alle. en franç. par *Jean Bapt. Wynman*. - Bruxelles, 1651 (Mommart). - 1 f. non chiffrée, 80 p. ; 4°
Trad. de: Hessischer Stammbaum, oder sehr uraltes Herkommen, Geschlecht und Geburtsregister der Fürsten und Landgrafen zu Hessen. - Armes peintes au titre M.4841(1)
- 464 **Nicolai, Christoph Friedrich**: Description des villes de Berlin et de Potsdam et de tout ce qu'elles contiennent de plus remarquable / trad. (par *Guillaume Mila*). - Berlin : Nicolai, 1769. - 622 p., pièces limin. : table, plans ; 8°
Trad. de: Beschreibung der königlichen Residenzstädte Berlin und Potsdam ... 2 ex. : M.16020 ; M.16030
- 465 **Nicolai, Christoph Friedrich**: Essai sur les accusations intentées aux Templiers et sur le secret de cet ordre. Avec une Dissertation sur l'origine de la franco-maçonnerie / par Frédéric Nicolai. Ouvr. trad. - Amsterdam : Changuion, 1783. - II, 24 p. : pl. ; 12°
Trad. de: Versuch über die Beschuldigungen, welche dem Tempelherrenorden gemacht worden und über dessen Geheimniss . - Trad. par *Henri Rensfner*, d'après Barbier H.11098
- 466 **Niebuhr, Carsten**: Description de l'Arabie d'après les observations et recherches faites dans le pays même ... / trad. par *F.-L. Mourier*. - Copenhague : Möller, 1773. - XLVI, 372 p. : fig., pl., ct. gravées ; 4°
Trad. de: Beschreibung von Arabien ... 4° 0²g.7
- 467 **Niebuhr, Carsten**: Description de l'Arabie faite sur des observations propres et des avis recueillis dans les lieux mêmes / trad. par *Ferdinand-Louis Mourier*. - Amsterdam : Baalde, 1774. - XIII, 372 p. : table, pl., ct. gravées ; 4°
Trad. de: Beschreibung von Arabien ... 4° 0²g.7.A
- 468 **Niebuhr, Carsten**: Description de l'Arabie d'après les observations et recherches faites dans le pays même ... / trad. par *F.-L. Mourier*. - Nouv. éd. / revue (par Joseph de Guignes). - Paris : Brunet, 1779. - 2 parties en 1 vol. : fig., pl., ct. gravées ; 4°
Trad. de: Beschreibung von Arabien ... 4° 0²g.7.B
- 469 **Niebuhr, Carsten**: Voyage en Arabie et en d'autres pays cirvoisins / trad. (par *F.-L. Mourier*). - Amsterdam : Baalde, 1776-1780. - Vol. 1.2 : pl., ct. gravées ; 4°
Trad. de: C. Niebuhrs Reisebeschreibung nach Arabien und andern umliegenden Ländern 4° 0²g.9
- 470 **Niebuhr, Carsten**: Voyage de M. Niebuhr en Arabie et en d'autres pays de l'Orient : avec l'extrait de sa description de l'Arabie et des observations de M. Forskal ... - [En Suisse] : Libraires Associés, 1780. - Vol. 1.2 : pl., ct. gravées ; 8°
Trad. de: C. Niebuhrs Reisebeschreibung nach Arabien und andern umliegenden Ländern 8° 0²g.10
- 471 **Nouveaux mémoires, ou Anecdotes du règne et du détronement de Pierre III** : écrites de Pétersbourg en 1762 / recueillies et publiées par D. L. M. - Nouv. éd. - Berlin ; Dresde : aux dépens de La Compagnie, 1765. - VII, 232 p. : portrait, tableau généalogique ; 8°
La préface est signée: C. F. S. de La Marche [*id est* Christian Friedrich Schwan] M.17863

- 472 *Les nouvelles arrivées en France de la sanglante deffaicte de cent mil homes Turcs* : mis et taillez en pièces par l'armée de l'Empereur et du Roy de Pologne, lesquels Turcs estoient venus pour Betlehem Gabor et en faveur des Rebelles protestans, pour envahir la Hongrie et Pologne ; Paris, jouxte la coppie imprimée à Auxbourg en Allemagne. – Paris, 1621. – 9 p., pièce ; 8° 2 ex.: Mp.4697; Mz.4541
- 473 **Olearius, Adam**: Relation du voyage de Moscovie, Tartarie et de Perse : fait à l'occasion d'une ambassade envoyée au Grand-Duc de Moscovie et au Roy de Perse, par le Duc de Holstein, depuis l'an 1633, jusques en l'an 1639 / trad. de l'alle. du sieur Olearius ... par L. R. D. B. (*id est* le Résident de Brandebourg, *Abraham de Wicquefort*). Deux lettres du sieur Mandeslos [sic] au sujet de son voyage des Indes. – Paris : Clouzier, 1656. – Pièces limin., XXVI, 543 p. ; 4°
Trad. de: *Offt beehrte Beschreibung der neuen orientalischen Reise, so durch Gelegenheit einer holsteinischen Legation an den König in Persien geschehen worinnen derer Orte und Länder durch welche die Reise gangen, als ... Russland, Tartarien und Persien ... beschrieben ... Item ein Schreiben des ... Johan Albrecht von Mandelslo ...* – Adam Olearius, *id est* Adam Ölschläger
3 ex.: M.11724; Rés.M.616; Rés.M.620
- 474 **Olearius, Adam**: Relation du voyage d'A. Olearius en Moscovie, Tartarie et Perse : augm. en cette nouv. éd. ... D'une seconde partie contenant le voyage de Jean Albert de Mandelslo aux Indes Orientales. Trad. par *A. de Wicquefort* ... T. 1. Suite du voyage en Moscovie, Tartarie et Perse, avec celui de J. A. de Mandelslo aux Indes orientales, contenant une description ... de l'Indosthan, de l'empire du Mogul, des isles de l'Orient, du Japon, de la Chine ... T. 2. – Paris : Du Puis, 1659. – Vol. 1.2 : pl. gravées ; 4°
Trad. de: *Offt beehrte Beschreibung der neuen orientalischen Reise, so durch Gelegenheit einer holsteinischen Legation an den König in Persien geschehen worinnen derer Orte und Länder durch welche die Reise gangen, als ... Russland, Tartarien und Persien ... beschrieben ... Item ein Schreiben des ... Johan Albrecht von Mandelslo ...* – Adam Olearius, *id est* Adam Ölschläger M.11725–11726
– – Ibid., 1666. – Vol. 1.2 : pl. gravées ; 4° 2 ex.: M.11727–11728; M.11729–11730
– – Paris : Dezallier 1679. – Vol. 1.2 : pl. gravées ; 4° M.11731–11732
- 475 **Olearius, Adam**: Voyages très curieux et très renommez faits en Moscovie, Tartarie et Perse / par le sieur A. Olearius ... Trad. de l'original et augm. par le sieur *de Wicquefort*. – Nouv. éd. Vol. 1.2. – Leide : Van der Aa, 1719. – Pièces limin., 1107 p. : table, portrait, cartes, pl., fig. grav. ; 2°
Adam Olearius, *id est* Adam Ölschläger M.2554–2555
– – 2 parties en 1 vol. – Amsterdam : Le Cène, 1727. – Pièces limin., 1107 p. : table, portrait, cartes, pl., fig. grav. ; 2° 2 ex.: G.1417; Rés.M.230
- 476 **Pallas, Peter Simon**: Histoire des découvertes faites par divers savans voyageurs (P. S. Pallas, S. G. Gmelin, J. J. Lepekhin) dans plusieurs contrées de la Russie et de la Perse relativement à l'Histoire civile et naturelle, à l'économie rurale, au commerce, etc. / abrégé par *J.-R. Frey des Landres*. – Berne : Nouvelle Société Typographique ; La Haye : Gosse ; Berne : Seizer, 1779–1787. – Vol. 1–3 : cartes en noir, pl. col. ; 4°
Trad. de: *Allgemeine Geschichte der neusten Entdeckungen welche von verschiedenen gelehrten Reisenden (P. S. Pallas, S. G. Gmelin und J. J. Lepekhin) in vielen Gegenden des russischen Reichs und Persien in der Historie, Landwirthschaft und Naturgeschichte etc. sind gemacht worden* M.11066–11068
– – Ibid., 1779–1787. – Vol. 1–6 : pl., cartes ; 8° Ge.FF.5705–5710
– – Ibid., 1779–1781. – Vol. 3.4 : pl., cartes ; 8° M.27484–27485
– – Lausanne : Heubach, 1784. – Vol. 1.2 : pl., cartes ; 8° M.27482–27483
– – (Un autre ex., pour le 1^{er} vol. duquel on a refait un titre ajoutant à l'adresse P. F. Gosset) M.11069–11071

- 477 **Pallas, Peter Simon**: Voyages de M. P. S. Pallas en différentes provinces de l'Empire de Russie et dans l'Asie septentrionale / trad. par *Gauthier de la Peyronie*. - Paris : Lagrange, 1788-1793. - Vol. 1-5 : 1 atlas de pl. ; 4°
Trad. de: Reise durch verschiedene Provinzen des russischen Reichs ... M.6513-6518
- 478 **Pufendorf, Samuel von**: Dissertation sur des alliances entre la France et la Suède. Avec un avis de quelques sénateurs, présenté au roi de Suède en 1671, touchant le traité qu'on allait conclure avec la France contre la Hollande : trad. du lat. - La Haye : Johnson, 1709. - 117 p., épître limin. ; 8°
Trad. de: Dissertatio de foederibus inter Sueciam et Galliam ... 3 ex.: 8° Lb³⁷.4340; M.31187; M.31190
- 479 **Pufendorf, Samuel von**: L'estat de l'empire d'Allemagne de Monzambane / trad. par le Sieur *Fr. S(avien) d'Alquié*. - Amsterdam : Shipper, 1669. - Pièces limin., 392 p. : frontisp. gr. ; 12°
Trad. de: De statu Imperii germanici M.14608
- 480 **Pufendorf, Samuel von**: Estat présent de l'empire d'Allemagne ... / trad. du lat. de Severinus de Monsambano par le Sieur *D. C. (de Chastenet)*. - Paris : Thierry et Barbin, 1675. - Pièces limin., 261 p. : index ; 8°
Trad. de: De statu Imperii germanici. - Le nom du traducteur a été ajouté à la main M.14606
- 481 **Pufendorf, Samuel von**: Etat de l'empire d'Allemagne. Ensemble la capitulation et la pragmatique sanction de l'empereur Charles VI. Trad. en franç. avec des notes historiques et politiques. Suivies de quelques mémoires sur les démêlés actuels des princes (par *François Spon*). - Strasbourg, 1728 (Heitz). - 2 part. en 1 vol. ; 4°
Trad. de: De statu Imperii germanici. - Le nom de François Spon est donné dans une note liminaire contemporaine Rés.M.400
- 482 **Pufendorf, Samuel von**: Histoire de Suède avant et depuis la fondation de la monarchie. - Nouv. éd., plus correcte que les précédentes et continuée jusqu'à l'année 1730 / [publ. par J.-B. Desroches de Parthenay, d'après la trad. de *Claude Rouxel* remaniée par *Bruzen de La Martinière*]. - La Haye : Johnson, 1732. - Vol. 1-3 : portr. de l'auteur ; 12°
Cette histoire de Suède forme une partie de l'*Introduction à l'histoire de l'univers*
M.18911-18913
-- (Un autre ex., rel. mar. r. aux armes de Marie-Antoinette) Rés.M.822-824
-- Nouv. éd., plus correcte que les précédentes et continuée jusqu'à l'année 1748 / [publ. par J.-B. Desroches de Parthenay, d'après la trad. de *Claude Rouxel* remaniée par *Bruzen de La Martinière*]. - Amsterdam : Chatelain, 1748. - Vol. 1-3 : portr. de l'auteur ; 12° M.18914-18916
- 483 **Pufendorf, Samuel von**: Histoire du règne de Charles-Gustave, roy de Suède, comprise en sept commentaires : trad. en franç. sur le lat. - Nuremberg : Riegel, 1697. - 1 t. et 2 parties en 2 vol. : frontisp., pl., portr. grav. ; 2°
Trad. de: De rebus a Carolo Gustavo, Sueciae rege gestis ... M.1310-1311
- 484 **Pufendorf, Samuel von**: Introduction à l'histoire de l'Asie, de l'Afrique et de l'Amérique : pour servir de suite à l'Introduction à l'histoire de Pufendorf / par M. *Bruzen de La Martinière*. - Amsterdam : Chatelain, 1735. - Vol. 1.2 : frontisp., cartes grav. ; 12°
G.12769-12770
- 485 **Pufendorf, Samuel von**: Introduction à l'histoire de l'Asie, de l'Afrique et de l'Amérique / par M. *Bruzen de la Martinière*. - Amsterdam : Chatelain, 1735. - Vol. 1.2 : cartes grav. ; 12°
Dans cette éd. le titre ne porte pas: Pour servir de suite à l'*Introduction à l'histoire de Pufendorf*
G.12760-12761
-- Ibid., 1738. - Vol. 1.2 : cartes ; 12° G.12724-12725

- – 2° éd. – Ibid., 1739. – Vol. 1.2 : cartes grav., frontisp. ; 12° G.25388-25389
- 486 **Pufendorf, Samuel von**: Introduction à l'histoire des principaux Etats tels qu'ils sont aujourd'hui dans l'Europe / trad. ... par *Claude Rouxel*. – Utrecht : Ribbius, 1687. – Vol. 1.2 ; 12°
Trad. de: Einleitung zu der Historie der vornehmsten Reiche und Staaten ...
G.12698-12699
- – Utrecht : Schouten, 1703. – Vol. 1.2 : frontisp., portr. gr. ; 12°
Ed. ne portant pas le nom du traducteur G.12702-12703
- 487 **Pufendorf, Samuel von**: Suite de l'Introduction à l'histoire des principaux Etats de l'Europe, qui comprend l'histoire de Suède ... / trad. de l'original allem. de Samuel Pufendorf par *Claude Rouxel*. – Utrecht : Ribbius, 1689. – Vol. 1.2 ; 12°
G.12700-12701
- 488 **Pufendorf, Samuel von**: Introduction à l'histoire des principaux Etats tels qu'ils sont aujourd'hui dans l'Europe / trad. de l'original allem. de Samuel Pufendorf par *Claude Rouxel*. – Amsterdam : aux dépens de La Société, 1710. – 4 t. en 2 vol. : portr. ; 12°
Trad. de: Einleitung zu der Historie der vornehmsten Reiche und Staaten ... – Ed. comportant la Suite de l'Introduction G.12772-12773
- – Leide : Van der Aa, 1710. – 2 t. en 4 vol. : frontisp., portr. gr. ; 8° G.12774-12777
- 489 **Pufendorf, Samuel von**: Introduction à l'histoire générale et politique de l'univers / par M. le baron de Pufendorff. – Nouv. éd. / [publ. par *Bruzen de La Martinière*, d'après la trad. de *Claude Rouxel*], où l'on a continué les anciens chapitres jusqu'à présent et ajouté l'histoire ... de l'Italie, de l'Allemagne, etc. – Amsterdam : aux dépens de La Compagnie, 1721. – Vol. 1-6 : frontisp., portr. gr., tableaux ; 12°
L'épître dédicatoire est signé: Estienne de la Chambre, pseud. de Bruzen de La Martinière G.12704-12709
- – Ibid., 1722. – Vol. 1-7 : frontisp., portr., cartes grav., tableaux ; 12°
G.12710-12716
- – Nouv. éd. / [publ. par *Bruzen de La Martinière*, d'après la trad. de *C. Rouxel* et avec les additions de J.-B. Desroches de Parthenay]. – Amsterdam : Chatelain, 1732. – Vol. 1-7 : frontisp., portr., cartes grav. ; 12°
G.12753-12759
- – Ibid., 1732. – Vol. 1-7 : frontisp., portr., cartes gr. ; 12° G.12762-12768
- – Ibid., 1732. – T. 3-7 ; 12° G.12728-12732
- – Ibid., 1736. – T. 7 ; 12° G.12784
- – Ibid., 1738. – Vol. 1-7 : cartes ; 12° 2 ex.: G.12717-12723 ; G.12789-12791(T.5-7)
- 490 **Pufendorf, Samuel von**: Introduction à l'histoire moderne générale et politique de l'univers / commencée par le baron de Pufendorff. Augm. par Bruzen de La Martinière. – Nouv. éd. ... / continuée jusqu'en 1750 par M. de Grace ... – Paris : Mérigot, 1753-1759. – Vol. 1-8 : cartes, frontisp., fig. gr. d'après Eisen ; 4° G.4123-4130
1. Espagne / (par Meusnier de Querlon). Portugal. France
 2. Lorraine. Italie, Savoie
 3. Iles Britanniques. Danemark
 4. Suède. Russie. Pologne. Prusse. Bohême. Hongrie. Suisse
 5. Allemagne. Autriche. Provinces-Unies
 6. Histoire des Juifs, des Assyriens, des Mèdes et des Perses. Grèce
 7. Empire d'Alexandre. Histoire des peuples orientaux. Histoire des croisades. Empire ottoman. Asie
 8. Egypte ancienne. Carthage. Afrique. Amérique
- – (Un autre ex., sur g. papier, relié veau marbré aux armes de Beaumont)
Rés.G.1370-1377

- 491 *Récit véritable de ce qui s'est passé entre les armées de l'Empereur et du Roy de Suède* : de Vienne le 5 février ; trad. du haut allem. en franç. - [S. l.], 1631. - Pièce, 7 p.
Mp.5192
- 492 *Récit véritable de la victoire obtenuë contre l'Electeur Palatin, et la prise des villes, et chasteau de Prague* : trad. d'Allem. en Franç. ; jouxte la coppie imprimée à Augsbouurg, par Jean Carle. - [S. l.], 1620 (Jean Carle). - Pièce, 14 p.
M.26036
- 493 *Recueil des choses les plus notables, qui se sont passées en Allemaigne, touchant la guerre de Bohême, depuis la mort de l'Empereur Mathias* : le tout fidèlement recueilli et mis en franç. - Lyon : Yurad, 1619. - Pièce, 27 p. ; 8°
Mp.5218
- - [S. l.], [s. a.]. - 27 p. ; 8°
Mp.2862(2)
- 494 *Recueil des pièces qui ont paru concernant la mort de Marie-Thérèse, Archiduchesse d'Autriche, Impératrice-Douairière, Reine apostolique de Hongrie et de Bohême ... / trad. du Discours que M. Sonnenfels prononça en allem. dans une séance de l'Académie Thérésienne après la mort de Marie-Thérèse.* - Mons, 1781 (Hoyois). - 14 p. ; 8°
M.14835
- 495 *La réduction de la ville de Francfort en l'obéissance de l'Empereur* : ensemble la prise de Chreuscnach ; le tout fait par l'entremise du Marquis de Spinola ; extraict de l'ordinaire d'Allemaigne. - Paris, 1620 (Bovillerot). - Pièce, 14 p. ; 8°
2 ex. : M.14450 ; Mp.5235
- 496 *Réflexions solides sur l'écrit imprimé à Berlin en 1745* : intitulé Manifeste de Sa Majesté le Roi de Prusse contre la cour de Dresde, avec leurs preuves ; trad. de l'allem. - La Haye : de Groot, 1745. - Pièce, 39 p. ; 4°
Mp.981
Relation historique, continuée des le mois de Septembre 1629, jusques au mois de Septembre 1630 ...
Voir Le Mercure allemand
M.14398
- 497 *Réplique du conseiller aulique à la réponse du gentilhomme liégeois* : trad. de l'allem. Vienne, le 12 mars 1689. - [S. l.], [s. a.]. - Pièce, 2 p. ; 4°
Mp.1028
- 498 *Réponse à l'écrit intitulé: Exposé des motifs qui ont engagé S. M. le Roi de Prusse à prévenir des desseins de la Cour de Vienne, contenant la déclaration de guerre contre Sa Majesté l'Impératrice Reine.* - Vienne ; Prague, 1756. - Pièce, 36 p. ; 8°
Traduction de la réponse
2 ex. : Mp.5617 ; Mz.4570
- - Vienne, 1756. - Pièce ; 8°
Mz.4578
- 499 *Réponse d'un gentilhomme du pais de Saxe-Lawembourg à la lettre d'un Danois, touchant la démolition de Ratzebourg, prétenduë par le Dannemarc* : trad. de l'allem. - [S. l.], [1681 ?]. - Pièce, 48 p. ; 12°
Mp.5327
- 500 **Richter, Christoph Gottlieb**: Chronique de Frédéric, roi de Prusse, touchant la guerre qu'il a faite contre Thérèse, reine de Hongrie, aux pays de Silésie, de Moravie et de Bohême / trad. de l'allem. de Kemuel Saddi. - Dusseldorf : Roosen, 1745. - 70 p. ; 8°
Trad. de: Die Bücher der Chronica Friedrich's, des Königs der Preussen. - Christoph Gottlieb Richter, *pseud.*: Saddi, Kemuel
Mz.5098
- 501 **Richter, Christoph Gottlieb**: Continuation de la chronique de Frédéric ... / trad. de l'allem. de Kemuel Saddi ... - Dusseldorf : Roosen, 1745. - 56 p. ; 8°
Mz.5099
- 502 **Riedesel, Johann Hermann von**: Voyage en Sicile et dans la Grande Grèce : adressé par l'auteur à son ami M. Winckelmann / trad. (par *Frey des Landres*), accompagné de notes du traducteur et d'autres additions intéressantes. - Lausanne : Grasset, 1773. - XII, 370 p. ; 12°
Trad. de: Reise durch Sicilien und Großgriechenland. - D'après Barbier, l'auteur est le baron de Riedesel. On a ajouté un Mémoire sur la Sicile du comte Zinzendorf
K.8424
- 503 *Le sacre et couronnement du Roy Ferdinand à présent Empereur d'Allemaigne* : faict en la ville de Francfort, le Lundi 9 du mois de Septembre 1619 ; le tout fidèlement recueilli et mis en franç. - Lyon : Yurad, 1619. - Pièce, 11 p. ; 12°
Mp.5425

- 504 **Scheffer, Johannes**: Histoire de la Laponie, sa description, l'origine, les mœurs, la manière de vivre de ses habitans ... / trad. du lat. par *L. P. A. L.* - Paris : de Varennes, 1678. - 408 p. : pl., fig., carte, titre grav. ; 4°
Trad. de: *Lapponia, id est, regionis Lapponum et gentis nova et verissima descriptio ...* - Trad. par le P. *Augustin Lubin* et, pour les cinq premiers chapitres par P. *Richalet*, d'après Barbier
M.7449
- 505 **Schirach, Gottlob Benedict von**: Mémoires pour servir à la connoissance de l'état actuel du royaume de Danemarck : trad. de l'allemand et enrichis de plusieurs additions et corrections de l'auteur même. - [S. l.], 1785. - 183 p. ; 8° 2 ex.: M.18388; M.33314
- 506 **Schlegel, Johann Heinrich**: Histoire des rois de Dannemarck de la maison d'Oldenburg / trad. ... par le colonel chevalier *de Champigny*. - Amsterdam : L'auteur, 1776-1777. - Vol. 1-3 : portraits gr. ; 4°
Trad. de: *Geschichte der Könige von Dänemark aus dem Oldenburgischen Stamme*
M.6814-1816
1. Christian I - Christierne II. - 1776
 2. Frédéric I - Frédéric II. - 1776
 3. Christian IV, 1588-1618. - 1777
- 507 **Schloezer, August Ludwig von**: Histoire universelle : continuée jusqu'à nos temps, et précédée d'un discours pour y préparer les enfans ; deux ouvr. trad. / August Ludwig von Schlözer ; Johann Matthias Schröckh. - Tubingue : Cotta, 1781. - 708 p. ; 8°
Trad. de: *Allgemeine Weltgeschichte für Kinder*. - Trad. de *J.-C. Schwab*. D'après Quérard, Schlözer ne serait l'auteur que du Discours sur la préparation à l'étude de l'histoire universelle. - Le faux titre porte: Histoire universelle / par M. Schroeck, continuée jusqu'à nos temps
G.28950
- 508 **Schloezer, August Ludwig von**: Louis Erneste, duc de Brunsvic et Lunebourg ... : rapport authentique de la conduite qu'on a tenue à l'égard de ce seigneur, pendant qu'il a été revêtu des charges ... de feld-maréchal ... et de représentant de Guillaume V, prince d'Orange ... / trad. par *C. Jérôme*. - Gotha : Ettinger, 1788. - 2 part. en 1 vol. : fig., portraits au titre ; 8°
Trad. de: *Ludwig Ernst, Herzog von Braunschweig und Lüneburg : ein actenmässiger Bericht*
M.20906
- 509 **Schmidt, Michael Ignaz**: Histoire des Allemands / trad. par *J. C. de La Veaux*. - Liège, 1784-1789 (Plomteux). - Vol. 1-8 ; 8°
Trad. de: *Geschichte der Deutschen*
8° M.21855
1. Depuis les temps les plus anciens jusqu'à Charlemagne. - 1784
 2. Depuis Charlemagne jusqu'à Conrad II. - 1785
 3. Depuis Conrad II jusqu'à Rodolphe de Habsbourg. - 1785
 4. Depuis Lothaire de Saxe jusqu'à Venceslas. - 1785
 5. Depuis Venceslas jusqu'à la fin du règne de Maximilien I. - 1786
 6. Depuis la mort de Maximilien I jusqu'après l'expédition de Charles V contre Tunis. - 1787
 7. Contenant la suite du règne de Charles V jusqu'à son abdication. - 1788
 8. Contenant le règne de Ferdinand I et celui de Rodolphe II jusqu'en 1597. - 1789
-- Reims : Cazin, 1786. - T. 1-4 ; 8°
M.14227-14230
- 510 **Schroeckh, Johann Matthias**: Histoire universelle : continuée jusqu'à nos temps, et précédée d'un discours pour y préparer les enfans / deux ouvrages trad. de MM. Schlözer et Schröckh (par *J. C. Schwab*). - Tubingue : Cotta, 1781. - 708 p. ; 8°
Trad. de: *Allgemeine Weltgeschichte für Kinder*
G.28950
- 511 **Schroeckh, Johann Matthias**: Histoire universelle à l'usage de la jeunesse / d'après l'allemand de Jean Mathieu Schröckh. - Leipzig : Schwickert, 1784-1791. - Vol. 1-6 ; 8°
Trad. de: *Allgemeine Weltgeschichte für Kinder*
G.14725-14730

- 512 **Schulze, Johann Ludewig**: Histoire romaine éclaircie par les médailles : tirée des suppléments allemands pour servir à l'Histoire universelle des Anglois, contenant l'histoire de Romulus, celle des consuls, jusqu'au règne de Dioclétien. - Paris : Moutard, 1783. - XII, 691 p. : pl. ; 8°. - (Histoire universelle, depuis le commencement du monde jusqu'à présent ; T. 36, 2^e partie) J.14762
 - - (Un autre ex., rel. mar. vert aux armes de Marie-Antoinette) Rés.G.2442
- 513 **Sellius, Gottfried**: Histoire des anciennes révolutions du globe terrestre / trad. par Pierre-Jacques Sépher. - Amsterdam, 1752 ; 12°
 Trad. de l'alle. de Sellius par l'abbé Sépher, d'après une note ms. - Trad. de l'alle. de Krüger par Sellius, revue et augm. par l'abbé Sépher, d'après un ancien catalogue R.12763
- 514 **Simler, Josias**: La République des Suisses comprise en deux livres : contenant le gouvernement de Suisse ... depuis l'empereur Raoul de Habsbourg jusques à Charles le Quint ; descrite en lat. et nouv. mise en franç. - [S. l.] : pour Chupin et Le Preux, 1577. - Pièces limin., 462 p. : table ; 8°
 Trad. de: De Republica Helvetiorum libri duo. - Le traducteur est *Innocent Gentillet* Rés.p.Z.357(2)
 - - Paris : Du Puys, 1578. - 467 p. : table, fig., armoiries ; 8° 8° M.4549
 - - Ibid., 1579. - 467 p. : table, fig., armoiries ; 8° 8° M.16880
 - - Anvers : Henrycx, 1579. - 258 p. : table, armoiries ; 8° M.16329
 - - 4^e éd. - [S. l.] : Cartier, 1598. - 302 p. : table ; 8° M.16330
 - - 5^e éd. - Ibid., 1607. - 301 p. : table ; 8° M.16331
 - - 6^e éd. - Genève : Planchant, 1639. - 462 p. : table, carte ; 8° M.16332
 Ne contient pas l'*Exhortation* et le *Quatrain aux Suisses* annoncés au titre
- 515 **Sleidanus, Johannes**: Abrégé chronologique de l'histoire universelle depuis les premiers empires du monde : jusqu'à l'année 1725 de l'ère chrétienne. - Amsterdam ; Paris : Vincent, 1757. - XII, 436 p. ; 8°
 L'auteur est Sleidanus d'après la préface. - Le traducteur et continuateur est *Hornot*, d'après Barbier G.12312
- 516 **Sleidanus, Johannes**: Deux épistres : vie de Philippe de Comines
Voir Comines, Philippe de: Les mémoires ... sur les principaux faits et gestes de Loys XI et Charles VIII ... - Paris, 1579 ; 16° Rés.8° La¹⁶.9.E
 - - Ibid., 1596 ; 12° Rés.8° La¹⁶.9.F
- 517 **Sleidanus, Johannes**: Epître
Voir Comines, Philippe de: Les mémoires ... sur les faits et gestes de Loys onzième, et de Charles huitième ... - Paris, 1572 ; 16° Rés.16° La¹⁶.9.U
- 518 **Sleidanus, Johannes**: Histoire de Jean Sleidan, touchant l'estat de la religion et république sous l'empereur Charles V : de nouv. reveüe et augm. Avec un petit traité des Quatre souverains empires / par le mesme auteur. - [S. l.], 1557 (Richard). - 2 part. en 1 vol. ; 8°
 Trad. de: De statu religionis et reipublicae Germanorum sub Carolo V Caesare, commentarii. - Trad. par *Robert Le Prévost*, d'après la dédicace. - Le traité *Des quatre souverains empires* a une pagination particulière et un titre distinct ... chez Crespin (Genève) 1557 M.14326
- 519 **Sleidanus, Johannes**: Histoire de l'estat de la religion et république sous l'empereur Charles V / trad. par *Robert Le Prévost*. - Genève : Crespin, 1557. - Pièces limin., 474 ff. : index ; 8°
 Trad. de: De statu religionis et reipublicae Germanorum sub Carolo V Caesare, commentarii M.12604

- — (Un autre ex. avec ex-libris autogr. d'Etienne Baluze) M.14322
- 520 **Sleidanus, Johannes**: Histoire de l'estat de la religion et république, sous l'Empereur Charles cinquième / par Jean Sleidan. En outre ont esté adjoints trois livres des Quatre Empires souverains / nouv. mis en lumière par ledit autheur peu de temps avant son trespas. - Strasbourg, 1558. - 2 part. en 1 vol. ; 8°
Trad. de: De statu religionis et reipublicae Germanorum sub Carolo V Caesare commentarii. - La 2^e partie a une pagination particulière et un titre [distinct] ...
2 ex.: M.14323; Rés.p.M.71
- 521 **Sleidanus, Johannes**: Le vingt sixième livre de l'Histoire de Jan Sleidan : contenant les choses notables et dignes de mémoire qui sont avenues tant en la religion qu'en l'estat publicq. ès années mil cinq cens cinquante cinq et cinquante six. - Genève, 1559 (Poullain et Rebul). - 35 ff. ; 8°
Trad. de: De statu religionis et reipublicae Germanorum sub Carolo V Caesare, commentarii M.14327
- 522 **Sleidanus, Johannes**: Histoire de la Réformation, ou Mémoires de Jean Sleidan sur l'état de la religion et de la république sous le règne de Charles-Quint / trad. de nouv. en franç. par *Pierre-François Le Courray* ... avec des notes. - La Haye : Staatman, 1767. - Vol. 1-3 ; 4°
Trad. de: De statu religionis et reipublicae Germanorum sub Carolo V Caesare, commentarii 4° H.304
- 523 **Sleidanus, Johannes**: Jean Sleidan : contenant une briefve déclaration, touchant les princes électeurs, et l'élection de l'Empereur ... Item, les 3 livres de ses Commentaires des Quatre principaux empires du monde ; 2 remonstrances pleines d'histoires, l'une aux estats de l'Empire, l'autre à l'Empereur ; 4 volumes de Froissart historien, abrégés d'un singulier artifice par Sleidan ; avec un brief sommaire sur l'Histoire de Philippes de Commines ... - Cologne, 1597 (Stoer). - Pièces limin., 489 p. : table ; 8°
G.12313
- 524 **Sleidanus, Johannes**: Les œuvres de J. Sleidan, qui concernent les histoires qu'il a escrites, à savoir : 3 livres de ses Commentaires des Quatre principaux empires du monde ; 26 livres des histoires de la religion et république de nostre temps ; 2 remonstrances pleines d'histoires, l'une aux estats de l'Empire, l'autre à l'empereur Charles V ; 4 volumes de Frossard, historien, abrégés d'un singulier artifice par Sleidan ; avec quelques préfaces sur l'Histoire de Commines ; le Discours de l'estat du royaume et des maisons illustres de France est adjousté sur la fin. - Genève : Crespin, 1566. - 3 part. en 1 vol. : tableau ; 12°
Trad. de: Opera 2 ex.: G.1159; M.522
— — Genève : Vignon, 1574. - Pièces limin., 457 ff. : table ; 2°
Rel. parchemin, fers dorés Fol.G.101
- 525 **Sleidanus, Johannes**: Les œuvres de Jean Sleidan : comprises en deux tomes ; le premier contient les 26 livres de l'Estat de la religion et république, tant en Alemagne qu'en plusieurs autres pays, sous l'empereur Charles V ; le second, les 3 livres de ses Commentaires des Quatre principaux empires du monde ; 2 remonstrances pleines d'histoires, l'une aux estats de l'Empire, l'autre à l'Empereur ; 4 volumes de Froissart, historien, abrégés d'un singulier artifice par Sleidan ; avec un brief sommaire sur l'Histoire de Philippes de Commines. Item un Discours de l'estat du royaume et des maisons illustres de France, depuis Pharamond jusques au roy Henri III. Avecques la vie de l'autheur. - Genève, 1597 (Stoer). - Vol. 1.2 : portr. ; 8° M.14328
- 526 **Sleidanus, Johannes**: Trois livres des Quatre empires souverains, assavoir de Babylone, de Perse, de Grèce et de Rome / nouv. mis en lumière par feu Jean Sleidan, peu de temps avant son trépas. - Genève : Crespin, 1557. - 165 p. : table ; 8°
Trad. de: De quatuor summis imperiis, babilonico, persico, graeco et romano libri tres G.12310

- Voir **Sleidanus, Johannes**: Histoire ... avec un petit traité des Quatre souverains empires [De statu religionis et rei publicae ...]. - [S. l.], 1557. - 2 part. en 1 vol. ; 8°
M.14326
- 527 **Sleidanus, Johannes**: Histoire des Quatre empires souverains, assavoir de Babylone, de Perse, de Grèce et de Rome ... - [Genève?]: Courteau, 1565. - 114 p. : table ; 8°
G.12311
- 528 **Sleidanus, Johannes**: 29 [vingt-neuf] livres d'histoire deduite depuis le déluge jusques au temps présent, en laquelle est premièrement compris l'estat des Quatre empires souverains, puis de la religion et république jusques à la mort de l'empereur Charles V / (trad. par *Robert Le Prévost*). - Genève : Crespin, 1563. - Pièces limin., 269 ff. : table, tableau ; 2°
Trad. de: De quatuor summis imperiis, babilonico, persico, graeco et romano libri tres. - Rel. au chiffre de Gaston d'Orléans
M.521
- 529 **Sonnenfels, Josef von**: Premier discours prononcé par M. de Sonnenfels, conseiller, après la mort de Marie-Thérèse / trad. de l'original allem. par M. *de Rivals*. - La Haye ; Paris : Esprit, 1781. - 24 p. ; 8°
Trad. de: Rede auf Maria-Theresia
2 ex.: Mp.4995; Hz.4983
- 530 **Sonnenfels, Josef von**: Traduction du Discours que M. Sonnenfels prononça en allem. dans une séance de l'Académie Thérésienne après la mort de Marie-Thérèse
Voir Recueil des pièces qui ont paru concernant la mort de Marie-Thérèse ... - Mons, 1781 (Hoyois). - 14 p. ; 8°
Même ouvr. que le précédent, mais traduction différente
M.14835
-- (Un autre ex., rel. aux armes du comte de Vergennes)
Rés.M.725
- 531 **Staehtlin, Jacob von**: Anecdotes originales de Pierre Le Grand : recueillies de la conversation de diverses personnes de distinction de Péterbourg et de Moscou / ouvr. trad. de l'allem. par *Perrault* et *L.-J. Richou*. - Strasbourg : Treuttel, 1787. - XX, 347 p. ; 8°
Trad. de: Originalanekdoten von Peter dem Großen. - Jacob von Stählin: Membre de l'Académie Impériale de S. Peterbourg
2 ex.: M.17774; M.33976
- 532 **Staehtlin, Jacob von**: Relation du nouvel archipel septentrional découvert depuis peu par les Russes dans les mers de Kamtschaka et d'Anadir / trad. en angl. de l'original allem. (par *Matthew Maty*) et de l'angl. en franç. - Paris : Knapen, 1781. - XVI, 60 p. ; 16°
Trad. de: Das von den Russen in den Jahren 1765, 66, 67 entdekte nordliche Insel- Meer. - Relation abrégée des Nouvelles isles, découvertes dans les mers du Nord
M.29017
- 533 **Stanislaus Leszczyński (Polen, Koenig, I.)**: Lettre de Sa Majesté Polonoise le Roy Stanislas, écrite de sa main aux sénateurs et à la noblesse Polonoise en l'année 1734 : trad. de l'allem. - Bordeaux : Brun, [s. a.]. - 14 p. ; 8°
Mz.5060
- 534 **Stanislaus Leszczyński (Polen, Koenig, I.)**: Lettre du roi Stanislas (Leczinski) à un de ses amis, contenant les véritables circonstances de sa retraite de Danzig (en 1734) : trad. de l'allem. - Bordeaux : Brun, [s. a.]. - 15 p. ; 8°
Trad. de: Schreiben des in seiner Einbildung Königs Stanislai an einen seiner Freunde in frantzösischer und deutscher Sprache, worinnen die wahren Umstände seiner Retirade aus Dantzig enthalten. - Estreicher, XXI, 219, décrit une édition franco-allemande de 1734
2 ex.: Mp.4169; Hz.5061
- 535 **Steeb, Johann**: Essai d'une description générale des peuples policés, considérés sous le point de vue physique et moral : trad. de l'allem. - Amsterdam : Reviol, 1769. - X, 254 p. ; 12°
Trad. de: Beschreibung vom Zustande der ungesitteten und gesitteten Völker. - La traduction est de *Lesseurre de Mussey*, d'après Barbier
G.12634

- 536 **Strahlenberg, Philip Johan Tabbert von**: Description historique de l'empire russe / trad. par *J.-L. Barbeau de la Bruyère*. – Amsterdam ; Paris : Desaint et Saillant, 1757. – Vol. 1.2 ; 8°
Trad. de: Das nord- und ostliche Theil von Europa und Asia, in so weit solches das ganzte Russische Reich mit Siberien und der grossen Tatarey in sich begreiffet : in einer historisch-geographischen Beschreibung ... – Le traducteur, *Barbeau de La Bruyère*, d'après Barbier, a ajouté au T. 1, l'*Eloge du czar Pierre I^{er}* par Fontenelle, au T. 2, un projet de réunion de l'Eglise russe avec l'Eglise romaine présenté à Pierre I^{er}, en 1717, par des docteurs en Sorbonne, deux relations des voyages de V. J. Bering au Kamtchatka et une *Grammaire des tares mungales* trad. d'un ms. arabe par M. *Thévenot*
M.18074–18075
- 537 **Sulzer, Johann Georg**: Journal d'un voyage fait en 1775 et 1776 dans les pays méridionaux de l'Europe : trad. – La Haye : Plaat, 1781. – IV, 376 p. ; 8°
Trad. de: Johann George Sulzers Tagebuch einer von Berlin nach den mittäglichen Ländern von Europa in den Jahren 1775 und 1776 gethanen Reise und Rückreise. – Le traducteur est *H. Reinfner*, d'après Barbier
G.11094
- 538 **Surius, Laurentius**: Histoire, ou Commentaires de toutes choses mémorables venues depuis LXX ans en ça par toutes les parties du monde, tant au fait séculier que ecclésiastic / composez premièrement par Laurens Surius, et nouv. mis en franç. par *Jacq. Estourneau*. – Paris : Chaudière, 1571. – Pièces limin., 444 ff. : index ; 4°
Trad. de: Commentarius brevis rerum in orbe gestarum : ab anno ... 1500 usque in annum 1568, ex optimis quibusque scriptoribus congestus et nunc recens non parum auctus et locupletatus. – Une note ms. au titre porte: Pour opposer à l'Histoire de Sleidan. – Laurentius Surius, *id est* Lorenz Suhr
G.4161
– – 2^e éd. – Ibid., 1572. – Pièces limin., 446 ff. ; 8°
G.14931
– – 3^e éd. – Ibid., 1573. – Pièces limin., 447 ff. ; 8°
8° G.8123
- 539 **Surius, Laurentius**: Histoire de toutes choses mémorables, tant ecclésiastiques que séculières, advenues depuis soixante dix-huit ans en toutes les parties du monde / composée premièrement par Laurent Surius, et depuis trad. en franç. et continuée jusques aujourd'huy, par *Jacques Esteourneau*. – Ed. dernière. – Paris : Chaudière, 1578. – Pièces limin., 470 ff. ; 8°
G.12286
- 540 **Thunmann, Hans**: Description de la Crimée / par M. Thounmann [sic]. Trad. – Strasbourg : Treuttel, 1786. – 112 p. ; 8°
Une note imprimée en tête de l'ouvrage indique qu'il est extrait de la *Géographie universelle* / d'Anton Friedrich Büsching. Trad. par *Gérard de Rayneval* ; *Pfeffel* ; *J.-F. de Bourgoing*, et publiée à Strasbourg de 1768 à 1779
M.18064
- 541 **Thurn und Taxis, Peter von**: Inventaire général de tout ce qui s'est véritablement passé de part et d'autre, en tout le pays d'Allemagne, entre l'armée impériale et celle des Protestans, depuis le troisieme aoust dernier jusques au quatorziesme septembre 1620 : recueilly par le seigneur Petre de La Tour (*id est* Peter von Thurn und Taxis), présent à la plus grande partie des affaires cy-dessus / trad. d'alle. en franç. par *A. M. F. Jouxte* la copie imprimée à Francfort par M. Gavoel. – Paris, 1620. – 15 p. ; 8°
3 ex.: M.14446; Mp.3916; Mz.4857
– – Lyon : Armand, dit Alphonse, 1620. – 15 p. ; 8°
Le titre de cette édition porte: Depuis le troisieme aoust dernier jusques au vingt-quatrieme septembre 1620 ...
2 ex.: Mp.3915; Mz.4632
- 542 **Tieffenthaler, Joseph (S.J.)**: Description historique et géographique de l'Inde, qui présente en trois volumes ... : 1. Tieffenthaler: La géographie de l'Indoustan ; écrite en latin, dans le pays même ... / le tout, augm. de remarques et d'autres additions, rédigé et publié en franç. par *Jean [Johann] Bernoulli*. – Berlin ; [Paris] ; [Londres], 1786 (Spener). – (T. 1) ; 4°
Trad. de: Historisch-geographische Beschreibung von Hindustan : aus der lateinischen Handschrift übersetzt
4° O²k.95(1)

- 543 **Tilly, Johann Graf**: Copie de la lettre écrite par le comte de Tilly, général de l'armée de l'empereur en Allemagne : le 29^e aoust 1626 ; touchant la desfaiete de l'armée du roy de Dannemark par l'armée impériale conduite par ledit comte de Tilly. - Lyon : Armand, dit Alphonse, 1626. - 8 p. ; 8^o
Trad. de: Copia Schreibens an einen Fürsten des Reichs, die nambhaffte Victori wider den König von Dennemarckt betreffend ... Mz.4641
- 544 **Trenck, Friedrich Baron von der**: La vie de Frédéric, baron de Trenck / écrite par lui-même et trad. par M. le baron de B*** (Bock). - Metz : Devilly, 1787. - Vol. 1.2 : portr. ; 8^o
Trad. de: Friedrich Freyherrn von der Trenck merkwürdige Lebensgeschichte M.34529-34530
-- 2^e éd. - Ibid., 1788. - 2 t. en 1 vol. : portr. ; 8^o M.34531-34532
-- Trad. par M. Le Tourneur. - Amsterdam ; Leide ; Rotterdam ; Utrecht : Les libraires assoc., 1788. - Vol. 1-3 : portr. ; 8^o 8^o M.12225
-- Berlin ; Paris : Buisson, Maradan, 1788. - Vol. 1 - 3 : portr. ; 8^o
Demi-reliure aux armes de Marie-Antoinette M.34526-34528
- 545 **Trenck, Friedrich Baron von der**: Mémoires de Frédéric, baron de Trenck / trad. par lui-même sur l'original allem., augm. d'un tiers, et revus sur la trad. par M. de ***. - Strasbourg : Treuttel, 1789. - Vol. 1-3 : pl., portr. ; 8^o
Trad. de: Friedrich Freyherrn von der Trenck merkwürdige Lebensgeschichte. - D'après l'avertissement les 2 trad. précédentes ne seraient que des abrégés inexacts 16^o M.2089
- 546 *Le triomphe admirable observé en l'aliance de Bethелеem Gabor, prince de Transilvanie, avec la princesse Cathérine de Brandebourg*. Ensemble les magnifiques presens envoyez de la part de l'Empereur, du Roy d'Espagne, de l'évesque de Cracouie, et autres Princes d'Allemagne, et celuy du Grand Turc enuyé par un Bacha ; trad. de l'allem. en franç. Pièce. - Paris : Martin, 1626. - 14 p. ; 16^o Mz.4456
- 547 *Le triomphe amirable observé en l'alliance de Bethелеem Gabor, Prince de Transilvanie, avec la Princesse Cathérine de Brandebourg ...* : trad. de l'allem. en franç. Pièce. - Paris : Martin, 1626. - 14 p. ; 16^o Mz.4553
- 548 **Vaelckeren, Johann Peter von**: Vienne assiégée par les Turcs et délivrée par les Chrestiens, ou Journal du siège de Vienne depuis le 6. de mai de l'année 1683 jusqu'au 15. de septembre de la mesme année / composé en lat. ... par Pierre à Vælckeren. - Bruxelles : Marchant, 1684. - 215 p. : errata, pièces limin. ; 12^o
Trad. de: Vienna a Turcis obsessa, a Christianis eliberata, sive Diarium obsidionis Viennensis M.16989
-- Ibid., 1684. - 214 p. : pl. grav., pièces limin. ; 12^o
Dép. des Cartes et plans, Ge.FF.6745
- 549 **Victor Amadeus Adolf (Anhalt-Hoym und Schaumburg, Fuerst)**: Lettre du Sérénissime Prince et Seigneur Victor Amadé Adolphe, prince d'Anhalt-Hoym et Schaumbourg, etc. : écrite au louable corps de la Diète de Ratisbonne ; contenant le factum touchant les deux frères Frédéric et Charles Léopold, élevés à la dignité de comtes de Bährenfeld, mais déclarés en même temps inhabiles et incapables de toute succession dans la principauté d'Anhalt et dans les seigneuries, y enclavées ou endependantes avec les documents ... ; trad. de l'allem. (Dictatum Ratisbonae, die 22 aprilis 1728). - [S. l.], 1728. - 2^o M.3015
- 550 **Vossius, Isaac**: Dissertation touchant l'origine du Nil et autres fleuves / trad. du lat. et augm d'une Relation fort exacte du père Pais, religieux de la Compagnie de Jésus, qui a esté sur les lieux. Tirée des Mémoires du R. P. Kirker (*id est* Athanasius Kircher) de la même compagnie. - Paris : Billaine, 1667. - Epître dédicatoire, avis au lecteur, 92 p. : table, cartes gr. ; 4^o
Trad. de: De Nili et aliorum fluminum origine R.3315

- 551 **Vossius, Isaac**: *Le guidon de la navigation, ou Traité du mouvement de la mer et des vents / trad. du lat. (par Le Chastelain de Crécy)*. – Paris : Clousier, 1666. – Pièces limin., 138 p. : table, fig. ; 4°
Trad. de: De motu marium et ventorum 2 ex.: R.3318; V.9584
- 552 **Wagner, Franz**: *La vie de l'impératrice Eleonor, mère de l'empereur régnant* : trad. – Paris : Jombert, J., La Bottière, Tomelin; par la Compagnie, 1723. – Pièces limin., 294 p. : fig. gr. au titre ; 8°
Trad. de: Vita et virtutes Eleonorae Magdalenae Theresiae Imperatricis Augustae. – On trouve, parmi les pièces limin., une épître dédicatoire du traducteur, signée J. B. Il s'agit du P. *Brumoy* 2 ex.: M.14757; H.15016
– – Bruxelles, 1724 (Fricx). – Pièces limin., 227 p. ; 8° M.15017
- 553 **Wagner, Franz**: *La vie de l'impératrice Eleonor, mère de l'empereur régnant dédiée à l'infante reine*. – Nouv. éd. – Paris : Labottière, 1725. – XXVI, 244 p. ; 8°
Trad. de: Vita et virtutes Eleonorae Magdalenae Theresiae Imperatricis Augustae. – L'épître dédicatoire du traducteur est signée J. *Brumoy* M.15023
– – Paris : Thomelin, 1725. – XXVI, 244 p. ; 8°
Ne diffère de l'éd. précédente que par l'adresse. – Ex-libris gr. de la Maison royale de Saint-Cyr M.15018
- 554 **Waser, Caspar**: *Véritable description du cruel massacre des évangéliques, fait en la Valteline par des rebelles, bannis et autres, l'an 1620, le 9 juillet et jours suivans ...* : trad. de l'alle. en franç. – [S. l.], 1621. – 90 p. ; 12°
Trad. de: Veltinische Tyranny : das ist: Ausführliche ... Beschreibung dess grausamen ... Mordts so in dem Land Veltlin gemeinen dreyen Pündten gehörig ; Anno 1620 ... an den Evangelischen Einwohnern ... durch die ... Spanische Macht ist geubet worden ... M.16714
- 555 **Waser, Caspar**: *Véritable description du cruel massacre des évangéliques, fait en la Valteline, par des rebelles bannis et autres* : trad. de l'alle. en franç. ; juxte la copie imprimée. – Saumeuris, 1621 (Bureau). – 40 p. ; 8°
Trad. de: Veltinische Tyranny : das ist: Ausführliche ... Beschreibung dess grausamen ... Mordts so in dem Land Veltlin gemeinen dreyen Pündten gehörig ; Anno 1620 ... an den Evangelischen Einwohnern ... durch die ... Spanische Macht ist geubet worden ... – Le titre porte *fait* et ne mentionne pas la date du massacre M.34984
- 556 **Weber, Friedrich Christian**: *Mémoires anecdotes d'un ministre étranger résidant à Petersbourg concernant les principales actions de Pierre le Grand* : avec deux lettres d'un autre ministre étranger écrites à un prince de l'Empire, qui contiennent le caractère du feu Czar et ceux de ses principaux ministres ; on a y joint la vie et le portrait du prince Menzikof / trad. par le P. *Malassis*, jésuite. – 2^e éd. – La Haye : Van Duren, 1737. – LXXXII, 379 p. : titre en rouge et noir ; 12°
T. 1 seul M.17776
- 557 **Weber, Friedrich Christian**: *Nouveaux mémoires sur l'état présent de la Grande Russie ou Moscovie* : T. 1^{er} où l'on traite du gouvernement civil et ecclésiastique de ce pays, des troupes de terre et de mer du Czar, de ses finances, et de la manière dont il les a réglées ... de tout ce qui s'est passé de plus remarquable dans sa cour, surtout par rapport au feu Czarewitz, depuis l'année 1714 jusqu'en 1720 ; T. 2nd où l'on traite la Description de Pétersbourg et de Cronslot, du Journal de voyage de Laurent Lange à la Chine, de la Description des coutumes et usages des Ostiackes / (par Jean Bernard Muller). Et du Manifeste du procès criminel du Czarewitz Alexis Petrowitz ... / par un Allemand résident en cette cour. – Paris : Pissot, 1725. – Vol. 1.2 : pl., carte, pl. gr. ; 12°
Trad. de: Das veränderte Rußland. – Trad. franç., d'après Quérard, due au P. *Malassis*, jésuite ... M.17612-17613

– – (Un autre ex., aux armes de Marie-Antoinette)

Rés.M.1004-1005

- 558 **Wytenbach, Jacob Samuel**: Vues remarquables des montagnes de la Suisse avec leur description : 1^{re} partie / [préface par Haller]. – Berne, 1776 (Wagner). – 15 p. : fig. et pl. grav. en noir, 10 pl. coloriées grav. par Matthias Pfenniger d'après Caspar Wolf
Trad. de: Merkwürdige Prospekte aus den Schweizer-Gebürgen und derselben Beschreibung
Rés.g.M.23

I, 3 Théologie - Philosophie, Psychologie, Pédagogie

- 559 **Agrippa von Nettesheim, Henricus Cornelius**: Déclamation sur l'incertitude, vanité et abus des sciences / trad. en franç. du lat. de Henri Corneille Agr(ippa) par *Louis de Mayerne-Turquet*. Œuvre qui peut proffiter et qui apporte merveilleux contentement à ceux qui fréquentent les cours des grands seigneurs, et qui veulent apprendre à discourir d'une infinité de choses contre la commune opinion. - Paris : Durand, 1582. - 551 p. ; 8°
Trad. de: De incertitudine et vanitate scientiarum et artium Z.19077
- 560 **Agrippa von Nettesheim, Henricus Cornelius**: Paradoxe sur l'incertitude, vanité et abus des sciences / trad. en franç. du lat. de Henry Corneille Agr(ippa) (par *Louis de Mayerne-Turquet*). - [S. l.], 1603. - 737 p. ; 12°
Trad. de: De incertitudine et vanitate scientiarum et artium Z.19078
- - [S. l.], 1608. - 360 p. ; 12° 2 ex.: R.26107; Z.19079
- - [S. l.], 1617. - 360 p. ; 12° Z.19080
- - [S. l.], 1623. - 390 p. ; 12° 2 ex.: R.26109; Z.19081
- 561 **Agrippa von Nettesheim, Henricus Cornelius**: De l'incertitude, vanité et abus des sciences / trad. en franç. par *Louys de Mayerne-Turquet*. - [Geneva], 1630. - 526 p. ; 12°
Trad. de: De incertitudine et vanitate scientiarum et artium R.16108
- 562 **Agrippa von Nettesheim, Henricus Cornelius**: Les œuvres magiques de H.-C. Agrippa / par *Pierre d'Alban*, lat. et franç., avec des secrets occultes. - Liège, 1788. - 116 p. ; 12°
En français seulement. - Apocryphe R.25998
- 563 **Agrippa von Nettesheim, Henricus Cornelius**: La philosophie occulte : divisée en trois livres / trad. du lat. (par *A. Levasseur*). - La Haye : Alberts, 1727. - Vol. 1.2 ; 8°
Trad. de: De occulta philosophia 2 ex.: Z.19069-19070 ; Rés.Z.2726-2727
- 564 **Agrippa von Nettesheim, Henricus Cornelius**: Traité de l'excellence de la femme / fait franç. du lat. de Henri Corneille Agrippe par *Louis Vivant*. - Paris : Poupy, 1578 ; 16°
Trad. de: De nobilitate et praecellentia foeminei sexus 2 ex.: R.24169; Rés.Y².2314
- 565 **Agrippa von Nettesheim, Henricus Cornelius**: De la grandeur et de l'excellence des femmes au-dessus des hommes / ouvr. composé en lat. par H.C. Agrippa et trad. en franç. avec des notes curieuses et la vie d'Agrippa par *** (*Arnaudin neveu*). - Paris : Rabuty, 1713 ; 12°
Trad. de: De nobilitate et praecellentia foeminei sexus Rés.Z.3229
- 566 **Agrippa von Nettesheim, Henricus Cornelius**: Sur la noblesse et excellence du sexe féminin, de sa prééminence sur l'autre sexe et du sacrement du mariage. Avec le traité sur l'incertitude aussi bien que la vanité des sciences et des arts. Ouvr. trad. par le célèbre Sieur de *Gueudeville*. - Leiden : Haak, 1726. - Vol. 1-3 ; 12°
Trad. de: De nobilitate et praecellentia foeminei sexus R.24170-24171 bis
- 567 **Albertus (Magnus)**: La manière de s'unir à Dieu / tirée du B. Albert le Grand et trad. en franç. par le Fr. *Pierre Louvet*. - Lyon : Roussin, 1639. - 68 p. ; 12°
Trad. de: De adhaerendo vero Deo libellus (Von der Anhangung Gottes) D.16046
- 568 **Albertus (Magnus)**: Paradis de l'âme, ou Traité des vertus / composé en lat. par Albert le Grand et trad. en espagnol par le P. Pierre de Ribadeneyra, de la Compagnie de Jésus, et depuis tourné en franç. par un autre Père de la même Compagnie (*Pierre Du Jarric*). - Bordeaux, 1616 (Millanges). - 695 p. ; 12°
Trad. de: Paradisus animae, sive de virtutibus libellus D.23032

- 569 **Alberus, Erasmus**: L'alcoran des cordeliers : tant en latin qu'en françois, c'est-à-dire la mer des blasphèmes et mensonges de cest idole stigmatizé, qu'on appelle S. François / lequel livre a esté recueilli mot à mot par le docteur Erasme Albère, du livre des Conformitez de ce beau S. François à Jésus-Christ, composé par un cordelier et imprimé à Milan l'an MDX (trad. en franç. par *Conrad Bade*, avec une préface de Luther). - Genève, 1560 (Badius). - 311 p. ; 8°
Trad. de: Alcoranus Franciscanorum Rés.H.1777
- 570 **Alberus, Erasmus**: L'alcoran des cordeliers : tant en lat. qu'en françois, c'est-à-dire recueil des plus notables bourdes et blasphèmes de ceux qui ont osé comparer saint François à Jésus Christ, tiré du grand livre des Conformités, jadis composé par Frère Barthélemi de Pise / (trad. en franç. par *Conrad Bade*. Avec une préf. de Luther). - Nouv. éd. - Amsterdam : La Compagnie, 1734. - Vol. 1.2 ; 12°
Trad. de: Alcoranus Franciscanorum 2 ex.: H.10699-10700; Rés.H.1789-1790
- 571 **Arrêt de bannissement donné contre les Jésuites de Prague et de tout le Royaume de Boême** : prononcé par les trois ordres des Estats d'Allemagne, et à eux signifié le 2. Juin 1618 ; trad. d'alle. en franç. ; jouxte la coppie imprimée à Prague. - Prague, l'an de grace 1618. - Pièce, 8 p. ; 8° Mp.2749
- 572 **Auerkamp, Clamor (Le Père)**: Explication historique qui représente la révélation miraculeuse, l'invention, élévation et translation du corps ou relique de Sainte Odile, patronne de l'ordre Sainte Croix / histoire recueillie et mise en lat. par Clamor Auerkamp, prieur du couvent de Sainte Croix de Cologne et Gerard à Lendt ... et trad. du lat. en franç. par un religieux de Sainte Croix de la Bretonerie de Paris. 1656. - [S. l.], [s. a.]. - 16 p. ; 8° Lk⁷.2080
-- Dijon : Charance, 1660. - 16 p. ; 8° Lk⁷.2080.A
- 573 **Basedow, Johann Bernhard**: De l'éducation des princes destinés au trône / trad. par (*Jean-François*) de *B(ourgoing)*. - Yverdon, 1777 (Société Litt. et Typographique). - 122 p. ; 8°
Trad. de: Agathokrator, oder Von Erziehung künftiger Regenten 2 ex.: 8° *E.111; 8° *E.312
- 574 **Bertoldus (Teutonicus)**: L'horloge de dévotion sur la vie et passion de Jésus-Christ / trad. par *J. Desmay*. - Paris : Foucault, 1607. - 213 ff. : fig., front. gravé ; 12°
Trad. de: Horlogium devotionis circa vitam Christi ... D.18473
- 575 **Binsfeld, Peter**: La théologie des pasteurs et autres prestres ayant charge des âmes. Ensemble la manière de prescher / par le B. S. F. Borgia. Le tout trad. et augm. de choses nécessaires par *Philippe Berinyer*. - Rouen : Du Mesnil, 1640. - 785 p. ; 8°
Trad. de: Enchiridion theologiae pastoralis et doctrinae necessariae sacerdotibus curam animarum administrantibus D.26085
-- Tolose : Bosc, 1648. - 726 p. ; 8° D.26086
-- Lyon : Talebard, 1649. - 794 p. ; 8° D.26087
- 576 **Boetz, August Friedrich von**: Description de l'Académie Caroline de Stouctgard / librement trad. en franç. (par *J. Uriot*), de l'original allem. composé par Auguste Frédéric Boetz. - Stouctgard, 1784 (Académie Caroline). - 323 p. : 4 pl. ; 8°
Trad. de: Beschreibung der hohen Karlsschule zu Stuttgart R.15174
- 577 **Born, Ignaz Edler von**: Essai sur l'histoire naturelle de quelques espèces de moines : décrits à la manière de Linné / ouvr. trad. du lat. et orné de fig. par *Jean d'Antimoine (Broussonnet)*. - Monachopolis, 1784. - XXXI, 48 p. : 3 pl. ; 8°
Trad. de: Specimen monachologiae methodo Linnaeana tabulis tribus aeneis illustratum. Auct. Tiburtius a Vulnere Theresiae et Théodatus a Stigmatibus Francisci 2 ex.: H.10396; Hz.1448
- 578 **Buddeus, Johann Franz**: Traité de l'athéisme et de la superstition / par feu M. Jean François Buddeus avec des remarques historiques et philosophiques. Trad. par *Louis*

- Philon* et mis au jour par Jean Chrétien Fischer. - Amsterdam : Mortier, 1740. - Pièces limin., 368 p. : tabl., portr. gravé d'Ernest Auguste duc de Saxe-Weimar ; 8°
Trad. de: *Theses theologicae de atheismo et superstitione* 2 ex. : D.27339; D.27340
- 579 **Bullinger, Heinrich**: Cent sermons sur l'Apocalypse de Jésus Christ : révélée par l'Ange du Seigneur / veue et escrite par S. Jean, apostre et évangéliste. Nouv. mis en lumière par Henri Bullinger. - Genève, 1558 (Crespin). - 406 ff. : préf., table
Trad. de: *In Apocalypsim Jesu Christi conciones centum* D².3574
- - Lyon : Honorati, 1564. - 1129 p. : préf., table ; 8° D².6306
- 580 **Bullinger, Heinrich**: Cinq décades, qui sont cinquante sermons, de M. Henry Bulinger : contenans les principaux poincts et lieux communs de la religion chrestienne ; nouv. reveus et corrigez sur l'exemplaire lat. - Genève : Blanchier, 1564. - 725 p. : épître, tables ; 4°
Trad. de: *Sermonum decades quinque* D².1736
- 581 **Bullinger, Heinrich**: Les cinq décades des sermons de M. Henri Bulinger : asquels sont amplement traittez en forme de lieux communs tous les principaux poincts et articles de la religion chrestienne. Avec la Résolution des points de la religion, comprise en dix livres par le mesme autheur : le tout reveu et conféré diligemment sur le lat. outre toutes les précédentes éd. ; avec trois préf. de singulière instruction dudit autheur nouv. trad., et plusieurs symboles et règles de la foy avec les expositions d'icelles ; prises des anciens docteurs et conciles et histoires de l'Eglise. - Genève, 1564-1565 (Courteau). - 2 part. en 1 vol. ; 4°
Trad. de: *Sermonum decades quinque* D².867
- 582 **Bullinger, Heinrich**: De la seule foy en Christ justifiante et des œuvres vraiment bonnes. - Lyon : Saugrain, 1565 ; 8°
Trad. de: *De gratia Dei justificante nos propter Christum per solam fidem absque operibus bonis* D².3581
- 583 **Bullinger, Heinrich**: Deux sermons de la fin du siècle et du jugement à venir de Nostre Seigneur Jésus Christ : des très griefs périls de cestuy nostre siècle très corrompu, et du moyen par lequel les fidèles en puissent eschapper sans dommage, prononcez naguères, en pleine assemblée des ministres de Zurich / par Henry Bullinger. Le tout nouv. trad. du lat. en franç. - Genève : Crespin, 1557. - 70 p. ; 8°
Trad. de: *De fine saeculi* Yc.9111
- 584 **Bullinger, Heinrich**: Résolution de tous les points de la religion chrestienne : comprise en dix livres ; nouv. trad. et mis en lumière ; le tout reveu de nouv. Ensemble une épistre pour la recommandation de l'œuvre. - Caen, 1563 (Auber et Le Cordier). - 344 p. ; 8°
Trad. de: *Compendium christianae religionis* D².3579
- - Genève : Bonnefoy, 1565. - 639 p. ; 16° D².6312
- 585 **Bullinger, Heinrich**: Résolution des points de la religion : comprise en dix livres. - [S. l.], 1564-1565
Trad. de: *Compendium christianae religionis* D².1736
- 586 **Bullinger, Heinrich**: Sermon très-excellent, auquel en brief et toutes-fois assez clairement est représenté au vif tout le fait de la Cène du Seigneur Jésus
Voir Viret, Pierre: Brief sommaire de la doctrine chrestienne : fait en forme de dialogue. - [S. l.], 1561 ; 8°
Trad. de: *De Coena Domini sermo* D².3634
- 587 **Bullinger, Heinrich**: De la Sainte Cène : sermon très-excellent, auquel en bref et toutes-fois assez clairement est représenté au vif tout le fait de la Cène du Seigneur Jésus. - Lyon : Cercia et de Mia, 1565 ; 16°
Appendix D².9003(2)

- 588 **Bullinger, Heinrich**: Vingt et six sermons de Henry Bullinger sur le premier sermon ou harangue du prophète Jérémie contenue ès six premiers chapitres de sa prophétie : nouv. mis en lumière et trad. de lat. en franç. – Genève, 1558 (Badius). – 403 p. ; 8°
Trad. de: In sermones et historicas expositiones Jeremiae prophetiae conciones
D².6316
- 589 **Butzer, Martin**: Deux livres du royaume de Jésus Christ Notre Seigneur : nouv. trad. de lat. en franç. – Ed. première. – [Lausanne?] : [Rivery?], 1558. – 390 p. ; 8°
Trad. de: De regno Christi Jesu
D².17141
- 590 **Butzer, Martin**: Familière déclaration du Livre des Pseaumes / par Martin Bucser. – Genève : Hamelin, 1553. – 588 p. ; 8°
Trad. de: Sacrorum Psalmorum libri quinque ... familiari explanatione elucidati ...
A.8280
- 591 **Campe, Joachim Heinrich**: Elémens de psychologie, ou Leçons élémentaires sur l'âme à l'usage des enfans ... : trad. – Hambourg : Virchoux, 1783. – XIV, 208 p. : pl. ; 8°
Trad. de: Kleine Seelenlehre für Kinder
R.13171
– – Genève : Barde, Manget, 1785. – XXIII, 228 p. : pl. ; 12°
R.13180
- 592 **Campe, Joachim Heinrich**: Petit livre moral pour l'instruction des enfans qui reçoivent une éducation réservée. Avec quelques contes et quelques fables instructifs, allemand et françois à l'usage des deux nations. Trad. par *L. Blondelu*. – Colmar : Neukirch, 1788. – VII, 273 p. ; 8°
Trad. de: Sittenbüchlein für Kinder aus gesitteten Ständen ...
R.21642
- 593 **Canisius, Petrus**: Petit catechism catholique. – Lymoges : Malerhault, Lagorce, 1584. – 112 p. ; 32°
Trad. de: Parvus catechismus catholicorum. – Lat.-franç. – Petrus Canisius, *id est* Peter de Hondt
D.27761
- 594 **Canisius, Petrus**: Petit catéchisme pour les catholiques / composé en lat. par H. Pierre Canisius, et depuis mis en grec (par P. G. Mayr) et en franç., avec le lat. correspondant l'un avec l'autre ... – Paris : Morel, 1610. – 174 p. ; 18°
Trad. de: Parvus catechismus catholicorum. – Petrus Canisius, *id est* Peter de Hondt
D.27762
- 595 **Canisius, Petrus**: Le catéchisme de Pierre Canisius : exprimé par images. – Augstbourg : Chardon, 1614. – 147 p. : pl. ; 8°
Trad. de: Parvus catechismus catholicorum. – Petrus Canisius, *id est* Peter de Hondt
D.14495
- 596 **Canisius, Petrus**: Catéchisme, ou Instruction familière sur les principales vérités de la religion catholique : par demandes et réponses, très-utile aux nouveaux convertis / trad. par *Jacques Des Hayes*. – Paris : Michallet, 1686. – XII, 128 p. ; 12°
Trad. de: Parvus catechismus catholicorum. – Petrus Canisius, *id est* Peter de Hondt
D.14496
– – Ibid., 1686. – XII, 128 p. ; 12°
D.27744
– – Ibid., 1686. – XII, 129 p. ; 12°
D.27745
– – Ibid., 1686. – XII, 140 p. ; 12°
D.27746
– – Lyon ; Paris : Michallet, 1686. – XII, 129 p. ; 12°
D.27747
- 597 **Chemnitz, Martin**: Traité des reliques contre le décret du Concile de Trente / trad. du lat. de M. Chemnicus
Voir Calvin, Jean: Traité des reliques, ou Avertissement du profit qui reviendrait à la chrestienté, s'il se faisoit inventaire de tous les corps saints et reliques. – Genève, 1599. – Pièces limin., 208 p. : table ; 8°
Trad. de: Examen Concilii Tridentini. – *Extrait*: De reliquiis sanctorum
D².3874
- 598 **Chemnitz, Martin**: Traité des indulgences contre le décret du concile de Trente : briefve considération sur l'an du jubilé ; le vrai et grand pardon général de plénière

- rémission des péchés. – Genève : Choüet, 1599. – 239 p. ; 8°
 Trad. de: Examen Concilii Tridentini. – *Extrait*: De indulgentiis
 2 ex.: D².4182(5); D².6603
- 599 **Chytraeus, David**: Histoire de la Confession d'Auxpourg : contenant les principaux traittez et ordonnances, faites pour la religion, quand l'électeur Jehan, duc de Saxe, avec les citez et autres princes protestants, présentèrent leur confession de foy à l'empereur Charles V ès Estats généraux de l'Empire, tenus à Auxpourg / recueillie par le D. David Chytreus et nouv. mise en franç. par *Luc Le Cop*. – Anvers : Coninx, 1582. – VIII, 839 p. ; 4°
 Trad. de: Historia der Augspurgischen Confession : wie sie erstlich berathschlagt, verfasst und Keiser Carolo V übergeben ist
 H.4880
- 600 **Cochins, Leonhard**: Des penchans : dissertation qui a remporté le prix de l'Académie des sciences et belles-lettres de Prusse / trad. par M. *Reclam*. – Amsterdam : Schneider, 1769. – 97 p. ; 12°
 Trad. de: Untersuchungen über die Neigungen
 R.21618
- 601 **Cochlaeus, Johannes**: Responce aux articles, que Martin Luther vouloit estre proposez par ceux de sa secte au concile général / faicte par Jean Cochlée et tournée de lat. en franç. par *Gabriel Du Préau*. – Paris : Petit, 1563. – 88 ff. ; 8°
 Trad. de: Adversus Lutheri articulos, quos in Concilio generali proponendos scripserat, necessaria et catholica consyderatio. – Johannes Cochlaeus [pseud.], *id est* Johannes Dobneck
 D.21970(2)
- 602 *Confession de foi chrétienne, des chrétiens sans défense* : connus surtout dans les Païs-bas sous le nom de Mennonites. Avec quelques prières chrétiennes et sept Cantiques spirituëls, auxquels on a ajouté un Sermon d'un de leurs prédicateurs : trad. d'une éd. allem. de l'an 1711. – [S. l.], 1771. – 142 p. ; 12°
 D².6761
- 603 **Crugot, Martin**: Le sage dans la solitude, ou Méditations religieuses sur divers sujets / ouvr. trad. (par *Gabriel Seigneur de Correvon*). Augm. de la trad. d'une Ode de M. de Haller et de la Dévotion à la campagne. – Nouv. éd. – Lausanne : Grasset, 1770. – VI, 168 p. ; 8°
 Trad. de: Der Christ in der Einsamkeit
 D.51010
- 604 *Discours admirable et véritable d'un fermier qui a esté enlevé vif par le diable ès enfers* : le sixiesme iour de Novembre 1615 ; trad. d'Alem. en Franç. ; joute la copie imprimée à Paris. – Lyon, 1616. – Pièce, 8 p. ; 8°
 M.25474
- 605 **Eber, Paul**: L'estat de la religion et république du peuple judaïque depuis le retour de l'exil de Babylone jusques au dernier saccagement de Jérusalem : histoire trad. de lat. en franç. – Lyon, 1564. – Pièces limin., 152 p. ; 8°
 Trad. de: Contexta populi judaici historia, a reditu ex Babylónico exilio usque ad ultimum excidium Hierosolymae
 2 ex.: H.6760 bis; H.19851
 – – Strasbourg, 1567. – Pièces limin., 152 p. ; 8°
 8° H.5489
 – – Bergues sur le Zoom : Canin, 1604. – Pièces limin., 150 p. : table ; 4°
 H.2826
- 606 **Eberhard, Johann August**: Examen de la doctrine touchant le salut des paiens, ou Nouvelle apologie pour Socrate / trad. (par *Ch.-Guill.-Fréd. Dumas*). – Amsterdam : van Harrevelt, 1773. – Pièces limin., 414 p. ; 8°
 Trad. de: Neue Apologie des Socrates, oder Untersuchung der Lehre von der Seligkeit der Heiden
 2 ex.: D².7349; R.9560
- 607 **Eck, Johann**: Le manuel des lieux communs de Jean Eckius, contre Luther et autres hérétiques ennemis de l'Eglise ancienne catholique et romaine ... – Paris : Marnef, 1570 ; 16°
 Trad. de: Enchiridion locorum communium adversus Lutherum et alios hostes Ecclesiae. – Johann Eck, *id est* Johann Maier (aus Egg)
 D.21830

- 608 **Eck, Johann**: Méditations très-doctes et saintes sur la passion de Nostre Sauveur Jésus-Christ ... / tirées du lat. de Jean Eckius par *Claude Girard*. – Lyon : Gautherin, 1606. – 220 p. ; 24°
Johann Eck, *id est* Johann Maier, aus Egg D.33464
- 609 *Les effects et vertus de la Croix, ou Médaille du grand patriarche S. Benoist* : extrait de l'imprimé d'Allemagne. – Paris : Bessin, 1668. – 8 p. ; 16° D.61154
- 610 **Ehlers, Martin**: Discours sur la liberté ... : trad. – [S. l.], [s. a.]. – 191 p. ; 16°
Trad. de: Über die Lehre von der menschlichen Freiheit 8° R.6275
- 611 **Eisengrein, Martin**: Sermon Catholique monstrant pourquoy aujourd'huy tant de personnes (sous le prétexte de la parole et de l'Évangile) tombent en hérésie / fait en allem. par maistre M. Eisengrein. Trad. en lat. par F. Laurens Surius, et à présent en franç. par *René Des Frenz*. – Paris : Chesneau, 1564. – Pièces limin., 51 ff. ; 8°
Trad. de: Concio egregia et catholica D.33523
- 612 **Engelbrecht, Hans**: Divine vision et révélation des trois états : l'ecclésiastique, le politique et l'œconomique / laquelle moy Jean Engelbert ay vue de mes yeux et veillant, étant à Winsem, au païs de Lunebourg, l'an 1625, écrite pour une seconde fois à Embden, l'an 1640, par l'auteur mesme. Trad. – Amsterdam : Arents, 1680. – XXXVI, 124 p. ; 8°
Trad. de: Gesicht von den drey Ständen D².4152(27)
- 613 *Les estranges et pernitieuses ruines, des églises catholiques dans le Royaume de Boesme, par le commandement du Comte Palatin, pour establir en icelles sa nouvelle religion* : recueilli et imprimé en allem., en la ville de Molsam (*id est* Molsheim), par le commandement de l'Archiduc Leopolde, Evêque de Strasbourg, frere de l'Empereur Ferdinand, pour en donner advis aux rois et princes chrestiens ; juxte la coppie susdite trad. en franç. par le sieur d'Arbonival. – Paris : Mesnier, 1620. – Pièce, 16 p. ; 8°
3 ex.: Mp.3545; Mz.4083; Mz.4298
- 614 *Exposition de la très utile confédération d'amour sous le titre de Notre Dame Auxiliatrice* : érigée à Munich / par ... Maximilien, Electeur de Bavière et confirmée par notre S. P. le pape Innocent XI, le dix-huitième août 1684. Trad. de l'allem. en franç. par un prêtre confédéré. – Strasbourg, 1731 (Schmouxk). – Pièce, 48 p. ; 12° B.19965
- 615 **Eybel, Joseph Valentin**: Qu'est-ce que le pape? / trad. par M. *Deschamps de Saucourt*. – Vienne, 1782. – 70 p. ; 16°
Trad. de: Was ist der Papst? E.5988
– – [S. l.], 1782. – 70 p. ; 16° Hz.1565
– – 2° éd. – Vienne, 1782. – 54 p. ; 12° 8° H.1579
– – Paris : Librairie Chrétienne, [s. a.]. – 32 p. ; 8° 8° Ld⁴.7441
- 616 **Faber, Johannes (von Heilbronn)**: Cinq livres de la messe évangélique et de la vérité du corps et sang de Nostre Seigneur Jésus-Christ au sacrement de l'Eucharistie / faicts lat. de l'allem. de Jehan Fabri d'Hailbrun par L. Surius et maintenant franç. par *Nicolas Chesneau*. Avec un recueil des passages de S. Augustin touchant la vérité du corps et du sang de Jésus-Christ au S. Sacrement de l'autel. – Paris : Frémy, 1566. – 2 part. en 1 vol. ; 8°
Trad. de: De missa evangelica et de veritate corporis et sanguinis Christi in Eucharistie sacramento, libri 5 : Was die Evangelische Mess sey 2 ex.: D.34683; D.37306
- 617 **Fabricius, Johann Albert**: Théologie de l'eau, ou Essai sur la bonté, la sagesse et la puissance de Dieu, manifestées dans la création de l'eau : trad., avec de nouv. remarques communiquées au traducteur. – La Haye : Paupie, 1741. – XI, 420 p. ; 8°
Trad. de: Hydrotheologie, oder Versuch durch aufmerksame Betrachtung der Eigenschaften, reichen Austheilung und Bewegung der Wasser, die Menschen zur Liebe und Bewunderung ihres gütigsten, weisesten, mächtigsten Schöpfers zu ermuntern. – Johann Albert Fabricius, *pseud.*: Trajanus Boccalinus D².7634

- – Paris : Chaubert, 1743. – VIII, 412 p. ; 8° D.4892
- 618 **Flach, Sebastian**: Excellente et notable profession catholique de M. S. Flach, de Mansfeld ... : où librement il abjure et déteste l'hérésie luthérienne ... ; ensemble vingt deux causes de sa dicte abjuration, esuelles succinctement il dépeinct les ruses et tromperies fardées de ceux de ladicte secte / nouv. trad. de lat. en franç. par *F. Loup Cavier*. – Paris : Houïc, 1576. – 20 ff. ; 8° D.84667
– – Paris : Bessault, 1585. – 20 ff. ; 8° D.35125
- 619 **Flacius Illyricus, Matthias**: Contre la principauté de l'évesque romain : contenant plusieurs passages de l'Escriture sainte par lesquels il est montré que nul évesque ne doit avoir autorité ny principauté sur les autres évesques / par Mathias Flacie. – Lyon : Ravot, 1564. – 44 p. ; 8°
Trad. de: *Contra commentitium primatum papae* D².3237(7)
- 620 **Formey, Jean-Henri-Samuel**: Mélanges philosophiques. – Leyde, 1754 (Luzac). – Vol. 1.2 ; 12° R.11422-11423
Contient: Sulzer, J. G.
- 621 **Gellert, Christian Fuerchtegott**: Leçons de morale, ou Lectures académiques faites dans l'Université de Leipsick / par feu M. Gellert. On y a joint des Réflexions sur la personne et les écrits de l'auteur / (par M. Garve). Le tout trad. [par *Pajon de Moncets*]. – Nouv. éd. – Utrecht : Van Schoonhoven, 1775. – Vol. 1.2 : portr. ; 8°
Trad. de: *Moralische Vorlesungen* R.20530-20531
– – Lausanne : Mourer, 1786. – 2 t. en 1 vol. ; 8° R.20526-20527
– – Paris : La Grange, 1787. – Vol. 1.2 ; 8° R.20528-20529
– – Genève : Manget ; Paris : Buisson, 1787. – Vol. 1.2, 144 p. : vignettes d'Eisen ; 12° R.20532-20533
- 622 **Gertrud (von Helfta, Heilige)**: Les cinq livres des Insinuations de la divine piété : contenant la vie admirable de la glorieuse vierge S^{te} Gertrude ... Ensemble un sommaire de toute la perfection chrestienne et religieuse traduits de latin en franç. / par [*B. D. M. C. D. R.*]. Avec un traité théologique nécessaire pour entendre la doctrine contenue en ces livres / [composé par le P. Denys de la Mère de Dieu]. – Paris : Sonnius, 1619. – 2 part. en 1 vol. : pl. ; 8°
Trad. de: *Insinuationes divinae pietatis, seu Vita et revelationes S. Gertrudis ...* D.35914
– – Ibid., 1619-1620. – 2 part. en 1 vol. ; 8° D.35915
- 623 **Gertrud (von Helfta, Heilige)**: Les insinuations de la divine piété : contenants la vie admirable de la glorieuse vierge sainte Gertrude ... ; avec le sommaire de toute la vie chrestienne ... / trad. de lat. en nostre langue par *Jacques Ferraige*. Avec un traité théologique nécessaire pour entendre la doctrine contenue en ces livres / faict par P. D. R. C. (le P. Denys de la Mère de Dieu). – Lyon : Rigaud, 1634. – 3 part. en 1 vol. ; 8°
Trad. de: *Insinuationes divinae pietatis, seu Vita et revelationes S. Gertrudis ...* D.34977
- 624 **Gertrud (von Helfta, Heilige)**: Les insinuations de la divine piété de Ste Gertrude ... : avec l'abrégé de sa vie ... ; trad. nouv. – Paris : Hénault, 1671. – Pièces limin., 480 p. ; 4°
Trad. de: *Insinuationes divinae pietatis, seu Vita et revelationes S. Gertrudis ...* D.5437
- 625 **Gertrud (von Helfta, Heilige)**: La vie et les révélations de sainte Gertrude / nouv. trad. de lat. en franç. par Dom *Joseph Mège* ... avec l'office particulier de la mesme sainte en lat. et en franç. – Paris : Billaine, 1671. – Pièces limin., 863, 24 p. : pl. ; 8°
Trad. de: *Insinuationes divinae pietatis, seu Vita et revelationes S. Gertrudis ...* D.17300

- – 2^e éd. – Paris : Warin, 1686. – Pièces limin., 863, 24 p. : pl. ; 8^o D.35917
- 626 **Gertrud (von Helfta, Heilige)**: Les exercices de l'amour divin / composés par sainte Gertrude ... – Paris : Michallet, 1672. – Pièces limin., 238 p. ; 12^o
Trad. de: Exercitia S. Gertrudis Magnae D.35908
- 627 **Gertrud (von Helfta, Heilige)**: Les heures et exercices spirituels de sainte Gertrude ... / trad. de lat. en franç. par R. Gaultier. – Paris : Deheuquevillé, 1621. – Pièces limin., 400 p. ; 12^o
Trad. de: Exercitia S. Gertrudis Magnae. – Excerpta D.35909
- 628 **Gertrud (von Helfta, Heilige)**: Pratique des exercices spirituels / tirée des œuvres de sainte Gertrude. – Nouv. éd. – Paris : Couterot, 1668. – Pièces limin., 552 p. ; 12^o
D.35916
- 629 **Haeberlin, Georg Heinrich**: Avertissement chrétien sur la réunion des protestans de la confession d'Augsbourg à l'Eglise romaine ... / trad. par A. D. S. ... *Sieur de Montmort*. – Tubingue : Brunn, 1688. – Pièces limin., 155 p. ; 12^o
Trad. de: Bericht von der Reunion der Lutheraner mit den Papisten D².5129
- 630 **Haller, Albrecht von**: Discours sur l'irréligion ... / trad. par (Gabriel) Seigneux de Correvon ... avec des notes du traducteur. – Lausanne : Grasset, 1760. – XV, 98 p. ; 8^o
Trad. de: Briefe über einige noch lebenden Freygeister : Einwürfe wider die Offenbarung D.21627
- 631 **Haller, Albrecht von**: Lettres sur les vérités les plus importantes de la Révélation / trad. (par Gabriel Seigneux de Correvon). – Yverdon, 1772. – VIII, 198 p. ; 8^o
Trad. de: Briefe über die wichtigsten Wahrheiten der Offenbarung D.37316
- 632 **Haller, Albrecht von**: Lettres de feu M. de Haller contre M. de Voltaire / trad. par F. L. König. – Berne : Nouvelle Société Typographique, 1780. – 2 t. en 1 vol. ; 12^o
Trad. de: Briefe über die wichtigsten Wahrheiten der Offenbarung 8^o Z.18665
– – Ibid., 1780. – Vol. 1.2 ; 12^o 2 ex.: Z.Bengesco.820; Z.Beuchot.1308
- 633 **Heidegger, Johann Heinrich**: Histoire du papisme, ou Abrégé de l'histoire de l'Eglise romaine : depuis sa naissance jusqu'à Innocent XI, pape / (trad. du lat. par Noël Aubert, sieur de Versé). – Amsterdam : Wetstein, 1685. – Vol. 1.2 : frontisp. gravé ; 12^o
Trad. de: Historia papatus 3 ex.: D².4327; H.8533-8534; H.8558-8559
- 634 **Heidegger, Johann Heinrich**: Traitez du martyre, de la consolation des martyrs et de la chute des saints : composez en lat. ... / et mis en franç. par M. de Saint-Amant (*id est Antoine Teissier*). – Genève : Tournes, 1687. – Pièces limin., 403 p. ; 8^o
Trad. de: De martyrio 8^o Ld¹⁷⁶.566
- 635 **Helding, Michael (Merseburg, Bischof)**: Catéchisme ou Briefve instruction à piété chrestienne : selon la doctrine catholique / faite franç. du lat. de Michel, Evêque de Mersburg, et au paravant suffragant de Mogonce, par Nicolas Chesneau. – Paris : Fremy, 1563. – 385 ff. ; 8^o
Trad. de: Brevis institutio ad christianam pietatem D.30072
- 636 **Hermes, Johann August**: Manuel de la religion / trad. de l'alle. (par Elisabeth Christine von Braunschweig-Wolfenbüttel, Königin von Preussen). – Berlin : Decker, 1784-1788. – Vol. 1.2 ; 8^o
Trad. de: Handbuch der Religion D.37605
- 637 **Hildegard (von Bingen, Heilige)**: Prophetie merveilleuse de sainte Hildegarde ... / rapportée par Brovius [*sic pour Bzovius*] au tome 15 de ses *Annales ecclésiastiques*, l'an de J.-C. 1415 ... en latin. La voici en franç., écrite, littéralement copiée. – La Croix-Rousse, [s. a.] (Lépagnez). – 4 p. ; 8^o
Extrait du t. 4 de la Morale pratique des jésuites ... 1669 Rp.2394
- 638 **Honthheim, Johann Nikolaus von**: Traité du gouvernement de l'Eglise et de la puissance du pape, par rapport à ce gouvernement / trad. du lat. par L. D. L. S. – Venise : Remundi, 1766. – 2 t. en 1 vol. ; 4^o
Trad. de: De statu Ecclesiae et legitima potestate romani pontificis E.2805

- – Ibid., 1766–1767. – Vol. 1–3 ; 12° E.4259
- 639 **Honthheim, Johann Nikolaus von**: De l'état de l'Eglise et de la puissance légitime du pontife romain / (par J. N. von Honthheim. Abrégé par J. Remacle Lissoire). – Wurtzbourg : Muller, 1766. – Vol. 1.2 ; 12°
Trad. de: De statu Ecclesiae et legitima potestate romani pontificis. – Abrégé de l'ouvrage précédent 2 ex.: H.15277–15278; 8° H.7219
- 640 **Hutten, Ulrich von**: La vie du pape Jules second, grand ennemy du bon roy Louis douziesme, roy de France et des François, gens de bien, tant ecclésiastiques qu'autres. – [S. l.], 1615. – 74 p. ; 8°
Trad. de: Julius, dialogus viri cujuspiam eruditissimi festivus sane ac elegans ... – Attribué à Hutten, mais aussi à Publius Faustus Andrelinus 4 ex.: H.9013; H.9155; H.19701; Hz.1496
- 641 *Hymni oder Geystliche Lieder, teütsch unnd frantzösisch, D. M. Luther unnd anderer gottseeliger Lehrer* : deren der mehrer Theil mit Nutz und Frucht in der Kyrchen kan gesungen werden = Hymnes ou Chansons spirituelles, alemandes et françoises / de D. M. Luther et autres docteurs de l'Eglise, desquelles la plus part se peut chanter en l'église avec aedification. – Montbeliardt : Foillet, 1618. – 2 part. en 1 vol. : musique ; 12° Rés.D².15995
- 642 **Joseph (Roemisch-Deutsches Reich, Kaiser, II.)**: Livre de prières de Joseph II : trad. de l'original allem. ; imprimé avec privilège à Vienne, en 1787. – Vienne, 1787. – 33 p., Pièce ; 8°
Trad. de: Kaiser Josephs Gebetbuch Mp.4229
- 643 **Justi, Johann Heinrich Gottlob von**: Dissertation qui a remporté le prix proposé par l'Académie royale des sciences et belles lettres [de Berlin] sur le système des monades : avec les pièces qui ont concouru. – Berlin : Haude et Spener, 1748. – 3 part. en 1 vol. ; 4°
Trad. de: Abhandlung, welche den von der Kgl.-prussischen Akademie der Wissenschaftes auf das Lehr-Gebäude von den Monaden gesetglen [sic] Preiss erhalten hat ... – Dissertation sur les monades par M. Justi R.5454
- 644 **Kahle, Ludwig Martin**: Examen d'un livre intitulé: La métaphysique de Newton, ou Parallèle des sentimens de Newton et de Leibnitz par M. de Voltaire / composé en allem. par Louis M. Kahle. Trad. en franç. par M. de Gautier Saint-Blancard. – La Haye : Gosse, 1744. – 118 p. ; 8°
Trad. de: Vergleichung der Leibnitzischen und Newtonischen Metaphysik ... : dem Herrn von Voltaire entgegen gesetzt 2 ex.: R.12335; Z.Beuchot.895(2)
- 645 **Karg von Bebenburg, Johann Friedrich Ignaz**: La maison du Seigneur représentée dans la personne de la glorieuse Vierge Marie, mère de Dieu, et dans la sainte chapelle de Lorette ... – [S. l.], 1708. – 72 p. ; 8°
Trad. de: Domus Domini repraesentata in gloriosa Deipara Virgine et in sancta domo lauretana ... D.90543
- 646 **Lange, Joachim**: Nouvelles pièces sur les erreurs prétendues de la philosophie de M. Wolf : contenant: 1. Mémoire de M. Lange contre cette philosophie ; 2. Réponse préliminaire d'un auteur anonime à ce mémoire ; 3. Sommaire de la réponse de M. Wolf ... même. Avec un avis au lecteur de l'histoire de ce nouveau différend. – [S. l.], 1736. – 108 p. ; 8°
Trad. de: Kurtzer Abriss derjenigen Lehr-Sätze, welche in der Wolffischen Philosophie der natürlichen und geoffenbahnten Religion nachtheilig sind. Des Regierungsraths Wolffens vermuthliche Antwort auf J. Langes kurtzen Abriss ... von J. G. Reinbeck. Ausführliche Antwort auf D. Langes kurtzen Abriss ... / von Christian Wolff ... Rz.3697
- 647 **Lange, Joachim**: Recueil de nouvelles pièces philosophiques concernant le différend renouvelé entre MM. J. Lange et Chrétien Wolf ... Avec des avis au lecteur conte-

- nant l'histoire de ce différend. (Court exposé des maximes de la philosophie de Wolf ... / par M. Lange). Trad. par *A. de C.* Réponse qu'on présume que M. Wolf fera au Court exposé / par un auteur anonyme. Réponse de M. Chrétien Wolf aux accusations mal fondées de M. Lange. Trad. par *Jean Des Champs*. Publ. par le comte de Mantoufel. - 2^e éd. - Leipzig, 1737. - 218 p. ; 8^o
 Trad. de: Kurtzer Abriss derjenigen Lehr-Sätze, welche in der Wolffischen Philosophie der natürlichen und geoffenbahnten Religion nachtheilig sind. Des Regierungsraths Wolffens vermuthliche Antwort auf J. Langes kurtzen Abriss ... von J. G. Reinbeck. Ausführliche Antwort auf D. Langes kurtzen Abriss ... / von Christian Wolff ... R.48361
- 648 **Lavater, Johann Caspar**: Essai sur la physiognomie [sic] : destiné à faire connoître l'homme et à le faire aimer ... / trad. par Mme de *La Fite*, MM. *Caillard* et *H. Renfner*. - La Haye, 1781-1803. - Vol. 1-4 : fig., portr., pl. grav. ; 2^o
 Trad. de: Physiognomische Fragmente zur Beförderung der Menschenkenntniss und Menschenliebe V.1915-1918
 - - (Un autre ex. des T. 1-3) V.1919-1921
- 649 **Leibniz, Gottfried Wilhelm** von: Esprit de Leibnitz, ou Recueil de pensées choisies, sur la religion, la morale, l'histoire, la philosophie, etc ... / extraites de toutes ses œuvres lat. et franç. [par *J.-A. Emery*]. - Lyon : Bruyset, 1772. - Vol. 1.2 ; 12^o
 R.12220-12221
- 650 **Leibniz, Gottfried Wilhelm** von: Œuvres philosophiques latines et françaises ... / publ. par Rud. Erich Raspe. Avec une préface de Kaestner. - Amsterdam ; Leipzig : Schreuder, 1765. - XX, 540 p. : table ; 4^o
 Trad. de: Opera philosophica Z.3979
- 651 **Lenz, Christian David**: La saine doctrine opposée à la fausse qui se répand de nos jours, touchant la parfaite satisfaction opérée par Jésus-Christ à la place et en faveur de tous les hommes : trad. et augm. par un ami de l'auteur. - Basle : Tourneisen, 1781. - 32 p. ; 8^o
 Trad. de: Die Stärke des Schriftbeweises für die in unseren Tagen angefochtene Lehre von der Genugthuung Jesu Christi überhaupt kürzlich angezeigt D².8914
- 652 **Lesser, Friedrich Christian**: Théologie des insectes, ou Démonstration des perfections de Dieu dans tout ce qui concerne les insectes / trad., avec des remarques de *P. Lyonnet*. - La Haye : Swart, 1742. - Vol. 1.2 : pl. ; 8^o
 Trad. de: Insectotheologia, oder: Vernunft- und schriftmäßiger Versuch, wie ein Mensch durch aufmercksame Betrachtung derer sonst wenig geachteten Insekten zu lebendiger Erkänntniss und Bewunderung der Allmacht, Weisheit, der Güte und Gerechtigkeit des großen Gottes gelangen könne D.21606
 - - Trad., avec des remarques de *P. Lyonnet*. (Publ. par Ferchault de Réaumur). - Paris : Chaubert, 1745. - Vol. 1.2 : pl. ; 8^o 2 ex.: D.21607; S. 12624-12625
- 653 **Lessing, Gotthold Ephraim**: Entretiens sur la franc-maçonnerie : par un philosophe bien digne d'en être ; trad. - [S. l.], 1784. - 82 p. ; 12^o
 Trad. de: Ernst und Falk : Gespräche für Freymaurer H.20010
 - - Londres, 1786. - 63 p. ; 8^o H.20011
- 654 **Lieberkuehn, Philipp Julius**: Essai sur les moyens d'exciter et d'entretenir l'amour du prochain dans le cœur des jeunes gens destinés aux grandes dignités ou à posséder de grandes richesses ... / trad. par *M. Weiller*. - Strasbourg : Librairie Académique, 1787. - X, 92 p. ; 12^o
 Trad. de: Versuch über die Mittel, in den Herzen junger Leute, die zu hohen Würden oder zum Besitz grosser Reichthümer bestimmt sind, Menschenliebe zu erwecken und zu unterhalten R.21619
- 655 **Loen, Johann Michael** von: La véritable religion, unique dans son espèce, universelle dans ses principes, corrompue par les disputes des théologiens, divisée en plusieurs

- sectes réunies en Christ ... - Francfort ; Leipsic : Fleischer, 1751. - Vol. 1.2 ; 8°
Trad. de: Die einzig wahre Religion, allgemein in ihren Grundsätzen, verwirret durch die Zänkereyen der Schriftgelehrten, zertheilet in allerlei Secten, vereiniget in Christo
D².9035
- 656 **Ludolph (von Sachsen)**: [Méditations sur la vie de Jésus-Christ ... / transl. de lat. en franç. par *Guillaume Lemenand*]. Le premier vol. du grant Vita Christi ... Le second vol. du grant Vita Christi ... - Paris, [s. a.] (Guillaume de Bossozel) ; 2°
Trad. de: Vita Jesu Christi ... Rés.D.2850
- 657 **Ludolph (von Sachsen)**: Le grand Vita Christi / en franç. par Ludolph le Chartreux.
Trad. par *Guillaume Lemenand*. - Lyon : Huss, 1487 ; 2°
Trad. de: Vita Christi. - Copinger 3670 Rés.D.1986 (T.1)
- - (Un autre ex. du T. 1, auquel manque le titre) Rés.D.1987
- - (Un autre ex. du T. 1, auquel manque le dernier feuillet) Rés.D.1985(1)
- - Ibid., 1493. - 324 ff, f. 99-151 ; 2°
Hain-Copinger, 10299. - T. 2 seul Rés.D.1985(2)
- 658 **Ludolph (von Sachsen)**: Le grant Vita Christi / transl. par *Guillaume Lemenand*. - Paris : Vérad, [circa 1501]. - Vol. 1.2 ; 2°
Trad. de: Vita Christi. - Hain-Copinger, 10298 Rés.D.668
- - (Un autre ex. sur vélin, enluminé aux armes de Phéliepeaux Van Praët, 1, p. 47, n. 45) Vélins.102-103
- - (Un autre ex., sur vélin, enluminé. Van Praët, 1, p. 47, n. 46) Vélins.104-105
- - Transl. du lat. en franç. par *Guillaume Lemenand*. - Paris, [circa 1504] (Vérard). - Vol. 1.2 ; 2°
Van Praet, t. 1, p. 49, n. 47. - Reliure aux armes de Henri II Vélins.106-107
- - Paris, 1521 (Jehan Petit). - 2 part. en 1 vol. ; 2° Rés.D.667
- 659 **Ludolph (von Sachsen)**: La vie de Jésus-Christ ... ou Le patron et exemplaire de la vie des chrestiens / escrit en lat., l'an mil CCCXXXIII, par R. P. Ludolphe de Saxe, maintenant enrichy du texte des saints Evangiles et de la cote des sentences et passages des anciens docteurs de l'Eglise et retraduit ... et augmenté par le seigneur *de Fresnoy*. Avec plusieurs méditations ... / par René Benoist. - Paris : La None, 1582. - 3 part. en 2 vol. ; 2°
Trad. de: Vita Christi D.1988
- 660 **Luther, Martin**:
Voir Melanchton, Philipp: Commentaire ... sur le livre des révélations de Martin Luther ... [In Danielelem prophetam commentarius]. - (Genève), 1555. - 421 p. : table ; 8°
Trad. de: Kurtze Erclerung über den Propheten Danielelem A.10236
- 661 **Luther, Martin**: Commentaire sur les révélations des prophètes Joel et Jonas. - Genève, 1558 (Crespin). - 131 p. : table ; 8°
Trad. de: Joel Propheta, cum commentariis. - Der Prophet Jona / ausgelegt durch M. Luther, 1526 A.10057
- 662 **Luther, Martin**: La conférence du diable avec Luther contre le saint sacrifice de la messe. Avec la réfutation d'un écrit / fait par M. Ereiter ... pour défendre cette conférence / (par Nicolas Lillon). Et l'examen de 4 endroits du dernier livre de M. Claude Ministre de Charenton intitulé Le [sic] defense de la Réformation, dont le premier regarde cette conférence. Trad. - Paris : Desprez, Josset, 1673. - Pièces limin., 187 p. : table, privilèges, pl. gravée ; 12°
Trad. de: Von der Winkelmesse und Pfaffenweihe. - Barbier attribue cette traduction à *Paul Bruzeau* D.21955
- - Paris : Edouard, 1740. - XXXII, 176 p. ; 8° 2 ex. : D.21956 ; D².4279

- 663 **Luther, Martin**: Récit de la conférence du diable avec Luther : fait par Luther même dans son livre de la messe privée et de l'onction des prestres / (éd. avec deux Réflexions par l'abbé *Louis-Géraud de Cordemoy*). – Paris : Chevillon, 1681. – 63 p. ; 8°
Trad. de: Von der Winkelmesse und Pfaffenweihe 2 ex.: D.31125; K.9818(2)
– – Avec des remarques sur cette conférence / par l'abbé *Louis-Géraud de Cordemoy*. – 3^e éd., rev. et augm. – Paris : Coignard, 1684. – 76 p. : portr. ; 12° D.21957
- 664 **Luther, Martin**: Réflexions importantes sur la réponse des docteurs luthériens de Helmstad, à la question ... : si l'on peut se sauver dans l'Eglise catholique. La conférence du diable et de Luther / en lat., franç. et allem., avec de nouv. remarques et une dissertation sur le mariage des nouveaux réunis, par M. l'abbé *de Cordemoy*. – Paris : Babuty, 1715. – Pièces limin., 228 p. ; 16°
Trad. de: Von der Winkelmesse und Pfaffenweihe D.21963
- 665 **Luther, Martin**: De deux monstres prodigieux, à savoir d'un Asne-Pape, qui fut trouvé a Rome en la rivière du Tibre l'an 1496, et d'un Veau-Moine nay à Friberg en Misne l'an 1528 [sic], qui sont vrais présages de l'ire de Dieu / attestez et déclarez l'un par P. Melancthon et l'autre par M. Luther. Avec quelques exemples des iugemens de Dieu en la mort espouvantable et désespoir de plusieurs, pour avoir abandonné la vérité de l'Evangile / (Précédé d'une préface de Jean Calvin. Ed. par Jean Crespin). – Genève : Crespin, 1557. – 88 p. : fig. ; 4°
Trad. de: Deutung der zwo greulichen Figuren, Bapstesels zu Rom und Mönchkalbs zu Freiberg funden. – Au-dessous du portrait de l'âne-pape, on a ajouté la note manuscrite suivante: Alexandre VI. P.M. depuis 1492, mort en 1503 Rés.D².1853
- 666 **Luther, Martin**: Epistre de Luther respondant aux peuples de la Suabe ... : rapportée par Sleidan au cinquième livre de ses Commentaires
Voir Codure, Philippe: Traicté de l'obéissance des chrestiens envers leurs magistrats et princes souverains. – Paris : Piget, 1645. – 10 f., 166 p. ; 4°
Trad. de: Ermahnung zum Frieden auf die zwölf Artikel der Bauernschaft in Schwaben 3 ex.: D.4870(6); D².998; *E.1118
- 667 **Luther, Martin**: Hymni oder Geystliche Lieder, teütsch unnd frantzösisch, D. M. Luther unnd anderer gottseeliger Lehrer : deren der mehrer Theil mit Nutz und Frucht in der Kyrchen kan gesungen werden = Hymnes ou Chansons spirituelles, alemandes et françoises / de D. M. Luther et autres docteurs de l'Eglise, desquelles la plus part se peut chanter en l'église avec aedification. – Montbeliardt : Foillet, 1618. – 2 part. en 1 vol. : musique ; 12° Rés.D².15995
- 668 **Luther, Martin**: Der kleine Catechismus D. Martini Lutheri : in deutscher, lateinischer, frantzösischer und italianischer Sprach ... ; in offnen Druck gegeben von Casparo Laudismanno ... – Brig : Verlag des Authorn, 1618 ; 8° Rés.D².15996
- 669 **Luther, Martin**: Le livre de l'Ecclésiaste, autrement dict le Prescheur / familièrement expliqué par M. Luther. Avec deux versions du texte, dont celle qui est en lettre italique est / d'Emanuel Tremel. – Genève : Crespin, 1557. – 299 p. : table ; 8° A.10058
- 670 **Luther, Martin**: Traicté très excellent de la liberté chrestienne / composé par M. Luther, auquel est vivement descrite la justification de la foy et la fin où se doivent réduire toutes bonnes œuvres. Avec une epistre dudit Luther, envoyée au pape Léon dixième. Nouv. trad. de lat. en franç. – [S. l.], 1561. – 95 p. ; 8°
Trad. de: Epistola Lutheriana ad Leonem decimum summum pontificem. Tractatus de libertate christiana. – Le dernier feuillet est mutilé D².15595(1)
- 671 **Luther, Martin**: Traitté des conciles et de la vraye Eglise : nouv. trad. de lat. en franç. / (précédé d'une épître dédicatoire de Justus Jonas, qui trad. ce traité d'allem. en lat., au roi Christian de Danemark). – Paris : Barbier et Courteau, 1557. – 268 p. : table, fig. au titre ; 8°
Trad. de: Von den Conciliis und Kirchen 2 ex.: D².3810; D².9109

- 672 **Masius, Hector Gottfried**: Défense de la religion luthérienne contre les docteurs de l'Eglise romaine, où on fait voir en même temps leurs erreurs fondamentales : pour l'usage de ceux de la véritable religion qui séjournent en France. - Francfort, 1685. - 2 part. en 1 vol. ; 12°
Trad. de: Verteidigung der evangel. luther. Religion wider die röm.-kathol. Lehrer
D².3510(1)
- 673 **Mechthild (von Hackeborn, Heilige)**: Les œuvres excellentes et la vie admirable de sainte Mechthilde, religieuse de l'ordre de saint Benoît / mises de lat. en franç. par M^e Jacques Ferraige. - Paris : Soly, 1623. - Pièces limin., 580 p. : table ; 8°
Trad. de: Revelationes gertrudianae ac mechtildianae. 2: Sanctae Mechtildis: Liber spiritualis gratiae
D.43894
- 674 **Meier, Georg Friedrich**: Essai sur les apparitions / trad. de l'alle. par Frédéric-Charles Baër
Voir Lenglet-Dufresnoy, Nicolas (abbé): Recueil de dissertations anciennes et nouvelles : sur les apparitions, les visions et les songes ... T. 2. - Avignon, 1751 ; 12°
R.41547
- 675 **Melanchthon, Philipp**: Commentaire ... sur le livre des révélations du prophète Daniel. Item les explications / de Martin Luther sur le mesme prophète adjoutées à la fin. Le tout nouv. trad. pour la consolation des fidèles en ces derniers temps. (Précédé de L'argument du livre des révélations du prophète Daniel / par Jean Calvin). - Genève, 1555 (Crespin). - 421 p. : table ; 8°
Trad. de: In Daniele prophetam commentarius. - Philipp Melanchthon, *id est* Philipp Schwarzerd
A.10236
- 676 **Melanchthon, Philipp**: Confession de la foy présentée à l'empereur Charles V, à la journée d'Auspurg [sic], 1530 / composée en lat. par Philippe Melanthon, et depuis transl. en franç. par Jean Dalichamps. - [S. l.], [s. a.]. - 126 p. ; 8°
Trad. de: Confessio fidei exhibita invictiss. imp. Carolo V. Caesari Aug. in comiciis Augustae anno 1530. - Philipp Melanchthon, *id est* Philipp Schwarzerd
D².6771
- 677 **Melanchthon, Philipp**: La Confession d'Augsbourg : présentée autrefois à l'empereur Charles-Quint, l'an M.DXXX par les princes et les estats protestants / nouv. trad. de l'alle. et du lat. en franç. (par J. B. Ritter). - [Frankfurt?], [1680?]. - 109 p. ; 8°
Trad. de: Confessio fidei exhibita invictiss. imp. Carolo V. Caesari Aug. in comiciis Augustae anno 1530. - Philipp Melanchthon, *id est* Philipp Schwarzerd
M.14455
- 678 **Melanchthon, Philipp**: De deux monstres prodigieux, à savoir d'un asne-pape qui fut trouvé à Rome en la rivière du Tibre l'an 1496, et d'un veau-moine nay à Friberg en Misne l'an 1528 [sic] : qui sont vrais présages de l'ire de Dieu / attestez et déclarez, l'un par Mélancthon, et l'autre par M. Luther, avec quelques exemples des jugemens de Dieu en la mort espouvantable et désespoir de plusieurs, pour avoir abandonné la vérité de l'Evangile. (Précédé d'une préface de Jean Calvin. Ed. par Jean Crespin). - Genève : Crespin, 1557. - 88 p. : fig. ; 4°
Trad. de: Deutung der zwo gewlichen Figuren, Bapstesels zu Rom und Mönchkalbs zu Freyberg funden. - Au-dessous du portrait de l'âne-pape, on a ajouté la note manuscrite suivante: Alexandre VI. P.M. depuis 1492, mort en 1503. - Philipp Melanchthon, *id est* Philipp Schwarzerd
Rés.D².1853
- 679 **Melanchthon, Philipp**: Exposition des dix commandemens du Seigneur : en laquelle est traicté quel doit estre le vray service de Dieu. Autre exposition des dix commandemens / par Ph(ilipp) M(élancthon). - [S. l.], 1551. - 168 p. ; 8°
Trad. de: Die Zehen Gebot. Der Glaube. Das Vaterunser / mit kurtzer erklerung P. Melanchth. - Philipp Melanchthon, *id est* Philipp Schwarzerd
D².18277
- 680 **Melanchthon, Philipp**: La somme de théologie, ou Lieux communs / rev. et augm. pour la dernière foys par Ph. Melancthon. - [S. l.], 1546. - 870 p. ; 8°
Trad. de: Loci communes theologici. - Philipp Melanchthon, *id est* Philipp Schwarzerd
Rés.D².9335

- - Rev. et augm. de nouv. par Philipp Melanchthon. - Genève, 1551 (Crespin). - 805 p. : ff. limin., index ; 8°
D².9336
- 681 **Mencke, Johann Burkhard**: De la charlatanerie des savans / par M. Menken [sic], avec des remarques critiques de différens auteurs. Trad. en franç. [par D. Durand]. - La Haye : van Duren, 1721. - 242 p. : table, pièces limin. ; 8°
Trad. de: De charlataneria eruditorum declamationes duae
Z.19380
- 682 **Mendelssohn, Moses**: Phédon, ou Entretiens sur la spiritualité et l'immortalité de l'âme ... / trad. par G. A. Junker (Précédé d'une Vie de Socrate / par le même auteur, et suivi d'un Supplément touchant quelques objections qui ont été faites à l'auteur). - Paris : Saillant, 1772. - XXVI, 344 p. : frontisp. gr. ; 8°
Trad. de: Phädon, oder Über die Unsterblichkeit der Seele ...
R.11494
- - Paris : Le Boucher, 1773. - XXVI, 342 p. : frontisp. gr. ; 8°
R.11495
- - Amsterdam : Vlam, 1773. - XVI, 207 p. : frontisp. gr. ; 8°
8° R.18991
- - Paris : Nyon l'aîné, 1787. - XXIV, 344 p. : frontisp. gr. ; 8°
8° R.31291
- 683 **Mendelssohn, Moses**: Recherches sur les sentimens moraux / trad. par M. (Thomas) Abbt. - Genève : Philibert, 1763. - XVIII, 101 p. ; 12°
Trad. de: Briefe Über die Empfindungen
R.11929
- 684 **Mosheim, Johann Lorenz von**: Histoire ecclésiastique ancienne et moderne, depuis la naissance de Jésus-Christ jusques au XVIII^e siècle / trad. en anglois du lat. de feu M. le baron de Mosheim ... Accompagnée de notes par le Dr. Archibald Maclaine. Ed. trad. en franç., sur la 2^e éd. angl. (par Marc-Antoine Eidous). - Yverdon, 1776 (de Felice). - Vol. 1-6 ; 8°
Trad. de: Institutionum historiae ecclesiasticae antiquae et recentioris libri quatuor ...
H.8458-8463
- 685 **Mueller, Johannes von**: Les voyages des papes : (trad. de l'allemand). - [S. l.], [circa 1780]. - 83 p. ; 8°
Trad. de: Reisen der Päpste
Rés.H.2025
- - [S. l.], 1782. - 54 p. ; 8°
8° H.7475
- 686 **Muenter, Balthasar**: Conversion du comte Jean Frédéric Struensee, ci-devant ministre privé du cabinet de S. M. le roi de Dannemarc ... / publ. par B. Münter. - Nouv. éd. - [S. l.], 1773. - Pièces limin., 314 p. : fig., portrait ; 8°
Trad. de: Bekehrungsgeschichte des Grafen Struensee
M.18605
- 687 **Musculus, Wolfgang**: Le temporisateur / par Eutichius Myonius. (Trad. du lat. par V. Poullain). Avec plusieurs bons conseilz et advis sus la mesme matière, savoir est, comment chascun fidèle se doit maintenir entre les papistes ... - Londres, 1550 (Mierdman). - 127 ff.
Trad. de: Dialogi IV de quaestione : liceatne homini christiano evangelicae doctrinae gnaro, papisticis superstitionibus ac falsis cultibus externa societate communicare / (sub nomine Eutichius Myonis). - Wolfgang Musculus *aussi*: Mäußlin, Mosel, Muslin (*pseud*: Eutychiu Myo)
D².9631
- 688 **Musculus, Wolfgang**: Le temporisateur : en forme de dialogue / par Eutichius Musculus, où sont décidées et réfutées toutes les difficultez ... que peuvent mettre en avant ceux qui temporisent sur le fait de la religion vrayement chrestienne ... (Trad. du lat. par V. Poullain). - Lyon : Saugrain, 1565. - 85 p. ; 8°
Trad. de: Dialogi IV de quaestione : liceatne homini christiano evangelicae doctrinae gnaro, papisticis superstitionibus ac falsis cultibus externa societate communicare / (sub nomine Eutichius Myonis)
D².4239
- 689 **Musculus, Wolfgang**: Traicté de l'usure, clairement démontrant les abus de ceux qui contre raison exercent icelle / fait par Wolfphang [sic] Musculus. Trad. de lat. en franç. - [S. l.], 1557. - 48 p. ; 8°
Trad. de: De usuris ex verbo Dei. - Wolfgang Musculus *aussi*: Mäußlin, Mosel, Muslin (*pseud*: Eutychiu Myo)
2 ex.: E.4631; F.41406 bis

- 690 **Nicolai, Christoph Friedrich**: La vie et les opinions de maître Sebaltus Nothanker / trad. par un ami du héros. - Londres, 1774-1777. - Vol. 1.2 ; 12°
Trad. de: Das Leben und die Meinungen des Herrn Magister Sebaldus Nothanker
Y².73142-73143
- 691 **Nicolai, Christoph Friedrich**: La vie de maître Sebaltus Nothanker / trad. de l'allemand de Chr. Frédéric Nicolai
Voir L'intolérance ecclésiastique, ou Les malheurs d'un hétérodoxe. Partie 2^e-4^e. - Neuchâtel, 1779 (Société Typographique) ; 12° Y².43412-43414
- 692 **Nicolaus (Cusanus)**: La conjecture des derniers jours du très docte cardinal de Cusa ... / trad. par *François Bohier*. - Paris, 1562 (Vascosan). - 48 p. ; 8°
Trad. de: Conjectura ... de ultimis diebus mundi ... - Nicolaus Cusanus, *id est* Nicolaus Chrypffs D.65138
- 693 **Nicolaus (Cusanus)**: Conjecture de Nicolas de Cusa, cardinal, touchant les derniers temps ... Avec la trad. d'une pièce extraite des œuvres mêlées de M. Baluze / (par *J. de Larrey*). - Amsterdam : Pain, 1700. - 2 part. en 1 vol. ; 8°
Trad. de: Conjectura ... de ultimis diebus mundi ... - Nicolaus Cusanus, *id est* Nicolaus Chrypffs D².4421
- 694 **Nicolaus (Cusanus)**: Conjectures des derniers temps / par le cardinal de Cusa. Trad. autrefois par M. (*François*) *Bohier*, évêque de Saint-Malo, et imprimées en 1562. - [S. l.], 1733. - 23 p. ; 4°
Trad. de: Conjectura ... de ultimis diebus mundi ... - Nicolaus Cusanus, *id est* Nicolaus Chrypffs Ld⁴.5914
- 695 **Nicolaus (Cusanus)**: Eschole chrestienne ... / composée premièrement en allemand par le R. P. Nicolas Cusanus ... et nouv. trad. en français. - Luxembourg : Reulant, 1628. - 837 p. : table ; 8°
Trad. de: Christliche Zucht-Schul. - Nicolaus Cusanus, *id est* Nicolaus Chrypffs D.31537
- 696 **Nicolaus (Cusanus)**: Instructions chrétiennes et pratique de bien vivre en l'état séculier ... / le tout composé par le R. P. Nicolas Cusanus. - Paris : Moreau, 1628. - 583 p. : table ; 8°
Trad. de: Sapientia christiana. - Nicolaus Cusanus, *id est* Nicolaus Chrypffs D.31538
- - Rouen, 1629 (Féron). - 583 p. : table ; 8° D.31539
- 697 **Nicolaus (Cusanus)**: Traité de la vision de Dieu du cardinal Nicolas de Cusa / trad. de latin en français par le Sieur (*Gilbert*) *de Golefer*. - Paris : Chappellain, 1630. - Pièces limin., 220 p. ; 8°
Trad. de: De visione Dei. - Nicolaus Cusanus, *id est* Nicolaus Chrypffs D.31540
- 698 **Niekamp, Johann Lukas**: Histoire de la mission danoise dans les Indes orientales qui renferme en abrégé les relations que les missionnaires évangéliques en ont données : depuis l'an 1705 jusqu'à la fin de l'année 1736 / trad. (par *Benjamin Gaudard*). - Genève : Gosse, 1745. - Vol. 1-3 ; 8°
Trad. de: Kurtzgefasste Missions-Geschichte, oder Historischer Auszug der evangelischen Missions-Berichte aus Ost-Indien von dem Jahr 1705 bis zu Ende des Jahres 1736 8° O²k.554
- 699 **Niekamp, Johann Lukas**: Histoire des voyages que les Danois ont fait dans les Indes orientales depuis l'an 1705 jusqu'à la fin de l'année 1736 / (trad. par *Benjamin Gaudard*). - Genève : Gosse, 1747. - 3 t. en 1 vol. ; 8°
Trad. de: Kurtzgefasste Missions-Geschichte, oder Historischer Auszug der evangelischen Missions-Berichte aus Ost-Indien von dem Jahr 1705 bis zu Ende des Jahres 1736 8° O²k.66
- 700 **Niekamp, Johann Lukas**: Voyages dans les Indes Orientales : contenant une description exacte des coutumes de ce pays, des mœurs, du climat, des habillemens, etc. ; par

- les missionnaires danois / trad. de l'alle. (par *Benjamin Gaudard*). – Lausanne : Heubach, 1772. – Vol. 1-3 ; 8°
 Trad. de: Kurtzgefasste Missions-Geschichte, oder Historischer Auszug der evangelischen Missions-Berichte aus Ost-Indien von dem Jahr 1705 bis zu Ende des Jahres 1736 8° O²k.81
- 701 **Oecolampadius, Johannes**: Exposition de M. Jean Oecolampade sur le livre de Job : trad. de lat. en franç. – Ed. première. – Genève : Bres, 1562. – 504 p. : préf., index ; 4°
 Trad. de: Exegemata in librum Job. – Johannes Oecolampadius, *id est* J. Hausschein (aussi: Hussgen) A.4225
- 702 **Peucer, Caspar**: Chronique et histoire universelle ... – Voir Carion, Johannes: Chronique et histoire universelle ... T. 1. – Paris, 1579 ; 8° 8° G.9255
 – – Genève, 1611. – Vol. 1.2 ; 8° G.12265-12266
 – – Genevae, 1611 ; 8° G.12270
- 703 **Peucer, Caspar**: Les devins, ou Commentaire des principales sortes de divination / écrit en lat., nouv. tourné en franç. par S. G. S. (*Simon Goulart, senlisien*). – Anvers : Connix [Coninx], 1584. – Pièces limin., 653 p. : table ; 4°
 Trad. de: Commentarius de praecipuis divinationum generibus. – Notes mss. R.8226
 – – Lyon : Honorati, 1584. – Pièces limin., 653 p. : table ; 4° R.8227
- 704 **Plan de l'Institut des Séminaires Généraux dans les Etats de l'Empereur** : trad. de l'alle. – Vienne ; Bruxelles : Benoit le Francq, 1787. – 33, 8, 4 p. ; 8° M.30907
 – – Nouv. éd. revue et corrigée. – Bruxelles : Flon, 1787. – 50 p. ; 8° M.30908
- 705 **Polch, Johann**: Le trésor caché au champ de l'Évangile de Jésus-Christ ... : avec quelques oraisons et exercices ... ; trad. de l'alle. en flamen, et du flamen en franç. – Bruxelles : Marchant, 1673. – Pièces limin., 390 p. : table ; 12°
 Trad. de: Verborgener Schatz im Acker des heil. Evangelii Jesu Christi D.48446
- 706 **Psalmodie de l'Église des Frères, ou Recueil de cantiques de doctrine, d'hymnes et prières** : la plupart trad. de l'alle. – [Nouv. éd.]. – Basle, 1766 ; 8°
 Les cantiques / trad. du *Herrnhuter Gesangbuch* de Zinzendorf, constituent la majeure partie de l'ouvrage B.16373
 – – 3^e éd. – Ibid., 1785 ; 8°
 Ed. remaniée d'après l'éd. du *Herrenhuter Gesangbuch* / publiée à Barby en 1778, et augmentée de nombreux cantiques B.16374
- 707 **Rabener, Gottlieb Wilhelm**: Discours par lequel il est prouvé que la médisance n'est l'effet, ni de l'orgueil ni de la malignité, mais bien d'un véritable amour du prochain / par Monsieur N ... Trad. de l'alle. – [S. l.], [s. a.]. – Pag. 144-198 ; 12°
 Trad. de: Beweis, daß die Begierde, Üebels von andern zu reden, weder vom Stolze, noch von der Bosheit des Herzens, sondern von einer wahren Menschenliebe herühre. – Par Rabener d'après l'avant-propos. – Journal étranger 1754 Zz.3807
- 708 **Rantzau, Henrik**: Traité astrologique des jugemens des thèmes genethiaques pour tous les accidens qui arrivent à l'homme après sa naissance : pour cognoistre des temperamens et inclinations, selon tous les meilleurs et plus anciens auteurs / colligé par l'industrie de H. Rantzau ... Mis en ordre et augmenté d'aphorismes et annotations universelles sur les 12 maisons célestes, colligées de divers auteurs, et trad. par *Alexandre Baulgite*. – Paris : Ménard, 1657. – Pièces limin., 621 p. : tabl. ; 12°
 V.21789
- 709 **Réponse d'un bon et franc catholique à la question, pourquoi se présente-t-il si peu de candidats pour le sacerdoce dans les états d'Autriche** : trad. d'un imprimé allem., qui a paru en 1788. – [S. l.], 1789. – 36 p. ; 8° 2 ex. : M.32668 ; Mp.5324
- 710 **Sack, August Friedrich Wilhelm**: Sermon d'action de grâces sur pseume 34, v. 4,5 à l'occasion de la victoire remportée en Bohême par Sa Majesté prussienne, le 1. oc-

- tobre, prononcé le 10. octobre 1756 ... / trad. par *B. H. H.* - Berlin, 1757. - 16 p. ; 8°
Trad. de: Danck-Predigt über Psalm 34 v. 4,5 am XVII. Sonntage nach Trinitatis, 1756,
gehalten
Mz.4768
- 711 **Scheuchzer, Johann Jacob**: Physique sacrée, ou Histoire naturelle de la Bible / trad.
du lat. (par *de Varenne*). - Amsterdam : Schenk, 1732-1737. - Vol. 1-8 : portr., pl. ; 2°
Trad. de: Physica sacra. - Rel. aux armes de J. de Grady et J.-R. de La Tour A.1830
-- (Un autre ex., rel. en mar. r.) Rés.A.1374
- 712 **Schleissing, Georg Adam**: La religion ancienne et moderne des Moscovites ... - Am-
sterdam : Le Lorme, 1698. - 154 p. : pl. ; 8°
Trad. de: Universa religio moscovitica ... M.32640
- 713 *Les sciences sur Golgotha sous la croix du Sauveur, ou Les sciences qui viennent adorer
sous la croix* : songe en forme de discours / trad. de l'alle. par *J. C. Pohle*. -
Strasbourg, 1762. - 48 p. ; 8° D.11913
- 714 **Seckendorf, Veit Ludwig von**: Abrégé de l'histoire des églises esclavonnes et vaudoi-
ses : depuis les premiers siècles du christianisme jusqu'à celui de la Réformation / par
le baron de Sekendorf. - Bâle, 1785 ; 8°
T. 5 H.11297
- 715 **Sendivogius, Michael**: Lettre philosophique / transl. d'alem. en franç. par *Antoine du
Val*. - La Haye : Vlacq, 1659. - 69 p. ; 12° R.25880
-- Trad. d'alem. en franç. par *Antoine du Val*. - Paris : Jean d'Houry, 1671. - 84 p. ;
12° 3 ex.: R.26753 ; R.32440 ; Rés.p.R.288(5)
- 716 **Spangenberg, August Gottlieb**: Exposition succincte de l'état actuel et de la consti-
tution de l'unité des frères évangéliques de la Confession d'Augsbourg : trad. de l'al-
lem. - Barby : Laux, 1780. - 110 p. ; 8°
Trad. de: Idea fidei fratrum, oder Kurzer Begriff der christlichen Lehre in den
Brüdergemeinen E.7444
- 717 **Steinbart, Gotthilf Samuel**: Examen des motifs à la vertu, tirés du principe de
l'amour propre : trad. avec des remarques et des additions du trad. - Amsterdam :
Schreuder, 1774. - LVIII, 122 p. ; 8°
Trad. de: Prüfung der Beweggründe zur Tugend, nach dem Grundsatz der Selbstliebe.
- Par de Steinbart, d'après Barbier R.19219
- 718 **Sturm, Christoph Christian**: Considérations sur les œuvres de Dieu dans le règne de
la nature et de la Providence pour tous les jours de l'année / ouvrage trad. (par
Elisabeth Christine von Braunschweig-Wolfenbüttel). - La Haye : Gosse, 1779. - Vol.
1-3 ; 8°
Trad. de: Betrachtungen über die Werke Gottes im Reiche der Natur und der Vorse-
hung auf alle Tage des Jahres D.52745
-- 1786 ; 8° D.52746
-- Genève : Dufart, 1788. - Vol. 1-3 ; 12° D.52747
- 719 **Sulzer, Johann Georg**: Essais de physique appliqués à la morale
Voir Formey, Jean-Henri-Samuel: Mélanges philosophiques. T. 2. - Leide, 1754 ; 12°
Trad. de: Unterredungen über die Schönheit der Natur R.11423
- 720 **Sulzer, Johann Georg**: Tableau des beautés de la nature / ouvr. trad. [par *J.-E. Ro-
ques*]. - Francfort-sur-le-Mein : Knock et Esslinger, 1755. - Pièces limin., 188 p. ; 8°
Trad. de: Unterredungen über die Schönheit der Natur D.21630
- 721 **Sulzer, Johann Georg**: Nouvelle théorie des plaisirs. Avec des réflexions sur l'origine
du plaisir / par Mr Kaestner. - [S. l.], 1767 ; 12°
Trad. de: Theorie der angenehmen und unangenehmen Empfindungen R.19797
- 722 **Suso, Henricus (O.P.)**: Dialogue de la sagesse éternelle avec son disciple / composé
par le B. Henry Suso. Trad. par M. *de Vienne*. - Paris : Cramoisy, 1684. - Pièces limin.,

- 378 p. : table ; 12°
 Trad. de: Büchlein von der ewigen Weisheit. – Trad. d'après *Surius* avec un abrégé de la vie de Suso par le traducteur [Dialogus sapientiae et ministri ejus]. – Henricus Suso (O. P.), *id est* Heinrich Seuse D.16054
- 723 **Suso, Henricus (O.P.)**: Dialogue de la vérité avec son disciple / composé par le B. Henry Suso. Trad. par M. de Vienne. – Paris : Cramoisy, 1701. – VI, 96 p. ; 12°
 Trad. de: Gespräch mit der Wahrheit. – Henricus Suso (O.P.), *id est* Heinrich Seuse D.52879
- 724 **Suso, Henricus (O.P.)**: Œuvres spirituelles de Henry Suso / nouv. trad. de lat. en franç. par F. N. Lecerf. – Paris : Chaudière, 1586. – Pièces limin., 316 ff. : tables ; 8°
 Trad. partielle de *Surius*. – Henricus Suso (O.P.), *id est* Heinrich Seuse D.52888
- 725 **Suso, Henricus (O.P.)**: L'orloge de sapience, en laquelle est contenue [sic] deux livres : le premier fait mention mort et passion de Nostre Seigneur Jesu Crist et de plusieurs belles doctrines que sapience enseigne à son disciple ; et le second livre enseigne comment ung bon chrestien se doit gouverner en ce monde pour acquérir le royaume de Paradis ; et pareillement (se préserver) des peines d'enfer ... ; nouv. transl. de lat. en franç. – Paris, [s. a.] (Lotrian). – 4 ff. : car. goth., titre en rouge et noir ; 183 ff. : fig. sur bois, marque typographique à la fin ; 8°
 Trad. de: Horologium sapientiae. – Henricus Suso (O.P.), *id est* Heinrich Seuse Rés.D.52882
- 726 **Suso, Henricus (O.P.)**: L'orloge de sapience : nouv. imprimée à Paris. – Paris : Vérard, 1493. – 2 ff. s. ch., n. sign., sign. A – V, fig. s. b. ; 2°
 Trad. de: Horologium sapientiae. – Copinger, 4537 ; Macfarlane, 33. – Gérard a publié cette traduction de l'Horologium de Suso sans mentionner le nom de l'auteur. – Henricus Suso (O.P.), *id est* Heinrich Seuse Rés.D.2526
 – – Ibid., 1493. – 2 ff. s. ch., n. sign., sign. A – V, miniatures, lettres et bordures peintes ; 2°
 Van Praet, t. 1, 464. – Précédé d'un prologue de l'éditeur, qui figure aussi dans les deux autres ex. sur vélin Vélins.360
 – – (Un autre ex., ayant appartenu à Charles VIII, et dont l'illustration est différente et comporte 25 miniatures au lieu de 21. Rel. mar. r. de Bradel (Van Praet, t. 1, 463)) Vélins.359
 – – (Un autre ex., dont les marges ont été rognées et dont l'illustration ne comporte que des lettres ornées et 3 miniatures en pleine page, accompagnées de bordures (Van Praet, t. 1, 445)) Vélins.361
- 727 **Tauler, Johannes (O. P.)**: Exercices très pieux sur la vie et passion de Nostre Sauveur Jésus-Christ / composez par R. P. F. Jean Thaulere, ... par lesquels il a commencé sa conversion et sainte vie, et depuis reveu, corr. et augm. en ceste dernière éd. par le mesme [sic]. – Lyon : Rigaud, 1613. – Pièces limin., 486 p. ; 12°
 Trad. de: Exercitia super vita et passione Salvatoris Nostri Jesu Christi. – Approbation datée: 1594 ; une trad. c. 1595 serait de N. de Sulfour, d'après J. Dagens D.53110
- 728 **Tauler, Johannes (O. P.)**: Les exercices du très pieux Dom Jean Thaulere sur la vie et sur la passion de N. S. Jésus-Christ / mis de l'alle. en lat. par le P. Laurent Surius. Et quelques ouvrages édifiants sur le mesme sujet de l'excellent docteur Eschius. Trad. en franç. par le P. Jacques Talon. – Paris : Petit, 1669. – Pièces limin., 600 p. ; 12°
 Trad. de: Exercitia super vita et passione Salvatoris Nostri Jesu Christi. – Les Exercices de Nicolaas van Esch sont précédés d'un discours de Surius et suivis d'une addition de Dominique le Chartreux et de deux chapitres anonymes sur la descente de croix et la résurrection D.16066
 – – Paris : Baudouin, 1682. – Pièces limin., 600 p. ; 12° D.16067
 – – 3° éd. – Paris : Villette, 1693. – Pièces limin., 600 p. ; 12° D.53111

- – 3^e éd. – Ibid., 1694. – Pièces limin., 600 p. ; 12° D.53112
 – – Ibid., 1721. – Pièces limin., 544 p. ; 12° D.53113
- 729 **Tauler, Johannes (O. P.)**: Les institutions divines et salutaires enseignemens du R. P. F. Jean Thaulere ... : où il est enseigné comme on peut facilement parvenir à la parfaite union de l'amour de Dieu par le moyen des saintes vertus et bons exercices spirituels ; avec la vie et épistres dudict autheur ... / le tout nouv. trad. de lat. en franç. par les Pères minimes de l'oratoire Nostre-Dame de Vie-saine. – Paris : Brumen, 1587. – Pièces limin., 256 ff. ; 8°
 Trad. de: *Divinae institutiones ad unionem cum Deo per spirituales exercitationes virtutesque*. – Les 30 épîtres, sans indications d'auteurs, sont suivies du Colloque du docteur Tauler avec un pauvre mendiant. L'épître dédicatoire est signée de l'un des traducteurs, le P. *Antoine Estienne* D.16057
 – – Arras : Bauduyn, 1596. – Pièces limin., 424 p. ; 8° D.16058
- 730 **Tauler, Johannes (O. P.)**: Les institutions divines et salutaires de R. P. F. Jean Thaulere ... : avec sa vie, épistres et excellens sermons faicts devant et incontinent après sa conversion / trad. de lat. en franç. par les Pères minimes de l'oratoire de Nostre-Dame de Vie-saine. – Lyon : Rigaud, 1605. – Pièces limin., 520 p. ; 12°
 Trad. de: *Divinae institutiones ad unionem cum Deo per spirituales exercitationes virtutesque* D.16059
- 731 **Tauler, Johannes (O. P.)**: Les œuvres divines et salutaires de R. P. F. Jean Thaulere ... : avec sa vie, épistres et excellens sermons faicts devant et incontinent après sa conversion, et les exercices de piété / trad. de lat. en franç. par les Pères minimes de l'oratoire de Notre-Dame de Vie-saine. – Lyon : Rigaud, 1613. – Pièces limin., 690 p. ; 12°
 Trad. de: *Divinae institutiones ad unionem cum Deo per spirituales exercitationes virtutesque* D.16061
- 732 **Tauler, Johannes (O. P.)**: Les institutions divines de R. P. F. Jean Thauler : avec sa vie, épistres et excellents sermons faits devant et incontinent après sa conversion / le tout trad. de lat. en franç. par les Pères minimes de l'oratoire de Notre-Dame de Vie-saine. – 2^e éd. – Paris : Bertault, 1614. – Pièces limin., 575 p. ; 12°
 Trad. de: *Divinae institutiones ad unionem cum Deo per spirituales exercitationes virtutesque* D.16060
- 733 **Tauler, Johannes (O. P.)**: Les divines institutions, ou Leçons de la perfection du vénérable Père Jean Thaulere ... : données avec éclaircissement en nostre langue / par le R. Père Fr. *Louis Chardon*. – Paris : Huré, 1650. – Pièces limin., 622 p. ; 12°
 Trad. de: *Divinae institutiones ad unionem cum Deo per spirituales exercitationes virtutesque*. – Suivie de la *Vie* (apocryphe) de Jean Tauler D.53107
- 734 **Tauler, Johannes (O. P.)**: Les institutions de Thaulere, religieux de l'ordre de Saint Dominique / trad. nouv. (attribuée à *Louis-Henri de Loménie de Brienne*). – Paris : Savreux, 1665. – Pièces limin., 443 p. : table, fig. ; 8°
 Trad. de: *Divinae institutiones ad unionem cum Deo per spirituales exercitationes virtutesque* D.16062
 – – 2^e éd. – Ibid., 1668. – Pièces limin., 563 p. : table ; 12° D.16063
 – – 3^e éd. – Paris : Desprez, 1681. – Pièces limin., 563 p. : table ; 12° D.16064
- 735 *Tesmoignage du trésor caché au champ, dedans le fonds du cuer de l'homme* : compris en 7 parties ; le tout trad. de l'almand. Suivi de Response et explication de six figurations demandes, comprises en l'Escriture ... ; trad. de l'almand. – [S. l.], [s. a.]. – 182, 75, 78, 72, 93, 95, 80, 36 p. ; 12° D.53000
- 736 *Traité de la civilité qui se pratique en France parmi les honnêtes gens* / éd. et trad. par *Johann Peter Zubrodt*. – 2^e éd. – Francfort : [Zubrodt], 1681. – 167 p. ; 12°
 Trad. de: *Büchlein von der Höflichkeit welche unter fürnehmen und ehrliebenden*

- Leuten in Franckreich gebräuchlich ist. 1. Theil. – Le texte allemand se trouve en regard de la traduction franç. R.21022
- 737 **Trismosin, Salomon**: La toyson d'or, ou La fleur des thrésors, en laquelle est succinctement et méthodiquement traité de la pierre des philosophes ... / trad. de l'alem. en franç., et commenté en forme de paraphrase sur chaque chapitre par *L. I.* – Paris : Sevestre, 1612. – 16, 219 p. : fig. collées et coloriées ; 8°
 Trad. de: Aureum vellus, oder Guldin Schatz und Kunstkammer ... R.55240
 – – (Un autre ex., dans lequel le frontispice et les fig. 5, 16 et 22 manquent, et où plusieurs fig. sont collées dans un ordre différent) Rés.R.2709
 – – Ibid., 1613. – 16, 219 p. : fig. collées et coloriées ; 8° R.52845
- 738 **Trithemius (O. S. B.)**: Oraison et exhortation ... : traictant des douze renards causans la ruine de la religion / transl. de lat. en franç. par *W. Caoult*
Voir Humbert de Romans (Le Bienheureux, O. P.): Les Epistres ... : traictant des trois vœux de la religion ... – Douay, 1604 ; 12°
 Trad. de: Oratio de duodecim excidiis observantiae regularis. – Trithemius, *id est* Johann von Heidenberg (von Trittenheim) D.21212(1)
- 739 **Trithemius (O. S. B.)**: Polygraphie et universelle escriture cabalistique / trad. par *Gabriel de Collange*. Clavicule et interprétation sur le contenu es cinq livres de Polygraphie et universelle escriture cabalistique / trad. et augm. par *Gabriel de Collange* ... Tables et figures planisphériques, extensives et dilatatives des recte et averse servants à l'universelle intelligence de toutes escritures, tant métathésiques, transpositives, mythologiques ... – Paris : Kerver, 1561. – 3 part. en 1 vol. ; 2°
 Trad. de: Polygraphiae libri sex ... – Trithemius, *id est* Johann von Heidenberg (von Trittenheim) 2 ex.: Rés.V.1751; Rés.V.1752
- 740 **Trithemius (O. S. B.)**: Polygraphie et universelle escriture cabalistique, contenant cinq livres avec les tables et figures concernant l'effaict et l'intelligence de l'occulte escriture ... – Emden : Kallenbach, 1620. – 388 p. : table, init. ornées, fig. mobiles ; 4°
 Trad. de: Polygraphiae libri sex ... – Reproduction de la traduction de *Gabriel de Collange*. – Trithemius, *id est* Johann von Heidenberg (von Trittenheim) V.15165
- 741 **Trithemius (O. S. B.)**: Polygraphie et universelle escriture caballistique de J. Trithemius ... : avec [le Clavicule ... et] les tables et figures concernant l'effaict et l'intelligence de l'occulte escriture ... / trad. par *Gabriel de Collagne* [sic]. – Paris : Kerver, 1625. – 388 p. : table, fig. mobiles ; 4°
 Trad. de: Polygraphiae libri sex ... – Trithemius, *id est* Johann von Heidenberg (von Trittenheim) V.17774
- 742 **Truchsess von Waldburg, Gebhard (Koeln, Erzbischof, Kurfuerst)**: Déclaration de l'archevesque et électeur de Cologne aux estats de son archevesché et électorat : trad. de l'alem. en franç. – [S. l.], 1583. – 14 p. ; 8°
 Trad. de: Ausschreiben und Erklärung dess ... Fürsten und Herrn Gebhardten ... Ertzbischöffen zu Cölln ... die Zulassung der Religion Augspurgischer Confession im Ertzstift Cölln ... betreffend Mp.3171
- 743 **Truchsess von Waldburg, Gebhard (Koeln, Erzbischof, Kurfuerst)**: Déclaration de l'archevesque de Cologne sur le fait de son mariage, envoyée aux estats de son archevesché et électorat. Avec les lettres de nostre Saint Père le pape Grégoire XIII sur le fait et remontrance dudit mariage et la responce dudit archevesque à icelles. Jouxte la copie imprimée à Cologne 1583. – Cologne, 1583. – Sign. A-C ; 8°
 Trad. de: Ausschreiben und Erklärung dess ... Fürsten und Herrn Gebhardten ... Ertzbischöffen zu Cölln ... die Zulassung der Religion Augspurgischer Confession im Ertzstift Cölln ... betreffend. – Même déclaration que la précédente M.22796
 – – Ibid., 1583. – Sign. A-D ; 8° 3 ex.: M.36053; Mz.5070; Rés.M.742
- 744 **Truchsess von Waldburg, Gebhard (Koeln, Erzbischof, Kurfuerst)**: Lettres du pape Grégoire XIII à l'archevesque de Cologne : avec la responce dudit archevesque ; trad. de lat. en franç. – [S. l.], 1583. – 20 p. ; 8° D².3894(7)

- 745 **Vogel, Joannes Philippus Nerius Maria**: Collection des pierres antiques dont la châsse des Ss. trois rois mages est enrichie : dans l'église métropolitaine à Cologne, gravées d'après leurs empreintes. Avec un discours historique analogue / par J. P. N. M. V. [Joannes Philippus Nerius Maria Vogel]. - Bonn, 1781 (Impr. Electorale de la Cour). - 36 p. : 12 pl. ; 4°
Trad. de: Sammlung der prächtigen Edelgesteinen, womit der Kasten der dreyen heiligen Weisen Königen in der hohen Erz-Domkirche zu Köln ausgezieret ist ...
J.5156
- 746 **Weishaupt, Adam**: Discours philosophique sur les frayeurs de la mort : trad. de l'allemand. - Hambourg : Fauché, 1788. - 59 p. ; 8°
Trad. de: Über die Schrecken des Todes : eine philosophische Rede R.11908
- 747 **Werenfels, Samuel**: Dialogue sur l'immortalité de l'âme. [Examen des motifs qui sont proposés dans les écrits sacrés pour conduire les hommes à la vertu]
Voir La folie des prétendus esprits forts, des impies, des indifférents et des séparatistes : dévoilée par divers auteurs. T. 1. - Berlin, 1753 ; 8°
Trad. de: Dialogus de animae immortalitate ... et Meditatio de incitamentis ad virtutem in Sacra Scriptura propositis. - Une page de titre ... porte Recueil de quelques petits ouvrages de M. Sam. Werenfels / trad. du lat. par M. R*****
2 ex.: D.35239(1); 16° D.1578(2)
- 748 **Werenfels, Samuel**: Œuvres diverses concernant la religion / trad. du lat. (par *Samuel Bourgeois*). - Neuchâtel : Boyve, 1749-1750. - Vol. 1-3 ; 8°
D².11978
- 749 **Werenfels, Samuel**: Sermons sur des vérités importantes de la religion, auxquels on a ajouté des *Considérations sur la réunion des protestans*. - 4^e éd., augm. d'un Sermon sur le jubilé de la Réformation de Zurich / par J. Alph. Turretin. (Trad. de l'allemand. par *Ostervald*). - Genève : Fabri et Barrillot, 1720. - Pièces limin., 536 p. ; 8°
Trad. de: Predigten über die wichtigsten Wahrheiten der christlichen Religion
D².12238
10 Predigten; d'après Zedler, écrits en franç.
- 750 **Widenfeldt, Adam**: Avertissemens salutaires de la bien-heureuse Vierge à ses dévots indiscrets / par M. Widenfeldt. Et la Lettre apologétique de l'auteur des Avertissemens. - Lille, 1674 (de Rache). - 16, 62, II p. : marque au titre ; 8°
Trad. de: Monita salutaria B. V. Mariae ad cultores suos indiscretos
2 ex.: D.12951; D.12951 bis
-- 2^e éd. - Gand : d'Erckel, 1674. - 34 p. : fig. au titre ; 8°
Trad. de Dom *Gabriel Gerberon*. Suivi d'approbations, de décrets ...
2 ex.: D.12952; D.12953
-- 2^e éd. - Gand : d'Erckel, 1674. - 49 p. ; 8°
Suivi ... de la lettre de M^{gr} Gilbert de Choiseul Du Plessis-Praslain ... et du texte lat. des *Monita* D.12954
-- 7^e éd. - Paris : Zelé, 1674. - 30 p. : fig. au titre ; 8° D.12955
-- Avec une Lettre pastorale de M^{gr} ... évêque de Tournay, aux fidelles de son diocèse ... - Lisle, 1676 (de Rache). - 16, 91 p. ; 8° D.12956
- 751 **Widenfeldt, Adam**: Avis salutaires de la bienheureuse Vierge Marie à ses dévots indiscrets : fidèlement trad. du lat. ... - Lille, 1674 (de Rache). - Pièces limin., 36 p. ; 12°
Trad. de: Monita salutaria B. V. Mariae ad cultores suos indiscretos. - Trad. due à *François Wantié* D.12948
-- Ibid., 1674 ; 12°
Ne contient que les 16 premières pages ... D.12949
-- Gand : van Krasset, 1674. - Pièces limin., 123 p. ; 24°
Trad. de *François Wantié*. - On trouve, parmi les pièces liminaires, la lettre en date du

- 13 Mars 1764, de M^{re} Gilbert de Choiseul Du Plessy-Praslain, et le décret du Saint Office condamnant les Confréries de l'esclavage de la Vierge ... D.12950
- 752 **Widenfeldt, Adam**: Avis salutaires de la bienheureuse Vierge Marie à ses dévots indiscrets : fidèlement trad. du lat. en franç. – Voir Baillet, A.: De la dévotion à la Sainte Vierge, et du culte qui lui est dû ... – Tournay, 1712 ; 12°
Trad. de: *Monita salutaria B. V. Mariae ad cultores suos indiscretos.* – Trad. de *François Wantié* D.12970
- 753 **Wier, Johann**: Cinq livres de l'imposture et tromperie des diables, des enchantements et sorcelleries / pris du lat. de Jean Wier, médecin ... et faits franç. par *Jacques Grévin*. – Paris : Du Puys, 1567. – Pièces limin., 460 ff. : tables ; 8°
Trad. de: *De praestigiis daemonum et incantationibus ac veneficiis libri V* R.54027
– – Ibid., 1567. – Pièces limin., 460 ff. : tables, errata
Même épître, datée du 1^{er} mai 1567 R.54028
– – Ibid., 1569. – Pièces limin., 468 ff. : tables ; 8° R.54030
- 754 **Wilhelm, Hubert (S. J.)**: L'art de bien gouverner suivant les exemples de N. Seigneur et de S. Ignace / composé en lat. et mis en franç. par le Père *Antoine Girard*. – Paris : Henault, 1661. – Pièces limin., 444 p. ; 12°
Trad. de: *Monita et exempla gubernandi a Christo ejusque imitatore S. Ignatio ... relicta ...* D.21267
- 755 **Wolff, Christian von**: La belle Wolfienne : tome quatrième contenant l'ontologie, première partie de la métaphysique. – La Haye : Neaulme, 1746. – XXXIV, 165 p. : préface, titre en rouge et noir ; 8°
Trad. de: *Metaphysik.* – Par *J. H. Formey* et *Chambrier*, d'après Barbier. – Selon la préface de l'ouvrage, il s'agit d'une trad. de la *Métaphysique* de Wolff, éd. de 1738, à laquelle sont jointes des notes, tirées de *Der vernünftigen Gedankken ... anderer Theil*, éd. de 1733, traduites, abrégées et interprétées Y².16997
- 756 **Wolff, Christian von**: Cours abrégé de la philosophie Wolffienne en forme de lettres ... / par *Jean Des Champs*. – Amsterdam ; Leipzig : Arkstee et Merkus, 1743–1747. – Vol. 1–3 ; 12°
Trad. de: *Philosophiae Wolfianae contractae tomus I [- II]* R.10608–10610
- 757 **Wolff, Christian von**: Logique, ou Réflexions sur les forces de l'entendement humain et sur leur légitime usage dans la connaissance de la vérité : trad. sur la 5^e éd. / Christian von Wolff, archiviste-paléographe. – Berlin : Haude, 1736. – Pièces limin., 266 p. : table, fig., pl. gr. ; 8°
Trad. de: *Vernünftige Gedancken von den Kräfften des menschlichen Verstandes und ihrem richtigen Gebrauche.* – Edité et trad. par *Jean Des Champs*, d'après la dédicace R.11036
- 758 **Wolff, Christian von**: Nouvelles pièces sur les erreurs prétendues de la philosophie de Mons. Wolf contenant : 1. Mémoire de Mons. Lange contre cette philosophie ; 2. Réponse préliminaire d'un auteur anonyme à ce mémoire ; 3. Sommaire de la réponse de Mr. Wolf même. Avec un avis au lecteur de l'histoire de ce nouveau différend. Trad. de l'allemand. – [S. l.], 1736. – 3 part. en 1 vol., 108 p. ; 8° Rz.3697
- 759 **Wolff, Christian von**: Psychologie, ou Traité sur l'âme, contenant les connaissances que nous en donne l'expérience / Christian von Wolff, archiviste-paléographe. – Amsterdam : Mortier, 1745. – Pièces limin., 339 p. : errata, fig. gr. au titre, titre en rouge et noir ; 12°
Trad. de: *Psychologia rationalis methodo scientifica pertractata.* – D'après l'avant-propos, il s'agit non pas d'une traduction de *Psychologia empirica* mais plutôt d'une interprétation de cet ouvrage. – L'auteur pourrait en être *Jean des Champs*
2 ex. : R.13172 ; 8° R.25093
- 760 **Wolff, Christian von**: Recueil de nouvelles pièces philosophiques concernant le différent renouvelé entre Messieurs Joachim Lange ... et Chrétien Wolf ... : avec des

- avis au lecteur ; contenant l'histoire de ce différent ; trad. de l'alle. - 2^e éd. augm. considérablement. - Leipzig, 1737. - 4 part. en 1 vol., 218 p. ; 8^o
 Publié par le comte de Manteuffel, d'après Barbier R.48361
- 761 **Zimmermann, Johann Georg von**: De l'orgueil national : trad. (sur la 4^e éd.). - Paris : Delalain ; Amsterdam : Reviol, 1769. - II, 372 p. ; 12^o
 Trad. de: Von dem Nationalstolze R.24426
- 762 **Zimmermann, Johann Georg von**: La solitude considérée relativement à l'esprit et au cœur / ouvr. trad. par *J.-B. Mercier*. - Paris : Leroy, 1788. - XII, 344 p. ; 8^o
 Trad. de: Von der Einsamkeit. - Le faux titre porte: Des avantages et des inconvénients de la solitude pour l'esprit et pour le cœur 2 ex.: R.18620; R.18621
- 763 **Zinzendorf und Pottendorf, Friedrich August Graf von**: Sur l'accord de la morale avec la politique, ou Quelques considérations sur la question : jusqu'à quel point est-il possible de réaliser la morale de la vie privée dans le gouvernement d'un Etat? / trad. de l'alle. par *Christian Garve*. - Berlin, 1789 (Imprimerie Royale). - 260 p. ; 8^o
 Trad. de: Abhandlung über die Verbindung der Moral mit der Politik 2 ex.: *E.2560; R.20595
- 764 **Zinzendorf und Pottendorf, Nikolaus Ludwig Graf von**:
 Voir Psalmodie de l'Eglise des Frères, 1766 B.16373

I, 4 Mathématiques - Sciences - Anthropologie - Médecine - Sports

- 765 **Achard, Franz Carl**: Analyse de quelques pierres précieuses / ouvr. trad. avec des remarques par *J.-B. Dubois*. - Paris, 1783 (Moutard). - XVI, 178 p. ; 8°
Trad. de: *Bestimmung der Bestandtheile einiger Edelgesteine* Sz.619
- 766 **Albertus (Magnus)**: Admirables secrets du Grand Albert : contenant un traité sur la vertu des herbes, des pierres précieuses et des animaux. Augm. d'un curieux abrégé de la physionomie et d'un préservatif contre les fièvres, les poisons et autres infections de l'air. Trad. sur les plus anciens manuscrits de l'auteur. - Paris : Marchands de Nouveautés, 1700. - 180 p. ; 18°
Trad. de: *De secretis mulierum libellus ... de virtutibus herbarum, lapidum et animalium ...* R.10725
- 767 **Albertus (Magnus)**: Les admirables secrets d'Albert le Grand : contenant plusieurs traittez sur la conception des femmes et les vertus des herbes, des pierres précieuses et des animaux. Augm. d'un Abrégé curieux de phisionomie et d'un préservatif contre la peste, les fièvres malignes, les poisons et l'infection de l'air. Tirés et trad. sur des anciens manuscrits de l'auteur ... Divisez en quatre livres. - Cologne : Le Dispensateur des Secrets, 1703. - 302 p. : table ; 12°
Trad. de: *De secretis mulierum libellus ... de virtutibus herbarum, lapidum et animalium ...* 8° R.7303
-- Ibid., 1706. - 292 p. ; 12° R.10715
-- Lion : Les Héritiers de Béringos fratres à l'enseigne d'Agrippa, 1729. - 316 p. ; 12° R.10716
-- Ibid., 1752. - 291 p. ; 12° R.10717
- 768 **Albertus (Magnus)**: Le Grant Albert des Secretz des vertus des herbes, pierres et bestes : et aultre livre des merveilles du monde, d'aulcuns effectz causez d'aucunes bestes. Item a esté adjousté de nouveau ung traictié de Pline determinant aucuns secretz et merveilles d'aucunes choses naturelles. Transl. de lat. en franç. - Turin : Du Mont du Chat, B., [s. a.] ; 8°
Trad. de: *Liber secretorum Alberti Magni de virtutibus herbarum, lapidum et animalium ...* Rés.R.1915
- 769 **Albertus (Magnus)**: Albert le Grand : transl. de lat. en franç. ; lequel traicte de la vertu des herbes et pierres précieuses, et pareillement des bestes et oyseaux. Aussi est traicté des merveilles du monde et de quelques effects causez d'aucunes bestes. Plus y est adjouté un traicté de Pline, lequel parle des secrets et merveilles d'aucunes choses naturelles. Ensemble autres receptes excellentes de Dioscoride et autres auteurs. - Troyes : Oudot, [s. a.]. - 433 p. ; 12°
Trad. de: *Liber secretorum Alberti Magni de virtutibus herbarum, lapidum et animalium ...* R.10714
- 770 **Albertus (Magnus)**: Les secrets des hommes et des femmes / composez par le Grand Albert. Trad. de lat. en franç. - Paris, [s. a.]. - 127 p. ; 16°
Trad. de: *Secreta mulierum ac virorum* R.10711
- 771 **Albertus (Magnus)**: Secrets merveilleux de la magie naturelle et cabalistique du Petit Albert : trad. exactement sur l'original latin ... ; enrichis de plusieurs figures mystérieuses pour former des talismans avec la manière de les faire. - Nouv. éd. corrigée. - Cologne : aux dépens de La Compagnie, 1722 ; 12°
Trad. de: *Alberti Parvi Lucii Libellus de mirabilibus naturae arcanis. - Imitation du Grand Albert* R.26161
-- Lyon : Béringo, 1729 ; 12° R.10729

- – Ibid., 1729 (Ed. différente) ; 12° R.10730
 – – Ibid., 1765 (Avignon : Offray, 1850) ; 16° R.26162
- 772 **Auenbrugger, Leopold**: Nouvelle méthode de reconnoître les maladies internes de la poitrine, par la percussion de cette cavité : trad. du lat. – *Voir* Rozière de La Chasagne, ... de: Manuel des pulmoniques, ou Traité complet des maladies de la poitrine. – Paris : Humaire, 1770. – 319, 4, 68 p. ; 12°
 Trad. de: Inventum novum ex percussione thoracis humani ut signo abstrusos interni pectoris morbos detegendi 8° Td⁹⁷.32
- 773 **Bauder, Johann Friedrich**: Description du marbre d'Altdorf de la dépendance de Nuremberg / nouv. découvert par le Sieur Jean Frédéric Bauder. – [Altdorf?], [1772?]. – 4 p. ; 4°
 Trad. de: Beschreibung eines bey Altdorf im Nürnbergischen neuerlich gefundenen kostbahrn und noch nie gesehenen Ammoniten- und Belemniten-Marmors S. 5298
- 774 **Bilguer, Johann Ulrich**: Dissertation sur l'inutilité de l'amputation des membres / trad. et augm. de quelques remarques par *Samuel A. A. D. Tissot*. – Paris : Didot le jeune, 1764. – XVI, 151 p. ; 12°
 Trad. de: Abhandlung vom Ablösen der Glieder Te⁴⁰.5
- 775 **Bloch, Marcus Elieser**: Ichthyologie, ou Histoire naturelle, générale et particulière des poissons : avec des fig. enluminées / trad. par *J.-C. Thiébault de Laveaux*. – Berlin : L'auteur, 1785-1797. – 12 part. en 6 vol. ; 12°
 Trad. de: Allgemeine Naturgeschichte der Fische S. 502-513
- 776 **Bloch, Marcus Elieser**: Traité de la génération des vers des intestins et des vermifuges : ouvr. couronné par la Société royale des sciences à Copenhague et trad. Suivi d'un précis du traitement contre les taenia, publ. par ordre du Roi. – Strasbourg : Treuttel, 1788. – XVI, 128 p. : 10 pl.
 Trad. de: Abhandlung von der Erzeugung der Eingeweidewürmer und den Mitteln wider dieselben Td¹¹².23
- 777 **Born, Ignaz Edler von**: Voyage minéralogique fait en Hongrie et en Transylvanie / trad. de l'alle. avec quelques notes par *Monnet*. – Paris : Rue et Hostel Serpente, 1780. – XVI, 405 p. ; 12°
 Trad. de: Briefe über mineralogische Gegenstände, auf seiner Reise durch das Temeswarer Bannat, Siebenbürgen, Ober- und Nieder-Hungarn ... S. 20554
- 778 **Bose, Georg Matthias**: L'électricité : son origine et ses progrès ; poème en deux livres / trad. par l'abbé *Joseph-Antoine de C*** [id est Bose]*. – Leipsic : Lankisch, 1754. – 72 p. ; 8°
 Trad. de: Die Electrizität nach ihrer Entdeckung und Fortgang : mit poetischer Feder entworfen R.14198
- 779 **Camerarius, Joachim**: La manière de vivre par chacun mois de l'an / fait en lat. par *J. Chambrier*, et depuis mis en rithme franç. par *Geofroy Le Tellier*
Voir Retardement de la mort par bon régime, ou Conservation de santé iadis envoyé par l'Escolle de Salerne au Roy d'Angleterre / trad. de lat. en rithme franç. par *Geofroy Le Tellier*. Au quel avons adiousté la Manière ... – Rouen, [circa 1560] ; 8°
 Trad. de: Victus et cultus ratio, exposita quatuor per singulos menses versibus. – *Camerarius, id est Joachim Kammermeister* (1534-1598). – Latin-franç. en regard Tc¹⁰.28
- 780 **Carion, Johann**: Pronostication, ou Signification et manifestation des influences des véritables cours célestes / composée de par le très excellent maistre Johannes Carionis ... et calculée sur douze années, parlans de tous pays et estatz, comme vous verrez cy après en ceste pronostication nouvellement traduyte en françoys. (Berlin 1528). – Anvers, [s. a.]. – Car. goth., sign. A-B, fig. sur bois ; 4°
 Trad. de: Bedeütus und Offenbarung warer hymelischer Influentz alle Lanndtschafft und Stendnd ... betreffend Rés.V.1902

- 781 **Cartheuser, Johann Friedrich**: Matière médicale : trad. du lat., augm. d'une table raisonnée et d'une introduction à la matière médicinale. - Paris : Briasson, 1755. - Vol. 1-4 ; 12°
Trad. de: Fundamenta materiae medicae Te¹³⁸.130
- 782 **Cordus, Valerius**: Le guidon des apotiquaires : c'est à dire la vraie forme et manière de composer les médicamens / premièrement traitée par V. Cordus (avec les notes de *Pierre Coudenberg*). Trad. de lat. en franç. et répurée d'une infinité de fautes. - Lyon : Cloquemin, 1578. - Pièces limin., 660 p. : table, fig.
Trad. de: Dispensatorium. - Valerius Cordus, *id est* Valerius Eberwein, von Simshausen Te¹⁴⁶.48
- 783 **Corvinus, Joannes Fridericus**: Deux mémoires sur les gas, et principalement sur le gas méphitique, dit air fixe / trad. de deux dissertations lat. publ. par J. Fred. Corvinus, et soutenues sous la présidence de Spielmann, par *P. R. Vicat*. - Lausanne : Grasset, 1782. - XII, 283 p. : pl. ; 12°
Trad. de: Historia aëris factitis R.54637
- 784 **Croll, Oswald**: La royale chymie de Crollius / trad. en franç. par *J. Marcel de Boulenc*. - Lyon : Drouet, 1624. - 3 part. en 1 vol. : titre gravé ; 8°
Trad. de: Basilica chymica Te¹³¹.47
- - 1627 ; 8° Te¹³¹.47.A
- - Paris : Henault, 1633. - 3 part. en 1 vol. ; 8° Te¹³¹.47.B
- - Rouen : Berthelin, 1634. - 3 part. en 1 vol. ; 8° Te¹³¹.47.C
- - Rouen : Osmont, 1634. - 3 part. en 1 vol. ; 8° Te¹³¹.47.D
- 785 **Dalberg, Carl Theodor von (Mainz, Erzbischof, Kurfuerst)**: Anémomètre proposé aux amateurs de méthéréologie : mémoire lû dans la séance de l'Académie d'Erfurt, du 5 Janvier 1781. - Erfurt : Keyser, 1781. - 13 p. : pl. ; 4°
Acta Academiae electoralis Moguntinae scientiarum utilium quae Erfurti est ad ann. 1780 et 1781 2 ex.: R.5618(5); Vz.863
- 786 **Duerer, Albrecht**: Les quatre livres d'Albert Dürer, peintre et géométrien très excellent, de la proportion des parties et pourtraicts des corps humains / trad. par *Loys Meigret*, Lionnois, de langue lat. en franç. - Paris : Périer, 1557. - II, 124 ff. : fig., pl. ; 2°
Trad. de: Hierin sind begriffen vier Bücher von menschlicher Proportion Rés.Ta¹⁰.1 bis
- - Arnhem : Jansz, 1613 ; 2° Dép. des Est. Kc.3
- 787 **Eisenmann, Georg Heinrich**: Quatre tables anatomiques représentant une observation très rare d'une double matrice : mis au jour par ordre de la Faculté de médecine de Strasbourg ; trad. du lat. - Strasbourg : König, 1752. - 6 ff. non chiffrées, pl. gravées ; 2°
Trad. de: Tabulae anatomicae quatuor uteri duplicis observationem rariorem sistentes Rés.S. 326
- 788 **Eller, Johann Theodor**: De la connaissance et du traitement des maladies, principalement des aiguës / trad. du lat. par *J. Agathange Le Roy*. - Paris : Valade, 1774. - XLVIII, 492 p. ; 8°
Trad. de: Observationes de cognoscendis et curandis morbis, praesertim acutis 8° Td³⁴.239 bis
- 789 **Esper, Johann Friedrich**: Description des zoolithes nouvellement découvertes d'animaux quadrupèdes inconnus et des cavernes qui les renferment, de même que de plusieurs autres grottes remarquables qui se trouvent dans le margraviat de Bareith / trad. par *Jacques Frédéric Isenflamm*. - Nuremberg : Knorr, 1774. - Pièces limin., 121 p. : pl. coloriées ; 2°
Trad. de: Ausführliche Nachricht von neuentdeckten Zoolithen unbekannter vierfüssiger Thiere S. 479

- 790 **Ettmueller, Michael**: Méthode de consulter et de prescrire les formules de médecine : œuvre posthume. - Lyon : Amaury, 1698. - 656 p. ; 8°
Trad. de: Methodus consultatoria. - Incomplet 8° Te¹⁴⁸.8
- 791 **Ettmueller, Michael**: Nouveaux instituts de médecine ... : trad. - Lyon : Amaury, 1693. - Pièces limin., 620 p. : table ; 8°
Trad. de: Institutiones medicae 8° T³⁰.89
- 792 **Ettmueller, Michael**: Nouvelle chirurgie médicale et raisonnée. Avec une dissertation sur l'infusion des liqueurs dans les vaisseaux / du même auteur. Nouv. trad. - Lyon : Amaury, 1690. - Pièces limin., 518 p. : table, front. gravé ; 12°
Trad. de: Chirurgia medica 8° Td⁷³.86
- - Ibid., [s. a.]. - Pièces limin., 518 p. : table, front. gravé ; 12° 8° Td⁷³.86.A
- 793 **Ettmueller, Michael**: Nouvelle chymie raisonnée. - Lyon : Amaury, 1693. - Pièces limin., 443 p. : table ; 12°
Trad. de: Chymia rationalis ac experimentalis curiosa R.35407
- 794 **Ettmueller, Michael**: Pratique de médecine spéciale ... : sur les maladies propres des hommes, des femmes et des petits enfans. Avec des dissertations du mesme auteur sur l'épilepsie, l'ivresse, le mal hypocondriaque ... la corpulence et la morsure de la vipère. Trad. nouv. - Lyon : Amaury, 1691. - VIII, 740 p. : table ; 8° 8° Td³⁴.163
- 795 **Ettmueller, Michael**: Pratique générale de médecine de tout le corps humain ... : trad. nouv. - Lyon : Amaury, 1691. - Vol. 1.2 ; 8°
Trad. de: Collegium practicum de morbis humani corporis in genere 8° Td³⁰.129
- 796 **Euler, Leonhard**: Dissertation sur le principe de la moindre action. Avec l'examen des objections de M. le professeur Koenig faites contre ce principe ... Trad. - Leide, 1753 (Luzac). - VII, 88 p. ; 8°
Trad. de: Dissertatio de principio minimae actionis 4 ex.: 8° Ln²⁷.21913(12); R.16531; Z.Bengesco.269(13); Z.Beuchot.1210
- 797 **Euler, Leonhard**: Elémens d'algèbre / trad. avec des notes et des additions (par *Jean Bernoulli*). - Lyon : Bruyset aîné, 1774. - Vol. 1.2 ; 8°
Trad. de: Vollständige Anleitung zur Algebra V.19655-19656
- 798 **Euler, Leonhard**: Instruction détaillée pour porter les lunettes de toutes les différentes espèces au plus haut degré de perfection dont elles sont susceptibles / tirée de la *Théorie dioptrique* de M. Euler le père, et mise à la portée de tous les ouvriers en ce genre par *Nicolas Fuss*, avec la description d'un microscope qui peut passer pour le plus parfait dans son espèce ... - Saint-Petersbourg, 1774 (Impr. de l'Académie Impériale des Sciences). - Avertissement, 83 p. ; 4°
Trad. de: Dioptrica Vz.1154
- 799 **Euler, Leonhard**: Introduction à l'analyse des infiniment petits / trad. du lat. ... par M. *Pezzi*. Précédée de l'éloge de M. Euler par M. le marquis de Condorcet ... - Strasbourg : Librairie Académique, 1786 ; 8°
Trad. de: Introductio in analysin infinitorum. - 1^{re} partie V.20022
- 800 **Euler, Leonhard**: Lettres concernant le jugement de l'Académie : (lettres d'Euler à Merian, de Maupertuis à Euler, de Merian à Euler, sur le jugement de l'Académie publ. à l'occasion de la lettre attribuée à Leibnitz / par M. Koenig). - [S. l.], [s. a.]. - 24 p. ; 8°
Trad. de: Epistolae 2 ex.: 8° Ln²⁷.21913(5); Z.Bengesco.269(4)
- 801 **Euler, Leonhard**: Lettres concernant le jugement de l'Académie royale des Sciences et Belles-Lettres de Prusse, et apologie de M. de Maupertuis : (lettres d'Euler à Merian, de Maupertuis à Euler et de Merian à Euler) ; en lat. et en franç. Suivi de la lettre d'un académicien de Berlin à un académicien de Paris. - Paris : Durand, 1753. - 102 p. ; 8°
Trad. de: Epistolae 3 ex.: R.16530; Rés.Z.Fontanieu.336(22); Z.Beuchot.1474-1475

- 802 **Fabri, Wilhelm (von Hilden)**: Traité de la dysenterie. - 2^e éd. - Oppenheim : de Bry, 1617. - XV, 104 p. ; 8^o
Trad. de: De dysenteria. - Wilhelm Fabri, *dit* Fabricius Hildanus 8^o Td¹¹¹.8
- 803 **Fabri, Wilhelm (von Hilden)**: Traitté de la gangrène et du sphacèle. - Genève : Stoer, 1597. - 112 p. ; 8^o
Trad. de: De gangrena et sphacelo tractatus methodicus. - Wilhelm Fabri, *dit* Fabricius Hildanus 8^o Td⁸³.2
- 804 **Ferber, Johann Jakob**: Lettres sur la minéralogie et sur divers autres objets de l'histoire naturelle de l'Italie / écrites par M. Ferber à M. le chevalier de Born. Ouvrage trad. ... par M. le baron de *Dietrich*. - Strasbourg : Bauer et Treuttel, 1776. - Pièces limin., 508 p. ; 8^o
Trad. de: Briefe aus Wälschland über natürliche Merkwürdigkeiten dieses Landes an den Herausgeber derselben Ignatz Edlen von Born S. 20144
- - (Un autre ex. incomplet) Sz.1050
- 805 **Fougeroux de Bondaroy, Auguste-Denis**: Mémoires sur les os pour servir de réponse aux objections proposées contre le sentiment de M. Duhamel Du Monceau : rapporté dans les volumes de l'Académie royale des sciences, avec les mémoires de MM. Haller et Bordenave. - Paris : Guérin et Delatour, 1760. - XXXII, 240 p. : pl. ; 8^o 8^o Ta¹⁶.6
- 806 **Frank, Jakob**: Hitoire [sic] merveilleuse d'une dent d'or creue en la bouche d'un jeune garçon en Silésie / tournée de l'Allem. de J. Frank. - [S. l.], [circa 1600]. - 8 p. ; 8^o 8^o Td¹⁰⁷.4
- 807 **Fuchs, Leonhart**:
Voir Galien, Claude: Sur la faculté dez simples médicamans avec l'addiction de Fucse ên son herbier ... / le tout mis ên langage françoys par *Erve Fayard*, natif de Périgueux. - Limoges, 1548 ; 8^o Rés.Te¹³⁸.2
- 808 **Fuchs, Leonhart**: Histoire générale des plantes et herbes : avec leur propriété et vertu / par Maistre Leonard Fuchs. Avec un nouveau préservatif contre la peste. Ensemble un Recueil d'excellents receptes, tirez de divers autheurs. - Rennes : Gaisne, [s. a.]. - 159 p. : fig. ; 8^o
Trad. de: De historia stirpium S. 21852
- 809 **Fuchs, Leonhart**: Addition de Fucse en son herbier
Voir Galien, Claude: Sur la faculté dez simples médicamans ... - Limoges, 1548 ; 8^o
Trad. de: De historia stirpium Rés.Te¹³⁸.2
- 810 **Fuchs, Leonhart**: Histoire des plantes de M. L'Fuschsius [sic] : avec les noms grecs, lat. et franç., augmentées [sic], de plusieurs portraictz ; avec ung extract de leurs vertuz ... des plus excellens autheurs ; nouv. trad. en franç. - Paris : Byrkman, 1549. - VII, 519 p. : fig. ; 8^o
Trad. de: De historia stirpium 8^o Te¹⁴².32
- - Lyon : Arnoullet, 1550. - Pièces limin., 507 p. : fig. ; 4^o 4^o Te¹⁴².33
- - Lyon : Rouille, 1558. - 607 p. : fig. ; 4^o 4^o Te¹⁴².33.A
- 811 **Fuchs, Leonhart**: L'histoire des plantes : réduite en très bon ordre ; augmentée de plusieurs simples, avec leurs fig. et pourtraicts, et illustrée par les commentaires de Léonharth Fusch [sic] ; faits premièrement en lat. et puis trad. en franç. - Lyon : Pesnot, 1575 ; 2^o
Trad. de: De historia stirpium Fol.Te¹⁴².34
- 812 **Fuchs, Leonhart**: Histoire générale des plantes et herbes avec leur propriété. - Rouen : Mallard, 1593. - 373 p. : fig. ; 16^o
Trad. de: De historia stirpium 8^o Te¹⁴².35
- 813 **Fuchs, Leonhart**: Histoire générale des plantes et herbes avec leurs propriétés / par M. L. Fucus [sic]. Avec la vertu du petun ou nicotiane, vulgairement appelée herbe à la royne, plus un nouveau préservatif contre la peste. Ensemble un recueil d'excel-

- lentes recettes / tirez de divers auteurs. Plus l'œcoiatrie contenant en soy (sous choses utiles) plusieurs receptes nécessaires à chacun. - Rouen ; Paris : Rafflé, 1675. - Sign. A-M : fig. ; 12°
Trad. de: De historia stirpium 2 ex.: 8° Te^{142.35.A}; Rés.Y^{2.2779}
- 814 **Fuchs, Leonhart**: Méthode ou brève introduction pour parvenir à la cognoissance de la vraye et solide médecine / composée par L. Fuchs et trad. en franç. par maistre *Guillaume Paradin*. - Lyon : Tournes, 1552. - 463 p. ; 16°
Trad. de: Methodus seu ratio compendiaria cognoscendi veram solidamque medicinam 8° T^{20.3}
- 815 **Fuchs, Leonhart**: Le trésor de médecine, comprenant la théorique et la pratique / composé par M. Léon Fus. et Jeh. Goy. - Lyon : Rigaud, 1578. - 541 p. ; 16°
Trad. de: Methodus seu ratio compendiaria cognoscendi veram solidamque medicinam 8° T^{20.4}
- 816 **Fuchs, Leonhart**: Remèdes certains et bien approuvez contre la peste / extraicts de plusieurs auteurs, par maistre Liénard Fousch [sic] ... Nouv. tourné de lat. en franç. par l'amateur de santé publique. - Paris : Buffet, [s. a.]. - Signé A-D⁴ ; 8° 2 ex.: 8° Te^{30.41}; Z.Fontanieu.321(8)
- 817 **Fuchs, Leonhart**: Le trésor de médecine : comprenant la théorique et la pratique ; tres utile et necessaire pour le secours et santé du corps humain / composé par Leon Fus et Jeh. Goy, médecins ordinaires de l'Empereur Charles V et du ... Roy de France, François I. - Lyon : Rigaud, 1578. - 541 p. ; 16° 8° T^{20.4}
- 818 **Gaub, Hieronymus David**: L'art de dresser les formules de médecine / trad. du lat. de *Jérôme-David Gaubius*. - Paris : Dessaint et Saillant, 1749. - XVI, 534 p. ; 12°
Trad. de: Libellus de methodo concinnandi formulas medicamentorum 8° Te^{148.13}
- 819 **Gaub, Hieronymus David**: Pathologie de M. Gaubius / trad. du lat. en franç. par (*Pierre*) *Sue* le jeune. - Paris : Vincent, 1770. - XXII, 600 p. ; 12°
Trad. de: Commentaria in institutiones pathologiae medicinalis 8° Td^{30.188}
- - Nouv. éd., revue, corrigée et augm. sur la 3^e éd. lat. / publ. par David Hahn et sur allem. publ. par Ackermann. - Paris : Barrois, 1788. - XX, 556 p. ; 8° 8° Td^{30.188.A}
- 820 **Gesner, Conrad**: Trésor de Evonime Philiatre (C. Gesner) des remèdes secretz : livre physic, médical, alchymic ... / (trad. par *B. Aneau*). - Lyon : Arnoullet, 1555. - Pièces limin., 325 p. : index, table, fig. ; 4°
Trad. de: Thesaurus Evonymi Philiatre. - Incomplet. - La trad. ne comprend que la 1^{re} partie du Thesaurus Evonymi Philiatre 4° Te^{18.10}
- - Ibid., 1557. - Pièces limin., 440 p. : index, fig. ; 8°
La trad. ne comprend que la 1^{re} partie du Thesaurus Evonymi Philiatre 8° Te^{18.10.A}
- 821 **Gesner, Conrad**: Quatre livres des secrets de médecine et de la philosophie chimique / faits franç. par *Jean Liébaut*. - Paris : Du Puys, 1579. - Pièces limin., 297 ff. : table, fig. ; 8°
Trad. de la 2^e partie du Thesaurus Evonymi Philiatre 8° Te^{131.3}
- - Lyon, 1593 (Rigaud). - Pièces limin., 293 f. : table, fig. ; 8°
Trad. de la 2^e partie du Thesaurus Evonymi Philiatre 8° Te^{131.3.A}
- - Rouen : Calles, 1616. - Pièces limin., 352 p. : table, fig. ; 8°
Trad. de la 2^e partie du Thesaurus Evonymi Philiatre 8° Te^{131.3.B}
- - Rouen : Behourt, 1628. - Pièces limin., 297 f. : table, fig. ; 8°
Trad. de la 2^e partie du Thesaurus Evonymi Philiatre 8° Te^{131.3.C}
- 822 **Gesner, Conrad**: Secrets de médecine et de la philosophie chimique / par *Jean Liébaut*. - Rouen : L'Oyselet, 1643. - Pièces limin., 297 ff. : table, fig. ; 8°
Trad. de la 2^e partie du Thesaurus Evonymi Philiatre 8° Te^{131.4}

- 823 **Gesner, Johann**: Dissertation sur le thermomètre botanique : trad. du lat. - Basle : Thurneysen, 1761 [1760?]. - 14 p. ; 4°
Trad. de: Dissertatio de thermoscopio botanico 2 ex.: S. 6406; S. 6588
- 824 **Gladbach, Johann Bernhardt**: Pratique médicale / nouv. trad., avec les remèdes qui conviennent à la guérison de la plupart des maladies, par D. V*** (*DeVaux*). - Paris : Warin, 1705. - Pièces limin., 608 p. ; 12°
Trad. de: Praxeos medicae idea novissima 8° Td³⁰.145
- 825 **Glauber, Johann Rudolph**: La consolation des navigants / mise en lumière par Jean R. Glauber ... Trad. par le sieur *Du Teil*. - Paris : Jolly, 1659. - 64 p. ; 8°
Trad. de: Consolatio navigantium R.12502
- 826 **Glauber, Johann Rudolph**: La description des nouveaux fourneaux philosophiques, ou Art distillatoire ... / mis en lumière par Jean Rodolphe Glauber. Trad. en nostre langue par le sieur *Du Teil*. - Paris : Jolly, 1659. - 6 part. en 1 vol. ; 8°
Trad. de: Furni novi philosophici, oder Beschreibung einer newerfundenen Distillir-Kunst. - Seconde (- la cinquième) partie des nouveaux fourneaux philosophiques ... - Annotations sur l'appendix de la cinquième partie des fourneaux philosophiques ...
2 ex.: R.12491-12496; R.12503-12508
- 827 **Glauber, Johann Rudolph**: La première (- troisième) partie de l'Œuvre minérale / mise en franç. par le sieur *Du Teil*. - Paris : Jolly, 1659. - 3 part. en 1 vol. ; 8°
Trad. de: Operis mineralis pars prima (- tertia) R.12497-12499
- 828 **Glauber, Johann Rudolph**: Sur la nature et la formation du salpêtre
Voir Recueil de mémoires et d'observations sur la formation et sur la fabrication du salpêtre. - Paris, 1776. - P. 1-42 ; 8°
Trad. de: Prosperitas Germaniae. Pars 3 S. 20697
- 829 **Glauber, Johann Rudolph**: La teinture de l'or, ou Le véritable or potable / mise en franç. par le sieur *Du Teil*. - Paris : Jolly, 1659. - 22 p. ; 8°
Trad. de: De auri tinctura sive Auro potabili vero R.12500
- 830 **Glauber, Johann Rudolph**: Traité de la médecine universelle, ou Le vray or potable / mis en franç. par le sieur *Du Teil*. - Paris : Jolly, 1659. - 62 p. ; 8°
Trad. de: Tractatus de medicina universalis, sive Auro potabili vero, oder Ausführlliche Beschreibung einer wahren Universal-Medicin R.12501
- 831 **Gleichen, Wilhelm Friedrich von**: Découvertes les plus nouvelles dans le règne végétal, ou Observations microscopiques sur les parties de la génération des plantes ... / trad. par Jacques Frédéric Isenflamm. - Nürnberg, 1770 (de Launoy). - 3 part. en 1 vol. : pl. en coul. ; 2°
Trad. de: Das Neuste aus dem Reiche der Pflanzen. - Wilhelm Friedrich von Gleichen *dit* Russworm S. 738
- 832 **Gruner, Gottlieb Sigmund**: Histoire naturelle de la Suisse dans l'ancien monde / trad. de l'alle. de M^r A. [sic] S. Grouner ... (par *Dulon*). - Neuchâtel, 1776 (Jeanrenaud). - 159 p. ; 12°
Trad. de: Die Mineralgeschichte der Schweiz S. 21176
- 833 **Guenther, Friedrich Christian**: Collection de figures de nids et d'œufs de différents oiseaux tirés des cabinets de M. Schmidel ... et de celui de l'auteur / gravée et publ. par Adam Louis Wirsing. Avec la description de feu M. Frédéric Chrétien Günther. - Nuremberg : Wirsing, 1777. - Cahier 1 ; 2°
Trad. de: Sammlung von Nestern und Eyern verschiedener Vögel : aus den Cabineten des Pl. Tit. Herrn ... Schmidels und des Herrn Verfassers S. 564
- 834 **Haller, Albrecht von**:
Voir Fougereux de Bondaroy, Auguste-Denis: Mémoires sur les os ... - Paris, 1760. - XXXII, 240 p. : pl. ; 8° 8° Ta¹⁶.6

- 835 **Haller, Albrecht von**: Attestation
Voir Langhans, Daniel: Les gouttes glaciales helvétiques ... et Traité sur l'usage des gouttes mercurielles ... - Genève, 1759 ; 8°
 Trad. de: Zeugnis über gemachte Proben 8° Te¹⁵¹.446
- 836 **Haller, Albrecht von**: Collection de thèses médico-chirurgicales sur les points les plus importants de la chirurgie théorique et pratique / recueillies et publ. par M. le baron de Haller et rédigées en franç. par M*** (*Macquard*). - Paris : Vincent, 1757-1760. - Vol. 1-5 ; 12°
 Trad. de: Disputationes chirurgicae selectae 8° Td⁷⁴.156
- 837 **Haller, Albrecht von**: Description courte et abrégée des salines du gouvernement d'Aigle / mise au jour ... par M. de Haller. Trad. par feu ... M. de Leuze. - Yverdon, 1776 (Société Litt. et Typographique). - 126 p. ; 8°
 Trad. de: Kurzer Auszug einer Beschreibung der Salzwerke in dem Amte Aelen
 2 ex.: S. 19887; Sz.1176
 -- Lausanne : Pott, 1782. - 126 p. ; 8° 2 ex.: S. 19888; Sz.870
- 838 **Haller, Albrecht von**: Deux mémoires sur la formation des os fondés sur des expériences ... - Lausanne : Bousquet, 1758. - V, 267 p. ; 12°
 Trad. de: Experimentum de ossium formatione 8° Ta¹⁶.5
- 839 **Haller, Albrecht von**: Deux mémoires sur le mouvement du sang et sur les effets de la saignée : fondés sur des expériences faites sur des animaux / (trad. par *Samuel A. A. D. Tissot*). - Lausanne : Bousquet, 1756. - VIII, 343 p. ; 8°
 Trad. de: De motu sanguinis 8° Tb³⁶.42
- 840 **Haller, Albrecht von**: Dissertation sur [la sensibilité et] l'irritabilité. [Avec un Discours préliminaire du traducteur]. Trad. par *Samuel Tissot*
Voir Haller, Albrecht von: Mémoires sur la nature sensible et irritable des parties du corps animal. T. 1. - Lausanne, 1756 ; 12° 8° Tb⁵².3(1)
- 841 **Haller, Albrecht von**: Dissertation sur les parties irritables et sensibles des animaux ... / trad. du lat. par M. (*Samuel A. A. D.*) *Tissot*. - Lausanne : Bousquet, 1755. - L, 100 p. ; 8°
 Trad. de: De partibus corporis humani sensibilibus et irritabilibus 8° Tb⁵².2
- 842 **Haller, Albrecht von**: Elémens de physiologie / trad. nouv. du lat. en franç. par M. *Bordenave*. - Paris : Guyllin, 1769. - 2 part. en 1 vol. ; 8°
 Trad. de: Elementa physiologiae corporis humani 8° Tb⁷.55
- 843 **Haller, Albrecht von**: La génération, ou Exposition des phénomènes relatifs à cette fonction naturelle ... / trad. de la Physiologie de M. de Haller (par *Guillaume-Louis Piet*), augm. de quelques notes et d'une dissertation sur l'origine des eaux de l'amnios ... - Paris : La Doué, 1774. - Vol. 1.2 ; 8°
 Trad. de: Elementa physiologiae corporis humani 8° Tb⁶⁸.75
- 844 **Haller, Albrecht von**: Elémens de physiologie, ou Traité de la structure et des usages des différentes parties du corps humain / trad. du lat. (par *Pierre Tarin*). - Paris : Prault fils, 1752. - VIII, 272 p. ; 8°
 Trad. de: Primae lineae physiologiae 8° Tb⁷.54
- 845 **Haller, Albrecht von**: Matière médicale tirée de Halleri Historia stirpium indigenarum Helvetiae ... / par *P.-R. Vicat*. - Berne : Société Typographique, 1776. - Vol. 1.2 ; 8°
 Trad. de: Historia stirpium indigenarum Helvetiae 8° Te¹⁴².96
- 846 **Haller, Albrecht von**: Mémoire sur la formation des os
Voir Fougereux de Bondaroy, Auguste-Denis: Mémoires sur les os ... - Paris, 1760 ; 8°
 Trad. de: Experimentum de ossium formatione 8° Ta¹⁶.6

- 847 **Haller, Albrecht von**: Mémoires sur la nature sensible et irritable des parties du corps animal. - Lausanne : Bousquet (S. d'Arnay), 1756-1760. - T. 1-4 ; 8° 8° Tb^{52.3}
Vol. 1 contient une 2^e éd. corrigée de la Dissertation sur l'irritabilité [De partibus corporis sensibilis et irritabilibus / trad. par *Tissot*] de Haller. Vol. 2. 3: Mémoires sur la nature sensible et irritable des parties du corps animal [Choix de mémoires écrits par d'autres savants]
- 848 **Haller, Albrecht von**: Réflexions sur le système de la génération de M. de Buffon / trad. d'une préf. allem. de M. de Haller qui doit être mise à la tête du second vol. de la trad. allem. de l'ouvr. de M. de Buffon. - Genève : Barrillot et fils, 1751. - 67 p. ; 12°
Trad. de: Vorrede zur Buffonschen Naturgeschichte 2 ex.: 8° Tb^{69.15}; Rés.Z.Fontanieu.317(2)
- 849 **Haller, Albrecht von**: Sur la formation du cœur dans le poulet : sur l'œil, sur la structure du jaune ... / (trad. par *Jean-Rodolphe d'Arnay*). - Lausanne : Bousquet, 1758. - Vol. 1.2 ; 12°
Trad. de: De formatione pulli in ovo S. 12472-12473
- 850 **Heister, Lorenz**: L'abrégé anatomique de maistre Laurent Heister / trad. sur la 2^e éd. par un chirurgien de Paris [*Jean Devaux*]. - Paris : Lottin, 1724. - XLII, 436 p. : table ; 12°
Trad. de: Compendium anatomicum 8° Ta^{9.164}
- 851 **Heister, Lorenz**: L'anatomie. Avec des essais de physique sur l'usage des parties du corps humain ... / enrichie ... par J.-B. (Senac). - Paris : Vincent, 1724. - Pièces limin., 720, 24 p. : pl. ; 8°
Trad. de: Compendium anatomicum 8° Ta^{9.165}
-- Paris, 1735. - XX, 852 p. : pl. ; 8° 8° Ta^{9.165.A}
-- Ibid., 1753. - Vol. 1-3 : pl. ; 12° 8° Ta^{9.165.B}
-- Ibid., 1753. - Vol. 1-3 : pl. ; 12° 8° Ta^{9.165.C}
- 852 **Heister, Lorenz**: Institutions de chirurgie, où l'on traite dans un ordre clair et nouveau de tout ce qui a rapport à cet art : ouvrage de près de quarante ans ... ; trad. du lat., avec un tableau des principales découvertes dont la chirurgie s'est enrichie depuis la dernière éd. de l'auteur en 1750 jusqu'à l'année 1770 ... Mémoires pour servir à l'histoire de la chirurgie au XVIII^e siècle et de supplément aux Institutions chirurgicales de M. Heister / par M. (*François*) *Paul*. - Avignon : Niel, 1770-1773. - Vol. 1-3 ; 4°
Trad. de: Institutiones chirurgicae 4° Td^{73.103}
-- Ibid., 1770-1773. - Vol. 1-5 ; 8° 8° Td^{73.103.A}
- 853 **Heister, Lorenz**: La méthode de tailler au petit appareil, et ses avantages / trad. du lat. par M^r *M. S.* ... (*Marcello Sanchez*). - Paris : Durand, 1751. - 183 p. : pl. ; 8°
Trad. de: De aparatu alto sive methodo calculum vesicae sub osse pubis extrahendi 8° Te^{97.64}
- 854 **Hellwig, Johann Otto von**: L'entrée à la vraie et inouye physique / par le sieur Jean Othon Helbig ... Augm. d'une lettre du même auteur. (Trad. par *Le Page de Lomesnil*). - Londres, 1682. - Pièces limin., 94 p. ; 16°
Trad. de: Introitus in veram atque inauditam physicam R.38283
- 855 **Henkel, Johann Friedrich**: Introduction à la minéralogie, ou Connaissance des eaux, des sucs terrestres, des sels ... : ouvrage posthume / trad. (par *P. H. D. baron d'Holbach*). - Paris : Cavelier, 1756. - Vol. 1.2 ; 12°
Trad. de: Henkelius in Mineralogia redivivus, das ist: Henckelischer Unterricht von der Mineralogie S. 19930-19931
- 856 **Henkel, Johann Friedrich**: Pyritologie, ou Histoire naturelle de la pyrite ... : on y a joint la Flora saturnisans ... et les opuscules minéralogiques / ouvrages trad. (par le baron d'*Holbach* pour la Pyritologie et (*Adr.-H.*) *Charas* pour la *Flora saturnisans*. Revus et augm. par Auguste Roux). - Paris : Hérisant, 1760. - 2 part. en 1 vol. : pl. ;

- 4°
Trad. de: Pyritologia, oder Kiess-Historie S. 5324
- 857 **Hoffmann, Friedrich (le jeune)**: Analyse parfaite des eaux de la fontaine du Bas Selter / trad. en franç. par *Pierre-Théodore Leveling*. - Nancy, 1738 (Cusson). - 39 p. ; 8°
Trad. de: Gründlicher Bericht von dem Selter-Brunnen 8° Te¹⁶³.1668
-- Coblenz, 1781. - 43 p. ; 8° 8° Te¹⁶³.1668.A
- 858 **Hoffmann, Friedrich (le jeune)**: Dissertation physique et médicinale sur l'excellence des remèdes domestiques ... : trad. du lat. - *Voir* Les vertus médicinales de l'eau commune, ou Recueil des meilleures pièces qui ont été écrites sur cette matière. - Nouv. éd., revue, corr. et augm. de plusieurs pièces ... T. 2. - Paris : Cavelier, 1730 ; 8°
Trad. de: De praestantia remediorum domesticorum 8° Te¹⁵⁷.2
- 859 **Hoffmann, Friedrich (le jeune)**: Dissertation sur les eaux et le sel de Sedlitz en Bohême : trad. du lat. ... - Basle : Christ, 1740. - 86 p. ; 8°
Trad. de: Examen chymico-medicum fontis Sedlicensis in Bohemia 8° Te¹⁶³.1662
-- Nouv. éd. / (par *Bagard*), augm. d'observations sur les moyens de bien juger de la nature et des élémens des eaux minérales. - Nancy : Baltazard, 1751. - 71 p. ; 4°
2 ex.: S. 6695; Rés.Z.Fontanieu.315(9)
- 860 **Hoffmann, Friedrich (le jeune)**: La médecine raisonnée / trad. par *Jacques-Jean Bruhier*. - Paris : Briasson, 1739-1743. - Vol. 1-9 ; 8°
Trad. de: Medicina rationalis systematica 8° T³⁰.120
- 861 **Hoffmann, Friedrich (le jeune)**: Nouvelles expériences et observations sur les eaux minérales de l'Allemagne / trad. du célèbre Friedrich Hoffmann, corrigées, mises en ordre et publ. en franç. par M. *Coste junior*. - Berlin : Haude et Spener, 1752. - XII, 372 p. ; 8°
Trad. de: De praecipuis medicatis Germaniae fontibus 8° Te¹⁶³.84
- 862 **Hoffmann, Friedrich (le jeune)**: Observations intéressantes sur la cure de la goutte [sic] et du rhumatisme / de Frédéric Hoffmann ; U*** et James ... (Trad. du lat. par *J.-J. Bruhier d'Ablaincourt*). - Paris : Briasson, 1747. - XVI, 488 p. ; 8° 8° Te¹⁰⁷.30
- 863 **Hoffmann, Friedrich (le jeune)**: Observations physiques et chimiques : dans lesquelles on trouve beaucoup d'expériences curieuses et de remèdes très-efficaces, et qui servent à établir une chimie solide et raisonnée / trad. du lat. (par *Ph.-Fl. de Puisseux*). - Paris : Briasson, 1754. - Vol. 1.2 ; 12°
Trad. de: Observationum physico-chymicarum selectiorum libri III R.38682-38683
- 864 **Hoffmann, Friedrich (le jeune)**: La politique du médecin / trad. du lat. par *Jacques-Jean Bruhier*. - Paris : Briasson, 1751. - VIII, 240 p. ; 8°
Trad. de: Medicus politicus 8° T²¹.138
- 865 **Hoffmann, Friedrich (le jeune)**: Traité des fièvres ... / trad. du lat. ... par M. *Eidous*. Suivi de plusieurs dissertations qui ont rapport à la même matière. Trad. du lat. du même auteur par M. *Bruhier*. - Paris : Briasson, 1746. - Vol. 1-3 ; 8°
Trad. de: De febribus 8° Td⁶⁰.91
- 866 **Huepsch, Adolph von**: Nouvelle découverte d'une méthode peu coûteuse, efficace et assurée de traiter tous les hommes décédés, afin de rappeler à la vie ceux qui ne sont morts qu'en apparence. - Cologne, 1789. - 26 p. ; 8°
Trad. de: Neue Entdeckung eines sichern Mittels, scheinbar Todte wieder zum Leben zu bringen 8° Te⁵⁵.9
- 867 **Huepsch, Adolph von**: Nouvelles découvertes de quelques testacés petrifiés rares et inconnus, pour servir à l'histoire naturelle de la Basse-Allemagne ... : trad. de l'allemand. - Cologne ; Francfort ; Leipzig : Metternich, 1771. - 136 p. : pl. ; 8°
Trad. de: Neue in der Naturgeschichte des Nieder-Deutschlands gemachte Entdek-

- kungen einiger ... Schaalthiere ... - On y a joint un Mémoire de 7 pages non chiffrées, sans adresse, concernant des curiosités naturelles que l'auteur désirerait en échange d'autres
S. 20469
- 868 **Hutten, Ulrich von**: L'expérience et approbation Ulrich de Hutem notable chevalier touchant la médecine du boys dict guaiacum : pour circonvenir et déchasser la maladie indeuement appellée françoise ; aincoys par gens de meilleur jugement est dicte et appellée la maladie de Naples / trad. et interprétée par maistre *Jehan Cheradame Hypocrates*. - Paris : Trepperel, [s. a.]. - Sign. A2-K4 ; 4°
Trad. de: De guaiaci medicina et morbo gallico
Rés.Te^{23.5 bis}
- 869 **Juncker, Johann**: Elémens de chymie, suivant les principes de Becker et de Stahl / trad. du lat. sur la 2^e éd. de M. Juncker. Avec des notes par M. *Demachy*. - Paris : Hardy, 1757. - Vol. 1-6 ; 12°
Trad. de: Conspectus chemiae theoretico-practicae
R.39755-39760
- 870 **Klein, Jacob Theodor**: Doutes ou Observations sur la revue des animaux faite par le premier homme, sur quelques animaux des classes des quadrupèdes et amphibiés du Système de la nature, de M. Linnaeus, et des remarques sur les crustacés, sur les animaux qui ruminent et sur la vie de l'homme comparée à celle des animaux ... : ouvr. trad. du lat. - Paris : Bauche, 1754. - IV, 108 p. : pl. ; 8°
Trad. de: Summa dubiorum circa classes quadrupedum et amphibiorum in ... Caroli Linnaei systemate naturae
S. 11796
- 871 **Klein, Jacob Theodor**: Ordre naturel des oursins de mer et fossiles : avec des Observations sur les piquans des oursins de mer et quelques remarques sur les bélemnites ; ouvr. trad. du lat., avec le texte de l'auteur. - Paris : Bauche, 1754. - 235 p. : pl., portr. ; 8°
Trad. de: Naturalis dispositio echinodermatum. - Le faux titre porte: Observations sur les oursins de mer et fossiles
S. 11887
- 872 **Klein, Ludwig Gottfried**: Le médecin interprète de la nature, ou Recueil de pronostics sur le caractère des maladies, leur guérison, leurs métastases et leurs suites funestes / trad. du lat. par *J. F. A.*, docteur en médecine de la Faculté de Montpellier. - Paris : Musier, 1775. - Vol. 1.2 ; 8°
Trad. de: Interpres clinicus, sive de morborum indole, exitu in sanitatem, metaschematismo, successionibus, eventu funesto dijudicationes
8° Td^{22.13}
- 873 **Knorr, Georg Wolfgang**: Les délices des yeux et de l'esprit : à la représentation d'une collection universelle des coquilles et des autres corps qui sont à trouver dans la mer / produite par G. Guelphe Knorr. - Nuremberg, 1757-1773. - 6 part. en 4 vol. : pl. coloriées ; 4°
Trad. de: Vergnügen der Augen und des Gemüths in Vorstellung einer allgemeinen Sammlung von Muscheln und andern Geschöpfen, welche im Meer gefunden werden
S. 3442-3447
- 874 **Knorr, Georg Wolfgang**: Délices physiques choisies, ou Choix de tout ce que les trois règnes de la nature renferment de plus digne des recherches d'un amateur curieux pour en former un cabinet. Continué par ses héritiers, avec les descriptions ... / de Philippe Louis Stace Müller. Trad. par *Mathieu Verdier de La Blaquière*. - Nuremberg, 1766-1767. - Vol. 1.2 : pl. coloriées. - 2°
Trad. de: Deliciae naturae selectae, oder Auserlesenes Naturalien-Cabinet ... - En allem. et en franç.
S. 73-74
- 875 **Knorr, Georg Wolfgang**: Délices de la nature, ou Choix de tout ce que les trois règnes de la nature renferment de plus digne des recherches d'un curieux ... Avec les descriptions / de Philippe Louis Stadius Müller ... Revu ... et augm. d'une préface par M. Jean Ernest Emmanuel Walch ... Trad. par *Jacques Frédéric Isenflamm*. - Nuremberg : Knorr, 1779. - Vol. 1.2 : pl. coloriées ; 2°
Trad. de: Deliciae naturae selectae, oder Auserlesenes Naturalien-Cabinet ...
S. 222-223

- 876 **Knorr, Georg Wolfgang**: Recueil des monumens des catastrophes que le globe terrestre a essuïées : contenant des pétrifications dessinées, gravées et enluminées d'après les originaux / commencé par feu M^r George Wolffgang Knorr et continué par ses héritiers. Avec l'histoire naturelle de ces corps / par Jean Ernest Emanuel Walch ... Trad. de l'allemand. - Nuremberg, 1768-1778. - 4 t. en 6 vol. : pl. coloriées, portr. gravé par August Vind d'après Elias Haid ; 2°
Trad. de: *Lapides, ex celeberrimorum virorum sententia diluvii universalis testes ... Sammlung von Merckwürdigkeiten der Natur und den Alterthümern des Erdbodens, zum Beweis einer allgemeinen Sündfluth ...* - La préface est datée de 1773. - Les planches dont la description est donnée dans ce tome, se trouvent dans le tome suivant S. 1265-1270
[1]. - [s. a.]. - Pl. coloriées, portr. par I. A. Schweikart d'après I. E. Ihle
Contient, à la suite de la description de la planche XXXIV a, une lettre de Mylius à Haller, datée du 6 nov. 1753 S. 1266
2, section 1. - 1768. - Pl. coloriées S. 1267
2, section 2. - 1775. - Pl. coloriées S. 1268
3. - 1775. - Pl. coloriées S. 1269
4. - 1778. - Tables systématiques et alphabétiques S. 1270
- 877 **Langhans, Daniel**: L'art de se traiter et de se guérir soi-même dans les maladies les plus ordinaires et les plus dangereuses ... / trad. par M. E*** (*Eidous*). - Paris : Desaint, 1768. - Vol. 1.2 ; 12°
Trad. de: *Deutliche Anweisung, wie man sich in einem Nothfall selbst von den gefährlichsten und meisten Krankheiten befreien könne ...* 8° Te¹⁷.108
- 878 **Langhans, Daniel**: Essai sur les maladies auxquelles sont sujettes les personnes qui vivent à la cour et dans le grand monde / trad. par M. E*** (*Eidous*). - Nouv. éd. - Lausanne : Grasset, 1772. - VIII, 198 p. ; 12°
Trad. de: *Von den Krankheiten des Hofes und der Weltleute* 2 ex. : 8° Td³⁷.8 ; Rés.p.Z.150(XVIII,3)
- 879 **Langhans, Daniel**: Les gouttes glaciales helvétiques, éprouvées dans nombre de maladies. Et traité sur l'usage des gouttes mercurielles dans tous les maux vénériens. Avec une attestation / de M. le baron de Haller. Trad. - Genève ; Lyon : Bruyset, 1759. - XV, 236 p. ; 8°
Trad. de: *Beschreibung von der Natur und Kräften des schweitzerischen Gletscher-Spiritus* 8° Te¹⁵¹.446
- 880 **Ledermueller, Martin Frobenius**: Amusement microscopique, tant pour l'esprit que pour les yeux ... : réponse de M. Frobenius Ledermüller à quelques objections et doutes à lui faits par M. le baron de Gleichen, laquelle servira de supplément aux Amusements microscopiques ; avec une addition de l'entrepreneur de l'ouvrage, Adam Wolfgang Winterschmidt, accompagnée d'une observation exacte de la façon d'une mouche de chambre. - Nürnberg : Winterschmidt, 1764-1768. - 4 part. en 3 vol. : pl. grav. et coloriées ; 4°
Trad. de: *Mikroskopische Gemüths- und Augen-Ergötzung* S. 3328-3330
- 881 **Ledermueller, Martin Frobenius**: Anatomie microscopico-physique du seigle : avec des observations sur les progrès de sa végétation. - Nürnberg : Winterschmidt, 1764. - II, 12 p. : pl. gravées et coloriées ; 2°
Trad. de: *Physikalisch-mikroskopische Zergliederung des Kornes oder Rokens, nebst der Beobachtung seines Wachstums : mit 4 Kupfertafeln.* - La trad. franç. est manuscrite Rés.S. 174
- 882 **Ledermueller, Martin Frobenius**: Description microscopico-physique avec figures d'un œil ou bouton à fleurs de l'Hippocastanum, ou maronnier d'inde ... - Nürnberg : Winterschmidt, 1764. - II, 8 p. : pl. gravées et coloriées ; 2°
Trad. de: *Physikalisch-mikroskopische Zergliederung und Vorstellung einer sehr klei-*

- nen Winterknospe des Hippocastani seu Esculi, oder des wilden Roßkastanienbaums :
nebst 3 ... Kupfertafeln. - La trad. franç. est manuscrite Rés.S. 175
- 883 **Ledermueller, Martin Frobenius**: Essai d'employer les instruments microscopiques
avec utilité et plaisir, dans la saison du printemps / par l'auteur des Amusements
microscopiques. Trad. par *L. G. Harrepeter*. - Nuremberg : Wirsing, 1764. - 48 p. :
titre, pl. grav. et coloriées ; 2°
Trad. de: Versuch bey angehender Frühlings-Zeit die Vergrößerungs-Werckzeuge zum
nützlich ... Zeitvertreib anzuwenden. - Texte allem. et trad. franç. en regard S. 739
- 884 **Ledermueller, Martin Frobenius**: Traité physique et microscopique de l'asbeste,
l'amiante, le lin de pierre ou de terre, et de quelques autres fossiles qui y ont du
rapport : trad. de l'alle. ... - Nuremberg : Winterschmidt, 1775. - 16 p. : 6 pl. en-
luminées ; 4°
Trad. de: Physikalisch-mikroskopische Abhandlung vom Asbest, Amiant, Stein- oder
Erdfachs S. 3331
- 885 **Leonhardi, Johann Gottfried**: Tableau abrégé des nouvelles découvertes sur les di-
verses espèces de l'air
Voir Scheele, Carl Wilhelm: Supplément au Traité chimique de l'air et du feu ... -
Paris, 1785 ; 12°
Trad. de: Umriss der neuen Entdeckungen über die Luftgattungen R.50339
- 886 **Loesecke, Johann Ludwig Leberecht**: Observations nouvelles et rares d'anatomie, de
chirurgie et de médecine
Voir Warner, Joseph: Observations de chirurgie, avec des remarques ... - Paris :
d'Houry, 1757. - 69 p. ; 12°
Trad. de: Observationes anatomico-chirurgico-medicae novae et rariores ...
8° Td⁷⁴.49
- 887 **Ludwig, Daniel**: Traité du bon choix des médicamens ... / commenté par Michel
Ettmüller. - Lyon : Boudet, 1710. - Vol. 1.2 ; 8°
Trad. de: Thesaurus Ludovicianus, sive Compendium materiae med., selectum ...
8° Te¹³⁸.101
- 888 **Marcard, Heinrich Matthias**: Description de Pyrmont : trad. ... - Leipzig : Weid-
mann et Reich, 1785. - Vol. 1.2 : pl. ; 8°
Trad. de: Beschreibung von Pyrmont 2 ex.: M.15564-15565; M.29438-29439
- 889 **Marggraff, Andreas Siegmund**: Opuscules chimiques / de M. Margraf [sic] ... (Trad.
par *J.-F. Demachy*). - Paris : Vincent, 1762. - Vol. 1.2 ; 12°
Trad. de: Chymische Schriften R.43087-43088
- 890 **Marius, Johannes**: Traité du castor ... / par Jean Marius ... Augm. des observations
de cet auteur, et de plusieurs autres médecins célèbres ... par Jean Francus. Trad. par
(*Marc-Antoine*) *Eidous* ... Précédé de l'extrait d'une lettre de M. Sarrasin à M. Pitton
de Tournefort. - Paris : Durand, 1746. - LX, 280, IV p. : pl. ; 8°
Trad. de: Castorologia explicans castoris animalis naturam et usum medico-chemi-
cum. - Johannes Marius, *id est* Johannes Mayer S. 11770
- - Paris : David, 1746. - LX, 280, 10 p. : pl., pièces post-limin. ; 8° S. 11771
- 891 **Meerwein, Karl Friedrich**: L'art de voler à la manière des oiseaux / par Charles-
Frédéric Meerwein. - Basle : Thourneysen, 1784. - 48 p. : pl. gravées ; 12°
Trad. de: Die Kunst zu fliegen, nach Art der Vögel erfunden 2 ex.: Sz.1152; V.25761
- 892 **Merian, Hans Bernhardt**: Lettres concernant le jugement de l'Académie royale des
sciences et belles-lettres de Prusse : [Lettres d'Euler à Merian et de Merian à Euler ;
en lat. et en franç. et apologie de M. de Maupertuis]. - Paris : Durand, Pissot, 1753 ;
8° 3 ex.: R.16530; Rés.Z.Fontanieu.336(22); Z.Beuchot.1474-1475
1. Lettre de M. Euler à M. Mérian (p.1-49)
2. Lettre de M. de Maupertuis à M. Euler
3. Lettre de M. Mérian à M. Euler (p. 56-85)

- 893 **Merian, Maria Sibylla**: Dissertation sur la génération et les transformations des insectes de Surinam : on y a joint un traité des changements des poissons en grenouilles et des grenouilles en poissons. - Hagae Comitum : Gosse, 1726. - XI, 72 p. : pl. gravées ; 2°
Trad. de: Dissertatio de generatione et metamorphosibus insectorum Surinamensium ... : accedit appendix transformationum piscium in ranas et ranarum in pisces. - Texte lat. et franç. S. 29
- - (Un autre ex., un peu différent, avec la signature de Guyon de Sardière) S. 30
- 894 **Merian, Maria Sibylla**: Histoire des insectes de l'Europe / dessinée d'après nature et expliquée par Marie-Sibille Merian, où l'on traite de la génération et des différentes métamorphoses des chenilles, vers, papillons, mouches et autres insectes et des plantes, des fleurs et des fruits dont ils se nourrissent. Trad. du hollandais en franç. par *Jean Marret*. - Amsterdam : Bernard, 1730. - 84 p. : pl. ; 2°
Trad. de: Der Raupen wunderbare Verwandlung S. 28
- 895 **Merian, Maria Sibylla**: Histoire générale des insectes de Surinam et de toute l'Europe ... - 3^e éd. / revue ... et ... augm. par M. Buch'oz ... à laquelle on a joint une 3^e partie qui traite des ... plantes bulbeuses, liliacées, caryophyllées ... - Paris : Desnos, 1771. - Vol. 1-3 ; 2°
Trad. de: Metamorphosis insectorum Surinamensium. - Le titre gravé ... porte: Recueil de plantes des Indes. - En lat. et en franç. - Manque t. 2. - Rel. mar.r. aux armes S. 31-33
- 896 **Meuder, Ernst Petrus**: Analyse raisonnée de l'antimoine. Traité sur les teintures antimoniales
Voir Rothe, Gottfried: Introduction à la chymie [Gründliche Anleitung zur Chymie]. - Paris, 1741 ; 12°
Trad. de: Analysis antimonii physico-chymico rationalis R.49538
- 897 **Mey, Philipp**: La chiromancie médicinale : accompagnée d'un traité de la physionomie et d'un autre des marques qui paroissent sur les ongles des doigts / le tout composé en allem. par Philippe May ... Trad. en franç. par *Philippe Henry Treuchses*. - La Haye : van Dyck, 1665. - Pièces limin., 136 p. : pl. ; 16°
Trad. de: Chiromantia medica : mitt einem Anhang von den Zeichen auff den Näglen der Finger ; neben einem Tractätlein von der Physiognomia medica V.21950
- 898 **Meyer, Johann Friedrich**: Essai de chimie sur la chaux vive, la matière élastique et électrique, le feu et l'acide universel primitif : avec un supplément sur les éléments / trad. par *P. F. Dreux*. - Paris : Cavelier, 1766. - Vol. 1.2 ; 12°
Trad. de: Chymische Versuche zur näheren Erkenntnis des ungelöschten Kalchs, der elastischen und electrischen Materie, des allerreinsten Feuerwesens, und der ursprünglichen allgemeinen Säure : nebst einem Anhang von den Elementen ... R.43763-43764
- 899 **Meyer, Johann Friedrich**: Lettres alchimiques à M. André ... / mises en franç. par le traducteur des Essais de chimie sur la chaux vive (*P.-F. Dreux*). - Paris, 1767 (Hérissant). - XXVIII, 79 p. ; 12°
Trad. de: Alchymische Briefe R.43767
- 900 **Mueller, Joseph (von Schwaz)**: Lettre à M. le chevalier de Born sur la tourmaline du Tirol ... / trad. (par *L. de Launay*). - Bruxelles : Van den Berghen, 1779. - Pièces limin., 38 p. : pl. ; 4°
Trad. de: Nachrichten von den in Tyrol entdeckten Turmalinen Sp.821
- 901 **Mueller, Philipp Ludwig Status**: Délices physiques choisies ... - *Voir Knorr, Georg Wolfgang*: Délices physiques choisies ... Vol. 1. - Nuremberg, 1766 ; 2°
Trad. de: Deliciae naturae selectae, oder Auserlesenes Naturalien-Cabinet S. 73
- 902 **Mueller, Philipp Ludwig Status**: Délices de la nature
Voir Knorr, Georg Wolfgang: Délices de la nature ... Vol. 1. - Nuremberg, 1779 ; 2°
Trad. de: Deliciae naturae selectae, oder Auserlesenes Naturalien-Cabinet S. 222

- 903 **Muenster, Sebastian**: La déclaration de l'instrument de Seb. Munstere, pour cognoistre le cours du ciel jusques à l'an M.D.LXXX et plus oultre qui voudra. - Bâle : Mareschal, 1554. - Sign. A-M : fig., fig. au titre et marque typ. à la fin ; 4°
Trad. de: *Canones super novum instrumentum luminarium ...*
2 ex.: V.8424(6); Rés.p.V.251
- 904 **Neander, Johann**: Traicté du tabac, ou nicotiane, panacée, petun, autrement herbe à la reyne ... / composé premièrement en lat. par Jean Neander ... et mis de nouveau en franç. par J. V... (*Jacques Veyras*). - Lyon : Vincent, 1625. - Pièces limin., 344 p. : fig., pl. ; 8°
Trad. de: *Tabacologia, hoc est tabaci seu nicotianae descriptio medico-cheirurgico-pharmaceutica*. - On y a joint un *Eloge du tabac en fumée* / de René Le Pays ...
S. 14873
- - Ibid., 1626. - 2 part. en 1 vol. : pl. ; 8°
Auquel avons ajouté un traité de la thériaque / (par L. Catelan) 8° Te¹⁵¹.1434
- 905 **Oelhafen, Karl Christoph (von Schoellenbach)**: Traité des arbres, arbrisseaux et arbustes de nos forêts ... / trad. par *Godefroi Benistant*. - Nuremberg : Winterschmidt, 1775. - Part. 1, 80 p. : pl. en couleurs ; 4°
Trad. de: *Abbildung der wilden Bäume, Stauden und Buschgewächse ...* S. 4837
- 906 **Paracelsus**: Abrégé de la doctrine de Paracelse et de ses Archidoxes : avec une explication de la nature des principes de chymie ... / (par *F. M. Pompée Colonne*). - Paris : Houry fils, 1724. - LIV, 442 p ; 12°
Trad. de: *Archidoxorum libri*. - (Sudhoff 439). - Paracelsus, *id est* Philippus Aureolus Theophrastus Bombastus von Hohenheim R.45684
- 907 **Paracelsus**: Le ciel des philosophes, ou Le livre des vexations
Voir Glauber, Johann Rudolph: [Operis mineralis pars tertia] La troisième partie de l'œuvre minérale, ou Commentaire (avec le texte) sur le livre de Paracelse appelé le Ciel des philosophes, ou le Livre des vexations ... / mise en franç. par le sieur *Du Teil*. - Paris : Jolly, 1659. - 111 p. ; 8°
Trad. de: *Liber vexationum*. - Sudhoff 388. - Paracelsus, *id est* Philippus Aureolus Theophrastus Bombastus von Hohenheim R.12499
- 908 **Paracelsus**: La grand chirurgie de Philippe Aoréole Théophraste Paracelse / trad. en franç. de la version lat. de Josquin d'Alhem ... par M. *Claude Dariot* ... Plus l'a illustrée d'amples annotations ... - Lyon : de Harsy, 1589. - 403 p. ; 4°
Trad. de: *Chirurgia magna*. - Sudhoff 215. - Paracelsus, *id est* Philippus Aureolus Theophrastus Bombastus von Hohenheim 4° Td⁷³.58.c
- 909 **Paracelsus**: La grand chirurgie de Philippe Aoréole Théophraste Paracelse. Plus un discours de la goutte et causes d'icelle, avec sa guérison. Item III traictez de la préparation des médicamens ... Nouv. mis en lumière par ledit *Dariot*. - Lyon : de Harsy, 1593. - 3 part. en 1 vol. : fig. sur bois ; 4°
Trad. de: *Chirurgia magna*. - Sudhoff 232. - Paracelsus, *id est* Philippus Aureolus Theophrastus Bombastus von Hohenheim Td⁷³.58
- - 2° éd. - Ibid., 1603. - 3 part. en 1 vol. : fig. sur bois ; 4°
Sudhoff 253 4° Td⁷³.58.A
- - 3° éd. - Montbéliart : Foillet, 1608. - 3 part. en 1 vol. ; 8°
Sudhoff 279 8° Td⁷³.58.B
- 910 **Paracelsus**: Les XIV [quatorze] livres des paragraphes de Ph. Théoph. Paracelse Bombast ... : où sont contenus en épitome ses secrets admirables, tant physiques que chirurgiques, pour la curation ... des maladies estimées incurables ... Plus un abrégé des préparations chimiques de tous simples végétaux, animaux et métalliques, un autre discours excellent de l'alchimie. Trad. du lat. en franç. par *C. de Sarcilly*. - Paris : Du Mesnil, 1631. - Pièces limin., 119, 39 p. ; 4°
Trad. de: *Libri XIII paragraphorum*. - Sudhoff 336. - Avec des notes mss en marge et

- sur des feuilles intercalées. - Paracelsus, *id est* Philippus Aureolus Theophrastus Bombastus von Hohenheim
Rés.Te¹³¹.15
- 911 **Paracelsus**: Traicté des vers, serpens, araignes, crapaux, cancrs et signes, ou taches tirées du ventre de la mère
Voir Abano, Petrus de: Traicté des venims [sic] ... Le tout trad. de lat. en franç. par *Lazare Boet*. - Lyon, 1593 ; 16°
Trad. de: Tractat von Schlangen, Spinnen, Krötten, Würmen, Krepsen, Muttermehler und ihrer Tugend. - Sudhoff 520. - Paracelsus, *id est* Philippus Aureolus Theophrastus Bombastus von Hohenheim
8° Tf¹⁸.87(1)
- 912 **Plenck, Joseph Jakob von**: Méthode nouvelle et facile d'administrer le vif-argent aux personnes attaquées de la maladie vénérienne : on y a joint une hypothèse nouvelle sur l'action de ce métal dans les voies salivaires / ouvr. trad. du lat. par M. *Laflize*. - Nancy : Leclerc, 1770. - XXI, 114 p. ; 12°
Trad. de: Methodus nova et facilis argentum vivum aegris venerea labe infectis exhibendi. Accedit hypothesis nova de actione metalli hujus in vias salivales
8° Te²³.90
- 913 **Plenck, Joseph Jakob von**: Pharmacologie chirurgicale, ou Science des médicamens externes et internes requis pour guérir les maladies chirurgicales. Suivie d'un Traité de pharmacie relatif à la préparation et à la composition des médicamens ... - Paris : Barrois, 1786. - VIII, 536 p. ; 8°
Trad. de: Pharmacia chirurgica
8° Te¹³⁶.16
- 914 **Polemann, Joachim**: Nouvelle lumière de médecine, du mistère du souffre des philosophes : trad. du lat. - Rouen : Behourt, 1721. - VI, 188 p. ; 12°
Trad. de: Novum lumen medicum
R.47181
- 915 **Pott, Johann Heinrich**: Dissertations chymiques / accueillies et trad. tant du lat. que de l'Allem. par M. *Demachy*. - Paris : Hérissant, 1759. - Vol. 1-4 ; 12° R.47325-47328
- 916 **Pott, Johann Heinrich**: Lithogéognosie, ou Examen chymique des pierres et des terres en général et du talc, de la topaze et de la stéatite en particulier. Avec une dissertation sur le feu et sur la lumière. Ouvrages trad. (par *d'Arclais de Montamy*). - Paris : Hérissant, 1753. - VIII, 374 p. : table, fig. ; 12°
Trad. de: Chymische Untersuchungen, welche von der Lithogéognosie handeln
S. 33063
- 917 **Pott, Johann Heinrich**: Continuation de la Lithogéognosie pyrotechnique, où l'on traite plus particulièrement de la connaissance des terres et des pierres et de la manière d'en faire l'examen. - Paris : Hérissant, 1753. - 265 p. ; 12°
Trad. de: Fortsetzung derer chymischen Untersuchungen, welche von der Lithogéognosie ... handeln. - Trad. anonyme
S. 33064
- 918 **Pott, Julius Heinrich**: Des éléments, ou Essai sur la nature, les propriétés, les effets et l'utilité de l'air, de l'eau, du feu et de la terre ... - Paris : Jombert, 1782. - Vol. 1.2 ; 8°
Trad. de: Kleine Naturlehre
R.12793-12794
- 919 **Raff, Georg Christian**: Abrégé d'histoire naturelle pour l'instruction de la jeunesse / imité de l'Allem. par M. *Perrault*. - Strasbourg : Koenig, 1786. - Vol. 1.2 : pl. ; 8°
Trad. de: Naturgesichte für Kinder
S. 11124
- 920 *Recueil de mémoires et d'observations sur la formation et sur la fabrication du salpêtre*. - Paris : Lacombe, 1776 ; 8°
S. 20697
Contient: Glauber, Johann Rudolph: Sur la nature et la formation du salpêtre, p. 1-42 ; Stahl, Georg Ernst: Sur la nature, l'origine et la formation du nitre, p. 43-64
- 921 *Recueil de traités sur l'électricité* : trad. de l'Allem. et de l'Angl. - Paris : Jorry, 1748. - X, 156 p. : pl. ; 12°
3 ex.: R.14286 ; R.14290 ; R.14206
Contient: Johann Heinrich Winckler

- 922 **Reimar, Hermann Samuel**: Observations physiques et morales sur l'instinct des animaux, leur industrie et leurs mœurs ... / ouvr. trad. par M^r R*** de L*** (*Réneume de Latache*). - Amsterdam : Changuion, 1770. - Vol. 1.2 ; 12°
Trad. de: Allgemeine Betrachtungen über die Triebe der Thiere ... S. 11779-11780
- 923 **Reisser, ... (l'aîné, tailleur)**: Avis important au sexe, ou Essai sur les corps baleinés : pour former et conserver la taille aux jeunes personnes / trad. en franç. par M***. - Lyon : Reguilliat, 1770. - XVI, 148 p. ; 12°
2 ex. : V.51117; Rés.Z.3249(5)
- 924 **Richter, August Gottlieb**: Traité des hernies ... / trad. sur la 2^e éd. par *Joseph-Claude Rougemont*. - Bonn, 1787 (Abshoven et Rommerskirchen). - I, VIII, 310 p. : pl. ; 4°
Trad. de: Abhandlung von den Brüchen 4° Td¹¹³.15
- - Ibid., 1788. - I, VIII, 310 p. : pl. ; 4° 4° Td¹¹³.15.A
- 925 **Roesslin, Eucharius**: Des divers travaux et enfantemens des femmes, et par quel moyen lon doit survenir aux accidens qui peuvent escheoir devant et après iceulx travaux ... / livret ... composé premièrement en lat. par maistre Euchaire Rodion, et depuis tourné en langue françoise ... - Paris : Foucher, 1536. - 88 ff. : car. goth., fig. ; 8°
Trad. de: Der swangern Frauwen und Hebammen Rosegarten Rés.8° Te¹²¹.3
- 926 **Roesslin, Eucharius**: Des divers travaux et enfantemens des femmes, le moyen pour survenir aux accidens qui peuvent eschoir devant et après iceux travaux / divisé en deux parties, par maistre Euchaire Rodion ... Tournez en nostre langue françoise par *Paul Bienassis*. - Paris : Bonfons, 1586. - 144 ff. : fig. ; 16°
Trad. de: Der swangern Frauwen und Hebammen Rosegarten. - Trad. différente de la précédente 8° Te¹²¹.4
- 927 **Rosenmueller, Johann Georg**: Lettre à la Société exégétique et philanthropique concernant les phénomènes du magnétisme animal et du somnambulisme : trad. - Leipzig : Göschen, 1788. - 80 p. : préf. ; 12°
Trad. de: Briefe über die Phänomene des thierischen Magnetismus und Somnambulismus 8° Tb⁶⁴.90
- 928 **Rothe, Gottfried**: Introduction à la chymie : accompagnée de deux traités, l'un sur le sel des métaux, et l'autre sur le souphre anodin du vitriol. Avec une analyse raisonnée de l'antimoine, et un Traité sur les teintures antimoniales / par M. Meuder. Trad. par *J. L. Clausier*. - Paris : Guérin, 1741. - Pièces limin., 504 p. ; 12°
Trad. de: Gründliche Anleitung zur Chymie ... R.49538
- 929 **Scheele, Carl Wilhelm**: Mémoires de chymie : tirés des Mémoires de l'Académie Royale des Sciences de Stockholm / trad. du suédois et de l'alle. (par M^{me} *Guyton de Morveau*). - Paris : Barrois, 1785. - 2 part. en 1 vol. : pl. ; 12° R.50335-50336
- 930 **Scheele, Carl Wilhelm**: Traité chimique de l'air et du feu ... / avec une introd. de Torbern Bergmann ... Ouvr. trad. par le baron *de Dietrich*. - Paris : Rue et Hôtel Serpente, 1781. - Pag. I-XIV, 13-214, 268 p. : pl. ; 12°
Trad. de: Chemische Abhandlung von der Luft und dem Feuer ... R.50338
- 931 **Scheele, Carl Wilhelm**: Supplément au Traité chimique de l'air et du feu : contenant un tableau abrégé des nouvelles découvertes sur les diverses espèces d'air / par Jean-Godefroi Leonhardy. Des notes de Richard Kirwan, et une lettre du Dr. Priestley à ce chimiste anglois sur l'ouvrage de M. Scheele. Trad. et augm. de notes ... par le baron *de Dietrich* ... Avec la trad. par MM. de l'Académie de Dijon des expériences de M. Scheele sur la quantité d'air pur qui se trouve dans l'atmosphère. - Paris : Rue et Hôtel Serpente, 1785. - 214 p. ; 12° R.50339
- 932 **Schroeder, Johann (von Salzuffeln)**: La pharmacopée raisonnée / de Schröder, médecin. Commentée par Michel Ettmüller. - Lyon : Amaury, 1697-1698. - Vol. 1.2 ; 8°
Trad. de: Pharmacopoeia medico-chymica, sive Thesaurus pharmacologicus 8° Te¹⁴⁶.85

- — Ibid., 1698. — Vol. 1.2 ; 8° 8° Te¹⁴⁶.85.A
- 933 **Scultetus, Johannes (von Ulm)**: L'arsenal de chirurgie de Jean Scultet : ouvr. post-hume ... renouvelé ... divisé en deux parties ; la première fait voir en 46 tables en taille douce les instrumens, et rapporte la manière de s'en servir ; la seconde contient 103 observations chirurgicales ... ; avec trois tables / mis en franç. par *François Deboze*. Avec la description d'un monstre humain exposé à Lyon le 5. de mars 1671. — Lyon, 1672 (Galien). — Pièces limin., 385 p. : indices, fig., frontisp. gr. ; 4° Trad. de: ... *Armamentarium chirurgicum* ... 4° Te¹²⁸.5
- 934 **Scultetus, Johannes (von Ulm)**: L'arsenal de chirurgie / nouv. trad. en franç. par un célèbre médecin, augm. de plusieurs réflexions sur la théorie, et de quantité de remèdes convenables à chaque maladie. Avec un traité des accouchemens ... la description de deux monstres humains, et une dissertation sur un autre monstre, né à Lyon le 28 sept. 1702. — Lion : de La Roche, 1712. — 2 part. en 1 vol. : pl., frontisp. gr. ; 4° Trad. de: ... *Armamentarium chirurgicum* ... 4° Te¹²⁸.6
- 935 **Selle, Christian Gottlieb**: Médecine clinique, ou Manuel de pratique / trad. ... par *D. Coray*. — Montpellier : Martel aîné, 1787. — Vol. 1.2 ; 8° Trad. de: ... *Medicina clinica, oder Handbuch der medicinischen Praxis* 8° Td³².11
- 936 **Sind, Johann Baptist von**: L'art de manège pris dans ses vrais principes. Suivi d'une nouvelle méthode pour l'embouchure des chevaux, et d'une connaissance abrégé des principales maladies auxquelles ils sont sujets et du traitement qui leur est propre. — Bonn : Rommerskirchen, 1762. — VI, 182 p. : pl. ; 4° S. 2880
— — (Un autre ex., auquel manque la planche V) 4° Tg²².25
— — 3° éd. — Vienne ; Paris, 1774 (Desprez). — XVI, 342 p. : pl., portr. ; 8° Edition augmentée d'une Table alphabétique en franç., lat. et allem. des termes de manège et remèdes pour la conservation du cheval 8° Tg²².25.A
- 937 **Spielmann, Jacob Reinhold**: Instituts de chymie ... / trad. du lat. sur la 2^e éd., par (*Antoine-Alexis*) *Cadet(-de-Vaux)*. — Paris : Vincent, 1770. — Vol. 1.2 ; 12° Trad. de: *Institutiones ... chemiae* ... R.51650-51651
- 938 **Stahl, Georg Ernst**: Extraits des ouvrages de Stahl sur la nature, l'origine et la formation du nitre
Voir Recueil de mémoires et d'observations sur la formation et sur la fabrication du salpêtre ... — Paris, 1776 ; 8° Trad. de: *Gründliche und nützliche Schriften von der Nature, Erzeugung, Bereitung und Nutzbarkeit des Salpeters* S. 20697
- 939 **Stahl, Georg Ernst**: Traité des sels, dans lequel on démontre qu'ils sont composés d'une terre subtile, intimement combinée avec de l'eau : trad. de l'allem. — Paris : Vincent, 1771. — XXIV, 480 p. ; 12° Trad. de: *Ausführliche Betrachtung und zulänglicher Beweiss von den Saltzen, dass dieselbe aus einer zarten Erde, mit Wasser innig verbunden, bestehen* 2 ex.: R.51708; S. 20664
- 940 **Stahl, Georg Ernst**: Traité du soufre, ou Remarques sur la dispute qui s'est élevée entre les chymistes au sujet du soufre : trad. de l'allem. — Paris : Didot, 1766. — 3 ff. n. ch., 392 p. ; 12° Trad. de: *Zufällige Gedancken und nützliche Bedencken über den Streit von dem sogenannten Sulphure und zwar sowol dem gemeinen, verbrennlichen, oder flüchtigen, als unverbrennlichen oder fixen* R.51709
- 941 **Stoeffler, Johann**: Traité de la composition et fabrique de l'astrolabe et de son usage : avec les préceptes des mesures géométriques / le tout trad. du lat. de Jean Stofler ... avecques annotations sur l'usage de l'astrolabe ... faites par *Jean-Pierre de Mesmes*. — Paris : Cavellat, 1560. — Pièces limin., 226 p. : fig. ; 8°

- Trad. de: *Elucidatio fabricae ususque astrolabii ...* - L'auteur de la préface, G. Des Bordes, a participé à l'éd. de l'ouvr. à la fin ... on a écrit à la main une pièce de vers et des notes de musique. - Notes mss. au titre V.20847
 -- (Un autre ex., portant l'ex-libris des Jésuites aux armes de P.-D. Huet) V.18471
- 942 **Stoerck, Anton von**: Dissertation sur l'usage de la ciguë, dans laquelle on prouve qu'on peut non seulement la prendre intérieurement avec sûreté mais encore qu'elle est un remède très utile ... : trad. du lat. - Vienne ; Paris : Valleyre, 1760. - 16, 98 p. ; 12°
 Trad. de: *Libellus quo demonstratur cicutam non solum usu interno tutissime exhiberi* 8° Te¹⁵¹.274
 -- Trad. nouv., faite par (*Heinrich Josef*) *Collin*. - Vienne ; Paris : Didot, 1763. - VIII, 96 p. ; 12° 8° Te¹⁵¹.275
- 943 **Stoerck, Anton von**: Expériences et observations sur l'usage interne de la pomme épineuse, de la jusquiame et de l'aconit ... / trad. du lat. (par le Dr. *A.-G. Le Bègue de Presle*). - Vienne ; Paris : Didot, 1763. - III, 140 p. : pl. ; 12°
 Trad. de: *Libellus quo demonstratur stramonium, hyoscyamum, aconitum ... non solum tuto posse exhiberi* 8° Te¹⁵¹.1416
- 944 **Stoerck, Anton von**: Observations nouvelles sur l'usage de la ciguë ..., ou Seconde partie et Supplément nécessaire / ouvrages trad. du lat. (par le Dr. *A.-G. Le Bègue de Presle*), auxquels on a joint l'histoire de l'usage interne de la ciguë, la figure de cette plante et les cures opérées et publ. en France jusqu'à ce jour. - Vienne ; Paris : Didot, 1762. - LVI, 406 p. : pl. ; 12°
 Trad. de: *Libellus secundus quo confirmatur cicutam non solum usu interno ... exhiberi ... Supplementum necessarium de cicuta ...* 8° Te¹⁵¹.276
- 945 **Stoerck, Anton von**: Observations sur l'usage interne du colchique d'automne, du sublimé corrosif, de la feuille d'oranger, du vinaigre distillé, etc. ... / par MM. Störck ; Locher ; de Haen ... Précédées d'un Mémoire pour servir à l'histoire de ces différens moyens de guérison, par (*A.-G.*) *L. B. D. P. D. M. P. (Le Bègue de Presle)*. - La Haye ; Paris : Didot, 1764. - LXXVI, 256 p. : pl. ; 12°
 Trad. de: *Libellus quo demonstratur colchici autumnalis radicem non solum tuto posse exhiberi hominibus ...* 8° Te¹⁸.182
- 946 **Stoerck, Anton von**: Traité de l'inoculation de la petite vérole ... - Vienne : Trattner, 1771. - 111 p. ; 8°
 Trad. de: *Abhandlung von der Einpfropfung der Kinderblattern*. - Rel. mar. rouge, aux armes de Marie-Antoinette Rés.Td⁶⁴.175
- 947 **Tempelhoff, Georg Friedrich von**: Essai sur la solution du problème : déterminer l'orbite de la comète par trois observations
Voir Condorcet, Jean Antoine Nicolas de Caritat marquis de: *Dissertations sur la théorie des comètes*. - Utrecht, 1780 ; 4° 2 ex.: V.7997 ; V.7998
- Theophrast (von Hohenheim)**
voir Paracelsus
- 948 **Voigt, Johann Carl Wilhelm**: Nouvelles lettres sur les montagnes, ou Livre classique ... : accompagné d'une collection systématique de pierres ... / trad. (par *Jean-François de Fontallard*). - Strasbourg : Librairie Académique, 1787. - VIII, 80 p. ; 8°
 Trad. de: *Drey Briefe über die Gebirgslehre für Anfänger und Unkundige* S. 20233
- 949 **Walch, Johann Ernst**:
Voir Knorr, Georg Wolfgang: *Recueil de monumens des catastrophes ...* : trad. de l'alle. - Nuremberg, 1768-1778. - 4 t. en 6 vol. : pl. coloriées ; 2°
 Trad. de: *Naturgeschichte der Versteinerungen ... - Lapidés ... diluvii universalis testes ... Sammlung von Merckwürdigkeiten ...* S. 1265-1270

- 950 **Wecker, Johann Jacob**: Le grand trésor, ou Dispensaire et antidotaire spécial ou particulier ... : des remèdes servans à la santé du corps humain ... ; fait franç. et enrichi d'annotations et notes ... avec une méthode d'extraire les facultés des médicaments purgatifs et de corriger tellement toutes sortes de minéraux ... / le tout par *Jean Du Val*. - Genève, 1610 (Gamonet). - 2 part. en 1 vol. : fig., titres en rouge et en noir ; 4°
 Trad. de: *Antidotarium generale et speciale*. - Chaque partie, outre le titre transcrit ci-dessus, possède un premier titre ... avec l'adresse: à Genève, par E. Gamonet 1609. Celui de la 1^{re} partie porte: Le grand dispensaire, ou Trésor particulier des préservatifs ..., celui de la 2^e: Le grand dispensaire, ou Trésor général et particulier des préservatifs ... 4° Te¹⁴⁶.37
 - - Ibid., 1610. - 2 part. en 1 vol. : fig., titres en rouge et en noir ; 4°
 L'antidotaire général précède l'Antidotaire particulier ... 4° Te¹⁴⁶.38
 - - Cologny, 1616 (Gamonet). - 2 part. en 1 vol. : fig. ; 4° 4° Te¹⁴⁶.38.A
- 951 **Wecker, Johann Jacob**: Les secrets et merveilles de nature : recueillis de divers auteurs et divisez en XVII livres ... / trad. en franç. (par *Gabriel Chappuys* et autres). - Lyon : Honorati, 1586. - Pièces limin., 1086 p. : tabl., fig. ; 8°
 Trad. de: *De secretis libri XVII* ... Z.62571
 - - Tournon : Michel et Soubron, 1606. - Pièces limin., 1246 p. : table, fig. ; 8° Z.62572
 - - Rouen : Le Villain, 1633. - Pièces limin., 1012 p. : table, fig. ; 8° Z.62573
 - - Lyon : Bailly, 1652. - Pièces limin., 904 p. : fig. ; 8° Z.62574
 - - Rouen : Le Tourneur, 1699. - Pièces limin., 1012 p. : table, fig. ; 8° Z.62575
 - - Rouen : Besongne, 1699. - Pièces limin., 1012 p. : table, fig. ; 8° 8° Z.16014
 - - (Un autre ex., auquel mq. le titre) V.55316
- 952 **Windisch, Karl Gottlieb von**: Lettres sur le joueur d'échecs de M. de Kempelen / trad. libre ... publ. par *Chrétien de Mechel*. - Basle : L'éditeur, 1783. - VIII, 56 p. : 3 pl. gr. par P. G. Pintz d'après W. de Kempelen ; 8°
 Trad. de: Briefe über den *Schachspieler* des Herrn von Kempelen . - 7 lettres écrites du 7 au 30 septembre 1783 V.55439
- 953 **Winter von Adlersfluegel, Georg Simon**: Traité nouveau et augmenté ... pour faire race de chevaux : divisé en 3 parties ; dont la première traite des grands avantages qui viennent d'entretenir un haras ... ; la seconde de la nation, des défauts, de la taille, des poils signes et l'age d'un étalon et d'une cavale de race ... ; la troisième de la personne, des devoirs et charges du maître du haras, du premier palefrenier, du maréchal et des autres valets. Avec une ample description d'un cabinet à drogues pour les chevaux ... - Nürnberg : Endters, 1687. - 223 p. : fig., 5 pl. gravées, tableaux, frontisp. gr. par P. Troschel ; 2°
 Trad. de: *Neuer und vermehrter Tractat von der Stuterey oder Fohlenzucht, in dry Haupt-Theile unterschieden : der erste handelt von dem grossen Nutzen, eine Stuterey selbst zu halten ... ; der andere von der Landart, Mängeln, Tugenden, Farben, Zeichen und Alter eines Beschälers und einer Stuten ... ; der dritte von der Person, Amt und Obliegen eines Stutenmeisters, Ober-Knechts, Schmid's- und der Stallknechte ... ; endlich ... eine vollständige wolausstafirte Ross-Apotheck ... aus der teutschen in die lateinische, welsche und französische Sprache übersetzt*. - Menessier de La Lance, *op.cit.* t. 2, p. 649 Fol.Tg¹⁹.45
 - - Ibid., 1703. - 223 p. : fig., 46 pl. gr., tableaux, frontisp. gr. par P. Troschel ; 2°
 2 ex.: S. 1519; Fol.Tg¹⁹.45.A
- 954 **Winterschmidt, Adam Wolfgang**: Addition avec l'observation d'une mouche de chambre
Voir Ledermueller, Martin Frobenius: Amusement microscopique tant pour l'esprit

- que pour les yeux ... - Nuremberg, 1768 ; 4°
Mikroskopische Gemüths- und Augen-Ergötzung S. 3330
- 955 **Winther von Andernach, Johann**: Le régime de vivre et de prendre médecine que l'on doit observer en tout temps et principalement en temps de peste / Johann Winther von Andernach, médecin. Trad. de lat. en franç. par *Anthoine-Pierre de Rieux*. Avec aucunes annotations, faictes par ledict traducteur ... - Poitiers, 1544 (de Marnef). - Signé A-M⁸ ; 16°
Trad. de: De victus et medicinae ratione cum alio, tum pestilentiae tempore observanda commentarius 8° Te³⁰.35
- 956 **Winther von Andernach, Johann**: Instruction très utile : par laquelle un chacun se pourra maintenir en santé tant au temps de peste comme en autre temps / par maistre Jehan Guinter d'Andernach. - Argentine, 1547. - 90 p. ; 8°
Trad. de: De victus et medicinae ratione cum alio, tum pestilentiae tempore observanda commentarius. - Trad. par *Winther* lui-même 8° Te³⁰.34
- 957 **Wolff, Christian von**: Cours de mathématique qui contient toutes les parties de cette science, mises à la portée des commençans / Christian von Wolff, archiviste-paléographe. Trad. et augm. considérablement par *D****, de la congrégation de Saint-Maur ... - Paris : Jombert, 1747. - Vol. 1-3 : pl. gr. ; 8°
Trad. de: Anfangsgründe aller mathematischen Wissenschaften. - Trad. par Dom *Antoine-Joseph Pernetty* et Dom *J.-Fr. de Brézillac*, d'après Barbier V.18372-18374
- 958 **Wuertz, Felix**: La chirurgie de Felix Wurtzius / nouv. revue et corrigée, selon les propres manuscrits de l'auteur par Rudolfe Wurtzius, son fils, chirurgien ... Trad. d'alle. en franç. par le Sieur *François Sauvin*. - Paris : Meturas, 1672. - 524 p., pièces limin. ; 12°
Trad. de: Practica der Wundartzeney. - Suivie de 2 ff. n. ch. indiquant les *Livres de médecine et chirurgie* imprimés à Paris, chez Gaspar Meturas 8° Td⁶⁸.68
- 959 **Wuertz, Felix**: La chirurgie pratique de Felix Wurtzius ... - Nouv. éd. - Paris : d'Houury, 1689. - 524 p., pièces limin. ; 12°
Trad. de: Practica der Wundartzeney. - Suivi de 2 ff. n. ch. indiquant les *Livres nécessaires* à ceux qui veulent s'appliquer à la chirurgie 8° Td⁷³.68.A
- 960 **Zimmermann, Eberhard von**: Description d'un embryon d'éléphant : accompagnée de quelques nouvelles observations sur l'histoire naturelle de ce quadrupède, et d'un dessin qui représente cet embryon. - Erlang : Waltherr, 1783. - Pièce, 20 p. : pl. gr. ; 4°
Trad. de: Beschreibung und Abbildung eines ungeborenen Elephanten S. 2809
- 961 **Zimmermann, Eberhard von**: Traité de l'élasticité de l'eau et d'autres fluides : dans lequel on a rassemblé toutes les expériences faites jusqu'à présent dans cette recherche. Avec la description d'une nouvelle machine pour prouver la compression des fluides, et des expériences auxquelles elle a servi. - Amsterdam : Rey, 1780. - XXIV, 128 p. : 3 pl. ; 8°
Trad. de: Über die Elastizität des Wassers. - Trad. par l'auteur même V.23543
- 962 **Zimmermann, Eberhard von**: Zoologie géographique : premier article: L'homme / trad. par *Jacq. Mauvillon*. - Cassel, 1784 (Impr. Française). - 258 p. ; 8°
Trad. de: Geographische Geschichte des Menschen und der ... vierfüssigen Thiere : nebst einer hieher gehörigen zoologischen Weltcharte. - Aux p. 217-258 Observations additionnelles sur l'homme et sur l'orangoutang S. 11728
- 963 **Zimmermann, Johann Georg von**: Traité de la dysenterie : trad. de l'alle. - Nouv. éd. revue et corrigée par le traducteur. - Paris : Barrois le jeune, 1787. - XLVIII, 412 p. ; 12°
Trad. de: Von der Ruhr unter dem Volke im Jahr 1765 und denen mit derselben eingedrungenen Vorurtheilen ... - Trad. par *J.-B. Lefebvre de Villebrune* ... 8° Td¹¹¹.29

-
- 964 **Zimmermann, Johann Georg von**: *Traité de l'expérience en général, et en particulier dans l'art de guérir ...* / trad. de l'alle. par (*Jean-Baptiste*) *Lefebvre de Villebrune*. - Paris : Vincent, 1774. - Vol. 1-3 ; 8°
Trad. de: *Von der Erfahrung in der Arzneykunst* 8° T¹⁹.42

I, 5 Droit - Sciences politiques - Finances - Politique - Sociologie - Science militaire

- 965 **Bruehl, Hans Moritz von**: Ecole de l'officier contenant une méthode facile et abrégée de lever un plan sans l'usage de la géométrie ordinaire : un petit traité de la fortification passagère et des réflexions sur l'art de la guerre / trad. par *Maurice, comte de Brühl*. - Paris : Jombert, 1770. - VIII, 109 p. : 9 pl. ; 8° 2 ex.: R.34767; V.22513
- 966 **Chemnitz, Bogislaus Philipp von**: Intérêts des princes d'Allemagne, où l'on voit ce que c'est que cet empire : la raison d'Etat suivant laquelle il devrait être gouverné / sous le nom d'Hippolitus a Lapide (B. P. von Chemnitz) par Joachim de Transe'e. Trad. par M. *Bourgeois du Chastenet*. - Freistade ; Paris, 1712. - Vol. 1.2 ; 8°
Trad. de: *Dissertatio de ratione status in imperio nostro romano-germanico*
M.14600-14601
- 967 **Chemnitz, Bogislaus Philipp von**: Les vrais intérêts de l'Allemagne / trad. (par *Jean-Henri-Samuel Formey*) du fameux ouvrage d'Hippolitus a Lapide (B. P. von Chemnitz). - La Haye, 1762. - Vol. 1-3 ; 8°
M.14106-14108
- 968 **Claproth, Johann Christian**: Principes du droit naturel : trad. - Lausanne : Heubach, 1771. - 363 p. ; 8°
Trad. de: *Grundriß des Rechts der Natur* *E.1274
- 969 **Cocceji, Samuel von**: Code Frédéric, ou Corps de droit pour les Etats de S. M. le roi de Prusse / trad. par *A(lexandre)-A(uguste) de C(ampagne)*. Avec l'exposition abrégée du plan du roi pour la réformation de la justice / par (Jean-Henri-Samuel) Formey. - [S. l.], 1751-1752. - 2 t. en 3 vol. ; 8°
Trad. de: *Codex Fridericianus* F.27217-27219
- - [S. l.], 1751-1755. - 2 t. en 3 vol. ; 8° F.27220-17222
- - (Un autre ex. du t. 1^{er}. Interfolié, notes manuscrites ; 4°) Rés.F.2250
- 970 **Cocceji, Samuel von**: Projet du corps de droit Frédéric, ou Corps de droit pour les Etats de S. M. le roi de Prusse : fondé sur la raison et sur les constitutions du pays ... / (par le baron S. de Cocceji et autres). Trad. par *A.-A. de C. (Alexandre-Auguste de Campagne)*. - [S. l.], 1751. - XXXI, 412 p. : table ; 8°
Trad. de: *Codex Fridericianus*. - Suivant l'édition de Halle F.27223
- 971 **Creutz, Friedrich Carl Casimir von**: L'esprit de la législation / trad. (par l'abbé *Dulac*). - Londres ; Paris, 1768. - XLVIII, 382 p. ; 8°
Trad. de: *Der wahre Geist der Gesetze* *E.2940 bis
- 972 **Dalberg, Carl Theodor von (Mainz, Erzbischof, Kurfuerst)**: Les rapports [sic] entre la morale et la politique ... / C. Th. von Dalberg, archevêque de Ratisbonne. Trad. de l'Allem. par *Eustache, comte de Goertz*. - Berlin, 1787 (Unger). - 40 p. ; 8°
Trad. de: *Verhältnisse zwischen Moral und Staatskunst* 8° R.Pièce.6755
- 973 *Détail exact de l'institut érigé pour le soulagement des pauvres* : en 1779, sur les terres de M. le comte de Buquoy en Bohême / trad. de l'Allem. par *François-Claude Le Roy de Lozembrune*. - Vienne, 1784 (Baumeister). - 212 p. ; 8° 2 ex.: R.33636; 8° R.7574
- 974 **Dohm, Christian Wilhelm von**: De la réforme politique des Juifs / trad. (par *Jean Bernoulli*). - Dessau : Librairie des Auteurs et des Artistes, 1782. - XII, 259 p. ; 8°
Trad. de: *Über die bürgerliche Verbesserung der Juden* 3 ex.: A.13905; Rés.A.12675; Rés.A.13897
- 975 **Friedrich (Preussen, Koenig, II.)**: Dictionnaire politique, ou Glossaire alphabétique que le célèbre D. J. Volkna a composé pour ses leçons privées : trad. sur l'imprimé Allem. - Londres : Meyer, 1762. - XXIV, 144 p. : vignette au titre ; 8°
Trad. de: *Politisches deutsches Glossarium ...* - Glossaire en vers sur l'héroïsme. - Friedrich II, dit Friedrich der Große, König von Preußen. - D. Johann Volkna, pro-

- fesseur d'éloquence militaire-politique au college de Berlin, *pseud. de Frédéric II le Grand, roi de Prusse, d'après Quérard*. Publié en réalité en Hollande, d'après Weller
 *E.2912(1)
 – – Londres ; Paris : Merlin, 1769. – XXIV, 144 p. ; 8° *E.2903
- 976 **Friedrich (Preussen, Koenig, II.)**: Instruction militaire du roi de Prusse [Frédéric II] pour ses généraux / trad. de l'alle. par *Faesch* [et publiée par F.-J. de Chastellux]. – [S. l.], 1761. – XII, 204 p. : pl. gravées ; 12°
 Trad. de: Des Königs von Preußen Majestät [Friedrich II.] Unterricht von der Kriegskunst an seine Generals ... – Friedrich II, *dit* Friedrich der Große, König von Preußen
 2 ex.: R.54777; 8° R.9651
 – – Francfort ; Leipsic, 1761. – VI, 168 p. : pl. gravées ; 8° R.25256
 – – Francfort ; Leipsic, 1761. – 167 p. : pl. gravées ; 12° V.42038
 – – Francfort ; Leipsic, 1766. – VI, 168 p. : pl. gravées ; 8° R.25257
- 977 **Friedrich (Preussen, Koenig, II.)**: Instructions militaires du roi de Prusse (Frédéric II) pour ses généraux / publ. par (*Georg Rudolf*) *Faesch*. – Londres : Seyffard, 1762. – 144 p. : plans gravés ; 8°
 Trad. de: Des Königs von Preußen Majestät [Friedrich II.] Unterricht von der Kriegskunst an seine Generals ... – Friedrich II, *dit* Friedrich der Große, König von Preußen
 R.54778
 – – Nouv. éd. augm., avec les Instructions pour la petite guerre, les Lettres secrètes de la dernière guerre et un Etat historique des troupes prussiennes. Première partie. – Londres : Elemslet, 1777. – 2 part. en 1 vol. : pl. gravées ; 8° R.25260–25261
- 978 **Friedrich (Preussen, Koenig, II.)**: Instruction secrète dérobée à S. M. le roi de Prusse (Frédéric II) : contenant les ordres secrets expédiés aux officiers de son armée, particulièrement à ceux de la cavallerie pour se conduire dans la circonstance présente / trad. de l'original allem. par le prince de Ligne. – Westphalie, 1779. – 2 part. en 1 vol., 151 p. ; 8°
 Trad. de: Geheimer Unterricht, enthaltend die den Offiziers dero Armee, besonders denen von der Cavallerie, im Jahr 1778, ertheilten geheimen Befehle. – Friedrich II, *dit* Friedrich der Große, König von Preußen
 2 ex.: M.16132; R.24886
- 979 **Friedrich (Preussen, Koenig, II.)**: Instructions secrètes et stratégiques de Frédéric II à ses inspecteurs généraux. – Leipsic : Baumgärtner, [circa 1780]. – 13 ff. : pl. grav. et color. ; 4° oblong
 Friedrich II, *dit* Friedrich der Große, König von Preußen
 R.6503
- 980 **Friedrich (Preussen, Koenig, II.)**: Règlement pour la cavalerie prussienne / trad. par M. le baron *de Sinclaire*. – Amsterdam : van Harrevelt, 1762 ; 12°
 Friedrich II, *dit* Friedrich der Große, König von Preußen
 V.51013
 – – Frankfort : Knoch et Eslinger, 1762 ; 12° 2 ex.: V.51014; R.24791
- 981 **Garve, Christian**: Sur l'accord de la morale avec la politique, ou Quelques considérations sur la question : jusqu'à quel point est-il possible de réaliser la morale de la vie privée dans le gouvernement d'un Etat? : trad. – Berlin, 1789 (Impr. Royale). – 260 p. ; 8°
 Trad. de: Abhandlung über die Verbindung der Moral mit der Politik, oder Einige Betrachtungen über die Frage, in wiefern es möglich sei, die Moral des Privatlebens bey der Regierung der Staaten zu beobachten
 2 ex.: *E.2560; R.20595
- 982 **Gaudy, Friedrich Wilhelm von**: Instruction adressée aux officiers d'infanterie pour tracer et construire toutes sortes d'ouvrages de campagne et mettre en état de défense différens petits postes. – Leipsick : Fritsch, 1768. – X, 107 p. : pl. ; 8°
 Trad. de: Versuch einer Anweisung für Officiers von der Infanterie, wie Feldschanzen von allerhand Art angelegt und erbauet ... werden können
 V.22515

- 983 **Haller, Franz Ludwig (von Koenigsfelden)**: Vie de Robert-Scipion de Lentulus, lieutenant-général des armées prussiennes et des troupes bernoises / trad. par M. *Hedelhofer*. - Genève : Dufart, 1787. - 80 p. ; 8°
Trad. de: *Leben des General-Lieutenants Robert Scipio von Lentulus*
2 ex.: M.16267; M.27077
-- Lausanne : Heubach, 1787. - 80 p. ; 8° 2 ex.: Mz.4208; 8° M.2160
- 984 **Herder, Johann Gottfried von**: Dissertation sur l'influence des sciences sur le gouvernement et du gouvernement sur les sciences ... - Berlin, 1780 (Decker). - 94 p. ; 4°
Trad. de: *Vom Einfluß der Regierung auf die Wissenschaften und der Wissenschaften auf die Regierung* Z.Furstenberg.16
- 985 **Junker, Georg Adam**: Pensées libres sur différentes parties de l'art de la guerre. - Nouv. éd. ... enrichie d'un vocabulaire allem.-franç. ... - Paris : Musier fils, 1764. - 431 p. ; 8°
Trad. de: *Freie Gedanken über einige Theile der Kriegskunst* R.24946
- 986 **Justi, Johann Heinrich Gottlob von**: Elémens généraux de police : démontrés par des raisonnemens fondés sur l'objet et la fin qu'elle se propose / trad. par M. *E*** [Eidous]*. - Paris : Rozet, 1769. - 254 p. ; 12°
Trad. de: *Grundsätze der Policy-Wissenschaft ...* 2 ex.: R.39805; 8° R.7589
- 987 **Karg von Bebenburg, Johann Friedrich Ignaz**: On demande si l'Empereur peut soumettre au ban de l'Empire quelqu'un des électeurs ou princes d'Allemagne, du consentement du collège électoral seul, sans la participation des autres princes et états du Saint-Empire
Voir LaChapelle, Jean de: Considérations politiques sur la prochaine élection d'un empereur ... - [S. l.], 1711. - 3 pièces ; 4° Dép.des Mss., Clairambault.1024, fol.185
- 988 **Khevenhueller, Ludwig Andreas Graf von**: Maximes de guerre relatives à la guerre de campagne et à celle des sièges ... / trad. par M. le baron *de Sinclair*. - Paris : Lacombe, 1771. - LXIV, 139 p. ; 12°
Trad. de: *Kurzer Begriff aller militärischen Operationen sowol im Felde als in Festungen* R.24776
- 989 **Leibniz, Gottfried Wilhelm von**: Entretien de Philarète et d'Eugène, sur la question du temps : agitée à Nimwègue, touchant le droit d'ambassade des électeurs et princes de l'Empire. - Duisbourg, 1678. - 65 p. ; 12°
Trad. de: *Caesarini Fürstenerii de Jure Suprematus ac Legationis Principium Germaniae*. - Abrégé *E.2341
- 990 **Loen, Johann Michael von**: L'homme juste à la cour, ou Les mémoires du comte de Rivera / trad. par (*Mme de Rome, née Marnée de Morville*). - Paris : Pillot, 1771. - 2 part. en 1 vol. ; 12°
Trad. de: *Der redliche Mann am Hofe, oder Die Begebenheiten des Grafen von Rivera : nebst beygefüigten freyen Gedanken von der Verbesserung eines Staats* Y².7706-7707
- 991 **Ludewig, Johann Peter von**: Le Cyrus moderne, ou Discours sur les moyens de rendre un Etat heureux et puissant / prononcé ... par J. P. de Ludewig. Trad. en franç. par *Godefroi Sellius*. - La Haye : Moetjens, 1737. - Epître limin., 236 p. ; 8° 8° *E.311
- 992 **Moser, Friedrich Carl von**: L'ambassadrice et ses droits. - Berlin : Bourdeaux, 1754. - 184 p. ; 18°
Trad. de: *Die Gesandtin nach ihren Rechten und Pflichten* 3 ex.: *E.2359; R.44604; Rés.Z.3224(1)
- 993 **Moser, Friedrich Carl von**: Le maître et le serviteur, ou Les devoirs réciproques d'un souverain et de son ministère / crayonnés avec une liberté patriotique par Fr. Ch. de Moser et trad. de l'original allem. par le colonel chevalier *de Champigny*. - Hambourg : Herold, 1760. - 214 p. ; 8°

- Trad. de: Der Herr und der Diener geschildert mit patriotischer Freyheit
2 ex.: *E.3310; *Ez.605
- 994 **Moser, Friedrich Carl von**: Le prince et les courtisans modernes / dépeints par Mr. de Moser. - Nouv. éd. - Londres, 1769. - Vol. 1-3 ; 8° *E.3311-3313
- 995 **Olearius, Johann Christian**: Cours de la poste nécessaire et utile et des avis d'expédition avec des courses de la poste principale [sic] ou Route en toute l'Europe ... / par Jean-Chrétien Olearius. Trad. par *Mathieu-Lambert Fourneau*. - Vienne : Kurzböck, Joseph noble de, 1780. - Pièces limin., 274, 20 p. ; 8°
Trad. de: Geographisches Postbuch M.13861
- 996 **Pasch, Johann Georg**: Déclaration ponctuelle de l'exercice du mousquet et de la pique ... : décrite ... - Hall (in Sachsen) : Oelschlegel, 1673. - Sign. A-L. : pl. ; 2°
Trad. de: Deutliche Beschreibung von dem Exerciren in der Musquete und Pique : in vier Theil abgetheilet ... beschrieben V.2359
- 997 **Pasch, Johann Georg**: Description distincte des diverses leçons au drapeau, divisées en huit jeux : en suite de [sic] jeu de la pique, de la pertuisane et demy pique ou de baston à deux bouts ... décrite ... - Hall (in Sachsen) : Oelschlegel, 1673. - Sign. A-Z, Aa-Dd : pl., portr. gr. ; 2°
Trad. de: Deutliche Beschreibung unterschiedener Fahnen-Lectionen in acht Spiel eingetheilet : nebst dem Piquen-Spiel, Pertuisan und halben Piquen, oder Jägerstock ... beschrieben V.2359(2)
- 998 **Pestel, Friedrich Wilhelm**: Les fondemens de la jurisprudence naturelle / trad. du lat. sur la 2^e éd. (par *André Blonde*). - Utrecht : van Schoonhoven, 1774. - Pièces limin., 254 p. : table ; 8°
Trad. de: Fundamenta jurisprudentiae naturalis 2 ex.: *E.1803; F.25006
-- 2^e éd. - Ibid., 1775. - Pièces limin., 254 p. : table ; 8° *E.1804
- 999 **Pufendorf, Samuel von**: Les devoirs de l'homme et du citoyen : tels qu'ils lui sont prescrits par la loi naturelle / trad. du lat. ... par *Jean Barbeyrac*. Avec quelques notes du traducteur. - Amsterdam : Schelte, 1707. - XL, 376 p. : table ; 8°
Trad. de: De officio hominis et civis juxta legem naturalem libri duo 2 ex.: *E.1596; R.47760
-- Amsterdam ; Luxembourg : Chevalier, 1708. - XXXXIV, 399 p. : table ; 8° *E.1597
-- 3^e éd., revue avec soin et augm. d'un gr. nombre de notes du traducteur. - Amsterdam : de Coup, 1715. - Vol. 1.2, LII, 424 p. : table, portrait ; 8° 2 ex.: *E.1598; *E.3628
-- 4^e éd., revue avec soin et augm. d'un gr. nombre de notes du traducteur ... de ses deux discours sur la permission et le bénéfice des loix, et du jugement de M. de Leibniz sur cet ouvrage avec des réflexions du traducteur ... - Amsterdam : de Coup, 1718. - Vol. 1.2 : portrait ; 8° *E.1599
-- 6^e éd., accompagnée de deux discours sur la permission et sur le bénéfice des loix, et du jugement de M. Leibnitz sur cet ouvrage, avec des réflexions du même traducteur, mais revue de nouv. et augm. d'un gr. nombre des notes ... - Londres : Nourse, 1741. - Vol. 1.2 : portrait ; 12° 2 ex.: *E.1601-1602; F.25000-25001
-- 6^e éd. - Trévoux, 1741 (Impr. de S. Altesse sérénissimé). - Vol. 1.2 ; 12° 8° *E.1020
-- Nouv. éd. - Amsterdam ; Leipzig : Arstée et Merkus, 1756. - Vol. 1.2 : portrait ; 12° *E.1603-1604
-- (Un autre ex. relié mar. rouge aux armes de Marie-Antoinette) Rés.517-518
- 1000 **Pufendorf, Samuel von**: Le droit de la nature et des gens, ou Système général des principes les plus importants de la morale, de la jurisprudence et de la politique / trad.

- du lat. par *Jean Barbeyrac*. Avec des notes du traducteur ... et une préface ... - Amsterdam : Kuyper, 1706. - Vol. 1.2 ; 4°
 Trad. de: *De jure naturae et gentium ... libri octo* *E.288-289
 -- 2° éd., revue et augm. considérablement ... - Amsterdam : de Coup, 1712. - Vol. 1.2 : portrait ; 4° *E.290-291
 -- 4° éd. - Basle : Thourneisen, 1732. - Vol. 1.2 : portrait ; 4° 4° *E.87
 -- 5° éd., revue ... et fortement augm. - Amsterdam : de Coup ; Paris : Briasson, 1734. - Vol. 1.2 : portrait ; 4° *E.292-293
 -- Amsterdam ; Paris : Briasson, 1734. - Vol. 1.2 : portrait ; 4° *E.294-295
 -- Nouv. éd., revue de nouveau et augm. considérablement. - Londres : Nours, 1740. - Vol. 1-3 : portraits ; 4°
 Le t. 3 contient à la fin trois discours de Jean Barbeyrac, annoncés par des faux titres ... *E.296-298
 -- Nouv. éd., faite d'après un exemplaire retouché de nouv., et augm. de la main de M. *Barbeyrac*. - Leide : de Wetstein, 1759. - Vol. 1.2 : pl., portraits ; 4°
 On trouve à la fin du t. 2 les trois discours de Jean Barbeyrac contenus dans l'éd. précédente, annoncés par des faux titres ... 4° *E.91
 -- Basle : Thourneisen, 1771. - Vol. 1.2 : portrait ; 4°
 Ed. contenant le même supplément que la précédente 4° *E.45
- 1001 *Règlements pour l'infanterie prussienne* / trad. par M. *Gourlay de Keralio*. - Berlin ; Paris : Estienne, 1757. - Vol. 1.2 ; 12°
 Trad. de: *Reglement vor die Königliche Preussische Infanterie : worinn enthalten die Evolutions, das Manual und die Chargirung, und wie der Dienst im Felde und in der Garnison geschehen soll* 2 ex. : V.51016-51017 ; R.24986-24987
- 1002 *Scheidt, Christian Ludwig*: *Traité systématique touchant la connoissance de l'état du Saint-Empire romain de la nation allemande, ou Le droit public de cet empire : tiré des loix fondamentales de la jurisprudence politique et des auteurs les plus célèbres et les plus désintéressés ...* - Hanovre : Maison des Orphelins de Moringen (imprimé par Schlüter), 1751-1754. - Vol. 1-4 ; 8° M.14702-14705
 -- (Un autre ex. des t. 1 et 2) F.27237-27238
- 1003 *Schmauss, Johann Jacob*: *Tableau du gouvernement actuel de l'empire d'Allemagne, ou Abrégé du droit public de l'Empire ...* / trad., avec des notes historiques et critiques par M***. - Paris : Bordalet, 1755. - XLVIII, 405 p. ; 8°
 Trad. de: *Compendium juris publici S. R. Imperii : zum Gebrauch der academischen Lectionen verfaßt ...* - Une main contemporaine a ajouté le nom du traducteur: *Le chevalier de Buat*. - Par le comte *L. G. Dubuat-Nançay*, d'après Barbier M.14086
- 1004 *Spee, Friedrich von* (S. J.): *Advis aux criminalistes sur les abus qui se glissent dans les procès de sorcellerie ...* / par le P. N. S. J. théologien romain (F. von Spee). Imprimé en lat. pour la seconde fois à Francfort en l'année 1632. Et mis en franç. par *F. B. de Velledor*. - Lyon : Prost, 1660. - Pièces limin., 336 p. ; 8°
 Trad. de: *Cautio criminalis*. - Cette traduction de l'ouvr. du P. Spee est due à *Frédéric Bouvot*, d'après Barbier. - Notes mss. E.7446
- 1005 *Tielke, Johann Gottlieb*: *Mémoires pour servir à l'art et l'histoire de la guerre de 1756 jusqu'à 1763 : 1^{re} partie* / par J. G. Tielke. - Freyberg en Saxe, 1777 (Barthel). - IV, 110 p. : plans et cartes avec explications, fig. ; 4°
 Trad. de: *Beyträge zur Kriegskunst und Geschichte des Krieges von 1756 bis 1763 : mit Plans und Charten ...* / von J. G. Tielcke [sic]. - Le faux titre porte: *L'affaire de Maxen* avec un *Traité de l'attaque et de la défense des hauteurs et montagnes non retranchées* M.4177
- 1006 *Wallhausen, Johann Jacobi von*: *L'art de chevalerie : comprenant, après un avvertissement nécessaire, touchant l'estat douloureux de la chrestienté, l'instruction de tous*

- avantages et dextérité nécessaires à chacun chevalier ... / (trad. par *L. Jennis*). - Francfort : Jennis, 1616. - 108 p. : dédicace, préface, pl. et titre à encadr. gr., marque à la fin ; 4°
Trad. de: Ritterkunst. - 5° pièce d'un recueil pour lequel on a imprimé un titre portant: Recueil de mémoires, dissertations, lettres et autres ouvrages ... ; 103
Rés.Z.Fontanieu.103(5)
- 1007 **Wallhausen, Johann Jacobi von**: L'art militaire à cheval : instruction des principes et fondements de la cavallerie et de ses quatre espèces, à savoir lances, corraisses, arquebuses et drageons ; avec tout ce qui est de leur charge et exercice. Avec quelques nouvelles inventions de batailles ordonnées de cavallerie et démonstrations de la nécessité, utilité et excellence de l'art militaire sur toutes autres arts et sciences ... Représenté par plusieurs belles fig. entaillées en cuivre. - Francfort : de Bry, 1616. - 135 p. : 43 pl., table, dédicace, avis au lecteur, armoiries gr., titre à encadr. gr. ; 2°
Trad. de: Kriegskunst zu Pferd
V.2364
- - Zutphen : d'Aelst, 1621 ; 2° S. 521
- 1008 **Wallhausen, Johann Jacobi von**: L'art militaire pour l'infanterie, auquel est montré : 1. Le maniement du mousquet et de la pique, un chacun en particulier ; 2. L'exercice d'une compagnie d'infanterie toute parfaite selon la pratique du ... Maurice, prince d'Orange ... déclaré, augmenté et corrigé ; 3. Belles et nouvelles ordonnances de batailles ... d'un régiment tout entier d'infanterie ; nouvelle invention d'une singulière sorte d'ailes pour une compagnie ... comme aussi comment il faut répartir les quartiers pour un camp ... ; 4. La discipline militaire de l'infanterie qui jusqu'à présent a été usitée es régimens hongrois ... / le tout représenté ... décrit en lang. allem. par Jean Jaques de Walhausen ... et trad. nouv. en franç. - Franeker, [s. a.] (Balck). - Pièces limin., 148 p. : pl. gr., titre à encadr. gr. avec portr., armoiries ; 2°
Trad. de: Kriegskunst zu Fuss. - Précédé d'une Epître dédicatoire à Maurice de Nassau, prince d'Orange, signée par Jean Théodore de Bry, graveur de Francfort et datée d'Oppenheim, le 30 août 1615 2 ex.: Fb.3143; Smith-Lesouëf.Rés.3407
- 1009 **Wallhausen, Johann Jacobi von**: L'art militaire pour l'infanterie, auquel est montré : 1. Le maniement du mousquet et de la pique ; 2. L'exercice d'une compagnie toute parfaite selon la pratique du très illustré et très excellent chef de guerre, Maurice prince d'Orange ... ; 3. Belles et nouvelles ordonnances de batailles d'une compagnie et d'un régiment tout entier d'infanterie ... ; 4. La discipline militaire qui jusqu'à présent a été usitée ; le tout représenté par belles fig. et cartes renouvelées ... - Leenward : Fontaine, 1630. - 152 p. : pl. gr., titre à encadr. gr. avec portr. ; 2°
Trad. de: Kriegskunst zu Fuss V.2358
- 1010 **Windeck, Johann Paul (chanoine)**: L'origine des princes électeurs auxquels seuls appartient l'élection du Roy des Romains / trad. par *Christofle Beys*. - Lille, 1632 (Beys). - Pièces limin., 210 p. : table, marque typogr. au titre ; 8°
Trad. de: Commentarius de principum electorum ... origine ... M.14576
- - (Un autre ex., avec au titre la mention ms. Bibliotheca Colbertina) M.14687
- 1011 **Wolff, Christian von**: Principes du droit de la nature et des gens / extrait du grand ouvrage lat. de Wolff par (*Jean Henri Samuel*) *Formey*. - Amsterdam : Rey, 1758. - Vol. 1.2 : fig. gr. aux titres ; 12°
Trad. de: Institutiones juris naturae et gentium ... *E.1652-1653
- - Ibid., 1758. - Vol. 1-3 ; 12° *E.1654-1656
- 1012 **Wolff, Christian von**: Institutions du droit de la nature et des gens : dans lesquelles, par une chaîne continue, on déduit de la nature même de l'homme toutes ses obligations et tous ses droits / trad. du lat. par M. *M****. Avec des notes par M^{re} Elie Luzac ... - Leide : Luzac, 1772. - Vol. 1-6 ; 12°
Trad. de: Institutiones juris naturae et gentium ... - Texte lat. et trad. franç. en regard *E.1665-1670

I, 6 Statistique - Sciences et activités économiques (transports, commerce; technique, industrie, artisanat; agriculture, forêts, mines)

- 1013 **Agricola, Georg Andreas**: L'agriculture parfaite, ou Nouvelle découverte touchant la culture et la multiplication des arbres, des arbustes et des fleurs : trad. - Amsterdam : de Coup, 1720. - 2 t. en 1 vol. ; 8°
Trad. de: Neu- und nie erhörter Versuch der Universal-Vermehrung aller Bäume, Stauden und Blumen-Gewächse S. 21825-21826
- - Amsterdam ; Leipzig : Arkstee et Merkus, 1752. - 2 t. en 1 vol. ; 8°
S. 16016-16017
- 1014 **Avis au peuple de la campagne, touchant l'éducation de la jeunesse, relativement à l'agriculture** : ouvr. trad. de l'alle. - Berne ; Paris : Bastien, 1781. - 420 p. ; 12°
S. 22686
- 1015 **Born, Ignaz Edler von**: Méthode d'extraire les métaux parfaits des minerais et autres substances métalliques par le mercure. - Vienne, 1788 (Gay). - VI, 198 p. : 21 pl. ; 4°
Trad. de: Über das Anquicken der gold- und silberhältigen Erze, Rohsteine, Schwarzkupfer und Hüttenpeise S. 5137
- 1016 **Cancrin, Franz Ludwig von**: Dissertation pratique sur le traitement des mines de cuivre
Voir Monnet, Antoine Grimoald: Exposition des mines ... - Londres ; Paris, 1772. - XII, 396 p. ; 8°
Trad. de: Praktische Abhandlung von der Zubereitung und Zugutmachung der Kupfererze S. 20129
- 1017 **Delius, Christoph Traugott**: Traité sur la science de l'exploitation des mines : par théorique et pratique ; avec un discours sur les principes des finances ... / par Christoph François Delius ... Trad. en franç. par (*Jean-Godefroy*) *Schreiber*. - Paris, 1778 (Pierres). - Vol. 1.2 : pl., fig. ; 4°
Trad. de: Anleitung zur Bergbaukunst S. 5189-5190
- - (Un autre ex. relié maroquin olive aux armes de Mme Victoire de France)
Rés.S. 736-737
- 1018 **Ehrmann, Friedrich Ludwig**: Essai d'un art de fusion à l'aide de l'air du feu ou air vital / trad. par (*Jean François*) *de Fontallard*, et revu par l'auteur. Suivi des mémoires / de M. Lavoisier ... sur le même sujet. - Strasbourg : Treuttel, 1787. - XXXII, 366 p. : pl. gravées ; 8°
Trad. de: Versuch über die Schmelzkunst mit Beihülfe der Feuerluft V.255532
- - 1787 V.25533
- 1019 **Euler, Leonhard**: Théorie complète de la construction et de la manœuvre des vaisseaux mise à la portée de ceux qui s'appliquent à la navigation. - Nouv. éd. / (revue par *Louis Félix Guinement de Kéralio*). - Paris : Jombert, 1776. - II, 268 p. : pl. ; 8°
Trad. de: Scientia navalis seu Tractatus de construendis ac dirigendis navibus ...
V.23400
- 1020 **Farina, Johann Maria**: Vertus de l'eau admirable, appelée eau de Cologne. - [S. l.], [s. a.]. - 4, 4 p. ; 4°
Trad. de: Wirkung und Tugenden des berühmten *l'Eau admirable*, oder Cöllnisch Wasser genannt V.14652
- 1021 **Frommel, Johann Christoph**: Théorie de la culture du trèfle ... / trad. par un membr(e) hon(oraire) de la Soc(iété) éco(nomique) de Berne. - Lausanne : Heubach, 1784. - 48 p. ; 8°
Trad. de: Theorie vom Kleebau Sz.657

- 1022 **Geuss, Joachim Michael**: Théorie de l'art du mineur / trad. par *A. L. Smeets*. - Maestricht : Dufour et Roux, 1778. - XV, 312 p. : pl. ; 8°
Trad. de: Ausführliche Abhandlung von der Minirkunst V.22548
- 1023 **Hartig, Franz Graf von**: Observations historiques sur les progrès et la décadence de l'agriculture chez différens peuples / trad. par *F.-C. Le Roy de Lozembrune*. - Vienne : Graeffe, 1789. - 284 p. ; 8°
Trad. de: Kurze historische Betrachtungen über die Aufnahme und den Verfall der Feldwirthschaft bey verschiedenen Völkern ... S. 20886
- 1024 **Hartmann, Johann Georg**: Traité des haras ... Avec un Traité des mulets ... Trad. sur la 2^e éd. et sous les yeux de l'auteur (par *Megelé*). Revu et publ. par *M. Huzard*. - Paris : Barrois, 1788. - LVI, 316 p. : pl. ; 8°
Trad. de: Die Pferde- und Maulthierzucht S. 12109
- 1025 **Heger, Franz Joseph**: Tablettes des postes de l'empire d'Allemagne et des provinces limitrophes ... - Mayence : Wayland, [s. a.]. - IV, 182 p. ; 8°
Trad. de: Post-Tabellen, oder Verzeichnuss deren Post-Strassen in dem kayserlichen römischen Reich und zum Theil auch in denen angrenzenden Landen ... M.13841
- 1026 **Hirzel, Hans Caspar (aîné)**: Le Socrate rustique, ou Description de la conduite économique et morale d'un paysan philosophe / trad. ... par un officier suisse (*Frey Des Landres*). - Zurich : Heidegger, 1762. - 208 p. ; 8°
Trad. de: Die Wirtschaft eines philosophischen Bauers S. 16509
- - 2^e éd. ... augm. (de la trad. d'une lettre allem. adressée par *M. le D' Hirzel* au traducteur, de lettres de *Mirabeau* et de *Tschiffeli* au traducteur, d'éclaircissements sur la famille des *Pinçons* et d'un mémoire concernant la famille des *Fleuris*). - Zurich : Heidegger, 1764. - 408 p. ; 8° S. 16510
- - 3^e éd. - Zurich : Fuesslin, 1768. - 408 p. ; 8° S. 16511
- - 4^e éd. - Lausanne : Grasset, 1777. - Vol. 1.2 : portr. ; 8° S. 16512-16513
- 1027 **Justi, Johann Heinrich Gottlob von**: La chimère de l'équilibre du commerce et de la navigation, ou Réfutation des thèses nouvelles sur les mesures des puissances libres : contre la crainte de la domination des mers et de la supériorité en forces navales. Avec des réflexions nouvelles et importantes concernant le commerce et la navigation des peuples, de même que sur le degré suprême de la force et de la félicité qui en reviennent ... Trad. par *D. T****. - Copenhague ; Leipsic : Rothe, 1763. - 190 p. ; 8°
Trad. de: Die Chimäre des Gleichgewichts von Europa 2 ex.: *E.2818; R.39803
- 1028 **Justi, Johann Heinrich Gottlob von**: Le secret des nouvelles teintures de Saxe : trad. ... sur l'original imprimé à Vienne 1751. - Paris : Durand, 1752. - 55 p. ; 8°
Trad. de: Das entdeckte Geheimniss der neuen sächsischen Farben : benebst einigen Betrachtungen von dem Vorzug und der Theorie dieser neuen Färbekunst ... V.29197
- 1029 **Kessler, Franz**: Espargne-bois, c'est-à-dire nouvelle et par ci-devant non commune, ni mise en lumière, invention de certains et divers fourneaux artificiels / écrite premièrement en allem. ... par François Keslar ... maintenant publ. en franç. - Oppenheim : de Bry, 1619. - 72 p. : pl. gravées ; 4°
Trad. de: Holzsparkunst V.11152
- 1030 **Lehmann, Johann Gottlob**: Lettre ... à *M. de Buffon*, sur une nouvelle espèce de mine de plomb rouge cristallisée / (trad. par *M. Sage*)
Voir Sage, Balthazar-Georges: Examen chymique de différentes substances minérales ... - Paris, 1769 (Lormel). - XII, 155 p. ; 12°
Trad. de: De nova mineræ plumbi speciei crystallina rubra, epistola ad dominum de Buffon R.49773
- 1031 **Lehmann, Johann Gottlob**: Traité de physique, d'histoire naturelle, de minéralogie et de métallurgie / (trad. par *P. H. D., baron d'Holbach*). - Paris : Hérissant, 1759. - T. 1-3 : pl. ; 8° S. 20296-20298